

第 25 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一九年六月十九日，星期三



Número 25

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 19 de Junho de 2019

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第96/2019號行政長官批示，以定期委任方式委任
印務局局長。..... 10679

第97/2019號行政長官批示，委任治安警察局出入
境管制廳代廳長為難民事務委員會委員，以代
替原委員。..... 10680

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 96/2019, que no-
meia, em comissão de serviço, o administrador da
Imprensa Oficial. 10679

Despacho do Chefe do Executivo n.º 97/2019, que
nomeia o chefe, substituto, do Departamento de Con-
trole Fronteiriço do Corpo de Polícia de Segurança
Pública como vogal da Comissão para os Refugiados,
em substituição do outro vogal. 10680

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第98/2019號行政長官批示，續任退休基金會監察委員會主席及成員。.....	10680	Despacho do Chefe do Executivo n.º 98/2019, que renova o mandato da presidente e dos membros da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões.	10680
第99/2019號行政長官批示，以定期委任方式委任副海關關長。.....	10681	Despacho do Chefe do Executivo n.º 99/2019, que nomeia, em comissão de serviço, o subdirector-geral dos Serviços de Alfândega.	10681
第100/2019號行政長官批示，以定期委任方式委任助理海關關長。.....	10682	Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2019, que nomeia, em comissão de serviço, o adjunto do Director-geral dos Serviços de Alfândega.	10682
第25/2019號行政長官公告，命令公佈二零一九年五月十五日在里斯本簽署的《中華人民共和國澳門特別行政區與葡萄牙共和國移交逃犯協定》。.....	10683	Aviso do Chefe do Executivo n.º 25/2019, que manda publicar o Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Portuguesa relativo à Entrega de Infractores em Fuga, feito em Lisboa, em 15 de Maio de 2019.	10683
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	10695	Extractos de despachos.	10695
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
批示摘錄一份。.....	10696	Extracto de despacho.	10696
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
批示摘錄一份。.....	10696	Extracto de despacho.	10696
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第79/2019號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門保安部隊事務局局長，作為簽署以公證書形式訂立的「港珠澳大橋澳門邊檢大樓商用空間管理及經營批給公證合同」的簽署人。.....	10697	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 79/2019, que subdelega poderes na directora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, na escritura pública relativa ao «Contrato de Concessão de Gestão e Exploração das Áreas Comerciais do Edifício do Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau».	10697
批示摘錄數份。.....	10697	Extractos de despachos.	10697
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第16/2019號運輸工務司司長批示，將若干權限轉授予地圖繪製暨地籍局代局長。.....	10698	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2019, que subdelega competências no director, substituto, dos Serviços de Cartografia e Cadastro.	10698
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	10701	Extractos de despachos.	10701
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	10704	Extracto de despacho.	10704
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄一份。.....	10705	Extracto de despacho.	10705
聲明書數份。.....	10705	Declarações.	10705
政策研究和區域發展局：		Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional:	
批示摘錄數份。.....	10705	Extractos de despachos.	10705
人才發展委員會：		Comissão de Desenvolvimento de Talentos:	
批示摘錄一份。.....	10706	Extracto de despacho.	10706
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄一份。.....	10706	Extracto de despacho.	10706

身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	10706	Extractos de despachos.	10706
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	10707	Extractos de despachos.	10707
聲明書一份。.....	10709	Declaração.	10709
市政署：		Instituto para os Assuntos Municipais:	
決議摘錄一份。.....	10710	Extracto de deliberação.	10710
聲明書一份。.....	10713	Declaração.	10713
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	10716	Extractos de despachos.	10716
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	10718	Extractos de despachos.	10718
聲明書數份。.....	10720	Declarações.	10720
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	10738	Extractos de despachos.	10738
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄一份。.....	10738	Extracto de despacho.	10738
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	10739	Extractos de despachos.	10739
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	10740	Extracto de despacho.	10740
澳門貿易投資促進局：		Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:	
聲明書一份。.....	10741	Declaração.	10741
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:	
批示摘錄數份。.....	10742	Extractos de despachos.	10742
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	10742	Extractos de despachos.	10742
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	10744	Extractos de despachos.	10744
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	10744	Extractos de despachos.	10744
懲教管理局：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
批示摘錄一份。.....	10745	Extracto de despacho.	10745
聲明書一份。.....	10745	Declaração.	10745

衛生局：

批示摘錄數份。.....	10745
更正批示摘錄一份。.....	10747

教育暨青年局：

批示摘錄數份。.....	10747
--------------	-------

文化局：

批示摘錄數份。.....	10749
--------------	-------

旅遊局：

批示摘錄一份。.....	10750
--------------	-------

體育局：

批示摘錄數份。.....	10750
--------------	-------

高等教育局：

批示摘錄數份。.....	10751
聲明書數份。.....	10751

澳門理工學院：

聲明書一份。.....	10752
-------------	-------

旅遊學院：

批示摘錄數份。.....	10754
--------------	-------

社會保障基金：

批示摘錄一份。.....	10755
--------------	-------

體育基金：

聲明書一份。.....	10756
-------------	-------

旅遊基金：

聲明書一份。.....	10757
-------------	-------

文化產業基金：

決議摘錄一份。.....	10757
聲明書一份。.....	10758

土地工務運輸局：

批示摘錄一份。.....	10760
--------------	-------

地圖繪製暨地籍局：

聲明書一份。.....	10761
-------------	-------

海事及水務局：

批示摘錄數份。.....	10761
--------------	-------

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。.....	10762
--------------	-------

房屋局：

批示摘錄數份。.....	10762
--------------	-------

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	10745
Rectificação de extracto de despacho.	10747

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos.	10747
------------------------------	-------

Instituto Cultural:

Extractos de despachos.	10749
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extracto de despacho.	10750
----------------------------	-------

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos.	10750
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços do Ensino Superior:

Extractos de despachos.	10751
Declarações.	10751

Instituto Politécnico de Macau:

Declaração.	10752
------------------	-------

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos.	10754
------------------------------	-------

Fundo de Segurança Social:

Extracto de despacho.	10755
----------------------------	-------

Fundo do Desporto:

Declaração.	10756
------------------	-------

Fundo de Turismo:

Declaração.	10757
------------------	-------

Fundo das Indústrias Culturais:

Extracto de deliberação.	10757
Declaração.	10758

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extracto de despacho.	10760
----------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Declaração.	10761
------------------	-------

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos.	10761
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho.	10762
----------------------------	-------

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos.	10762
------------------------------	-------

環境保護局：

批示摘錄數份。.....	10763
聲明書一份。.....	10764

能源業發展辦公室：

批示摘錄數份。.....	10765
--------------	-------

運輸基建辦公室：

批示摘錄數份。.....	10765
--------------	-------

政府機關通告及公告**審計署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估開考的投考人確定名單。.....	10767
---	-------

警察總局佈告：

通告一則，關於為填補雜役範疇勤雜人員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考甄選面試舉行的日期、時間和地點。.....	10767
--	-------

終審法院院長辦公室佈告：

通告一則，關於為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員八缺的統一管理對外開考職務能力評估程序甄選面試的舉行日期、時間和地點。.....	10768
---	-------

行政公職局佈告：

為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員兩缺的統一管理對外開考職務能力評估程序的准考人最後成績名單。.....	10769
將若干權限轉授予該局多名主管。.....	10776
通告一則，關於二零二零年度公眾假期、公共行政工作人員獲豁免上班及補假日的日期表。...	10779

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員三缺的統一管理對外開考職務能力評估程序筆試成績名單。.....	10781
通告一則，關於為填補資訊範疇二等技術輔導員兩缺的統一管理對外開考職務能力評估程序甄選面試的舉行日期、時間和地點。.....	10781

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos.	10763
Declaração.	10764

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Extractos de despachos.	10765
------------------------------	-------

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Extractos de despachos.	10765
------------------------------	-------

Avisos e anúncios oficiais**Comissariado da Auditoria:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros.	10767
---	-------

Serviços de Polícia Unitários:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente.	10767
--	-------

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral.	10768
---	-------

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral.	10769
Subdelegação de competências em várias chefias destes Serviços.	10776
Aviso referente ao calendário dos feriados, das tolerâncias de ponto e dos dias de descanso compensatório dos trabalhadores da Administração Pública para o ano de 2020.	10779

Imprensa Oficial:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral.	10781
Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de informática.	10781

市政署佈告：

- 公告一則，關於《2019年聖誕市集》——提供兒童遊戲設施及管理服務的公開招標。..... 10782
- 公告一則，關於承包“為舉辦2019年冬季花卉展設計及佈置場地”的公開招標。..... 10783
- 將若干權力轉授予食品檢驗檢疫處多名技術輔導員。..... 10783
- 告示一則，關於兩條新公共街道命名及界定。... 10784

退休基金會佈告：

- 告示一則，關於衛生局一名已故退休衛生服務助理員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 10785

統計暨普查局佈告：

- 為填補雜役範疇勤雜人員一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 10785
- 公告一則，關於張貼為填補公共行政管理範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單。..... 10787

澳門金融管理局佈告：

- 二零一九年四月三十日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 10789

澳門保安部隊事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（機電工程範疇）兩缺的統一管理制度之對外專業或職務能力評估開考的投考人的甄選面試成績名單。..... 10791

司法警察局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員四缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 10791

懲教管理局佈告：

- 為填補中學教育一級教師（學科領域：歷史，教學語文：中文）一缺及中學教育一級教師（學科領域：資訊，教學語文：中文）一缺對外開考的投考人最後成績名單。..... 10792
- 為填補副警長二十缺晉升開考之投考人甄選程序的得分名單。..... 10794
- 公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（資訊範疇——應用軟件開發）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單。..... 10795

Instituto para os Assuntos Municipais:

- Anúncio referente ao concurso público para a «Feira de Natal do ano 2019» — Fornecimento de instalações recreativas infantis e prestação de serviços de gestão. 10782
- Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de concurso para a concepção e decoração da Exposição de Flores no Inverno 2019». 10783
- Subdelegação de competências em vários adjuntos-técnicos da Divisão de Inspeção Alimentar. 10783
- Edital referente às designações e definições de dois novos arruamentos públicos. 10784

Fundo de Pensões:

- Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um auxiliar de serviços de saúde, aposentado dos Serviços de Saúde. 10785

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. 10785
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão e administração. 10787

Autoridade Monetária de Macau:

- Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 30 de Abril de 2019. 10789

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. 10791

Polícia Judiciária:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de investigador criminal principal. ... 10791

Direcção dos Serviços Correccionais:

- Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos externos, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, área disciplinar: história, em língua veicular chinesa, e uma da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, área disciplinar: informática, em língua veicular chinesa. 10792
- Lista das classificações obtidas a partir da aplicação dos métodos de selecção dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte vagas de sub-chefe. 10794
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do concurso de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (desenvolvimento de software). 10795

澳門保安部隊高等學校佈告：

將若干權限授予及轉授予澳門保安部隊高等學校副校長。..... 10796

衛生局佈告：

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（血液科/免疫血液治療科專科）主任醫生一缺晉級開考的通告。..... 10797

公告一則，關於為填補勤雜人員（廚師職務範疇）六缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考知識考試（實踐考試）的舉行日期、時間和地點。..... 10798

公告一則，關於“向衛生局病理解剖科供應醫療消耗品”的公開招標。..... 10799

公告一則，關於張貼為填補技術工人（電子及電訊工程範疇）五缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 10799

公告一則，關於“向衛生局捐血中心供應專用試劑”的公開招標。..... 10800

公告一則，關於張貼為填補技術工人（鐵器工範疇）三缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 10800

公告一則，關於《向衛生局供應及安裝一套中央生命體徵監護系統及心電遙測儀》的公開招標不作判給。..... 10801

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（腎科專科）主任醫生一缺晉級開考的知識考試成績名單。..... 10801

公告一則，關於張貼為填補技術工人（水喉工範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的准考人確定名單。..... 10802

公告一則，關於張貼以考核方式進行入讀專科培訓（六十缺）開考的投考人確定名單。..... 10802

公告一則，關於張貼為填補技術工人（泥水工範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的准考人確定名單。..... 10802

公告一則，關於張貼為填補技術工人（木工範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的准考人確定名單。..... 10803

通告一則，關於更正公佈於二零一九年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第5/SS/2019號衛生局局長批示的中、葡文本。..... 10803

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

Delegação e subdelegação de competências no subdirector da ESFSM. 10796

Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de chefe de serviço, área funcional hospitalar (hematologia/imuno-hemoterapia). 10797

Anúncio sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova prática) dos candidatos do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de seis vagas de auxiliar, área de cozinheiro. 10798

Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento de material de consumo clínico para o Serviço de Anatomia Patológica dos Serviços de Saúde» 10799

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de cinco vagas de operário qualificado, área de engenharia electrónica e telecomunicações. 10799

Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento de reagentes exclusivos para o Centro de Transfusões de Sangue dos Serviços de Saúde». 10800

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de ferreiro. 10800

Anúncio sobre a não adjudicação do fornecimento do concurso público para o «Fornecimento e instalação de um sistema de monitorização fisiológica e sistema de telemetria cardíaca aos Serviços de Saúde». 10801

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos do candidato ao concurso de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de chefe de serviço, área funcional hospitalar, área profissional de nefrologia. 10801

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de canalizador. 10802

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (sessenta vagas). 10802

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pedreiro. 10802

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de carpintaria. 10803

Aviso sobre a rectificação da versão chinesa e portuguesa do despacho do director dos Serviços de Saúde n.º 5/SS/2019, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16/2019, II Série, de 17 de Abril. 10803

通告一則，關於為填補資訊範疇二等技術輔導員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。.....	10820	Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de informática.	10820
通告一則，關於為填補重型車輛司機十四缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。...	10820	Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de catorze vagas de motorista de pesados.	10820
通告一則，關於為填補輕型車輛司機兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。.....	10821	Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros.	10821
通告一則，關於為填補資訊範疇二等高級技術員三十三缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。.....	10821	Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de trinta e três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática.	10821
通告一則，關於為填補醫務管理範疇二等高級技術員四缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。.....	10822	Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão em saúde.	10822
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於取消為填補幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程一缺：特殊教育範疇，教學語文為葡文的開考。.....	10823	Anúncio sobre a anulação do concurso para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário): Área do ensino especial, em língua veicular portuguesa. ...	10823
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於為「2019澳門除夕倒數演唱會」提供構思、統籌、製作及執行演出服務」之公開招標。.....	10823	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da prestação de serviços de concepção, coordenação, produção e execução do «Concerto da Passagem de Ano — Macau 2019».	10823
通告一則，關於為填補中學教育一級教師職程一缺（現代舞學科，教學語文為中文）的對外開考。.....	10824	Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1 (disciplina de dança moderna, em língua veicular chinesa).	10824
通告一則，關於為填補中學教育一級教師職程一缺（芭蕾舞學科，教學語文為中文）的對外開考。.....	10831	Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1 (disciplina de ballet, em língua veicular chinesa).	10831
告示一則，關於該局一名已故技術工人的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取之金錢補償的資格。.....	10837	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias por um falecido operário qualificado deste Instituto.	10837
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於為「第30屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務」之判給作公開招標。.....	10837	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação do serviço de «Transporte de material protécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 30.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».	10837
通告一則，關於為填補二等高級技術員（旅遊會展及節目管理範疇）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考。.....	10839	Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão e programação de eventos turísticos.	10839

社會工作局佈告：

二零一九年第一季度的資助名單。..... 10845

體育局佈告：

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）三缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。..... 10893

公告一則，關於「第66屆澳門格蘭披治大賽車——澳門格蘭披治賽車大樓及臨時車房（集車區）佈置服務」的公開招標。..... 10893

高等教育局佈告：

將若干權限授予及轉授予該局兩名副局長及三名主管。..... 10894

通告一則，關於已登記的高等教育課程：澳門大學——法學碩士學位（葡文）課程。..... 10899

通告一則，關於為填補二等翻譯員（中葡）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 10902

通告一則，關於為填補輕型車輛司機一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考知識考試（實踐考試）的舉行日期、時間和地點。..... 10903

通告一則，關於已登記的高等教育課程：澳門科技大學——新聞傳播學學士學位課程；澳門理工學院——運動及體育碩士學位課程；旅遊學院——國際酒店及旅遊管理學士後文憑課程。..... 10903

澳門大學佈告：

公告一則，關於“澳門大學——N21科研大樓五樓智慧城市物聯網國家重點實驗室（澳門大學）設計及建造工程”的公開招標。..... 10905

旅遊學院佈告：

通告一則，關於張貼為填補公眾接待行政技術輔助範疇二等技術輔導員兩缺的統一管理對外開考職務能力評估程序的准考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 10907

社會保障基金佈告：

公告一則，關於為社會保障基金轄下辦事處和設施提供清潔服務的公開招標。..... 10908

高等教育基金佈告：

將若干權限轉授予行政管理委員會一名成員。... 10909

Instituto de Acção Social:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2019. 10845

Instituto do Desporto:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área de servente. 10893

Anúncio referente ao concurso público para os «Serviços de decorações no Edifício do Grande Prémio e nas garagens provisórias (*paddock*) para a 66.ª Edição do Grande Prémio de Macau». 10893

Direcção dos Serviços do Ensino Superior:

Delegação e subdelegação de competências nos dois subdirectores e em três chefias destes Serviços. 10894

Aviso sobre o curso registado do ensino superior: curso de mestrado em Direito (Língua Portuguesa) da Universidade de Macau — Faculdade de Direito. 10899

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa). 10902

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova prática) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 10903

Aviso sobre os cursos registados do ensino superior: curso de licenciatura em Jornalismo e Comunicação da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, curso de mestrado em Desporto e Educação Física do Instituto Politécnico de Macau e curso de diploma de pós-licenciatura em Gestão de Hotelaria e Turismo Internacional do Instituto de Formação Turística. 10903

Universidade de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de *design* e construção do Laboratório de Referência do Estado de *Internet* das Coisas para a Cidade Inteligente (Universidade de Macau), localizado no 5.º andar do edifício de Investigação Científica N21 da Universidade de Macau». 10905

Instituto de Formação Turística:

Aviso sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público. 10907

Fundo de Segurança Social:

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de limpeza das instalações e equipamentos do Fundo de Segurança Social. 10908

Fundo do Ensino Superior:

Subdelegação de competências no membro do Conselho Administrativo. 10909

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於張貼為填補土木工程範疇二等高
級技術員八缺、機電工程範疇二等高級技術員
六缺及建築範疇二等高級技術員三缺的統一管
理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考
人確定名單。..... 10910

公告一則，關於「地球物理暨氣象局辦公大樓維
修工程」公開招標的補充說明。..... 10911

海事及水務局佈告：

為填補二等海事人員一缺晉級開考的准考人成績
名單。..... 10912

公告一則，關於“為內港客運碼頭提供保安服
務”之公開招標的解答。..... 10912

將若干權限轉授及授予副局長及海域管理廳
廳長。..... 10913

郵電局佈告：

公告一則，關於「為郵政儲金局提供信貸資料平
台方案」公開招標的解答及澄清。..... 10916

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機兩缺的
統一管理制度的專業或職務能力評估開考的投
考人臨時名單。..... 10917

房屋局佈告：

通告一則，關於“公共房屋從事商業活動空間之
租賃”公開招標的解答。..... 10917

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補機械工程範疇二等高
級技術員三缺的統一管理制度的專業或職務能
力評估對外開考的准考人確定名單。..... 10918

民航局佈告：

將若干權限授予航空標準暨執照部代總監及航空
運輸暨國際關係部總監。..... 10918

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos can
didatos aos concursos de avaliação de competências
profissionais ou funcionais, externo, do regime de
gestão uniformizada, para o preenchimento de oito
vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de en
genharia civil, seis de técnico superior de 2.ª classe,
área de engenharia electromecânica, e três de técnico
superior de 2.ª classe, área de arquitectura. 10910

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos
complementares relativos ao concurso público
para a execução da «Obra de reparação do Edi
fício da Direcção dos Serviços Meteorológicos e
Geofísicos». 10911

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso,
para o preenchimento de uma vaga de pessoal marí
timo de 2.ª classe. 10912

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos rela
tivos ao concurso público para «Prestação de serviço
de segurança no Terminal Marítimo de Passageiros
do Porto Interior». 10912

Subdelegação e delegação de competências no subdirec
tor e no chefe do Departamento de Gestão das Áreas
Marítimas. 10913

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos
relativos ao concurso público para a «Solução da
Plataforma de Dados de Créditos para a Caixa Eco
nómica Postal». 10916

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos can
didatos ao concurso de avaliação de competências
profissionais ou funcionais, do regime de gestão uni
formizada, para o preenchimento de duas vagas de
motorista de ligeiros. 10917

Instituto de Habitação:

Aviso referente à prestação de esclarecimentos relativos
ao concurso público para «Arrendamento de espaços
destinados ao exercício de actividades comerciais na
Habitação Pública». 10917

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos can
didatos ao concurso de avaliação de competências
profissionais ou funcionais, externo, do regime de ges
tão uniformizada, para o preenchimento de três vagas
de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia
mecânica. 10918

Autoridade de Aviação Civil:

Delegação de competências no director, substituto, da
Direcção de Licenciamento e Operações e na direc
tora da Direcção de Transporte Aéreo e Relações
Internacionais. 10918

公證署公告及其他公告

澳門時尚產業協會——章程。.....	10923
高等教育局文娛康樂會——章程。.....	10924
澳門現代文化教育促進會——章程。.....	10925
澳門體育文化產業發展協會——章程。.....	10926
澳門旅遊及酒店業學會——章程。.....	10927
Associação Internacional de Filantropia (Macau) ——章程。.....	10928
澳門防災減災研究會——章程。.....	10930
中華傳道會澳門堂——修改章程。.....	10931
澳門樂洋洋曲藝會——修改章程。.....	10931
澳門特殊奧運會——修改章程。.....	10931
澳門偉士車會——修改章程。.....	10932
氹仔城區文化協會——修改章程。.....	10932
澳門廣西婦女協會——修改章程。.....	10932
聯豐亨人壽保險股份有限公司——修改九份開放 式退休基金規章) 增長基金、均衡基金、平穩 基金、中國股票基金、歐洲指數追蹤70基金、 北美指數追蹤70基金、長城基金、安定基金、 保守基金) 。.....	10933
澳門航空股份有限公司——二零一八年度營業帳 目報告。.....	10955
澳門自來水股份有限公司——二零一八年度營業 帳目報告。.....	10963
CSI集團有限公司——二零一八年度營業帳目 報告。.....	10967

附註：印發二零一九年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

目 錄

澳門特別行政區

政府機關通告及公告

博彩監察協調局佈告：

通告一則，關於為填補二等高級技術員（審計範疇）九缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考。.....	10639
--	-------

Anúncios notariais e outros

Macau Fashion Industry Association. — Estatutos.	10923
Clube Recreativo e Cultural da Direcção dos Serviços do Ensino Superior. — Estatutos.	10924
Associação de Promoção de Educação de Cultura Moderna de Macau. — Estatutos.	10925
Associação de Desenvolvimento de Indústrias Desportivos e Culturais de Macau. — Estatutos.	10926
Macao Tourism and Hospitality Association. — Estatutos.	10927
Associação Internacional de Filantropia (Macau). — Estatutos.	10928
Macao Disaster Prevention and Mitigation Research Association. — Estatutos.	10930
Associação da C.N.E.C. Igreja de Macau. — Alteração dos estatutos.	10931
澳門樂洋洋曲藝會. — Alteração dos estatutos.	10931
Macau Special Olympics. — Alteração dos estatutos.	10931
Vespa Club Macau. — Alteração dos estatutos.	10932
Associação Cultural da Vila da Taipa. — Alteração dos estatutos.	10932
Associação das Mulheres de Guangxi de Macau. — Alteração dos estatutos.	10932
Companhia de Seguros Luen Fung Hang Vida, S.A. — Alteração de nove regulamentos de gestão de fundo de pensões aberto (Growth Fund, Balanced Fund, Stable Fund, China Equity Fund, European Index Tracker 70 Fund, North America Index Tracker 70 Fund, Great Wall Fund, Maintenance Fund e Conservative Fund).	10933
Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2018.	10955
Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2018.	10963
Grupo CSI, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2018.	10967

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 24/2019, II Série, de 12 de Junho, inserindo o seguinte:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

Avisos e anúncios oficiais

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de nove vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de auditoria.	10639
---	-------

通告一則，關於為填補二等高級技術員（經濟及財務範疇）三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考。.....	10645	Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de economia e finanças.	10645
通告一則，關於為填補二等高級技術員（資訊範疇）五缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考。.....	10653	Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática.	10653
通告一則，關於為填補輕型車輛司機二缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考。...	10659	Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros.	10659
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
通告一則，關於科處行政處罰之公示。.....	10664	Aviso sobre a notificação edital de aplicação de sanções administrativas.	10664

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 96/2019 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 96/2019

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據二月二十四日第6/97/M號法令第四條第一款a)項、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款(一)項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

一、以定期委任方式委任陳日鴻為印務局局長，自二零一九年六月三十日起為期兩年。

1. É nomeado, em comissão de serviço, Chan Iat Hong, para exercer o cargo de administrador da Imprensa Oficial, pelo período de dois anos, a partir de 30 de Junho de 2019.

二、因本委任所產生的負擔，由印務局的預算承擔。

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Imprensa Oficial.

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

二零一九年六月五日

5 de Junho de 2019.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

行政長官 崔世安

ANEXO

附件

Fundamentos da nomeação de Chan Iat Hong para o cargo de administrador da Imprensa Oficial:

委任陳日鴻擔任印務局局長一職的依據如下：

——職位出缺；

— Vacatura do cargo;

——陳日鴻的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任印務局局長一職。

— Chan Iat Hong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de administrador da Imprensa Oficial, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

學歷：

Currículo académico:

——澳門大學公共行政學士；

— Licenciado em Administração Pública pela Universidade de Macau;

——中山大學公共行政碩士。

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Sun Yat-sen.

專業簡歷：

Currículo profissional:

——1987年進入公職；

— Ingresso na função pública em 1987;

——1996年6月 海島市政廳文書暨檔案組組長；

— Nomeado chefe do Sector de Expediente Geral e Arquivo da Câmara Municipal das Ilhas em Junho de 1996;

——1997年6月 海島市政廳會計組組長；

— Nomeado chefe do Sector de Contabilidade da Câmara Municipal das Ilhas em Junho de 1997;

——1998年9月 海島市政廳經濟財政處處長；

— Nomeado chefe da Divisão Económica e Financeira da Câmara Municipal das Ilhas em Setembro de 1998;

- 2002年1月 民政總署財務資訊部部長；
- 2006年8月 廉政公署行政財政處處長；
- 2010年2月 廉政公署綜合事務廳廳長；
- 2012年8月 社會文化司司長辦公室顧問高級技術員；
- 2013年11月 文化產業基金行政委員會全職委員；
- 2015年7月 民政總署編制內顧問高級技術員；
- 2019年1月至今 市政署編制內首席顧問高級技術員；
- 2015年10月至今 印務局副局長；
- 2019年3月至今 印務局代局長。

- Nomeado chefe dos Serviços Financeiros e Informáticos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais em Janeiro de 2002;
- Nomeado chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado contra a Corrupção em Agosto de 2006;
- Nomeado chefe do Departamento de Assuntos Genéricos do Comissariado contra a Corrupção em Fevereiro de 2010;
- Técnico superior assessor do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, a partir de Agosto de 2012;
- Nomeado membro, a tempo inteiro, do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, em Novembro de 2013;
- Técnico superior assessor do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, a partir de Julho de 2015;
- Técnico superior assessor principal do quadro do Instituto para os Assuntos Municipais, desde Janeiro de 2019 até à presente data;
- Nomeado administrador-adjunto da Imprensa Oficial, desde Outubro de 2015 até à presente data;
- Administrador, substituto, da Imprensa Oficial, desde Março de 2019 até à presente data.

第 97/2019 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第1/2004號法律《承認及喪失難民地位制度》第五條第三款（一）項及第四款的規定，作出本批示。

一、委任治安警察局出入境管制廳代廳長黃劍虹為難民事務委員會委員，以代替梁錫泉。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零一九年六月五日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 97/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 3 e do n.º 4 do artigo 5.º da Lei n.º 1/2004 (Regime de reconhecimento e perda do estatuto de refugiado), o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado como vogal da Comissão para os Refugiados, Wong Kim Hong, chefe, substituto, do Departamento de Controlo Fronteiriço do Corpo de Polícia de Segurança Pública, em substituição de Leung Sek Chun.

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

5 de Junho de 2019.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 98/2019 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第十三條第一款及第三款的規定，作出本批示。

一、續任歐陽瑜為退休基金會監察委員會主席，自二零一九年七月一日起為期兩年。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 98/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato da presidente da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, Ao Ieong U, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2019.

二、續任白文浩、何燕梅、盧麗卿及張少雄為退休基金會監察委員會成員，自二零一九年七月一日起為期兩年。

三、監察委員會主席及成員每月有權收取分別相等於公共行政薪俸表一百一十點及九十點的報酬。

二零一九年六月五日

行政長官 崔世安

第 99/2019 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條、第五條及第二十五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，以及現行第21/2001號行政法規《海關的組織與運作》第二條第一款、第四條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任黃文忠關務總長（編號04891）為副海關關長，自二零一九年七月十八日起，為期一年。

二、因本委任所產生的財務負擔，由海關的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一九年六月十二日

行政長官 崔世安

附件

委任關務總長（編號04891）黃文忠擔任副海關關長一職的理由如下：

——職位出缺及因海關的職責有需要填補空缺；

——關務總長（編號04891）黃文忠憑藉以下個人履歷，被認定具備專業能力及才幹擔任副海關關長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

2. É renovado o mandato dos membros da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, Manuel Gonçalves Pires Júnior, Ho In Mui Silvestre, Lo Lai Heng e Cheong Sio Hong, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2019.

3. A presidente e os membros da Comissão de Fiscalização têm direito a uma remuneração mensal correspondente, respectivamente, aos índices 110 e 90 da tabela indiciária da Administração Pública.

5 de Junho de 2019.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 99/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea I), 4.º, 5.º e 25.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, n.º 1, e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001 (Organização e Funcionamento dos Serviços de Alfândega), vigente, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Vong Man Chong, intendente alfandegário n.º 04 891 para o cargo de subdirector-geral dos Serviços de Alfândega, pelo período de um ano, a partir de 18 de Julho de 2019.

2. Os encargos financeiros resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento dos Serviços de Alfândega.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e aos currículos académico e profissional do nomeado.

12 de Junho de 2019.

O Chefe Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO

Fundamentos de nomeação de intendente alfandegário n.º 04 891, Vong Man Chong para o cargo de subdirector-geral dos Serviços de Alfândega:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Alfândega;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirector-geral dos Serviços de Alfândega por parte do intendente alfandegário n.º 04 891, Vong Man Chong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM;

——澳門保安部隊高等學校第四屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

- 1989年，進入水警稽查隊任職警員；
- 1995年，進入高級職程，就職副警司；
- 1996年，晉升警司；
- 1998年，晉升副警務總長，擔任情報處處長職務；
- 1999年，晉升警務總長，擔任行動管理廳廳長職務；
- 2001年，擔任知識產權廳廳長職務；
- 2010年，擔任口岸監察廳廳長職務；
- 2015年，擔任海關顧問職務；
- 2017年，以代任制度方式擔任助理海關關長；
- 2018年，擔任助理海關關長職務；
- 2019年，以代任制度方式擔任副海關關長。

嘉獎：

- 1997年、1998年、2002年及2019年，獲頒發共四個「個人嘉獎」；
- 2005年及2006年，獲頒兩個「個人表揚」。

第 100/2019 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條、第五條及第二十五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，以及現行第21/2001號行政法規《海關的組織與運作》第二條第一款、第四條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任黃偉文關務總長（編號10861）為助理海關關長，自二零一九年七月十八日起，為期一年。

二、因本委任所產生的財務負擔，由海關的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一九年六月十二日

行政長官 崔世安

— 4.º Curso de Comando e Direcção pela ESFSM.

Currículo profissional:

- Ingresso na PMF como guarda, em 1989;
- Ingresso na carreira superior como subcomissário, em 1995;
- Promoção a comissário em 1996;
- Promoção a subintendente, exercício do cargo do chefe da Divisão de Informação em 1998;
- Promoção a intendente, exercício do cargo do chefe do Departamento de Gestão Operacional em 1999;
- Chefe do Departamento da Propriedade Intelectual em 2001;
- Chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços em 2010;
- Assessor dos Serviços de Alfândega em 2015;
- Adjunto do Director-geral, em regime de substituição, em 2017;
- Adjunto do Director-geral em 2018;
- Subdirector-geral, em regime de substituição, em 2019.

Louvores:

- Em 1997, 1998, 2002 e 2019, foram-lhe concedidos quatro louvores individuais;
- Em 2005 e 2006, foram-lhe concedidos dois elogios individuais.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), 4.º, 5.º e 25.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, n.º 1, e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001 (Organização e Funcionamento dos Serviços de Alfândega), vigente, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Vong Vai Man, intendente alfandegário n.º 10 861 para o cargo de adjunto do Director-geral do Serviços de Alfândega, pelo período de um ano, a partir de 18 de Julho de 2019.

2. Os encargos financeiros resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento dos Serviços de Alfândega.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e aos currículos académico e profissional do nomeado.

12 de Junho de 2019.

O Chefe Executivo, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

委任關務總長（編號1086）黃偉文擔任助理海關關長一職的理由如下：

——職位出缺及因海關的職責有需要填補空缺；

——關務總長（編號1086）黃偉文憑藉以下個人履歷，被認定具備專業能力及才幹擔任助理海關關長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門保安部隊高等學校第五屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——1986年，進入水警稽查隊任職警員；

——1996年，進入高級職程，就職副警司；

——1997年，晉升警司；

——2001年，擔任海上巡邏處代處長；

——2005年，擔任澳門關檢處代處長；

——2010年，晉升副警務總長，擔任澳門關檢處處長職務；

——2015年，擔任口岸監察廳代廳長職務；

——2016年，晉升關務總長，擔任口岸監察廳廳長職務；

——2018年，擔任海上監察廳廳長職務；

——2019年，以代任制度方式擔任助理海關關長。

嘉獎：

——1998年及2000年，獲頒發兩個「個人嘉獎」；

——2002年，獲頒「個人表揚」。

Fundamentos de nomeação de intendente alfandegário n.º 10 861, Vong Vai Man para o cargo de Adjunto do Director-geral dos Serviços de Alfândega:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Alfândega;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de adjunto do Director-geral dos Serviços de Alfândega por parte do intendente alfandegário n.º 10 861, Vong Vai Man, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM;

— 5.º Curso de Comando e Direcção pela ESFSM.

Currículo profissional:

— Ingresso na PMF como guarda, em 1986;

— Ingresso na carreira superior como subcomissário, em 1996;

— Promoção a comissário em 1997;

— Chefe da Divisão de Policiamento Marítimo, em regime de substituição, em 2001;

— Chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária de Macau, em regime de substituição, em 2005;

— Promoção a subintendente, exercício do cargo do chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária de Macau, em 2010;

— Chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços em regime de substituição, em 2015;

— Promoção a intendente alfandegário, exercício do cargo do chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços, em 2016;

— Chefe do Departamento de Inspeção Marítima, em 2018;

— Adjunto do Director-geral, em regime de substituição, em 2019.

Louvores:

— Em 1998 e 2000, foram-lhe concedidos dois louvores individuais;

— Em 2002, foi-lhe concedido um elogio individual.

第 25/2019 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 25/2019

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（二）項和第六條第一款的規定，命令公佈二零一九年五月十五

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 2) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), o Acordo entre a Região

日在里斯本簽署的《中華人民共和國澳門特別行政區與葡萄牙共和國移交逃犯協定》的中文和葡文正式文本。

二零一九年六月十日發佈。

行政長官 崔世安

**中華人民共和國澳門特別行政區
與
葡萄牙共和國
移交逃犯協定**

經中華人民共和國中央人民政府正式授權簽訂本協定的中華人民共和國澳門特別行政區（下稱“澳門特區”）與葡萄牙共和國，下稱“雙方”，

為完善雙方在國際刑事司法方面，特別是移交逃犯方面的合作，

並履行二零零一年一月十七日在里斯本簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與葡萄牙共和國法律及司法協助協定》第四條的規定；

確認彼此尊重對方的法律制度及司法體制，

達成協定如下：

第一條

標的

本協定訂定適用於雙方之間關於移交逃犯方面的合作的法律制度。

第二條

移交的義務

雙方應根據本協定的規定，相互移交在被請求方司法管轄區內發現並遭請求方尋求的人。

第三條

移交目的及依據

一、僅在為提起刑事訴訟程序或執行剝奪自由的刑罰，且請求方法院對有關事實擁有管轄權時，方可准予移交。

Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Portuguesa relativo à Entrega de Infractores em Fuga, feito em Lisboa, em 15 de Maio de 2019, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e portuguesa.

Promulgado em 10 de Junho de 2019.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Acordo entre a Região Administrativa Especial de
Macau da República Popular da China e a
República Portuguesa relativo à Entrega de
Infractores em Fuga**

A Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China (Região Administrativa Especial de Macau), tendo sido devidamente autorizada pelo Governo Popular Central da República Popular da China e a República Portuguesa, adiante designadas por «Partes»:

Desejando o aperfeiçoamento da cooperação entre as Partes no que concerne à cooperação judiciária internacional em matéria penal, em especial em matéria de entrega de infractores em fuga,

Dando cumprimento ao disposto no artigo 4.º do Acordo de Cooperação Jurídica e Judiciária entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Portuguesa, assinado em Lisboa, em 17 de Janeiro de 2001,

Afirmando o respeito pelo sistema jurídico de cada uma das Partes e pelas suas instituições judiciais,

Acordam no seguinte:

Artigo 1.º

Objecto

O presente Acordo estabelece o regime jurídico aplicável à cooperação entre as Partes em relação à entrega de infractores em fuga.

Artigo 2.º

Obrigações de entrega

As Partes obrigam-se reciprocamente a entregar qualquer pessoa que se encontre na área da jurisdição da Parte requerida e que for reclamada pela Parte requerente, nos termos das disposições do presente Acordo.

Artigo 3.º

Fim e fundamento da entrega

1. A entrega pode ter lugar para fins de procedimento criminal ou para cumprimento de pena privativa de liberdade relativamente a factos cujo julgamento seja da competência dos tribunais da Parte requerente.

二、為適用上款的規定，僅當根據雙方的法律，可歸責於被尋求的人的作為或不作為在請求之日構成犯罪，即使屬犯罪未遂，並且可處一年或以上的剝奪自由刑罰或任何其他形式的拘留，或更重刑罰時，方可准予移交被尋求的人。

三、為執行剝奪自由的刑罰而請求移交時，只有尚未服完的徒刑或保安處分不少於六個月，方可准予移交。

四、如移交請求涉及符合若干法定罪狀的事實，即使當中某一或某些犯罪不符合刑罰的最低限度，被請求方亦可根據有關事實准予移交。

五、為適用本條的規定，根據雙方的法律確定有關犯罪時：

(一) 不考慮雙方的法律是否規定同一犯罪構成要件或是否採用相同或不同的罪名；

(二) 應考慮所有歸責於被請求移交的人的事實，而不論根據雙方的法律，犯罪構成要件是否存在差別。

六、如所針對的犯罪發生在請求方司法管轄區以外，而被請求方法律規定在類似情況下對在其司法管轄區以外發生的有關犯罪作出處罰，可准予移交。

第四條

國民及永久性居民的移交

一、葡萄牙共和國保留拒絕移交其國民的權利。

二、澳門特區保留拒絕移交中華人民共和國的國民及澳門特區永久性居民的權利，但澳門特區永久性居民中的葡萄牙共和國國民除外。

第五條

中心當局

一、雙方根據本協定的規定，指定其負責發送和接收請求及其他關於移交逃犯方面的通知的中心當局：

(一) 葡萄牙共和國的中心當局為共和國總檢察長公署；

(二) 澳門特區的中心當局為檢察院。

2. Para efeitos do número anterior, a entrega da pessoa reclamada só é admissível quando o acto ou omissão que lhe é imputável constituir, à data do pedido, crime, ainda que de forma tentada, punível pela lei de ambas as Partes com pena privativa de liberdade ou outra forma de detenção igual ou superior a um ano ou com pena mais grave.

3. Quando a entrega for pedida para cumprimento de uma pena privativa de liberdade, aquela só pode ser concedida se o remanescente da pena de prisão ou da medida de segurança que o infractor tem ainda a cumprir for de, pelo menos, seis meses.

4. Se o pedido de entrega respeitar a factos que preencham vários tipos legais de crimes e algum ou alguns deles não preencherem a condição relativa ao limite mínimo da pena, a Parte requerida pode conceder a entrega também por estes factos.

5. Para os fins do presente artigo, na determinação dos crimes segundo o Direito interno de ambas as Partes:

a) Não releva que as leis das Partes qualifiquem diferentemente os elementos constitutivos do crime ou utilizem a mesma ou diferente terminologia legal;

b) Todos os factos imputados à pessoa cuja entrega é pedida serão considerados, sendo irrelevante a circunstância de serem ou não diferentes os elementos constitutivos do crime segundo o Direito interno das Partes.

6. No caso de o crime ser praticado fora da jurisdição da Parte requerente, a entrega pode ser concedida quando o Direito interno da Parte requerida prever a punição do crime praticado fora da sua jurisdição em condições semelhantes.

Artigo 4.º

Entrega de nacionais e de residentes permanentes

1. A República Portuguesa reserva-se o direito de recusar a entrega dos seus nacionais.

2. A Região Administrativa Especial de Macau reserva-se o direito de recusar a entrega de nacionais da República Popular da China e de residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, mas não os residentes permanentes nacionais da República Portuguesa.

Artigo 5.º

Autoridades centrais

1. As Partes designam como autoridades centrais, responsáveis pelo envio e recepção de pedidos e de outras comunicações respeitantes à entrega de infractores em fuga, nos termos do presente Acordo:

a) Pela República Portuguesa: a Procuradoria-Geral da República;

b) Pela Região Administrativa Especial de Macau: o Ministério Público.

二、發送及接收移交請求在中心當局之間直接作出，但不妨礙通過外交途徑為之。

三、雙方可在任何時候更改中心當局，在此情況下，應儘快通知對方。

第六條

拒絕移交的強制性理由

一、基於以下任一情況，被請求方拒絕移交逃犯：

(一) 移交請求，對葡萄牙共和國而言，將損害國家主權、安全、公共秩序或其他合理的國家利益或違背其法律；對澳門特區而言，將損害中華人民共和國的國防、外交或國家主權或損害中華人民共和國或包括澳門特區在內的其任何部分的安全、公共秩序或其他重大公共利益；

(二) 移交請求涉及具政治性質的犯罪或與政治性質的犯罪有牽連的犯罪；

(三) 移交請求涉及根據被請求方的法律被視為軍事犯罪的犯罪，而該犯罪未同時規定於普通刑事法律；

(四) 有充分理由相信移交請求的目的是因某人的種族、性別、宗教、國籍、語言、原居地或政治信仰及意識形態、血統、教育程度、經濟狀況、社會條件或因其屬某一特定社群而被追訴或執行刑罰，或有可能由於上述理由而使某人的訴訟狀況惡化；

(五) 有關犯罪可處以死刑或其他能對身體完整性構成不可復原的損害的刑罰；

(六) 移交可能導致由一特別法庭進行審判，或涉及執行屬此性質的法庭所作的判決；

(七) 根據任一方的法律，被尋求的人被免除刑事責任，尤其是因為時效的原因，但時效應根據被請求方的法律確定；

(八) 被尋求的人已在被請求方因移交請求所涉及的犯罪被裁定有罪、無罪、大赦、特赦或赦免。

二、為適用第一款(二)項的規定，下列者不視為具政治性質的犯罪或與政治性質的犯罪有牽連的犯罪：

(一) 危害國家元首、政府首腦或其親屬、政府成員、法院或檢察院法官，又或受國際法特別保護的人員的生命；

2. Sem prejuízo da via diplomática, os pedidos de entrega são expedidos e recebidos directamente entre as autoridades centrais.

3. As Partes podem, em qualquer momento, alterar a designação da autoridade central, devendo essa alteração ser comunicada à outra Parte o mais rapidamente possível.

Artigo 6.º

Motivos obrigatórios de recusa de entrega

1. A entrega de um infractor em fuga é recusada se a Parte requerida considerar:

a) Que, no caso da República Portuguesa, o pedido de entrega atenta contra a soberania, segurança, ordem pública ou outros interesses atendíveis do Estado ou contrários ao seu Direito interno ou, no caso da Região Administrativa Especial de Macau, atenta contra a defesa nacional, relações externas ou soberania da República Popular da China ou a segurança, a ordem pública ou outros interesses públicos essenciais da República Popular da China ou de qualquer parte da República Popular da China, incluindo a Região Administrativa Especial de Macau;

b) Que o pedido de entrega respeita a um crime de natureza política ou conexo com um crime de natureza política;

c) Que o pedido de entrega se refere a um crime que, nos termos do Direito interno da Parte requerida, se considera como crime militar, que não se encontra simultaneamente previsto na lei penal comum;

d) Existirem fundadas razões para crer que a entrega é solicitada para fins de procedimento criminal ou de cumprimento de pena por parte de uma pessoa, em virtude da sua raça, sexo, religião, nacionalidade, língua, território de origem ou das suas convicções políticas e ideológicas, ascendência, instrução, situação económica, condição social ou pertença a um grupo social determinado, ou existir risco de agravamento da situação processual da pessoa por estes motivos;

e) Ser o crime punível com pena de morte ou outra de que resulte lesão irreversível da integridade da pessoa;

f) Que a entrega possa conduzir a julgamento por um tribunal de excepção ou estar relacionado com a execução de sentença proferida por um tribunal dessa natureza;

g) Que a pessoa reclamada está, segundo o Direito interno de qualquer das Partes, isenta de responsabilidade criminal, nomeadamente por efeito de prescrição, devendo esta ser aferida de acordo com o Direito interno da Parte requerida; ou

h) Que a pessoa reclamada já foi alvo de condenação, de absolvição, de amnistia, de indulto ou de perdão na Parte requerida pelo crime pelo qual o pedido de entrega é efectuado.

2. Para efeitos do disposto na alínea b) do n.º 1 não se consideram crimes de natureza política ou com eles conexos:

a) Os atentados contra a vida do Chefe do Estado, do Chefe de Governo, ou dos seus familiares, de membros do Governo ou de magistrados judiciais ou do Ministério Público ou ainda de pessoas a quem for devida especial protecção segundo o Direito internacional;

(二) 根據適用於雙方或被請求方的國際條約被排除政治犯罪性質的行為；

(三) 滅絕種族、違反人道罪、戰爭罪以及一九四九年《日內瓦公約》所指的嚴重犯罪；

(四) 一九八四年十二月十七日聯合國大會通過的《禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約》所指的行為。

第七條

拒絕移交的任擇性理由

一、在以下任一情況下，被請求方可拒絕移交：

(一) 被請求方的法院正在對被尋求的人就請求移交所涉及的犯罪進行刑事訴訟程序；

(二) 在特殊情況下，鑑於被尋求的人的年齡、健康狀況或其他人為因素，被請求方認為批准請求可能對被尋求的人造成嚴重後果，且移交不符合人道主義精神；

(三) 根據被請求方的法律，移交請求所依據的犯罪被視為全部或部分在其司法管轄區內實施；

(四) 輕微犯罪不足以支持移交；

(五) 被尋求的人已在第三方司法管轄區因移交請求所涉及之同一犯罪被判無罪或有罪，而如在被判有罪的情況下，判處的刑罰已完全執行或已不能執行；

(六) 有關犯罪可處以無期徒刑或永久性保安處分。

二、當移交請求為執行在嫌犯缺席審訊的情況下所判處的刑罰，亦可拒絕移交，除非請求方確保被尋求的人被移交後有權和有機會提出上訴或在其出席的情況下獲得重審。

第八條

被請求方提起刑事訴訟程序的義務

一、如基於本協定第四條、第六條第一款(五)項或第七條第一款(三)項所規定的理由拒絕移交，則被請求方須根據其法律就移交請求所依據的犯罪提起刑事訴訟程序。

二、為適用上款的規定，如請求方未有自願送交相關刑事訴訟程序所需的資料，尤其是關於案件的調查證據，被請求方應向其要求提供相關資料。

b) Os actos a que seja retirada a natureza de crime político por convenções internacionais aplicáveis a ambas as Partes ou à Parte requerida;

c) O genocídio, os crimes contra a Humanidade, os crimes de guerra e crimes graves segundo as Convenções de Genebra de 1949;

d) Os actos referidos na Convenção contra a Tortura e Outras Penas ou Tratamentos Cruéis, Desumanos ou Degradantes, adoptada pela Assembleia das Nações Unidas em 17 de Dezembro de 1984.

Artigo 7.º

Motivos facultativos de recusa

1. A Parte requerida pode recusar a entrega se:

a) Se encontrar pendente nos seus tribunais procedimento criminal pelo crime que fundamenta o pedido de entrega contra a pessoa reclamada;

b) Em casos excepcionais, o deferimento do pedido implicar consequências graves para a pessoa reclamada, sendo a entrega incompatível com considerações humanitárias, tendo em conta sua idade, estado de saúde ou outras circunstâncias pessoais;

c) O crime que constitui o fundamento do pedido de entrega, à luz do seu Direito interno, for entendido como se tivesse sido praticado, na totalidade ou em parte, na sua área de jurisdição;

d) A reduzida importância do crime não justificar a entrega;

e) A pessoa reclamada ter sido alvo de absolvição ou de condenação por uma terceira jurisdição pelo mesmo crime que serve de fundamento ao pedido de entrega e, no caso de já ter sido condenada, se a sentença aplicada já tiver sido plenamente cumprida ou a execução se encontrar extinta;

f) O crime for punível com pena de prisão perpétua ou a que corresponda medida de segurança com carácter perpétuo.

2. A entrega pode também ser recusada, quando for solicitada com vista ao cumprimento de uma pena imposta na sequência de julgamento na ausência do arguido, salvo se a Parte requerente garantir que a pessoa reclamada tem o direito e a oportunidade de recorrer da condenação ou de requerer novo julgamento na sua presença, depois de entregue.

Artigo 8.º

Obrigação de instauração de processo criminal na Parte requerida

1. Se a entrega não puder ser concedida por se verificar algum dos fundamentos previstos no artigo 4.º, na alínea e) do n.º 1 do artigo 6.º ou na alínea c) do n.º 1 do artigo 7.º do presente Acordo, a Parte requerida obriga-se a instaurar um processo criminal relativamente ao crime que fundamenta o pedido de entrega, em conformidade com o seu Direito interno.

2. Para os efeitos previstos no número anterior, a Parte requerida deve solicitar à Parte requerente, quando esta não os tiver enviado espontaneamente, os elementos necessários à instauração do respectivo procedimento criminal, designadamente os meios de prova relativos ao caso.

第九條

移交請求及支持文件

一、移交請求應以書面形式提出，並包括以下內容：

(一) 對被尋求的人盡可能詳細的描述，以及有助於確定被尋求的人身份的任何資料，如可能，亦應包括該人外表的描述、照片及/或指紋、國籍、職業和所在地以及其他有助於識別和查找被尋求的人的資料；

(二) 關於犯罪事實的陳述，包括犯罪發生的時間、地點、行為及犯罪經過；

(三) 關於訂定罪狀、可適用的刑罰、追訴時效或刑罰時效、又或者提起訴訟或執行犯罪刑罰的任何期限的時效所應遵守的法律規定，以及如適用，有關提前釋放方面的法律規定；

(四) 關於請求方在有關案件中對被請求移交的人有管轄權的說明；及

(五) 本條第二款和第三款的規定所指事實的相關文件、陳述或任何資料。

二、如移交請求針對嫌犯，應同時附有以下文件：

(一) 由請求方法官或其他有權限當局發出的拘留命令狀的副本；及

(二) 確認被尋求的人是拘留命令狀所指的人的資料。

三、如移交請求是為執行刑罰而提出，應同時附有以下文件：

(一) 請求方法院的有罪裁判副本，須說明該判決已確定，必要時，列明已服及尚須執行的刑期；

(二) 拘留命令狀副本或根據有罪裁判而需拘留被尋求的人的陳述；及

(三) 如屬被尋求的人缺席審判聽證而被判處有罪的情況，須附同關於對裁判提起上訴或重審的可能性的法律規定的副本。

第十條

移交

一、被請求方就移交請求作出決定後，應立即將其決定通知請求方。

二、如被請求方完全或部分拒絕移交請求，應向請求方說明拒絕的理由。

Artigo 9.º

Pedido de entrega e documentos necessários

1. O pedido de entrega deve ser apresentado por escrito e conter as seguintes indicações:

a) Descrição tão completa quanto possível da pessoa reclamada bem como quaisquer informações que possam ser úteis para determinar a identidade, incluindo, se possível, a descrição física, fotografia e/ou impressões digitais, nacionalidade, ocupação e localização da pessoa, bem como outras informações que possam ajudar a identificar e procurar a pessoa reclamada;

b) Descrição dos factos relativos ao crime, incluindo data, local, actos e histórico do crime;

c) Disposições legais relativas à incriminação, à indicação da pena aplicável, à prescrição do procedimento criminal ou da pena ou de qualquer prazo ao qual a instauração do processo ou a execução de qualquer pena relativa a esse crime deva obedecer, assim como para a libertação antecipada, se aplicável;

d) Demonstração de que, no caso concreto, a pessoa reclamada está sujeita à jurisdição da Parte requerente; e

e) Documentos, depoimentos ou quaisquer informações relativas aos factos especificados nos n.ºs 2 e 3 do presente artigo.

2. Caso o pedido diga respeito a um arguido, deve ser igualmente acompanhado por:

a) Cópia do mandado de detenção emitido por um juiz ou outra autoridade competente da Parte requerente; e

b) Informação a confirmar que a pessoa reclamada é a pessoa cujo mandado de detenção se refere.

3. Caso o pedido seja para cumprimento de pena, deve ser também acompanhado de:

a) Cópia da decisão condenatória de um tribunal da Parte requerente, com menção do trânsito em julgado e, sendo caso disso, informação sobre a parte da pena já cumprida e por cumprir;

b) Cópia do mandado de detenção ou uma declaração de que a pessoa reclamada está sujeita a detenção por força de uma decisão condenatória; e

c) Cópia das disposições legais relativas à possibilidade de recurso da decisão ou de um novo julgamento, no caso de condenação em processo cuja audiência de julgamento tenha decorrido na ausência da pessoa reclamada.

Artigo 10.º

Entrega

1. A Parte requerida deve, logo que tenha tomado uma decisão relativamente a um pedido de entrega, comunicar essa decisão à Parte requerente.

2. Caso a Parte requerida recusar integral ou parcialmente o pedido de entrega, deve notificar a Parte requerente dos fundamentos dessa recusa.

三、被請求方應在雙方同意的時間及在其司法管轄區範圍內的地點，將被尋求的人移交予請求方的有權限當局。

四、被請求方應通知請求方因移交目的而對被尋求的人作出拘留的期間。

五、移交自裁判已確定後的三十 (30) 日內，在雙方協議之日進行。

六、如未有在協議之日進行移交，被請求方須自該日起計二十 (20) 日後，釋放擬移交的人，且可拒絕請求方就同一犯罪重新提出移交該人的請求。

七、如一方因其無法控制的情況以致不能移交或把擬被移交的人帶離，應立即通知另一方。在此情況下，雙方應另行商定移交日期，並適用上款的規定。

第十一條 押後移交

一、被請求方法院因移交請求所依據的犯罪以外的其他犯罪而正對被尋求的人進行刑事訴訟程序，或該人因移交請求所依據的犯罪以外的其他犯罪而正在執行剝奪自由的刑罰的情況，不妨礙准予移交。

二、屬上款所指的情況，可押後移交被尋求的人，直至有關程序完結或有關刑罰執行完畢。

三、如醫學專家證實被尋求的人患有危及生命的疾病，亦可押後移交。

第十二條 臨時移交

一、如押後移交可能對在請求方進行的刑事訴訟程序造成嚴重障礙，被請求方可在不影響其正在進行的刑事訴訟程序，且請求方承諾在完成有關程序後立即將被尋求的人無條件送還被請求方的情況下，根據請求方的請求，臨時移交該人。

二、按上款的規定被移交的人在請求方司法管轄區逗留期間，繼續被剝奪自由，並在被請求方訂定的期限內被交還；如該被移交的人正在被請求方服刑，則有關刑罰的執行自該人被移交予請求方之日起中止，直至其被送回被請求方。

3. A Parte requerida entrega a pessoa reclamada às autoridades competentes da Parte requerente na hora e num local dentro da sua área de jurisdição, que tenham sido acordados entre ambas as Partes.

4. A Parte requerida informa a Parte requerente sobre o período de tempo que a pessoa reclamada esteve detida para a entrega.

5. A entrega terá lugar no prazo de trinta (30) dias após o trânsito em julgado da decisão, em data acordada entre as Partes.

6. Se a entrega não tiver lugar na data acordada, a pessoa a entregar será restituída à liberdade decorridos vinte (20) dias sobre aquela data, podendo a Parte requerida recusar novo pedido da Parte requerente para a entrega pelo mesmo crime.

7. Sempre que uma das Partes, por circunstâncias alheias à sua vontade, estiver impossibilitada de proceder à entrega ou à remoção da pessoa a ser entregue, notifica a outra Parte desse facto, caso em que ambas as Partes devem acordar mutuamente uma nova data para a entrega, sendo aplicáveis as disposições do número anterior.

Artigo 11.º

Entrega diferida

1. Não obsta à concessão da entrega a existência nos tribunais da Parte requerida de processo criminal contra a pessoa reclamada ou a circunstância de esta se encontrar a cumprir pena privativa de liberdade por crimes diversos dos que fundamentaram o pedido.

2. Nos casos previstos no número anterior, pode diferir-se a entrega da pessoa reclamada para quando o processo ou o cumprimento da pena terminarem.

3. É também causa de diferimento da entrega a verificação, devidamente comprovada, por perito médico, de enfermidade que ponha em perigo a vida da pessoa reclamada.

Artigo 12.º

Entrega temporária

1. Se o adiamento da entrega puder prejudicar seriamente o andamento do processo criminal na Parte requerente, a Parte requerida pode, mediante pedido e na medida em que o processo criminal em curso não seja prejudicado, entregar temporariamente a pessoa reclamada à Parte requerente, desde que esta Parte se comprometa a devolver a pessoa, incondicional e imediatamente, após a conclusão do processo em causa.

2. A pessoa entregue nos termos do número anterior continuará, todavia, privada de liberdade enquanto permanecer na área jurisdicional da Parte requerente e será restituída à Parte requerida no prazo que esta fixar; se a mesma pessoa se encontrava a cumprir pena na Parte requerida, a execução desta considera-se suspensa desde a data em que foi entregue à Parte requerente até à sua restituição à Parte requerida.

三、如被拘留的時間未計入在請求方執行的刑罰中，則須在被請求方執行的刑罰中扣除。

第十三條

經當事人同意的移交

一、如被尋求的人在獲告知有權進行正式移交程序後，同意被移交予請求方並放棄有關程序，被請求方可在其法律許可的情況下准予移交該人。

二、上款所指的同意應出自被尋求的人的自主決定，並根據雙方的相關法律規定以書面個人聲明作出。

三、執行本條的規定時，第十六條的規定適用於被尋求的人。

第十四條

請求的競合

一、如同時收到兩項針對同一人的移交或引渡請求，其中一項是由任一方提出，而另一項是由任何其他國家就同一犯罪或不同犯罪而提出，被請求方應根據其法律規定，決定將被尋求的人移交哪一方，並應將其決定通知請求方。

二、在作出決定前，被請求方應尤其考慮以下情況：

(一) 被請求方與請求方或其他任何司法管轄區之間有否任何已生效的關於移交逃犯或引渡的公約或協定；

(二) 犯罪的嚴重性和犯罪實施地點；

(三) 各移交請求提出的日期；

(四) 被尋求的人的國籍或居所；

(五) 其後被移交或引渡至其他司法管轄區的可能性。

三、對澳門特區而言，本協定的規定不影響澳門特區與中華人民共和國其他司法管轄區之間有關移交逃犯的安排。

第十五條

臨時拘留

一、在緊急情況下，請求方可在提出移交逃犯的請求前，要求被請求方根據其法律規定臨時拘留被尋求的人。

3. É, todavia, descontado na pena aplicada pela Parte requerida o período de detenção que não venha a ser computado na Parte requerente.

Artigo 13.º

Entrega com o consentimento do interessado

1. A Parte requerida pode conceder a entrega de pessoa reclamada, sempre que a seu Direito interno o permitir, caso a pessoa reclamada consinta na sua entrega à Parte requerente, renunciando ao processo formal de entrega depois de advertida de que tem direito a esse processo.

2. O consentimento a que se refere o número anterior deve resultar da livre determinação da pessoa reclamada e ser prestado através de declaração pessoal, por escrito, nos termos do respectivo Direito interno das Partes.

3. Na execução do presente artigo, são aplicadas à pessoa reclamada as disposições do artigo 16.º

Artigo 14.º

Pedidos concorrentes

1. No caso de concorrerem dois pedidos de entrega ou de extradição relativamente à mesma pessoa, um deles apresentado por uma das Partes e o outro por outro Estado para o mesmo crime ou para crimes distintos, a Parte requerida determina, de acordo com o seu Direito interno, a qual dos requerentes deve entregar a pessoa reclamada e notifica a Parte requerente da sua decisão.

2. A Parte requerida, ao tomar a sua decisão terá em conta, entre outras, as seguintes circunstâncias:

a) Se existe qualquer tratado ou acordo em vigor relativamente à entrega de infractores ou à extradição entre a Parte requerida e a Parte requerente ou com qualquer outra jurisdição;

b) A gravidade e o local da prática dos crimes;

c) As respectivas datas dos pedidos;

d) A nacionalidade ou a residência da pessoa reclamada;

e) A possibilidade de entrega ou de extradição posterior a outra jurisdição.

3. No caso da Região Administrativa Especial de Macau, as disposições do presente Acordo não prejudicarão os arranjos de entrega de infractor em fuga entre a Região Administrativa Especial de Macau e outras jurisdições da República Popular da China.

Artigo 15.º

Detenção provisória

1. Em caso de urgência, a Parte requerente pode apresentar à Parte requerida um pedido para, de acordo com o Direito interno desta última, deter provisoriamente a pessoa reclamada, antes de apresentar o pedido de entrega de infractor em fuga.

二、臨時拘留的請求應載有本協定第九條第一款規定所指的資料、說明已具備同一條第二款（一）和（二）項和第三款（一）和（二）項規定所指文件的聲明書，以及即將提出正式移交被尋求的人的請求的聲明書。

三、臨時拘留的請求可透過任何書面記錄的方式，在中心當局之間直接提出。

四、被請求方根據其法律規定立即採取執行請求所需的必要措施，並將該請求的執行結果告知請求方。

五、如自拘留之日起計十八（18）日內仍未收到移交請求及支持文件，則釋放被尋求的人，除非請求方能提出合理理由請求繼續臨時拘留該人，但在任何情況下，臨時拘留不得超過四十（40）日。

六、如果被請求方其後收到正式移交請求和支持文件，已根據上款規定釋放被尋求的人的事實，並不妨礙提起或繼續進行移交程序。

第十六條 特定性規則

一、在請求方司法管轄區履行本協定的人，除以下情況，不得因其在被移交前所實施的任何犯罪而遭請求方追訴、拘留或以其他方式限制其個人自由或審判：

（一）准予移交所針對的一項或多項犯罪；

（二）被請求方在聽取涉嫌人、嫌犯或被判刑人的陳述後同意的其他犯罪；

（三）該人曾有可能離開請求方司法管轄區，但在四十（40）日內仍未離開，或在離開後自願重返該司法管轄區。

二、擴大請求須附同被尋求的人就相關犯罪所作的聲明筆錄，並應被請求方的要求，附同第九條所指的文件或聲明。

第十七條 再移交或再引渡

一、除以下情況，不得因被移交的逃犯在移交前所實施的任何犯罪而將其再移交或再引渡至第三國或第三方司法管轄區：

（一）被請求方同意再移交或再引渡；或

2. O pedido de detenção provisória conterá os elementos indicados no n.º 1 do artigo 9.º do presente Acordo, uma declaração de existência de documentos indicados nas alíneas a) e b) do n.º 2 e nas alíneas a) e b) do n.º 3 do mesmo artigo, bem como uma declaração de que um pedido oficial de entrega da pessoa reclamada será apresentado de seguida.

3. O pedido de detenção provisória pode ser transmitido, por quaisquer meios que permitam o seu registo por escrito, directamente entre as autoridades centrais.

4. A Parte requerida adopta imediatamente, de acordo com o seu Direito interno, as medidas necessárias à execução do pedido e notifica a Parte requerente do resultado do cumprimento desse pedido.

5. A pessoa reclamada será restituída à liberdade no termo do prazo de dezoito (18) dias a contar da data da sua detenção se o pedido de entrega, acompanhado dos documentos de apoio, não for recebido, salvo se a Parte requerente, através de pedido devidamente fundamentado, solicitar a continuação dessa detenção que, em caso algum, poderá ultrapassar os quarenta (40) dias.

6. O fim da detenção provisória nos termos do disposto no número anterior não obsta à instauração ou ao prosseguimento do processo de entrega, caso a Parte requerida tenha posteriormente recebido o pedido oficial de entrega e os documentos de apoio.

Artigo 16.º

Regra da especialidade

1. A pessoa que comparecer na área jurisdicional da Parte requerente em cumprimento do presente Acordo não pode ser perseguida, detida ou sujeita a qualquer outra restrição da sua liberdade pessoal ou julgada pela Parte requerente por crime cometido antes da sua entrega, salvo:

a) Por crime ou crimes pelos quais a entrega foi concedida;

b) Por qualquer outro crime relativamente ao qual a Parte requerida dê o seu consentimento, ouvido previamente o suspeito, arguido ou condenado;

c) Quando a pessoa tenha tido a possibilidade de deixar a área jurisdicional da Parte requerente e não o tenha feito no prazo de quarenta (40) dias ou tenha regressado voluntariamente a essa área jurisdicional depois de a ter deixado.

2. O pedido de extensão é instruído com um auto de declarações da pessoa reclamada relativamente ao crime em questão e, a pedido da Parte requerida, com a apresentação dos documentos ou das declarações referidas no artigo 9.º

Artigo 17.º

Reentrega ou reextradição

1. Um infractor que já tenha sido entregue não será reentregue ou reextraditado a um terceiro Estado ou área jurisdicional por um crime cometido antes da sua entrega, excepto se:

a) A Parte requerida consentir nessa reentrega ou reextradição; ou

(二) 該人曾有可能離開被移交方司法管轄區，但在四十(40)日內仍未離開，或在離開後自願重返該司法管轄區。

二、上條第二款的規定適用於本條(一)項所指的同意。

第十八條

被移交的人的脫逃

如逃犯被移交至請求方後，逃避刑事訴訟程序或逃避服刑，並返回或被發現身處被請求方司法管轄區內，則被請求方須按照有權當局發出的拘留命令狀，再次將其拘留並移交至請求方，但存在違反已准予移交的條件者除外。

第十九條

工具、所得及物件的移交

一、應請求方的要求，被請求方應在其法律允許的範圍內，扣押在其司法管轄區內發現的犯罪工具、犯罪所得及其他可作為證據的物件，並在准予移交的情況下，將該等工具、所得及物件移交予請求方。

二、如上款所指的犯罪工具、犯罪所得及物件與在被請求方司法管轄區內正進行的刑事訴訟有關，則被請求方可押後移交；被請求方可在請求方承諾歸還的情況下，臨時移交該等工具、所得及物件。

三、即使因被尋求的人死亡、失蹤或逃脫而不能執行移交，被請求方仍可將本條第一款規定所指的犯罪工具、犯罪所得及物件移交予請求方。

四、移交本條第一款規定所指的工具、所得及物件不得損害被請求方的任何合法權益或者損害第三人對該等工具、所得及物件的權利保障；只要存在此種權利，請求方應根據被請求方的請求，儘快將被移交的工具、所得及物件無償返還予被請求方。

第二十條

過境

一、任一方應在其法律允許的範圍內，准予另一方將被尋求的人從第三國經其司法管轄區運回該方。

二、過境請求應載有擬過境的被尋求的人的資料，針對該人的拘留命令狀或有罪裁判或有權當局的官方證明，該人的國籍及對案情的簡述。

b) A pessoa tenha tido a possibilidade de sair da área jurisdicional da Parte a que foi entregue e não o tenha feito no prazo de quarenta (40) dias ou tenha regressado voluntariamente a essa área jurisdicional depois de a ter deixado.

2. É aplicável o disposto no n.º 2 do artigo anterior, ao consentimento referido na alínea a) do presente artigo.

Artigo 18.º

Fuga do infractor

O infractor que, depois de entregue à Parte requerente, se eximir ao procedimento criminal ou ao cumprimento da pena e voltar à ou for encontrado na área de jurisdição da Parte requerida, será de novo detido e entregue à Parte requerente, mediante mandado de detenção enviado pela autoridade competente, salvo no caso de ter havido violação das condições em que a entrega foi concedida.

Artigo 19.º

Entrega de instrumentos, produtos e objectos

1. A pedido da Parte requerente, a Parte requerida deve, dentro dos limites permitidos pelo seu Direito interno, apreender os instrumentos, produtos do crime e outros objectos que possam servir como meio de prova que se encontrem sob a sua jurisdição e entregá-los à Parte requerente quando a entrega for concedida.

2. A Parte requerida pode adiar a entrega dos instrumentos, produtos do crime e objectos referidos no número anterior quando estes estão relacionados com os processos criminais em curso na sua jurisdição, podendo esta Parte cedê-los temporariamente à Parte requerente com a condição de serem posteriormente restituídos.

3. Os instrumentos, produtos do crime e objectos referidos no n.º 1 do presente artigo podem ser entregues à Parte requerente ainda que a entrega não possa ser efectuada em virtude de morte, desaparecimento ou fuga da pessoa reclamada.

4. A entrega de tais instrumentos, produtos e objectos referidos no n.º 1 do presente artigo não prejudica qualquer interesse legítimo da Parte requerida ou a protecção dos direitos de terceiros sobre os mesmos; sempre que tais direitos existam, a Parte requerente, a pedido da Parte requerida, devolve imediatamente os instrumentos, produtos e objectos entregues, sem custos para esta última, logo que possível.

Artigo 20.º

Trânsito

1. Cada uma das Partes deve permitir à outra Parte, dentro dos limites permitidos pelo seu Direito interno, o trânsito da pessoa reclamada por um terceiro Estado através da área da sua jurisdição.

2. O pedido de trânsito deve incluir os dados da pessoa reclamada que se encontra em trânsito, o mandado de detenção, ou a decisão condenatória da pessoa reclamada ou ainda um certificado oficial da autoridade competente, a sua nacionalidade e uma breve descrição dos factos do caso.

三、如根據本條第一款規定准予過境，被請求方的有權當局應確保被尋求的人身處其司法管轄區時維持拘留狀況。

四、如未經預定在任一司法管轄區降落，則請求方應按本條第一款規定提出過境請求，被請求方應維持拘留被尋求的人直至另一行程開始為止。

第二十一條 認證

一、移交請求所附具的文件如已經認證，則須被接納為證明所述事實的證據。

二、經下列方式處理的文件，視為已經認證：

- (一) 已由請求方的司法當局或有權官員簽署或確認；及
- (二) 已由請求方有權當局蓋章。

第二十二條 補充資料

一、如請求方提交的資料不足，以致被請求方未能根據本協定作出決定，被請求方得要求對方提供所需的補充資料，並訂定收取該等資料的期限，如請求方提出合理理由，該期限可予延長。

二、如被請求移交的人已被拘留，且根據本協定，所提交的補充資料並不足夠或未在指定期限內收到，則該人可被釋放。

三、上款所指的釋放並不妨礙請求方重新提出移交該人的請求。

四、如被尋求的人根據上款的規定被釋放，被請求方應儘快通知請求方。

第二十三條 語文

移交請求、其他支持文件以及其他通知，應以被請求方的其中一種正式語文作出，或附有上述其中一種正式語文的譯本。

3. Caso seja autorizado o trânsito nos termos do n.º 1 do presente artigo, competirá às autoridades competentes da Parte requerida manter sob detenção a pessoa reclamada enquanto esta permanecer na área da sua jurisdição.

4. Em caso de aterragem imprevista na área jurisdicional de uma das Partes, a Parte requerente deve apresentar um pedido de trânsito nos termos do n.º 1 do presente artigo, devendo a Parte requerida manter a pessoa sob detenção até ao reinício da viagem.

Artigo 21.º

Autenticação

1. Os documentos que acompanhem o pedido de entrega serão aceites como prova dos factos neles contidos se estiverem devidamente autenticados.

2. Considera-se que um documento se encontra devidamente autenticado se:

- a) Estiver assinado ou certificado por uma autoridade judiciária ou por um funcionário competente da Parte requerente; e
- b) Estiver selado com o selo oficial de uma autoridade competente da Parte requerente.

Artigo 22.º

Informações complementares

1. Caso as informações fornecidas pela Parte requerente sejam consideradas insuficientes para permitir à Parte requerida tomar uma decisão em conformidade com o presente Acordo, pode esta última solicitar que lhe sejam fornecidas as necessárias informações complementares e estipular um prazo limite para a recepção das mesmas, que pode ser prorrogado quando a Parte requerente apresente fundadas razões para o seu não cumprimento.

2. Caso a pessoa cuja entrega é solicitada estiver detida e as informações complementares fornecidas não forem suficientes, de acordo com o presente Acordo, ou não forem recebidas dentro do prazo estipulado, essa pessoa pode ser restituída à liberdade.

3. A restituição à liberdade referida no número anterior não obsta a que a Parte requerente apresente um novo pedido de entrega relativamente a essa pessoa.

4. Caso a pessoa reclamada seja restituída à liberdade, em conformidade com o disposto no número anterior, a Parte requerida notifica, no mais curto prazo possível, a Parte requerente desse facto.

Artigo 23.º

Língua

O pedido de entrega e outros documentos apresentados como suporte do mesmo, bem como outras comunicações, devem ser redigidos numa das línguas oficiais da Parte requerida ou acompanhados por uma tradução numa dessas línguas.

第二十四條 費用

一、被請求方應承擔在其司法管轄區內因移交逃犯請求的程序而產生的所有費用。

二、請求方應承擔文件翻譯的費用、交通費用、有關移交或接收被尋求的人或移交犯罪工具、犯罪所得及其他物件的過境費用以及任何其他特殊性質的費用。

第二十五條 解決爭議

任何因本協定的解釋或適用而產生的爭議，透過雙方協商解決。

第二十六條 生效

本協定自雙方通過適當的正式途徑收到對方有關已履行使本協定生效所需內部程序的最後一份書面通知之日起三十（30）日後生效。

第二十七條 修訂

一、本協定可透過雙方的書面協議隨時予以修訂。

二、有關修訂根據第二十六條的規定生效。

第二十八條 有效期和終止

一、本協定無限期有效。

二、任一方可隨時以書面形式和透過適當的正式途徑預先通知另一方終止本協定。

三、本協定自收到有關通知之日起計一百八十（180）日後失效。

四、本協定適用於其生效後提出的任何請求，即使有關犯罪發生於本協定生效前。

五、本協定繼續適用於其失效前已收到的移交請求的執行。

Artigo 24.º Despesas

1. A Parte requerida deve suportar todas as despesas incorridas na sua jurisdição decorrentes do processo de um pedido de entrega de infractor em fuga.

2. A Parte requerente deve suportar as despesas relacionadas com a tradução de documentos, despesas de transporte, despesas de trânsito relacionadas com a entrega ou recepção da pessoa reclamada ou com a entrega de instrumentos, produtos do crime e outros objectos, bem como as despesas de natureza extraordinária.

Artigo 25.º

Solução de controvérsias

Qualquer controvérsia relativa à interpretação ou à aplicação do presente Acordo é solucionada através de negociação entre as Partes.

Artigo 26.º

Entrada em vigor

O presente Acordo entra em vigor trinta (30) dias após a data de recepção da última notificação, por escrito e por via oficial adequada, comunicando o cumprimento dos requisitos internos das Partes necessários para o efeito.

Artigo 27.º

Revisão

1. O presente Acordo pode ser objecto de revisão em qualquer momento por acordo escrito entre as Partes.

2. As emendas entrarão em vigor nos termos do artigo 26.º do presente Acordo.

Artigo 28.º

Vigência e denúncia

1. O presente Acordo permanece em vigor por tempo indeterminado.

2. Qualquer das Partes pode, a todo o momento, denunciar o presente Acordo, mediante notificação prévia, por escrito e por via oficial adequada, à outra Parte.

3. O presente Acordo cessa a sua vigência cento e oitenta (180) dias após a data da recepção da respectiva notificação.

4. O presente Acordo aplica-se a qualquer pedido apresentado depois da sua entrada em vigor, ainda que os crimes em questão tenham ocorrido antes da entrada em vigor do Acordo.

5. O presente Acordo continuará a aplicar-se à execução de pedidos de entrega recebidos anteriormente ao termo da sua vigência.

本協定於二零一九年五月十五日在里斯本簽署，以葡萄牙文及中文作成，一式兩份，各文本具有同等效力。

中華人民共和國

葡萄牙共和國代表

澳門特別行政區代表

行政法務司司長

司法部部長

陳海帆

弗朗西斯卡·范杜嫩

二零一九年六月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Feito em Lisboa, em 15 de Maio de 2019, em dois originais nas línguas portuguesa e chinesa, fazendo ambos igualmente fé.

Pela Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China

Pela República Portuguesa

A Secretária para a Administração e Justiça,
Chan Hoi Fan

A Ministra da Justiça,
Francisca Van Dunem

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Junho de 2019.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一九年四月十二日批示：

司小美——根據第12/2015號法律第五條第三款(三)項、第六條第一款及第八條的規定，以行政任用合同方式聘用其在政府總部輔助部門擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一九年六月三日起生效，為期兩年。

透過簽署人二零一九年四月三十日批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，政府總部輔助部門下列人員的行政任用合同，自二零一九年七月一日起續期一年。

輕型車輛司機

第三職階：歐陽國生。

勤雜人員

第八職階：古桂明；

第七職階：Adriano de Jesus Gomes da Silva、陳志光及陳玉卿；

第六職階：張志明；

第四職階：高京甫及陸壽嫻；

第三職階：陳耀民、陳耀培、吳蜜度、洪文維、邱惠良、劉桂明、李雅儀、柯炳從及潘健華；

第二職階：劉天賜、陳金珠、何翠珍、關景耀、李錦盈及蘇麗紅。

透過簽署人二零一九年五月八日批示：

陳允波——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款，以及現行第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款的

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Abril de 2019:

Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SASG, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, alínea 3), 6.º, n.º 1, e 8.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

Por despachos da signatária, de 30 de Abril de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento para o exercício das funções, nos SASG, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2019:

Motorista de ligeiros

3.º escalão: Ao Ieong Kuok Sang.

Auxiliar

8.º escalão: Ku Kai Meng;

7.º escalão: Adriano de Jesus Gomes da Silva, Chan Chi Kuong e Chan Lok Heng;

6.º escalão: Cheong Chi Meng;

4.º escalão: Kou Keng Pou e Lok Sao Han;

3.º escalão: Chan Io Man, Chan Io Pui, Go, Victor, Hong Man Wai, Iao Wai Leong, Lao Kuai Meng, Lei Nga I, O Peng Chong e Pun Kin Wa;

2.º escalão: Armando José Lau, Chan Kam Chu, Ho Choi Chan, Kuan Keng Io, Lei Kam Ieng e Su Lihong.

Por despachos da signatária, de 8 de Maio de 2019:

Chan Van Po — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice

規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點，自二零一九年五月三十一日生效。

鄭穎聰——應其請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同自二零一九年六月六日起予以解除。

透過簽署人二零一九年五月二十七日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第四款的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的長期行政任用合同續期，為期三年，自下述日期起生效。

何錫江，第一職階顧問高級技術員，自二零一九年八月二十七日；

蘇偉能，第一職階首席技術員，自二零一九年九月一日。

二零一九年六月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一九年六月五日作出的批示：

高炳坤——根據第15/2009號法律第五條《領導及主管人員通則的基本規定》及第26/2009號行政法規第八條《領導及主管人員通則的補充規定》的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任行政公職局局長的定期委任，自二零一九年九月一日起續期兩年。

二零一九年六月十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一九年六月十一日作出的批示：

容光亮——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行

200, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2 alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 31 de Maio de 2019.

Cheng Wing Chung — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento para o exercício das funções de auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 6 de Junho de 2019.

Por despachos da signatária, de 27 de Maio de 2019:

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Ho Sek Kong, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 27 de Agosto de 2019;

Sou Wai Nang, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Junho de 2019.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Junho de 2019:

Kou Peng Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Setembro de 2019, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 10 de Junho de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Junho de 2019:

Iong Kong Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009

職務，其擔任財政局局長的定期委任，自二零一九年七月一日起續期一年。

二零一九年六月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2019, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Junho de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

保安司司長辦公室

第 79/2019 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第93/2019號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門保安部隊事務局局長郭鳳美，代表澳門特別行政區與南光實業有限公司簽署以公證書形式訂立的「港珠澳大橋澳門邊檢大樓商用空間管理及經營批給公證合同」。

二零一九年六月十二日

保安司司長 黃少澤

批示摘錄

透過保安司司長二零一九年五月八日的批示：

周棟樑——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(二)項，第十八條第一款、第二款、第四款，第十九條第五款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，以定期委任方式續任為本辦公室顧問，自二零一九年六月二十日至二零一九年十二月十九日止。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(五)項，第十八條第一款、第二款，第十九條第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，以定期委任方式委任司法警察局編制人員第一職階顧問翻譯Brenda Cheong Perola在本辦公室執行職務，自二零一九年六月二十日起續期一年。

二零一九年六月十二日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 張嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 79/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 93/2019, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, Kok Fong Mei, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na escritura pública relativa ao «Contrato de Concessão de Gestão e Exploração das Áreas Comerciais do Edifício do Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia Industrial Nam Kwong Limitada.

12 de Junho de 2019.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Maio de 2019:

Chao Tong Leong — renovada a comissão de serviço, como assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 23.º do ETAPM, em vigor, de 20 de Junho de 2019 a 19 de Dezembro de 2019.

Brenda Cheong Perola, interprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária — nomeada, em comissão de serviço, pelo prazo de um ano, para exercer funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 5), 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 23.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2019.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Junho de 2019. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Cheong Han*.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 16/2019 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 16/2019

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第113/2014號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、轉授予地圖繪製暨地籍局代局長雅永健作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 許可晉級開考；

(五) 按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條的規定，許可或不批准退休申請；

(六) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同及個人勞動合同；

(七) 批准行政任用合同的續期及修改，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(八) 批准個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(九) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；

(十) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(十一) 批准地圖繪製暨地籍局人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准缺勤解釋；

(十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十三) 簽署計算及結算地圖繪製暨地籍局人員服務時間的證明文件；

(十四) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十五) 批准地圖繪製暨地籍局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São subdelegadas no director, substituto, dos Serviços de Cartografia e Cadastro, Vicente Luís Gracias, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Autorizar a abertura de concursos de acesso;

5) Autorizar ou indeferir os requerimentos de aposentação ao abrigo do artigo 263.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

6) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

7) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento ou a sua alteração, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

8) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

9) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

10) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

11) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

12) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

13) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

14) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

15) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(十六) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十七) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(十八) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十九) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與地圖繪製暨地籍局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(二十) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於地圖繪製暨地籍局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(二十一) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(二十二) 批准提供與地圖繪製暨地籍局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十三) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在地圖繪製暨地籍局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十四) 在地圖繪製暨地籍局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十五) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於地圖繪製暨地籍局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣伍拾萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十六) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

(二十七) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

16) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

17) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até três dias;

18) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

19) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

20) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

21) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

22) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com exclusão dos excepcionados por lei;

23) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

24) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

25) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

26) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfestação, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

27) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$20 000,00 (vinte mil patacas);

(二十八) 批准將被視為對地圖繪製暨地籍局運作已無用處的財產報廢；

(二十九) 針對在(二十五)項轉授予的權限範圍內的公共承攬工程，批准根據現行有關法例所進行的後加或後減工程；

(三十) 接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

(三十一) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(三十二) 確認公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(三十三) 核准公共承攬工程的工作計劃；

(三十四) 在本人獲授予判給權限的工程及取得財貨和勞務的程序方面：

(1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經運輸工務司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、獲轉授權人自二零一九年六月十一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一九年六月十二日

運輸工務司司長 羅立文

二零一九年六月十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

28) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, que forem julgados incapazes para o serviço;

29) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea 25), decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

30) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;

31) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

32) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

33) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;

34) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços em que a competência para adjudicar me está delegada:

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 11 de Junho de 2019.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

12 de Junho de 2019.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 12 de Junho de 2019. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一九年五月三十日所作的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio de 2019:

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號13991——黃元泰獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

Wong Un Tai, verificador alfandegário n.º 13 991 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一九年六月十日開始計算。

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 10 de Junho de 2019.

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項之規定，本部門第二職階技術工人編號170061——洪亮的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一九年五月十日起生效。

Hong Liang, operário qualificado, n.º 170 061, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato para CAP de longa duração de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Maio de 2019.

摘錄自本人於二零一九年六月十四日所作的批示：

Por despachos do signatário, de 14 de Junho de 2019:

鑑於符合第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律《海關關員職程、職位及報酬制度》第九條第一款及第十條第一款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及現行第1/2004號行政法規《海關關員職程的入職及晉升制度》第三十一條，以及第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條的規定，於二零一九年六月十九日起以臨時委任方式委任下列完成關員入職培訓課程及實習的學員，為海關關員編制一般基礎職程第一職階關員，其名單如下：

Os formandos abaixo indicados, tendo concluído o curso de formação de ingresso e o respectivo estágio — nomeados, provisoriamente, verificadores alfandegários, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, a partir de 19 de Junho de 2019, por harmonização com o estipulado nos artigos 9.º, n.º 1, e 10.º, n.º 1, da Lei n.º 3/2003 — Regime das carreiras, dos cargos e do estatuto remuneratório do pessoal alfandegário, alterada pela Lei n.º 2/2008, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM vigente, 31.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004 — Regime de ingresso e acesso nas carreiras do pessoal alfandegário, e 5.º da Lei n.º 2/2008 — Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança:

關員編號	01191	–	黃家俊
"	02190	–	蕭詠欣
"	03191	–	甄健成
"	04190	–	何司行
"	05190	–	李君穎
"	06191	–	林智健
"	07190	–	古嘉倩
"	08190	–	徐芯怡
"	09190	–	林微熹
"	10190	–	陳欣蕾
"	11190	–	葉李欣
"	12191	–	陳得盛
"	13191	–	鄧耀文
"	14190	–	鄭雅斯
"	15190	–	崔雪芬
"	16191	–	陳登富
"	17191	–	馬家俊

Verificador alfandegário n.º	01 191	–	Wong Ka Chon
»	02 190	–	Sio Weng Ian
»	03 191	–	Ian Kin Seng
»	04 190	–	Ho Si Hang
»	05 190	–	Li Junying
»	06 191	–	Lam Chi Kin
»	07 190	–	Ku Ka Sin
»	08 190	–	Choi Sam I
»	09 190	–	Lin Weixi
»	10 190	–	Chan Ian Loi
»	11 190	–	Ip Lei Ian
»	12 191	–	Chan Tak Seng
»	13 191	–	Tang Io Man
»	14 190	–	Cheang Nga Si
»	15 190	–	Choi Sut Fan
»	16 191	–	Chan Tang Fu
»	17 191	–	Ma Ka Chon

關員編號	18190	-	吳嘉盈	Verificador alfandegário n.º	18 190	-	Ng Ka Ieng
"	19190	-	鍾燕紅	»	19 190	-	Chong In Hong
"	20191	-	楊志高	»	20 191	-	Ieong Chi Kou
"	21190	-	林秀錦	»	21 190	-	Lin Xiujin
"	22190	-	林曉彤	»	22 190	-	Lam Hio Tong
"	23190	-	施曉沁	»	23 190	-	Shi Xiaoqin
"	24190	-	鄭婉姿	»	24 190	-	Cheang Un Chi
"	25191	-	鄭志豐	»	25 191	-	Chiang Chi Fong
"	26191	-	高文豪	»	26 191	-	Kou Man Hou
"	27190	-	高瑞雯	»	27 190	-	Kou Soi Man
"	28191	-	陳志穎	»	28 191	-	Chan Chi Weng
"	29190	-	劉綺君	»	29 190	-	Lao I Kuan
"	30190	-	李嘉慧	»	30 190	-	Lei Ka Wai
"	31191	-	梁海斌	»	31 191	-	Leong Hoi Pan
"	32191	-	鄧詠豪	»	32 191	-	Tang Weng Hou
"	33191	-	黃俊炫	»	33 191	-	Wong Chon Un
"	34190	-	李翠環	»	34 190	-	Lei Choi Wan
"	35191	-	林裕能	»	35 191	-	Lam U Nang
"	36190	-	張寶而	»	36 190	-	Cheong Pou I
"	37190	-	葉秀群	»	37 190	-	Ip Sao Kuan
"	38191	-	歐陽富	»	38 191	-	Ao Ieong Fu
"	39191	-	吳家傑	»	39 191	-	Ng Ka Kit
"	40191	-	梁展宏	»	40 191	-	Leong Chin Wang
"	41190	-	楊麗珍	»	41 190	-	Ieong Lai Chan
"	42191	-	容業壯	»	42 191	-	Iong Ip Chong
"	43190	-	區君怡	»	43 190	-	Ao Kuan I
"	44191	-	關添鵬	»	44 191	-	Kuan Tim Pang
"	45191	-	劉啓言	»	45 191	-	Lao Kai In
"	46190	-	林雅穎	»	46 190	-	Lam Nga Weng
"	47191	-	張亞翔	»	47 191	-	Cheong A Cheong
"	48191	-	徐振東	»	48 191	-	Choi Chan Tong
"	49190	-	方麗明	»	49 190	-	Fong Lai Meng
"	50191	-	陳鋨浩	»	50 191	-	Chan Kuan Hou
"	51191	-	譚子曦	»	51 191	-	Tam Chi Hei
"	52190	-	梁穎然	»	52 190	-	Liang Yingran
"	53191	-	鄭少倫	»	53 191	-	Zheng Shaolun
"	54190	-	林文倩	»	54 190	-	Lam Man Sin
"	55191	-	陳嘉麟	»	55 191	-	Chan Ka Lon
"	56191	-	李智誠	»	56 191	-	Lei Chi Seng
"	57191	-	湯業輝	»	57 191	-	Tong Ip Fai
"	58191	-	李家慶	»	58 191	-	Lei Ka Heng
"	59191	-	蕭晉亨	»	59 191	-	Sio Chon Hang
"	60191	-	麥偉雄	»	60 191	-	Mak Wai Hong
"	61191	-	林敏龍	»	61 191	-	Lam Man Long
"	62191	-	陳漢傑	»	62 191	-	Chan Hon Kit
"	63191	-	林梓康	»	63 191	-	Lam Chi Hong
"	64191	-	陳進文	»	64 191	-	Chan Chon Man
"	65190	-	徐穎欣	»	65 190	-	Choi Weng Ian
"	66191	-	劉嘉和	»	66 191	-	Lao Ka Wo
"	67190	-	黃銳	»	67 190	-	Wong Ioi
"	68191	-	羅家宏	»	68 191	-	Lo Ka Wang

關員編號			Verificador alfandegário n.º		
69191	-	周梓楊	69 191	-	Zhou Ziyang
"			»		
70191	-	李啟俊	70 191	-	Lei Kai Chon
"			»		
71190	-	李慧琳	71 190	-	Lei Wai Lam
"			»		
72190	-	楊嘉寶	72 190	-	Ieong Ka Pou
"			»		
73190	-	李嘉倩	73 190	-	Lei Ka Sin
"			»		
74191	-	鄭錦基	74 191	-	Cheng Kam Kei
"			»		
75191	-	何城聰	75 191	-	Ho Seng Chong
"			»		
76190	-	何珈寶	76 190	-	Ho Ka Pou
"			»		
77191	-	湯嘉裕	77 191	-	Tong Ka U
"			»		
78190	-	莊婷婷	78 190	-	Chong Teng Teng
"			»		
79191	-	周榮豪	79 191	-	Chao Weng Hou
"			»		
80191	-	梁俊豪	80 191	-	Leong Chon Hou
"			»		
81191	-	梁釗明	81 191	-	Leong Chio Meng
"			»		
82191	-	曾敏祥	82 191	-	Chang Man Cheong
"			»		
83191	-	張嘉俊	83 191	-	Cheong Ka Chon
"			»		
84191	-	馬鎮理	84 191	-	Ma Chan Lei
"			»		
85190	-	陳穎珊	85 190	-	Chan Weng San
"			»		
86191	-	王兆輝	86 191	-	Wong Sio Fai
"			»		
87191	-	鄭疊鈞	87 191	-	Cheang Tip Kuan
"			»		
88191	-	莫富文	88 191	-	Mok Fu Man
"			»		
89191	-	林家俊	89 191	-	Lam Ka Chon
"			»		
90190	-	黃婉穎	90 190	-	Wong Un Weng
"			»		
91191	-	任海峰	91 191	-	Iam Hoi Fong
"			»		
92191	-	李文俊	92 191	-	Lee Man Chon
"			»		
93191	-	梁焯明	93 191	-	Leong Cheok Meng
"			»		
94191	-	楊寶添	94 191	-	Ieong Pou Tim
"			»		
95191	-	陳永皓	95 191	-	Chan Weng Hou
"			»		
96191	-	陸錦良	96 191	-	Lok Kam Leong
"			»		
97191	-	余賢明	97 191	-	U In Meng
"			»		
98191	-	李焯庄	98 191	-	Lei Cheok Chong
"			»		
99191	-	高凱宏	99 191	-	Kou Hoi Wang
"			»		
100191	-	蕭家雄	100 191	-	Sio Ka Hong
"			»		
101191	-	潘家聲	101 191	-	Pun Ka Seng
"			»		
102191	-	莫永豪	102 191	-	Mok Weng Hou
"			»		
103190	-	麥咏嵐	103 190	-	Mai Yonglan
"			»		
104191	-	李嘉熙	104 191	-	Lei Ka Hei
"			»		
105191	-	歐陽嘉豪	105 191	-	Ao Ieong Ka Hou
"			»		
106190	-	巫永芳	106 190	-	Mou Weng Fong
"			»		
107191	-	鄭國俊	107 191	-	Cheang Kuok Chon
"			»		
108191	-	胡浚哲	108 191	-	Wu Chon Chit
"			»		
109191	-	黃遠澎	109 191	-	Wong Un Pang
"			»		
110191	-	陳光明	110 191	-	Chan Kuong Meng
"			»		
111190	-	蘇雅靜	111 190	-	Sou Nga Cheng
"			»		
112190	-	李苑霞	112 190	-	Lei Un Ha
"			»		
113191	-	周兆豐	113 191	-	Chao Sio Fong
"			»		
114191	-	林洛文	114 191	-	Lam Lok Man
"			»		
115191	-	馬錦富	115 191	-	Ma Kam Fu
"			»		
116191	-	關俊明	116 191	-	Kuan Chon Meng
"			»		
117191	-	盧煥文	117 191	-	Lo Wun Man
"			»		
118191	-	黃鑫衢	118 191	-	Wong Kam Koi
"			»		
119191	-	黃嘉威	119 191	-	Wong Ka Wai

關員編號	120191	-	黃梓勤	Verificador alfandegário n.º	120 191	-	Wong Chi Kan
"	121191	-	林偉基	»	121 191	-	Lin Weiji
"	122191	-	任民超	»	122 191	-	Iam Man Chio
"	123191	-	陳思穎	»	123 191	-	Chan Si Weng
"	124191	-	吳長鴻	»	124 191	-	Ng Cheong Hong
"	125191	-	何柏華	»	125 191	-	Ho Pak Wa
"	126191	-	呂僑盛	»	126 191	-	Loi Kio Seng
"	127191	-	蔡嘉明	»	127 191	-	Choi Ka Meng
"	128191	-	梁宇森	»	128 191	-	Leong U Sam
"	129190	-	容樂儀	»	129 190	-	Iong Lok I
"	130190	-	霍敏珊	»	130 190	-	Fok Man San
"	131191	-	龐嘉融	»	131 191	-	Pong Ka Iong
"	132191	-	陳光進	»	132 191	-	Chan Kuong Chon
"	133191	-	李偉恆	»	133 191	-	Lei Wai Hang
"	134190	-	蕭曉楠	»	134 190	-	Sio Hio Nam
"	135191	-	區俊杰	»	135 191	-	Ou Junjie
"	136191	-	歐陽景輝	»	136 191	-	Ao Ieong Keng Fai
"	137191	-	李韶榮	»	137 191	-	Lei Sio Weng
"	138190	-	田利旋	»	138 190	-	Tin Lei Sun
"	139191	-	余兆勤	»	139 191	-	U Sio Kan
"	140191	-	王啟謙	»	140 191	-	Wong Kai Him
"	141191	-	吳家偉	»	141 191	-	Ng Ka Wai
"	142191	-	林曉峯	»	142 191	-	Lam Hio Fong
"	143191	-	羅俊生	»	143 191	-	Lo Chon Sang
"	144191	-	曾敏耀	»	144 191	-	Chang Man Io
"	145191	-	鄭子濠	»	145 191	-	Cheang Chi Hou
"	146191	-	何文鎮	»	146 191	-	Ho Man Pan

上述人員與本部門簽訂之行政任用合同於二零一九年六月十九日起終止。

Os contratos administrativos de provimento assinados entre estes Serviços e os formandos acima referidos terminam a partir de 19 de Junho de 2019.

二零一九年六月十四日於海關

關長 黃有力

Serviços de Alfândega, aos 14 de Junho de 2019. — O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一九年六月十二日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第一職階輕

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 12 de Junho de 2019:

Fan Hong Kuan, motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugados

型車輛司機范鴻堃的行政任用合同獲准續期一年，由二零一九年七月三日起生效。

二零一九年六月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 3 de Julho de 2019.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Junho de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一九年六月五日的批示：

李潤龍——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員之行政任用合同，自二零一九年八月十一日起續期一年。

聲明

茲聲明，本辦公室確定委任的第三職階檢察院特級書記員羅啟文，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項的規定，因自願退休而離職，自二零一九年六月一日起生效。

茲聲明，本辦公室臨時委任的第一職階一等技術員江敏茹，現應其本人要求，自二零一九年六月十日起終止在本辦公室擔任的職務。

二零一九年六月十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

GABINETE DO PROCURADOR

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 5 de Junho de 2019:

Lei Ion Long — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Agosto de 2019.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Armando Lo, escrivão do Ministério Público especialista, 3.º escalão, nomeado, definitivamente, deste Gabinete, desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Junho de 2019, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Kong Man U, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, cessou, a seu pedido, as suas funções, neste Gabinete, a partir de 10 de Junho de 2019.

Gabinete do Procurador, aos 13 de Junho de 2019. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

政策研究和區域發展局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一九年三月二十九日作出的批示：

應許子琪的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的長期行政任用合同，自二零一九年五月二十八日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Março de 2019:

Hoi Chi Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Maio de 2019.

摘錄自本局局長於二零一九年四月一日作出的批示：

應呂德傑的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一九年五月三十一日起予以解除。

二零一九年六月十二日於政策研究和區域發展局

局長 米健

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Abril de 2019:

Loi Tak Kit — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 31 de Maio de 2019.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 12 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, *Mi Jian*.

人才發展委員會

批示摘錄

按照簽署人於二零一九年六月十一日作出之批示：

周麗珍，第一職階首席高級技術員，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第四款的規定，其長期行政任用合同獲續期三年，自二零一九年八月二十四日起生效。

二零一九年六月十一日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Junho de 2019:

Chao Lai Chan, técnica superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, por mais três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Agosto de 2019.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 11 de Junho de 2019. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

行政公職局

批示摘錄

按局長於二零一九年五月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何鴻略在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術員(資訊範疇)，薪俸點505點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一九年六月四日於行政公職局

局長 高炳坤

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do director, de 31 de Maio de 2019:

Ho Hong Leok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

身份證明局

批示摘錄

按本局副局長於二零一九年五月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黃海慧

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Maio de 2019:

Wong Hoi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º es-

在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一九年五月五日起生效。

按本局副局長於二零一九年五月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改林指明在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點625點，自二零一九年五月十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改楊曉恩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一九年五月十二日起生效。

按本局副局長於二零一九年五月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改劉超群在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，薪俸點120點，自二零一九年五月八日起生效。

按本局局長於二零一九年六月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改譚綺華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，變更為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自公佈日起生效。

二零一九年六月五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一九年四月二十三日的批示：

許俊豪——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用為本局第一職階

calão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2019.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 14 de Maio de 2019:

Lam Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2019.

Ioeng Hio Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2019.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Maio de 2019:

Lao Chio Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Maio de 2019.

Por despacho da directora dos Serviços, de 4 de Junho de 2019:

Tam I Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, a partir da data da sua publicação, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 5 de Junho de 2019. — A Directora dos Serviços, Ao Ioeng U.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Abril de 2019:

Hoi Chon Hou — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Imprensa, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009 do

二等高級技術員，薪俸點為430點，試用期六個月，由二零一九年六月六日起生效。

按照本人於二零一九年五月二十九日的批示：

第一職階特級技術輔導員Elisa Lei Gaspar Monteiro及饒嘉詠，屬本局不具期限行政任用合同——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款之規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一九年七月三日起生效。

«Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Junho de 2019.

Por despachos do signatário, de 29 de Maio de 2019:

Elisa Lei Gaspar Monteiro e Io Ka Weng, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para exercerem as funções de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos», a partir de 3 de Julho de 2019.

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一九年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
703001			印務局 IMPrensa OFICIAL		
	7-06-0	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	40,000.00	
	7-06-0	31-02-03-04-00	特別假期輔助 Abono de licença especial		40,000.00
	7-06-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	170,000.00	
	7-06-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		80,000.00
	7-06-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	10,000.00	
	7-06-0	32-02-99-00-00	其他 – 勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		100,000.00
總額 Total				220,000.00	220,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
03/05/2019之行政法務司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para a Administração e Justiça, de 03/05/2019					

二零一九年六月十日於印務局——代局長 陳日鴻

Imprensa Oficial, aos 10 de Junho de 2019. — O Administrador, substituto, Chan Iat Hong.

市政署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

決議摘錄

Extracto de deliberação

按市政管理委員會於二零一九年五月十七日及三十一日會議所作之決議：

根據第9/2018號法律第二十條第二款、第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條第二款及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任下列人員擔任本署各附屬單位主管，皆由二零一九年七月一日起生效，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，以附件方式公佈委任的依據及被委任人的學歷和專業簡歷。

Por deliberações do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, nas sessões realizadas em 17 e 31 de Maio de 2019:

Os referidos trabalhadores — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, para o exercício dos cargos de chefias das subunidades orgânicas para cada um indicadas, de acordo com os artigos 20.º, n.º 2, da Lei n.º 9/2018, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, n.º 2, e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2019.

Nos termos dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, são publicados em anexo os fundamentos da nomeação, as habilitações académicas e os currículos profissionais dos nomeados.

姓名 Nome	官職 Cargo
莫榮添 Mok Veng Tim	市民綜合服務處處長 Chefe da Divisão de Serviços Integrados de Atendimento ao Público
蔡錦霞 Choi Kam Ha	質量監察處處長 Chefe da Divisão de Fiscalização de Qualidade
鄺超嘉 Kuong Chio Ka	計劃及組織處處長 Chefe da Divisão de Planeamento e Organização
楊遠翔 Ieong Un Cheong	資訊建設及設施處處長 Chefe da Divisão de Infra-estruturas e Equipamentos Informáticos

附件

ANEXO

委任莫榮添為市民綜合服務處處長一職的理由如下：

——根據第9/2018號法律第二十條第二款及第25/2018號行政法規第十一條；

——莫榮添的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任市民綜合服務處處長一職。

學歷：

Licenciatura em Ciências Sociais (Administração Pública)

專業簡歷：

——23/07/1990 - 11/07/1995 -- 澳門市政廳技術輔導員

Fundamentos da nomeação de Mok Veng Tim para o cargo de chefe da Divisão de Serviços Integrados de Atendimento ao Público:

— Nos termos dos artigos 20.º, n.º 2, da Lei n.º 9/2018 e 11.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018;

— Mok Veng Tim possui a competência profissional e a aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Serviços Integrados de Atendimento ao Público demonstradas no *curriculum vitae*:

Habilitação académica:

Licenciatura em Ciências Sociais (Administração Pública).

Currículo profissional:

— 23/07/1990 - 11/07/1995 -- Adjunto-técnico do Leal Senado de Macau;

—12/07/1995 -- 澳門市政廳、臨時澳門市政局、民政總署高級技術員

—01/01/2002 - 31/07/2007 -- 民政總署道路渠務部道路處職務主管

—01/08/2007 - 31/12/2018 -- 民政總署綜合服務中心職務主管

—01/01/2019 - 30/06/2019 -- 市政署綜合服務及質量監察廳市民綜合服務處代處長

委任蔡錦霞為質量監察處處長一職的理由如下：

—根據第9/2018號法律第二十條第二款及第25/2018號行政法規第十二條；

—蔡錦霞的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任質量監察處處長一職。

學歷：

工商管理學士(市場學)

Master of Business Administration (Human Resource Management)

專業簡歷：

—05/12/2002 - 31/08/2004 -- 民政總署提供服務人員

—01/09/2004 - 23/03/2005 -- 民政總署行政督導員

—24/03/2005 - 20/12/2007 -- 民政總署技術員

—21/12/2007 - 31/12/2018 -- 民政總署高級技術員

—01/01/2008 - 31/12/2018 -- 民政總署質量控制辦公室職務協調員

—01/01/2019 - 30/06/2019 -- 市政署綜合服務及質量監察廳質量監察處代處長

委任鄺超嘉為計劃及組織處處長一職的理由如下：

—根據第9/2018號法律第二十條第二款及第25/2018號行政法規第五十四條；

—鄺超嘉的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任計劃及組織處處長一職。

— 12/07/1995 -- Técnico superior do Leal Senado de Macau, da Câmara Municipal de Macau Provisória e do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/01/2002 - 31/07/2007 -- Chefia funcional da Divisão de Vias Públicas dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/08/2007 - 31/12/2018 -- Chefia funcional do Centro de Serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/01/2019 - 30/06/2019 -- Chefe, substituto, da Divisão de Serviços Integrados de Atendimento ao Público do Departamento de Serviços Integrados e Fiscalização de Qualidade do Instituto para os Assuntos Municipais.

Fundamentos da nomeação de Choi Kam Ha para o cargo de chefe da Divisão de Fiscalização de Qualidade:

— Nos termos dos artigos 20.º, n.º 2, da Lei n.º 9/2018 e 12.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018;

— Choi Kam Ha possui a competência profissional e a aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Fiscalização de Qualidade demonstradas no *curriculum vitae*:

Habilitação académica:

Licenciatura em Gestão de Empresas (*Marketing*);

Mestrado em Gestão de Empresas (Gestão de Recursos Humanos).

Currículo profissional:

— 05/12/2002 - 31/08/2004 -- Trabalhadora em regime de prestação de serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/09/2004 - 23/03/2005 -- Assistente Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 24/03/2005 - 20/12/2007 -- Técnica do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 21/12/2007 - 31/12/2018 -- Técnica Superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/01/2008 - 31/12/2018 -- Coordenadora funcional do Gabinete de Qualidade e Controlo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/01/2019 - 30/06/2019 -- Chefe, substituta, da Divisão de Fiscalização de Qualidade do Departamento de Serviços Integrados e Fiscalização de Qualidade do Instituto para os Assuntos Municipais.

Fundamentos da nomeação de Kuong Chio Ka para o cargo de chefe da Divisão de Planeamento e Organização:

— Nos termos dos artigos 20.º, n.º 2, da Lei n.º 9/2018 e 54.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018.

— Kuong Chio Ka possui a competência profissional e a aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Planeamento e Organização demonstradas no *curriculum vitae*:

學歷：

電腦學學士

專業簡歷：

——15/07/1998 - 14/01/2002 -- 澳門文化中心辦公室、澳門文化中心籌設委員會個人勞動合同人員

——15/01/2002 - 31/08/2004 -- 民政總署個人勞動合同人員

——01/09/2004 - 14/08/2008 -- 民政總署資訊技術員

——15/08/2008 - 03/08/2009 -- 民政總署資訊高級技術員

——04/08/2009 - 31/12/2018 -- 民政總署高級技術員

——01/01/2019 - 30/06/2019 -- 市政署組織及資訊廳計劃及組織處代處長

委任楊遠翔為資訊建設及設施處處長一職的理由如下：

——根據第9/2018號法律第二十條第二款及第25/2018號行政法規第五十五條；

——楊遠翔的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任資訊建設及設施處處長一職。

學歷：

工學學士（電子與信息技術）

管理學學士（電子商務）

專業簡歷：

——23/01/2006 - 03/08/2009 -- 民政總署資訊高級技術員

——04/08/2009 - 31/12/2018 -- 民政總署高級技術員

——01/07/2017 - 31/12/2018 -- 民政總署資訊處職務協調員

——01/01/2019 - 30/06/2019 -- 市政署組織及資訊廳資訊建設及設施處代處長

Habilitação académica:

Licenciatura em Informática.

Currículo profissional:

— 15/07/1998 - 14/01/2002 -- Trabalhador em regime de contrato individual de trabalho do Gabinete do Centro Cultural de Macau e da Comissão Instaladora do Centro Cultural de Macau;

— 15/01/2002 - 31/08/2004 -- Trabalhador em regime de contrato individual de trabalho do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/09/2004 - 14/08/2008 -- Técnico de informática do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 15/08/2008 - 03/08/2009 -- Técnico superior de informática do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 04/08/2009 - 31/12/2018 -- Técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/01/2019 - 30/06/2019 -- Chefe, substituto, da Divisão de Planeamento e Organização do Departamento de Organização e Informática do Instituto para os Assuntos Municipais.

Fundamentos da nomeação de Jeong Un Cheong para o cargo de chefe da Divisão de Infra-estruturas e Equipamentos Informáticos:

— Nos termos dos artigos 20.º, n.º 2, da Lei n.º 9/2018 e 55.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018;

— Jeong Un Cheong possui a competência profissional e a aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Infra-estruturas e Equipamentos Informáticos demonstradas no *curriculum vitae*.

Habilitação académica:

Licenciatura em Engenharia (Técnicas Electrónicas e Tecnologia de Informação);

Licenciatura em Gestão (Comércio Electrónico).

Currículo profissional:

— 23/01/2006 - 03/08/2009 -- Técnico superior de informática do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 04/08/2009 - 31/12/2018 -- Técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/07/2017 - 31/12/2018 -- Coordenador funcional da Divisão de Informática do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/01/2019 - 30/06/2019 -- Chefe, substituto, da Divisão de Infra-estruturas e Equipamentos Informáticos do Departamento de Organização e Informática do Instituto para os Assuntos Municipais.

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一九年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
723001			市政署 INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS		
	1-01-3	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		3,890,000.00
	1-01-3	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	580,000.00	
	1-01-3	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	60,000.00	
	1-01-3	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	3,950,000.00	
	1-01-3	31-02-01-05-00	輪班工作 Trabalho por turnos		1,500,000.00
	1-01-3	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas	300,000.00	
	1-01-3	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		1,000,000.00
	1-01-3	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	1,500,000.00	
	1-01-3	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		355,000.00
	1-01-3	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		850,000.00
	1-01-3	32-01-07-01-00	藥物 Medicamentos		130,000.00
	1-01-3	32-01-07-02-00	診療消耗品 Material de consumo clínico		230,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. Económica			
	1-01-3	32-01-08-00-00	1,280,000.00	
	1-01-3	32-01-09-00-00	1,000,000.00	
	1-01-3	32-01-99-00-00	4,000,000.00	
	1-01-3	32-02-01-01-00	3,000,000.00	600,000.00
	1-01-3	32-02-01-02-00		
	1-01-3	32-02-03-00-00	500,000.00	
	1-01-3	32-02-05-00-00	1,700,000.00	
	1-01-3	32-02-06-00-00		2,200,000.00
	1-01-3	32-02-08-01-00	900,000.00	
	1-01-3	32-02-09-01-00	250,000.00	
	1-01-3	32-02-09-99-00	1,000,000.00	
	1-01-3	32-02-10-00-00	400,000.00	
	1-01-3	32-02-11-01-00	4,150,000.00	
	1-01-3	32-02-15-00-00		3,400,000.00
	1-01-3	32-02-16-00-00	14,850,000.00	
	1-01-3	32-02-20-01-00	100,000.00	
	1-01-3	32-02-20-02-00	1,062,000.00	
	1-01-3	32-02-99-00-00	11,758,000.00	
	1-01-3	32-05-06-00-00		170,000.00
	1-01-3	39-01-00-00-00		80,040,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgán.	職能 Func. Económica			
	1-01-3	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	14,300,000.00	
	8-05-1	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	25,900,000.00	
	1-01-3	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes		600,000.00
	1-01-3	動物 Animais	115,000.00	
	1-01-3	住所用品 Artigos de habitação	310,000.00	
	1-01-3	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		300,000.00
	1-01-3	傢具 Móveis		500,000.00
	1-01-3	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	500,000.00	
	1-01-3	軟件及版權 Software e direitos	2,300,000.00	
總額 Total			95,765,000.00	95,765,000.00
核准依據: 27/05/2019之行政法務司司長批示				
Referente à autorização: Despacho da Exm.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27/05/2019				

二零一九年六月十日於市政署——市政管理委員會委員 杜淑儀

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 10 de Junho de 2019. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, To Sok I.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一九年六月四日作出的批示：

(一) 旅遊局第一職階顧問督察林瑞源，退休及撫卹制度會員編號85863，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一九年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階高級護士李群，退休及撫卹制度會員編號172812，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十九年工作年數作計算，由二零一九年五月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第三職階首席特級地形測量員鄒德英，退休及撫卹制度會員編號98078，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一九年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2019:

1. Lim Soei Njan, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 85863 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Kuan, enfermeira-graduada, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 172812 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Maio de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 19 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chau Tak Ieng, topógrafo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 98078 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一九年六月五日作出的批示：

(一) 市政署第九職階勤雜人員何松利，退休及撫卹制度會員編號60909，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年五月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一九年六月六日作出的批示：

(一) 治安警察局前第四職階首席警員宋志峯，退休及撫卹制度會員編號104370，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款及第二百三十九條第二款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一九年四月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的185點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一九年六月四日作出的批示：

衛生局高級護士李淑嫻，供款人編號3013722，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年五月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署輕型車輛司機周炳智，供款人編號6054968，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一九年五月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Junho de 2019:

1. Ho Chong Lei, auxiliar, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de subscritor 60909 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 22 de Maio de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Junho de 2019:

1. Song Chi Fong, ex-guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104370 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com os artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Abril de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 185 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2019:

Lei Sok Han, enfermeira-graduada dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3013722, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Maio de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chou Ping Ge, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6054968, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Maio de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspon-

第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部輔助部門輕型車輛司機黃瑞昌，供款人編號 6113921，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一九年四月三十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局技術輔導員Maria Eugenia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro，供款人編號6135950，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一九年五月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

衛生局技術員朱偉雄，供款人編號6153931，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年五月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

二零一九年六月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一九年五月九日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

黃健雄及葉耀華——分別自二零一九年六月十六日及六月二十四日起轉為第五職階技術工人，薪俸點為200點；

dentés a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Soi Cheong, motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6113921, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Abril de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Maria Eugenia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6135950, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Maio de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chu Wai Hong, técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6153931, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Maio de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 13 de Junho de 2019. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 9 de Maio de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e a partir das datas a cada um a seguir indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Vong Kin Hong e Ip Io Va, para operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 16 de Junho de 2019 e 24 de Junho de 2019, respectivamente;

麥錦光——自二零一九年六月五日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200點。

按照經濟財政司司長於二零一九年五月十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，蕭燕玲因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊系統廳廳長的定期委任自二零一九年七月十五日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一九年五月十日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

阮紹祖——自二零一九年六月二十一日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

何穎詩——自二零一九年六月十二日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545點；

歐陽安、陳雙英、張梅、陳少珍及王志華——自二零一九年六月二十一日起轉為第二職階特級督察，薪俸點為440點。

按照本局副局長於二零一九年五月二十四日之批示：

梁鍵璋——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款之規定，其在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的行政任用合同獲續期兩年，自二零一九年九月一日起。

Mak Kam Kuong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 5 de Junho de 2019.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2019:

Siu Yin Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Julho de 2019, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 10 de Maio de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e a partir das datas a cada um a seguir indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Un Sio Chou, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 21 de Junho de 2019;

Ho Weng Si, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 12 de Junho de 2019;

Ao Ieong On, Chan Seong Ieng, Cheong Mui, Chan Sio Chan e Wong Chi Wa, para inspectores especialistas, 2.º escalão, índice 440, a partir de 21 de Junho de 2019.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Maio de 2019:

Leong Kin Cheong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2019.

聲明書
Declarações
摘要
Extrato

交通事務局——部門預算
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21900100	8-05-1	31-01-01-02-00	交通事務局—部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego - Orçamento do Serviço		
	8-05-1	31-01-01-99-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		150,000.00
	8-05-1	31-02-02-03-99	其他—薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	130,000.00	
	8-05-1	32-01-04-00-00	其他—公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços	20,000.00	
	8-05-1	32-01-08-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		600,000.00
	8-05-1	32-01-99-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		1,500,000.00
	8-05-1	32-02-01-02-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros		1,407,000.00
	8-05-1	32-02-05-00-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	600,000.00	
	8-05-1	32-02-09-99-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		1,500,000.00
	8-05-1	32-02-11-01-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	1,730,000.00	
	8-05-1	32-02-12-00-00	廣告費用 Encargos com anúncios	2,000,000.00	
	3-03-0		教學及培訓 Ensino e formação		550,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-05-1	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações		100,000.00
	8-05-1	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		300,000.00
	8-05-1	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	1,600,000.00	
	8-05-1	32-05-06-00-00	獎金 Prémios	27,000.00	
	8-05-1	41-02-05-00-00	交通用品 Material de transportes		
	8-05-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		2,500,000.00
	8-05-1	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis		1,500,000.00
	8-05-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		1,000,000.00
總額 Total				11,107,000.00	11,107,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
31/05/2019之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 31/05/2019					

摘要
Extrato

文化局——部門預算

Instituto Cultural – Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50100100	7-01-0	31-02-01-02-00	文化局—部門預算 Instituto Cultural - Orçamento do Serviço 導師報酬 Remunerações para formação	2,000,000.00	
61200100	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		2,000,000.00
總額 Total				2,000,000.00	2,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
29/05/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 29/05/2019					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	10013085	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 其他 Outras 運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	900,000.00	900,000.00
	8-05-1	17039002			
總額 Total				900,000.00	900,000.00

核准依據:
Referente à autorização :

17/05/2019之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 17/05/2019

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	17039002	41-02-01-00-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	17039008	41-01-01-04-01-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	1,121,386.00	1,121,386.00
總額 Total					1,121,386.00	1,121,386.00
核准依據: Referente à autorização : 27/05/2019之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 27/05/2019						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	2,812,738.70	2,812,738.70
	8-05-1	17039002			
	8-05-1	17039008	41-01-04-01-00		
總額 Total				2,812,738.70	2,812,738.70

核准依據:

Referente à autorização:

23/05/2019之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 23/05/2019

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-04-7	14020004	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	462,750.00	462,750.00
	8-04-7	14020006	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		
總額 Total					462,750.00	462,750.00

核准依據:

Referente à autorização :

23/05/2019之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 23/05/2019

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-04-7	14020004	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		
	8-05-1	15030013	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	20,000,000.00	
	8-99-0	15039001	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	124,500.00	
	8-99-0	15039003	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	1,689,618.50	
	8-05-1	17079004	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	831,200.00	
總額 Total				22,645,318.50	22,645,318.50
核准依據: Referente à autorização :					
15/05/2019之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 15/05/2019					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60171100	3-02-4	16069001	41-01-03-00-00	旅遊學院 Instituto de Formação Turística		
	3-02-4	16069005	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	220,000.00	220,000.00
總額 Total					220,000.00	220,000.00

核准依據:

Referente à autorização :

30/05/2019之社會文化司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 30/05/2019

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零一九)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60171900	7-02-0	15055002	市政署 Instituto para os Assuntos Municipais 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	2,668,218.00	2,668,218.00
	7-02-0	18053001			
總額 Total				2,668,218.00	2,668,218.00
核准依據: Referente à autorização:					
21/05/2019之行政法務司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para a Administração e Justiça de 21/05/2019					

摘要

Extrato

共用開支——共用預算

Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改

Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-99-0	32-05-05-00-00	兌換差額 Diferenças cambiais	200,000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		200,000.00
總額 Total				200,000.00	200,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
28/05/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 28/05/2019					

摘要
Extrato

共用開支——共用預算
Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-05-0	38-02-99-00-00	其他—資助及補助 Outras - Abonos e apoios	76,479,788.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		76,479,788.00
總額 Total				76,479,788.00	76,479,788.00
核准依據: Referente à autorização :					
28/05/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 28/05/2019					

摘要
Extrato

行政長官辦公室——部門預算

Gabinete do Chefe do Executivo – Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零一九〉款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10200100	1-01-1	32-01-08-00-00	行政長官辦公室一部門預算 Gabinete do Chefe do Executivo - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	32-02-11-01-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		1,776,000.00
	1-01-1	32-02-11-02-00	廣告費用 Encargos com anúncios		2,000,000.00
	1-01-1	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	3,776,000.00	
總額 Total				3,776,000.00	3,776,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
03/06/2019之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 03/06/2019					

摘要
Extrato

經濟財政司司長辦公室——部門預算
Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças – Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10500100	1-01-1	31-01-01-01-00	經濟財政司司長辦公室——部門預算 Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças - Orçamento do Serviço		
			編制人員 Pessoal dos quadros		35,000.00
	1-01-1	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	25,000.00	
	1-01-1	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	10,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	150,000.00	
	1-01-1	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		150,000.00
總額 Total				185,000.00	185,000.00

核准依據:
Referente à autorização:

06/06/2019之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 06/06/2019

摘要
 Extrato
 司法警察局——部門預算
 Polícia Judiciária — Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第二次預算修改
 2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20100100			司法警察局—部門預算 Polícia Judiciária - Orçamento do Serviço		
	2-05-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		3,200,000.00
	2-05-1	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	3,000,000.00	
	2-05-1	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	200,000.00	
	2-05-1	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	330,000.00	
	2-05-1	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	250,000.00	
	2-05-1	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	125,000.00	
	2-05-1	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		775,000.00
	2-05-1	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	70,000.00	
	2-05-1	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	850,000.00	
	2-05-1	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		850,000.00
總額 Total				4,825,000.00	4,825,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
03/06/2019之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 03/06/2019					

摘要
Extrato

政策研究和區域發展局——部門預算
Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional – Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第三次預算修改

3.º alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. 經濟 Económica			
22500100	1-01-3 1-01-3 1-01-3 1-01-3 1-01-3 1-01-3 1-01-3	政策研究和區域發展局-部門預算 Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional - Orçamento do Serviço 宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas 不動產 Bens imóveis 其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes 招待費 Representação 廣告費用 Encargos com anúncios 會議 Congressos	300,000.00 850,000.00 140,000.00 700,000.00 1,450,000.00 3,560,000.00	
61200100	9-04-0	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		7,000,000.00
總額 Total			7,000,000.00	7,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
07/06/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 07/06/2019				

摘要
Extrato

能源發展辦公室——部門預算

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético — Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
30300100	8-01-0	31-01-02-00-00	能源發展辦公室——部門預算 Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético - Orçamento do Serviço		
			年資獎金 Prémios de antiguidade	5,000.00	
			日津貼 Ajudas de custo diárias	5,000.00	
			工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		10,000.00
			軟件及資訊網絡 Software e rede informática	280,000.00	
			不動產 Bens imóveis	60,000.00	
			廣告費用 Encargos com anúncios	1,174,000.00	
			宣傳活動 Actividades de propaganda		1,174,000.00
			研究及顧問 Estudos e consultadoria		300,000.00
			其他——勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		40,000.00
總額 Total				1,524,000.00	1,524,000.00

核准依據:

11/06/2019之財政局局長批示

Referente à autorização : Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 11/06/2019

摘要
Extrato

共用開支——共用預算
Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	1-01-2	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	6,000,000.00	
	1-01-2	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	6,000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		6,006,000.00
			總額 Total	6,006,000.00	6,006,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
04/06/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 04/06/2019					

二零一九年六月十三日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年五月十日作出的批示：

黃杏回，為本局第三職階勤雜人員，薪俸點為130，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零一九年四月一日起生效。

吳家棋，為本局第一職階首席技術員，薪俸點為450，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零一九年四月十日起生效。

卓斌，為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零一九年五月二日起生效。

摘錄自局長於二零一九年六月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第18/2018號法律修改及經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月三十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，第二職階一等高級技術員葉錦榮及譚國安獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別的第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一九年六月十三日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一九年六月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2019:

Wong Hang Wui, auxiliar, 3.º escalão, índice 130, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2019.

Ng Ka Kei, técnico principal, 1.º escalão, índice 450, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Abril de 2019.

Cheok Pan, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Maio de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Junho de 2019:

Ip Kam Weng e Tam Kuok On, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e pela Lei n.º 18/2018, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 13 de Junho de 2019. — O Director, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 13 de Junho de 2019:

Wong Hang Mui, Chan Iok I e Hoi Pak Fan, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeadas, definitivamente, adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal

第二十二條第八款a)項的規定，第二職階一等技術輔導員黃杏妹、陳玉兒及許白芬，獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階首席技術輔導員。

二零一九年六月十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Junho de 2019. — O Director, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一九年五月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁智豪在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一九年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁樹銘及羅約翰在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一九年七月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年五月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改殷敏敏、李寶萍、鍾慧玲、黃朗平及李嘉慧在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一九年五月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年六月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款一項、第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，馬偉賢獲確定委任為本局人員編制內第一職階顧問督察。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改郭文富、蘇嘉健、黎家靖、Eduardo do Espírito Santo及麥義在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自公佈日起生效。

二零一九年六月六日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 14 de Maio de 2019:

Avelino Zito Leong — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2019.

Leong Su Meng e João Miguel de Oliveira da Rosa — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2019.

Por despacho do signatário, de 22 de Maio de 2019:

Ian I Man, Lei Vernaev Pou Peng, Chong Wai Leng, Wong Long Peng e Lei Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Maio de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 4 de Junho de 2019:

José Ribeiro Madeira de Carvalho — nomeado, definitivamente, inspector assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Kwok Man Fu, So Ka Kin, Lai Ka Cheng, Eduardo do Espírito Santo e Mak I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 6 de Junho de 2019. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

消費者委員會**CONSELHO DE CONSUMIDORES****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年四月十六日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Abril de 2019:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款，以及第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用何葉敏、梁嘉靖及程旭傑在本會擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，試用期六個月，自二零一九年六月十日起生效。

Ho Ip Man, Leong Ka Cheng e Cheng Iok Kit — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste Conselho, nos termos dos artigos 10.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, 4.^o, 5.^o, n.^o 1, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 10 de Junho de 2019.

二零一九年六月十日於消費者委員會

Conselho de Consumidores, aos 10 de Junho de 2019. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

執行委員會主席 黃翰寧

澳門貿易投資促進局
INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一九年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

分類 Classificação		名稱 Designação	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgán.	職能 Func.			
705001		澳門貿易投資促進局 Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau		
	8-11-0	供款時間獎金*	2,300,000.00	
	8-11-0	Prémios do tempo de contribuição 聖誕及假期津貼	400,000.00	
	8-11-0	Subsídios de natal e de férias 重疊薪俸	800,000.00	
	8-11-0	Duplicação de vencimentos 日津貼		700,000.00
	8-11-0	Ajudas de custo diárias 公幹交通費		2,100,000.00
	8-11-0	Passagens para missão oficial 廣告費用		
	8-11-0	Encargos com anúncios 宣傳活動	4,090,000.00	
	8-11-0	Actividades de propaganda 獎金		2,170,000.00
	8-11-0	Prémios 備用撥款	180,000.00	
	8-11-0	Dotação provisional		2,800,000.00
總額 Total			7,770,000.00	7,770,000.00

核准依據: 3/06/2019之經濟財政司司長批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 3/06/2019

* 新項目 Nova rubrica

二零一九年六月五日於澳門貿易投資促進局——主席：劉關華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 5 de Junho de 2019. — A Presidente do Instituto, *Kuan Lau, Irene Va.*

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年三月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十七條的規定，以個人勞動合同方式聘請覃雪妮在本辦任職，為期一年，自二零一九年六月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年五月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

蔡碧瑜及蕭雪盈，晉階至第二職階一等翻譯員，薪俸點為510，自二零一九年五月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年六月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第二十七條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

蔡碧瑜及蕭雪盈，晉級至第一職階首席翻譯員，薪俸點為540。

二零一九年六月五日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2019:

Qin Xueni — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

Por despachos da signatária, de 31 de Maio de 2019:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Choi Pek U e Sio Sut Ieng, progridem para intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 31 de Maio de 2019.

Por despachos da signatária, de 3 de Junho de 2019:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Choi Pek U e Sio Sut Ieng, ascendendo a intérpretes-tradutoras principais, 1.º escalão, índice 540.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 5 de Junho de 2019. — A Coordenadora, *Mok Iun Lei*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一九年三月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，本局第九職階勤雜人員周澤新因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零一九年六月四日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 11 de Março de 2019:

Chao Chak San, auxiliar, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, por ter atingido o limite de idade, o contrato administrativo de provimento sem termo caducou desde 4 de Junho de 2019, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015.

摘錄自保安司司長於二零一九年五月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一九年四月三日起：

姓名	職級	職階
林冠安	二等行政技術助理員	2

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一九年四月十四日起：

姓名	職級	職階
柯家輝	重型車輛司機	3

自二零一九年五月一日起：

姓名	職級	職階
崔慶華	重型車輛司機	2

自二零一九年五月十四日起：

姓名	職級	職階
林柏盤	首席技術稽查	1

摘錄自保安司司長於二零一九年五月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一九年五月十五日起：

姓名	職級	職階
黃家儀	二等行政技術助理員	2

二零一九年六月五日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Maio de 2019:

O contrato do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços – alterado para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 3 de Abril de 2019:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Kun On	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços – alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 14 de Abril de 2019:

Nome	Categoria	Escalão
O Ka Fai	Motorista de pesados	3

A partir de 1 de Maio de 2019:

Nome	Categoria	Escalão
Choi Heng Wa	Motorista de pesados	2

A partir de 14 de Maio de 2019:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Pak Pun	Fiscal técnico principal	1

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio de 2019:

O contrato do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços – alterado para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 15 de Maio de 2019:

Nome	Categoria	Escalão
Huang Jiayi	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Junho de 2019. – A Directora, Kok Fong Mei.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一九年五月三十一日作出的第 68/2019 號批示：

根據第 14/2018 號法律第十三條及第十六條、第 34/2018 號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號 341161 陳杰華，自二零一八年十二月二十四日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一九年六月四日作出的第 71/2019 號批示：

根據第 14/2018 號法律第十三條及第十六條、第 34/2018 號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條 (e) 項及第一百條之規定，治安警察局副警長編號 122910 霍麗嫦，由二零一九年五月二日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一九年六月四日作出的第 72/2019 號批示：

根據第 14/2018 號法律第十三條及第十六條、第 34/2018 號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號 265930 蘇麗紅，自二零一八年十一月五日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一九年六月十一日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一九年五月八日作出的批示：

根據第 12/2015 號法律第四條及第六條第一款，第 5/2006 號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第 23/2018 號保安司司長批示第一款 (五) 項之規定，李賢超在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零一九年七月三日起續期一年。

摘錄自本人於二零一九年五月十六日作出的批示：

根據第 12/2015 號法律第四條及第六條第一款，第 5/2006 號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 68/2019, de 31 de Maio de 2019:

Chan Kit Wa, guarda n.º 341 161, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, e 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 24 de Dezembro de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 71/2019, de 4 de Junho de 2019:

Fok Lai Seong, subchefe n.º 122 910, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, e 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2019.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 72/2019, de 4 de Junho de 2019:

So Lai Hung, guarda de primeira n.º 265 930, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, e 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 5 de Novembro de 2018.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 11 de Junho de 2019. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Maio de 2019:

Lei In Chio — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 3 de Julho de 2019.

Por despacho do signatário, de 16 de Maio de 2019:

Ao Ieong Tek Hei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1,

二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(五)項之規定，歐陽迪熙在本局擔任第一職階一等文案職務的行政任用合同，自二零一九年六月二十八日起續期一年。

二零一九年六月十日於司法警察局

局長 薛仲明

da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 28 de Junho de 2019.

Polícia Judiciária, aos 10 de Junho de 2019. — O Director, *Sit Chong Meng*.

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自懲教管理局局長於二零一九年六月十日作出的批示：

余沃源——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員，填補由經第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

聲明

Carlos Manuel Lopes Malvas，第四職階首席顧問高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零一九年六月八日起因達年齡上限而終止職務。

二零一九年六月十三日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

衛生局

批示摘錄

按照二零一九年五月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

百利綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0464，其營業地點位於澳門樂上里15號新生大廈地下D座，持牌人為澳澧

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Junho de 2019:

U Lok Un — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterado pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, ocupando a vaga da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Carlos Manuel Lopes Malvas, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as funções de técnico superior assessor principal, 4.º escalão, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2019.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 13 de Junho de 2019. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Maio de 2019:

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica Pak Lei, situado na Beco do Violeiro, n.º 15, San Sang, r/c-D, Macau, alvará n.º AL-0464, cuja titularidade pertence a Ao Fang (Grupo)

(集團)有限公司, 法人住所位於澳門看台街305-311號翡翠廣場(第1、2、3、4座)1樓G。

(是項刊登費用為 \$386.00)

按照代副局長於二零一九年六月四日之批示:

應“萬安藥房”(准照編號為第46號以及營業地點為澳門十月初五街43號地下、一樓及二樓)的申請, 並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的規定, 宣告“萬安藥房”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣許可失效。

(是項刊登費用為 \$454.00)

應“澳海藥房”(准照編號為第31號以及營業地點為澳門永華街65號僑光工業大廈地下I舖)的申請, 並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的規定, 宣告“澳海藥房”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣許可失效。

(是項刊登費用為 \$465.00)

按照二零一九年六月四日本局一般衛生護理代副局長的批示:

德星醫療中心, 葡文名稱為Centro Médico Dexion, 英文名稱為Dexion Medical Centre——獲准許營業, 准照編號: AL-0465, 其營業地點位於澳門殷皇子大馬路47號澳門廣場C21, 持牌人為澳門德心有限公司, 法人住所位於澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場21樓C座。

(是項刊登費用為 \$431.00)

梁詩敏——恢復第M-2319號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

羅穎暉——獲准許從事醫生職業, 牌照編號是: M-2470。

(是項刊登費用為 \$306.00)

陶景楠——獲准許從事治療師(物理治療)職業, 牌照編號是: T-0628。

(是項刊登費用為 \$318.00)

按照副局長於二零一九年六月五日之批示:

應“佳寧藥房(關閘店)” (准照編號為第87號以及營業地點為澳門關閘廣場140-142號彩虹苑(第一、二座)地下O座)的申請, 並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的

Limitada, com sede na Rua da Tribuna, n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong, (Blocos 1, 2, 3, 4), 1.º andar G, Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 4 de Junho de 2019:

A pedido da Farmácia «Man On», alvará n.º 46, com local de funcionamento na Rua Cinco de Outubro, n.º 43, r/c, 1 e 2 andar, Macau, de acordo com o disposto no artigo 14.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à Farmácia «Man On», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

A pedido da Farmácia «Mac-Hai», alvará n.º 31, com local de funcionamento na Rua Graciosa, n.º 65, Edifício Industrial Chiao Kuang, r/c, Loja «I», Macau, de acordo com o disposto no artigo 14.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à Farmácia «Mac-Hai», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 4 de Junho de 2019:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Dexion, com designação em língua chinesa e inglesa de 德星醫療中心 e Dexion Medical Centre, situado na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 47, The Macau Square, C21, Macau, alvará n.º AL-0465, cuja titularidade pertence a Macau de Xin Limitada, com sede na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 21.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Leong Si Man — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2319.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Lo Weng Fai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2470.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Tou Keng Nam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0628.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 5 de Junho de 2019:

A pedido da Farmácia «Kai Lin (Loja Portas do Cerco)», alvará n.º 87, com local de funcionamento na Praça das Portas do Cerco, n.ºs 140-142, Choi Hong Un (Blocos I, II), r/c, «O», Macau, de acordo com o disposto no artigo 14.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro

規定，宣告“佳寧藥房（關關店）”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣許可失效。

（是項刊登費用為 \$510.00）

按照二零一九年六月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消林玉玲第M-2155號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

按照二零一九年六月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

葉頌聲——恢復第M-1019號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$306.00）

許可第M-2094號醫生執照持有人姓名Elisa Meira de Jesus Pereira更名為Elisa Meira de Jesus Pereira Sales Marques。

（是項刊登費用為 \$329.00）

更正

因本局文誤，就刊登於二零一九年二月八日《澳門特別行政區公報》第六期第二組內第1829頁之批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……以行政任用合同方式獲聘用為……甄曉澄……”

應改為：“……以長期行政任用合同方式獲聘用為……甄曉澄……”。

二零一九年六月十三日於衛生局

局長 李展潤

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一九年四月十六日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二及表二十，以及第12/2015號

caducada a autorização concedida à Farmácia «Kai Lin (Loja Portas do Cerco)», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 510,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Junho de 2019:

Lam Iok Leng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2155.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Junho de 2019:

Yip Chung Sing Johnson — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1019.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Autorizada a alteração da denominação de médica Elisa Meira de Jesus Pereira para Elisa Meira de Jesus Pereira Sales Marques, licença n.º M-2094.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 6/2019, II Série, de 8 de Fevereiro, a páginas 1 829, se rectifica:

Onde se lê: «……contratados por contratos administrativos de provimento,……Ian Hio Cheng……»

deve ler-se: «……contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração,……Ian Hio Cheng……».

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 16 de Abril de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices

法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

陸榮輝、冼尚禮及余漢生，自二零一九年五月十七日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

陳秀定、林明慧、李國妍、雷美甜、莫嘉敏、吳佩芝及黃俊鴻，自二零一九年五月十七日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

區翠雲、許佩佩及盧容嬌，自二零一九年五月十七日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

鄭鳳儀及馮慧君，自二零一九年五月十七日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315；

謝煥強，自二零一九年五月三日起轉為第八職階重型車輛司機，薪俸點為280；

關卿好及譚靄茹，自二零一九年五月二十二日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160。

摘錄自社會文化司司長二零一九年五月三日批示：

陸嘉誠——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等高級技術員（教育行政範疇），薪俸點為430，為期半年，自二零一九年六月三日起生效。

洪豪蓉——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以長期行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等高級技術員（教育行政範疇），薪俸點為430，為期三年，試用期六個月，自二零一九年六月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一九年五月九日批示：

陳煥珊，本局不具期限的行政任用合同顧問高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款b)項，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款的規定，其作為外港青年活動中心主任的委任獲續期二年，自二零一九年七月五日起生效。

e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lok Weng Fai, Sin Seong Lai e U Hon Sang, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 17 de Maio de 2019;

Chan Sao Teng, Lam Meng Wai, Lei Kuok In, Loi Mei Tim, Mok Ka Man, Ng Pui Chi e Wong Chon Hong, para técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 17 de Maio de 2019;

Ao Choi Wan, Hoi Pui Pui e Lou Iong Kio, para adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 17 de Maio de 2019;

Cheang Fong I e Fong Wai Kuan, para assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 17 de Maio de 2019;

Che Wun Keong, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 3 de Maio de 2019;

Kuan Heng Hou e Tam Oi U, para operárias qualificadas, 2.º escalão, índice 160, a partir de 22 de Maio de 2019.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2019:

Lok Ka Seng — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de administração de educação, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Junho de 2019.

Hong Hou Iong — contratada em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelos períodos de três anos e experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de administração de educação, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Junho de 2019.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2019:

Chan Wun San, técnica superior assessora, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como directora do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 5 de Julho de 2019.

Rita Álvares Gomes de Amorim Mergulhão Ó——以個人勞動合同方式聘用為本局第一職階二等高級技術員（心理輔導範疇），自二零一九年六月三日起至二零二零年五月三十一日止。

二零一九年六月十二日於教育暨青年局

局長 老柏生

Rita Álvares Gomes de Amorim Mergulhão Ó — contratada por contrato individual de trabalho como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de aconselhamento psicológico, nestes Serviços, a partir de 3 de Junho de 2019 e termo em 31 de Maio de 2020.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一九年六月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自下指日期起生效：

李俊飛——第二職階二等技術員，自二零一九年四月十一日起生效；

梁嘉寶——第二職階二等行政技術助理員，自二零一九年四月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年六月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，古美莉在本局擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同續期三年，自二零一九年六月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年六月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，本局下列工作人員的長期行政任用合同續期三年，自下指日期起生效：

張勁龍——第二職階一等技術員，自二零一九年七月十一日起生效；

唐佩怡——第一職階一等技術員，自二零一九年七月二十九日起生效；

盧鴻偉——第一職階顧問高級技術員，自二零一九年七月三十一日起生效。

二零一九年六月十三日於文化局

局長 穆欣欣

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Lei Chon Fei, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2019;

Leong Ka Pou, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2019.

Por despacho da signatária, de 4 de Junho de 2019:

Ku Mei Lei — renovada o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2019.

Por despachos da signatária, de 10 de Junho de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Cheong Keng Long, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Julho de 2019;

Tong Pui I, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Julho de 2019;

Lou Hong Wai, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2019.

Instituto Cultural, aos 13 de Junho de 2019. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

旅遊局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一九年四月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一八年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理的對外開考之專業能力評估程序以填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（英語傳意範疇）成績名單中排名第一的合格應考人王曉文，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一九年六月四日於旅遊局

代局長 程衛東

體育局**批示摘錄**

摘錄自本件簽署人於二零一九年五月二十九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款的規定，蔣小明在本局擔任職務的個人勞動合同，自二零一九年六月六日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，謝兆輝在本局擔任第三職階首席行政技術助理員的行政任用合同，自二零一九年七月二日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零一九年六月十日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉嘉欣及潘凱恩在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改王萌萌在本局擔任職務的長期行政任用合

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2019:

Wong Hio Man, classificada em 1.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências profissionais, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 45/2018, II Série, de 7 de Novembro, para o preenchimento de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua inglesa, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Junho de 2019.
— O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 29 de Maio de 2019:

Jiang Xiaoming — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Junho de 2019.

Che Siu Fai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2019.

Por despachos do signatário, de 10 de Junho de 2019:

Diana Lau e Pun Hoi Ian Maria de Fatima — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração ascendem a técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Wong Mang Mang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascende a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, neste Instituto, nos termos dos arti-

同第三條款，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自公佈日起生效。

二零一九年六月十四日於體育局

局長 潘永權

gos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Instituto do Desporto, aos 14 de Junho de 2019. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

高等教育局

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一九年四月十日作出之批示：

陳文根，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同方式聘任為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，試用期六個月，自二零一九年六月三日起生效。

李美芳，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以長期行政任用合同方式聘任為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，試用期六個月，自二零一九年六月三日起生效。

洪朝欽及陳意玟，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘任為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，試用期六個月，自二零一九年六月三日起生效。

按照本局局長於二零一九年五月九日作出之批示：

馮健雄，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160，自二零一九年五月八日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局不具期限的行政任用合同人員第一職階特級技術員陳文根，自二零一九年六月三日起終止其職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同人員第一職階首席技術員李美芳，自二零一九年六月三日起終止其職務。

二零一九年六月十三日於高等教育局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2019:

Chan Man Kan — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

Lei Mei Fong — contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

Hong Chio Iam e Chan I Man — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

Por despacho do director destes Serviços, de 9 de Maio de 2019:

Feng Jianxiong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Maio de 2019.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Man Kan, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2019.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Mei Fong, técnica principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2019.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 13 de Junho de 2019. — O Director, *Sou Chio Fai*.

澳門理工學院
INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

二零一九年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算(二零一九)〉款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
70700100			澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		
	3-02-4	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		
	3-02-4	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	9,000.00	
	3-02-4	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	2,400,000.00	
	3-02-4	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	900,000.00	
	3-02-4	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	150,000.00	
	3-02-4	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	150,000.00	
	3-02-4	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	1,900,000.00	
	3-02-4	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias - primas, oficinas e material de consumo de restaurante	260,000.00	
	3-02-4	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	110,000.00	
	3-02-4	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		500,000.00
	3-02-4	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	20,000.00	
	3-02-4	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		
	3-02-4	32-02-10-00-00	招待費 Representação	350,000.00	100,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
3-02-4	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	400,000.00	
3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		710,000.00
3-02-4	32-02-14-00-00	會議 Congressos	180,000.00	
3-02-4	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais		370,000.00
3-02-4	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	110,000.00	
3-02-4	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動, Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	950,000.00	
3-02-4	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		700,000.00
3-02-4	38-02-01-99-00	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	460,000.00	
3-02-4	38-02-03-99-00	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos	1,550,000.00	
3-02-4	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		5,070,000.00
3-02-4	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		2,180,000.00
3-02-4	41-02-07-00-00	住所用品 Artigos de habitação	160,000.00	
3-02-4	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	450,000.00	
3-02-4	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	780,000.00	
3-02-4	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	1,750,000.00	
3-02-4	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	2,100,000.00	
總額 Total			15,139,000.00	15,139,000.00

核准依據:

Referente à autorização:

05/06/2019之社會文化司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 05/06/2019

二零一九年六月十一日於澳門理工學院——秘書長 鄭妙嫻

Instituto Politécnico de Macau, aos 11 de Junho de 2019. — A Secretária-geral, Cheang Mio Han.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據社會文化司司長於二零一九年三月一日之批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用賀曉勁在本院擔任第一職階二等高級技術員，為期六個月試用期，自二零一九年六月三日起生效。

根據本學院院長於二零一九年四月九日之批示：

應盧家業本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一九年六月五日起生效。

根據本學院院長於二零一九年四月十一日之批示：

應簡詠喜本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第二職階二等技術員之職務，自二零一九年六月十日起生效。

根據社會文化司司長於二零一九年五月三日之批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用梁浩文在本院擔任第一職階二等技術輔導員，為期六個月試用期，自二零一九年六月十日起生效。

根據本學院代院長於二零一九年六月三日之批示：

孔珮瑩，本院第二職階首席高級技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員。

盧慧雯，本院第二職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員。

阮振南，本院確定委任第二職階一等高級技術員，根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2019:

Ho Hio Keng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 9 de Abril de 2019:

Lou Ka Ip, assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 5 de Junho de 2019.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 11 de Abril de 2019:

Kan Weng Hei, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 10 de Junho de 2019.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2019:

Leong Hou Man — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 10 de Junho de 2019.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 3 de Junho de 2019:

Hong Pui Yeng, técnico superior principal, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato ascendendo a técnico superior assessor, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017.

Lou Vai Man, assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato ascendendo a assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1 alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017.

Un Chan Nam, técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.^o escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 5.^o

定，獲確定委任為旅遊學院人員編制內第一職階首席高級技術員。

張頤芳，本院確定委任第二職階一等技術輔導員，根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制內第一職階首席技術輔導員。

羅茂顏，本院確定委任第三職階特級行政技術助理員，根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一九年六月十二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一九年五月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本基金第一職階首席高級技術員戴博睿之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自二零一九年六月二十五日起生效。

二零一九年六月十日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Cheong I Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Lo Mao Ngan, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Junho de 2019. —
A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2019:

Tai Pok Ioi — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Junho de 2019.

Fundo de Segurança Social, aos 10 de Junho de 2019. —
A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

體育基金
FUNDO DO DESPORTO

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一九年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgão	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
804001			體育基金 Fundo do Desporto		
	7-02-0	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Prestada por entidades da RAEM	500,000.00	
	7-02-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		500,000.00
	7-02-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		1,140,000.00
	7-02-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens moveis	640,000.00	
	7-02-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	500,000.00	
			總額 Total	1,640,000.00	1,640,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
12/06/2019之社會文化司司長批示 Despacho do Ex.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12/06/2019					

二零一九年六月十四日於體育基金——行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 14 de Junho de 2019. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Pun Weng Kun*.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

二零一九年財政年度第四次預算修改
4.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações	
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica				
80600200			旅遊基金——澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心 Fundo de Turismo – Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal			
	8-08-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	\$ 100,000.00		
	8-08-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		\$ 100,000.00	
				總額 Total	\$ 100,000.00	\$ 100,000.00
核准依據： Referente à autorização:			30/05/2019之社會文化司司長批示 Despacho do Ex.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30/05/2019			

二零一九年六月三日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：程衛東——委員：陳露，方丹妮，柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Junho de 2019. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *Cheng Wai Tong*. — Os Vogais, *Chan Lou — Daniela de Souza Fão — O Chio Hong*.

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

決議摘錄

Extracto de deliberação

摘錄自行政委員會於二零一九年五月二十九日會議作出的決議：

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 29 de Maio de 2019:

根據第12/2015號法律第四條第三款及第六條第一款的規定，楊少蘭在本基金擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同續期一年，自二零一九年六月十七日起生效。

Ieong Sio Lan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2019.

聲 明 書

Declaração

摘要

Extracto

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

二零一九年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica		
815001			文化產業基金——部門預算 Fundo das Indústrias Culturais – Orçamento do Serviço 收入項目 Rubricas da receita	
		08-33-00-00-00	澳門特別行政區中央預算轉移 Transferências do orçamento central da RAEM	\$ 7,007,498.94
收入總額 <i>Total das receitas</i>				\$ 7,007,498.94
			開支項目 Rubricas da despesa	
	8-11-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	\$ 2,744,955.40
	8-11-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	\$ 24,868.00
	8-11-0	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	\$ 47,765.20
	8-11-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de férias	\$ 619,600.00
	8-11-0	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	\$ 39,746.70
	8-11-0	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	\$ 198,940.00
	8-11-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	\$ 56,670.30
	8-11-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 5,400.00
	8-11-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 253,520.00
	8-11-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família	\$ 59,380.00
	8-11-0	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 20,000.00
	8-11-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 70,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica		
	8-11-0	31-02-02-03-99	其他——公幹津貼 Outras — Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços	\$ 2,000.00
	8-11-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	\$ 13,420.00
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金（僱主方） Fundo de Segurança Social (parte patronal)	\$ 4,740.00
	8-11-0	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 8,237.67
	8-11-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	\$ 28,626.27
	8-11-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	\$ 9,730.00
	8-11-0	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	\$ 2,000.00
	8-11-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	\$ 4,000.00
	8-11-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	\$ 5,000.00
	8-11-0	32-01-99-00-00	其他——非耐用品 Outros — Bens não duradouros	\$ 3,980.00
	8-11-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	\$ 120,000.00
	8-11-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	\$ 90,000.00
	8-11-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	\$ 49,099.40
	8-11-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	\$ 100,000.00
	8-11-0	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	\$ 40,000.00
	8-11-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	\$ 110,000.00
	8-11-0	32-02-09-99-00	其他——交通負擔 Outras — Encargos de transportes	\$ 9,832.00
	8-11-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação	\$ 76,376.00
	8-11-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 15,000.00
	8-11-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	\$ 180,000.00
	8-11-0	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações	\$ 730,000.00
	8-11-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos	\$ 98,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica		
	8-11-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	\$ 5,000.00
	8-11-0	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	\$ 225,400.00
	8-11-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	\$ 800,000.00
	8-11-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	\$ 10,000.00
	8-11-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	\$ 3,000.00
	8-11-0	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços	\$ 84,212.00
	8-11-0	32-05-05-00-00	兌換差額 Diferenças cambiais	\$ 2,000.00
	8-11-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	\$ 24,000.00
	8-11-0	41-02-12-00-00	書刊 Livros	\$ 1,000.00
	8-11-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	\$ 2,000.00
	8-11-0	41-02-99-00-00	其他——動產 Outros — Bens móveis	\$ 2,500.00
	8-11-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	\$ 7,500.00
開支總額 Total das despesas				\$ 7,007,498.94
核准依據： Referente à autorização:			22/05/2019之行政長官批示 Despacho de Sua Ex. ^a o Chefe do Executivo, de 22/05/2019	

於二零一九年三月二十八日會議通過——文化產業基金行政委員會——主席：梁慶庭——委員：朱妙麗，王勁秋

二零一九年六月十日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

Aprovada em sessão de 28 de Março de 2019. — O Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais. — O Presidente, *Leong Heng Teng*. — Os membros, *Chu Miu Lai* — *Wong Keng Chao*.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 10 de Junho de 2019. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一九年五月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 21 de Maio de 2019:

Che Martins Sio Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para auxiliar, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos

的規定，以附註形式更改謝小華在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階勤雜人員，自二零一九年五月十八日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一九年六月十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2019, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地圖繪製暨地籍局

聲明

為著有關效力，茲聲明，應張紹基的請求，自二零一九年六月十一日起終止其擔任本局局長的定期委任，並於同日返回其原職位，擔任本局編制內第二職階首席顧問高級技術員。

二零一九年六月十一日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Sio Kei, cesou, a seu pedido, a comissão de serviço, como director destes Serviços, o mesmo regressou ao lugar de origem, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 11 de Junho de 2019.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 11 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年五月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款和第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，在二零一八年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理對外開考之專業能力評估程序的最後成績名單中，排名第四名之合格應考人錢厚亨，獲定期委任為本局人員編制內第一職階二等高級技術員（環境工程範疇）。

摘錄自簽署人於二零一九年六月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項、第三款及第四款的規定，本局下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，生效日期如下：

第二職階二等技術員李偉得、梁日滔及王雅倫，自二零一九年五月八日起生效；

第二職階二等水文員麥家捷及梁偉麟，自二零一九年五月八日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Maio de 2019:

Chin Hao Hang, candidato classificado em 4.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências profissionais, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2018, II Série, de 1 de Agosto — nomeado, em comissão de serviço, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia ambiental, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente.

Por despachos da signatária, de 3 de Junho de 2019:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Lei Wai Tak, Leong Iat Tou e Wong Nga Lon, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Maio de 2019;

Mak Ka Chit e Leong Wai Lon, como hidrógrafos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Maio de 2019;

第二職階二等技術員陳家輝，自二零一九年五月十五日起生效；

第二職階三等海事人員陳少昆、林嘉豪、陳永康、王啓謙及梁清照，自二零一九年五月二十二日起生效；

第二職階技術工人羅展鋒及黃偉富，自二零一九年五月二十二日起生效；

第二職階二等技術員廖偉傑、黃綺婷及曾志豪，自二零一九年五月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項、第四款及第七款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，生效日期如下：

第一職階二等海事人員潘智勇及曾儉豪，自二零一九年五月二十六日起生效。

二零一九年六月十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

Chan Ka Fai, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Maio de 2019;

Chan Sio Kuan, Lam Ka Hou, Chan Weng Hong, Wong Kai Him e Leong Cheng Chio, como pessoais marítimos de 3.ª classe, 2.º escalão, a partir de 22 de Maio de 2019;

Lo Chin Fong e Wong Wai Fu, como operários qualificados, 2.º escalão, a partir de 22 de Maio de 2019;

Lio Wai Kit, Wong I Teng e Chang Chi Hou, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 29 de Maio de 2019.

Os contratos administrativos de provimento de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Pun Chi Iong Antonio e Chang Kim Hou, como pessoais marítimos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2019.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 12 de Junho de 2019. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一九年六月五日作出之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階輕型車輛司機謝國鋒之行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機的薪俸點160點的薪俸，自二零一九年六月一日起生效。

二零一九年六月十一日於地球物理暨氣象局

代局長 梁永權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 5 de Junho de 2019:

Che Kuok Fong, motorista de ligeiros, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2019.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Leong Weng Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年四月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，以及第14/2016號行政

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Abril de 2019:

Kou Chong Ian, candidata classificada em 2.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências profissionais, a que refere a lista classificativa

法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條的規定，於二零一九年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理對外開考專業能力評估程序的最後成績名單中，排名第二的合格應考人高頌恩，獲臨時委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員（公共關係範疇）。

摘錄自簽署人於二零一九年五月二日的批示：

應李英南要求，免除其在本局編制內第一職階一等技術員的職位，自二零一九年六月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年六月十一日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款、第四款及第二十七條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的相應行政任用合同第三條款，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

關康政及梁滌纓，擔任為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

婁煦，擔任為第一職階一等翻譯員，薪俸點為490。

二零一九年六月十二日於房屋局

局長 山禮度

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年五月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第14/2009號行政法規第十條的規定，以定期委任方式委任楊健思為本局環境規劃評估廳廳長，自二零一九年六月二十九日起，為期一年，並於同日起終止其擔任環境宣傳教育合作廳廳長之定期委任。

inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 9/2019, II Série, de 27 de Fevereiro — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e dos artigos 22.º, n.º 1, do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Por despacho do signatário, de 2 de Maio de 2019:

Lei Ieng Nam — exonerado, a seu pedido, do lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, a partir de 17 de Junho de 2019.

Por despachos do signatário, de 11 de Junho de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, e 27.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*:

Kuan Hong Cheng e Leong Tek Ieng, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lou Xu, para intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490.

Instituto de Habitação, aos 12 de Junho de 2019. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2019:

Leong Kin Si — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2009, a partir de 29 de Junho de 2019, cessando a sua comissão de serviço como chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental, a partir da mesma data.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——楊健思的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局環境規劃評估廳廳長一職。

2. 學歷：

——台灣成功大學環境工程學學士；

——中山大學行政管理學碩士。

3. 專業簡歷：

——一九九八年六月至一九九九年七月，海島市市政廳技術輔導員；

——一九九九年七月至二零零九年六月，環境委員會高級技術員；

——二零零九年六月至今，環境保護局環境宣傳教育合作廳廳長。

摘錄自局長於二零一九年六月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

陳岸農、朱麗美、郭佩芬、梁惠珠、繆俊倪、唐杏芯、胡潔美及王惠敏——轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一九年六月十三日起生效；

鮑嘉敏——轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一九年六月六日起生效。

聲 明

為著應有效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，茲聲明本局環境規劃評估廳廳長馮詠旻的定期委任，因期限屆滿而終止，並自二零一九年六月二十九日起返回其原職位，擔任本局人員編制內第三職階顧問高級技術員。

二零一九年六月十日於環境保護局

局長 譚偉文

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1) Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Ieong Kin Si possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2) Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Ambiental na Universidade Cheng Kung de Taiwan;

— Mestrado em Gestão Administrativa na Universidade de Sun Yat-Sen.

3) Currículo profissional:

— De Junho de 1998 a Julho de 1999, adjunta-técnica na Câmara Municipal das Ilhas;

— De Julho de 1999 a Junho de 2009, técnica superior do Conselho do Ambiente;

— De Junho de 2009 até à presente data, chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 4 de Junho de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chan Ngon Nong, Chu Lai Mei, Kuok Pui Fan, Leong Wai Chu, Mio Chon Ngai, Tong Hang Sam, Vu Kit Mei e Wong Wai Man, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 13 de Junho de 2019;

Pao Ka Man, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 6 de Junho de 2019.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Weng Chin, cessou, no termo do prazo, a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem como técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 29 de Junho de 2019, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, Tam Vai Man.

能源業發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一九年五月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，本辦公室第一職階二等高級技術員梁英澤之行政任用合同，由二零一九年六月十八日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一九年六月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改文安琪之行政任用合同第三條款，晉階至第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為370，並自二零一九年六月一日起生效。

二零一九年六月十日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

運輸基建辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一九年五月三十日作出的批示：

林少虎——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

高志翔——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年六月十日作出的批示：

李重毅——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款第（二）項及第四款之規定，其在本辦擔任的

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DO SECTOR ENERGÉTICO****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 15 de Maio de 2019:

Leong Ieng Chak, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete — renovado o respectivo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Junho de 2019.

Por despacho do signatário, de 3 de Junho de 2019:

Man On Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2019.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 10 de Junho de 2019. — O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

**GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 30 de Maio de 2019:

Lam Sio Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Kou Chi Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do signatário, de 10 de Junho de 2019:

Lei Chong Ngai, técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de

第一職階首席技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一九年五月二十九日起生效。

鄭嘉美——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款第(二)項及第四款之規定，其在本辦擔任的第一職階首席行政技術助理員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一九年六月三日起生效。

二零一九年六月十二日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Maio de 2019.

Cheang Ka Mei, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 12 de Junho de 2019. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

公告

茲公佈，審計署以行政任用合同制度填補本署輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本署出現的職缺，經二零一九年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將本署專業或職務能力評估開考的投考人確定名單張貼於澳門氹星海大馬路105號金龍中心22樓審計署行政財政處（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本署網頁（<http://www.ca.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年六月十二日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

（是項刊登費用為 \$1,417.00）

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 22.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Comissariado — <http://www.ca.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros em regime de contrato administrativo de provimento do Comissariado da Auditoria, e dos que vierem a verificar-se neste Comissariado até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2019.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 12 de Junho de 2019.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

警察總局

通告

茲公佈，警察總局以行政任用合同制度填補本局雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零一九年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零一九年七月八日至七月二十四日由上午九時三十分至中午十二時三十分為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門南灣大馬路730至804號中華廣場七樓A至C座警察總局資源管理廳。

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2019, a entrevista de selecção do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais externo, com a duração de 15 minutos, terá lugar de 8 de Julho até 24 de Julho de 2019, no período das 9,30 às 12,30 e será realizada no Departamento de Gestão de Recursos dos SPU, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 7.º andar A-C, Macau.

參加甄選面試准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場七樓A至C座警察總局資源管理廳。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.spu.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年六月十四日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

（是項刊登費用為 \$1,654.00）

A informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no quadro de anúncios do Departamento de Gestão de Recursos dos SPU, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 7.º andar A-C, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 e sexta-feira das 9,00 às 17,30), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.spu.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>).

Serviços de Polícia Unitários, aos 14 de Junho de 2019.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

終審法院院長辦公室

通告

茲公佈，在為填補終審法院院長辦公室以行政任用合同任用的一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員八個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理之對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本辦公室定於二零一九年七月一日（星期一）至十日（星期三）為參加職務能力評估程序的准考人舉行甄選面試，舉行地點為澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓。

准考人參加甄選面試的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一九年六月十九日張貼於澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在法院網頁（<http://www.court.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年六月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

（是項刊登費用為 \$1,700.00）

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), para o preenchimento de oito lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, 2.º Suplemento, de 6 de Dezembro de 2017, a entrevista de selecção terá lugar de 1 (segunda-feira) até 10 (quarta-feira) de Julho de 2019 e será realizada no edifício provisório do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 19 de Junho de 2019, no edifício provisório do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica Tribunaís (<http://www.court.gov.mo/>) e dos SAFS (<http://www.safp.gov.mo/>).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Junho de 2019.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

名單

Lista

茲公佈，在為填補行政公職局以行政任用合同制度任用的一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參加本局職務能力評估程序的准考人的最後成績名單如下：

及格投考人：

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017:

Candidatos aprovados:

名次	准考人編號	姓名	身份證編號	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	N.º do BIR	Final classificação
1.º	2049	林澤波	5131XXXX	69.29	1.º	2049	Lam, Chak Po	5131XXXX	69,29
2.º	3154	駱健強	5184XXXX	69.15	2.º	3154	Lok, Kin Keong	5184XXXX	69,15
3.º	2335	劉瑜妮	5151XXXX	66.94	3.º	2335	Lao, U Nei	5151XXXX	66,94
4.º	1154	朱偉南	5211XXXX	66.59	4.º	1154	Chu, Wai Nam	5211XXXX	66,59
5.º	62	區健誠	5213XXXX	65.89	5.º	62	Ao, Kin Seng	5213XXXX	65,89
6.º	1953	郭婉雯	5190XXXX	65.40	6.º	1953	Kuok, Un Man	5190XXXX	65,40
7.º	3377	伍翠盈	1236XXXX	65.29	7.º	3377	Ng, Choi Ieng	1236XXXX	65,29
8.º	3696	施榮超	5146XXXX	65.12	8.º	3696	Si, Weng Chio	5146XXXX	65,12
9.º	771	張一華	1349XXXX	64.98	9.º	771	Cheong, Iat Wa	1349XXXX	64,98
10.º	726	程嘉瑤	5167XXXX	64.80	10.º	726	Cheng, Ka Io	5167XXXX	64,80
11.º	342	陳美欣	1218XXXX	64.67	11.º	342	Chan, Mei Ian	1218XXXX	64,67
12.º	3035	廖佩華	5100XXXX	63.89	12.º	3035	Lio, Pui Wa	5100XXXX	63,89
13.º	4603	曾江萍	1365XXXX	63.63	13.º	4603	Zeng, Jiangping	1365XXXX	63,63
14.º	2456	李旭彤	5189XXXX	63.59	14.º	2456	Lei, Iok Tong	5189XXXX	63,59
15.º	4065	袁嘉雯	1223XXXX	63.39	15.º	4065	Un, Ka Man	1223XXXX	63,39
16.º	3577	龐尚棟	5185XXXX	63.30	16.º	3577	Pong, Seong Tong	5185XXXX	63,30
17.º	757	張鳳鳴	7439XXXX	63.15	17.º	757	Cheong, Fong Meng	7439XXXX	63,15
18.º	2895	梁小玲	5199XXXX	63.06	18.º	2895	Leong, Sio Leng	5199XXXX	63,06
19.º	1557	黃家裕	1483XXXX	62.95	19.º	1557	Huang, Jiayu	1483XXXX	62,95
20.º	206	陳逸雯	5168XXXX	62.89	20.º	206	Chan, Iat Man	5168XXXX	62,89
21.º	84	區泳歡	5165XXXX	62.75	21.º	84	Ao, Weng Fun	5165XXXX	62,75
22.º	2877	梁佩琼	5098XXXX	62.67	22.º	2877	Leong, Pui Keng	5098XXXX	62,67
23.º	2685	李詠詩	5136XXXX	62.54	23.º	2685	Lei, Weng Si	5136XXXX	62,54
24.º	2327	劉淑敏	5129XXXX	62.50	24.º	2327	Lao, Sok Man	5129XXXX	62,50

名次	准考人編號	姓名	身份證編號	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	N.º do BIR	Final classificação
25.º	2414	李顯欣	5151XXXX	62.40					
26.º	2023	黎冠豪	1230XXXX	62.39	25.º	2414	Lei, Hin Ian	5151XXXX	62,40
27.º	2535	李麗華	5136XXXX	62.38	26.º	2023	Lai, Kun Hou	1230XXXX	62,39
28.º	243	陳嘉欣	5156XXXX	62.09	27.º	2535	Lei, Lai Wa	5136XXXX	62,38
29.º	1755	葉穎驥	5209XXXX	61.99	28.º	243	Chan, Ka Ian	5156XXXX	62,09
30.º	1084	鍾麗敏	1229XXXX	61.95	29.º	1755	Ip, Weng Kei	5209XXXX	61,99
31.º	4259	黃艷紅	5143XXXX	61.81	30.º	1084	Chong, Lai Man	1229XXXX	61,95
32.º	3201	盧家業	5095XXXX	61.71	31.º	4259	Wong, Im Hong	5143XXXX	61,81
33.º	529	曾慧妍	5175XXXX	61.61	32.º	3201	Lou, Ka Ip	5095XXXX	61,71
34.º	4279	王嘉怡	1240XXXX	61.56	33.º	529	Chang, Wai In	5175XXXX	61,61
35.º	1699	翁家俊	5146XXXX	61.46	34.º	4279	Wong, Ka I	1240XXXX	61,56
36.º	4080	袁小明	5191XXXX	61.44	35.º	1699	Iong, Ka Chon	5146XXXX	61,46
37.º	2915	梁思茵	5197XXXX	61.36	36.º	4080	Un, Sio Meng	5191XXXX	61,44
38.º	3070	羅潔儀	1221XXXX	61.26	37.º	2915	Leong, Sze Yan	5197XXXX	61,36
39.º	4629	鍾笑芬	1490XXXX	61.16	38.º	3070	Lo, Kit I	1221XXXX	61,26
40.º	2647	李婉婷	5187XXXX	61.14	39.º	4629	Zhong, Xiaofen	1490XXXX	61,16
41.º	2061	林紫薇	5190XXXX	61.10	40.º	2647	Lei, Un Teng	5187XXXX	61,14
42.º	23	歐陽曼茵	5200XXXX	61.05	41.º	2061	Lam, Chi Mei	5190XXXX	61,10
43.º	627	鄭鳳瑜	1345XXXX	60.99	42.º	23	Ao Ieong, Man Ian	5200XXXX	61,05
44.º	2347	劉智欣	5109XXXX	60.97	43.º	627	Cheang, Fong U	1345XXXX	60,99
45.º	1804	江翠珊	5159XXXX	60.87	44.º	2347	Lau, Chi Ian	5109XXXX	60,97
46.º	3771	蘇翠瑜	1326XXXX	60.85	45.º	1804	Kong, Choi San	5159XXXX	60,87
47.º	1152	朱慧英	1335XXXX	60.80	46.º	3771	Sou, Choi U	1326XXXX	60,85
48.º	4542	胡嘉碧	5199XXXX	60.78	47.º	1152	Chu, Wai Ieng	1335XXXX	60,80
49.º	4147	尹潔樺	5100XXXX	60.75	48.º	4542	Wu, Ka Pek	5199XXXX	60,78
50.º	1252	馮佩佩	1387XXXX	60.69	49.º	4147	Wan, Kit Wa	5100XXXX	60,75
51.º	4393	王碧雲	1337XXXX	60.56	50.º	1252	Fong, Pui Pui	1387XXXX	60,69
52.º	2267	劉尔杭	1237XXXX	60.55	51.º	4393	Wong, Pek Wan	1337XXXX	60,56
53.º	1082	鍾國偉	5210XXXX	60.54	52.º	2267	Lao, I Hong	1237XXXX	60,55
54.º	3543	聶詩敏	5197XXXX	60.42	53.º	1082	Chong, Kuok Wai	5210XXXX	60,54
55.º	4356	黃敏貴	1304XXXX	60.40	54.º	3543	Nip, Si Man	5197XXXX	60,42
56.º	3776	蘇怡方	1381XXXX	60.30	55.º	4356	Wong, Man Kuai	1304XXXX	60,40
57.º	141	陳智藍	1251XXXX	60.25	56.º	3776	Sou, I Fong	1381XXXX	60,30
58.º	172	陳杏瑩	1223XXXX	60.21	57.º	141	Chan, Chi Lam	1251XXXX	60,25
59.º	4270	黃旭華	5171XXXX	60.13	58.º	172	Chan, Hang Ieng	1223XXXX	60,21
60.º	1777	甘美君	1221XXXX	60.10	59.º	4270	Wong, Iok Wa	5171XXXX	60,13
61.º	2091	林鴻盛	5182XXXX	60.06	60.º	1777	Kam, Mei Kuan	1221XXXX	60,10
62.º	2271	劉燕芬	7392XXXX	60.04	61.º	2091	Lam, Hong Seng	5182XXXX	60,06
63.º	1037	徐慧芝	5173XXXX	59.96	62.º	2271	Lao, In Fan	7392XXXX	60,04
64.º	2407	李轉君	5160XXXX	59.90	63.º	1037	Choi, Wai Chi	5173XXXX	59,96
					64.º	2407	Lei, Chun Kuan	5160XXXX	59,90

名次	准考人編號	姓名	身份證編號	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	N.º do BIR	Final classificação
65.º	2729	梁曉容	1230XXXX.....	59.80					
66.º	626	鄭鳳欣	1352XXXX.....	59.76	65.º	2729	Leong, Hio Iong	1230XXXX.....	59,80
67.º	3303	麥詩琪	5100XXXX.....	59.70	66.º	626	Cheang, Fong Ian	1352XXXX.....	59,76
68.º	3880	譚樂恩	5160XXXX.....	59.66	67.º	3303	Mak, Si Kei	5100XXXX.....	59,70
69.º	2318	劉詩琪	1217XXXX.....	59.64	68.º	3880	Tam, Lok Ian	5160XXXX.....	59,66
70.º	2772	梁嘉靖	1493XXXX.....	59.61	69.º	2318	Lao, Si Kei	1217XXXX.....	59,64
71.º	1211	馮子維	1261XXXX.....	59.60	70.º	2772	Leong, Ka Cheng	1493XXXX.....	59,61
72.º	992	蔡嘉琪	1215XXXX.....	59.59	71.º	1211	Fong, Chi Wai	1261XXXX.....	59,60
73.º	1509	洪清朗	1327XXXX.....	59.57	72.º	992	Choi, Ka Kei	1215XXXX.....	59,59
74.º	1243	馮麗珊	7442XXXX.....	59.56	73.º	1509	Hong, Cheng Long	1327XXXX.....	59,57
75.º	2078	林曉穎	1247XXXX.....	59.54	74.º	1243	Fong, Lai San	7442XXXX.....	59,56
76.º	3125	呂娜珠	1327XXXX.....	59.37	75.º	2078	Lam, Hio Weng	1247XXXX.....	59,54
77.º	978	蔡可琪	5136XXXX.....	59.23	76.º	3125	Loi, Na Chu	1327XXXX.....	59,37
78.º	2645	李婉婷	1235XXXX.....	59.20	77.º	978	Choi, Ho Kei	5136XXXX.....	59,23
79.º	4468	黃婉藍	5196XXXX.....	59.19	78.º	2645	Lei, Un Teng	1235XXXX.....	59,20
80.º	678	鄭藝珊	5135XXXX.....	59.14 (a)	79.º	4468	Wong, Un Lam	5196XXXX.....	59,19
81.º	1772	甘玉楣	5206XXXX.....	59.14 (a)	80.º	678	Cheang, Ngai San	5135XXXX.....	59,14 (a)
82.º	4419	王聖玄	5209XXXX.....	59.10	81.º	1772	Kam, Iok Mei	5206XXXX.....	59,14 (a)
83.º	1594	邱美欣	5194XXXX.....	59.09	82.º	4419	Wong, Seng Un	5209XXXX.....	59,10
84.º	2913	梁雪儀	5157XXXX.....	59.08	83.º	1594	Iao, Mei Ian	5194XXXX.....	59,09
85.º	3824	孫潞昕	5187XXXX.....	59.06	84.º	2913	Leong, Sut I	5157XXXX.....	59,08
86.º	381	陳秀虹	5169XXXX.....	59.00	85.º	3824	Sun, Lou Ian	5187XXXX.....	59,06
87.º	3961	杜詠琪	1227XXXX.....	58.94	86.º	381	Chan, Sao Hong	5169XXXX.....	59,00
88.º	2315	劉柯漢	5174XXXX.....	58.91 (a)	87.º	3961	To, Wing Ki	1227XXXX.....	58,94
89.º	4339	黃麗樺	1254XXXX.....	58.91 (a)	88.º	2315	Lao, O Hon	5174XXXX.....	58,91 (a)
90.º	2935	梁慧燕	5181XXXX.....	58.91 (a)	89.º	4339	Wong, Lai Wa	1254XXXX.....	58,91 (a)
91.º	2458	李蓉蓉	1262XXXX.....	58.90 (a)	90.º	2935	Leong, Wai In	5181XXXX.....	58,91 (a)
92.º	2863	梁雅雯	5201XXXX.....	58.90 (a)	91.º	2458	Lei, Iong Iong	1262XXXX.....	58,90 (a)
93.º	3971	董琪琪	5199XXXX.....	58.81	92.º	2863	Leong, Nga Man	5201XXXX.....	58,90 (a)
94.º	1440	何葦瑩	5133XXXX.....	58.80	93.º	3971	Tong, Kei Kei	5199XXXX.....	58,81
95.º	900	鄭綺雯	5184XXXX.....	58.76 (a)	94.º	1440	Ho, Wai Ieng	5133XXXX.....	58,80
96.º	4222	黃杏盈	5212XXXX.....	58.76 (a)	95.º	900	Chiang, I Man	5184XXXX.....	58,76 (a)
97.º	493	陳穎媛	1235XXXX.....	58.74	96.º	4222	Wong, Hang Ieng	5212XXXX.....	58,76 (a)
98.º	3144	陸厚池	5131XXXX.....	58.68	97.º	493	Chan, Weng Wun	1235XXXX.....	58,74
99.º	1184	范慧珊	1245XXXX.....	58.66 (a)	98.º	3144	Lok, Hao Chi	5131XXXX.....	58,68
100.º	470	陳惠華	5214XXXX.....	58.66 (a)	99.º	1184	Fan, Wai Shan	1245XXXX.....	58,66 (a)
101.º	3748	薛敏婷	1278XXXX.....	58.54	100.º	470	Chan, Wai Wa	5214XXXX.....	58,66 (a)
102.º	3925	鄧曉雯	5211XXXX.....	58.49	101.º	3748	Sit, Man Teng	1278XXXX.....	58,54
103.º	4489	黃慧茵	5211XXXX.....	58.43	102.º	3925	Tang, Hio Man	5211XXXX.....	58,49
104.º	1138	朱旭鈴	5129XXXX.....	58.42	103.º	4489	Wong, Wai Ian	5211XXXX.....	58,43
					104.º	1138	Chu, Iok Leng	5129XXXX.....	58,42

名次	准考人編號	姓名	身份證編號	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	N.º do BIR	Final classificação
105.º	3054	羅浩然	5153XXXX	58.41					
106.º	618	謝慧玲	7445XXXX	58.29	105.º	3054	Lo, Hou In	5153XXXX	58,41
107.º	2035	黎淑賢	5185XXXX	58.26	106.º	618	Che, Wai Leng	7445XXXX	58,29
108.º	202	陳歆歆	1225XXXX	58.19	107.º	2035	Lai, Sok In	5185XXXX	58,26
109.º	570	周炳絡	7367XXXX	58.08	108.º	202	Chan, Iam Iam	1225XXXX	58,19
110.º	2408	李轉華	7441XXXX	57.96 (a)	109.º	570	Chao, Peng Lok	7367XXXX	58,08
111.º	3051	羅俊添	5175XXXX	57.96 (a)	110.º	2408	Lei, Chun Wa	7441XXXX	57,96 (a)
112.º	3396	吳伊敏	5207XXXX	57.95	111.º	3051	Lo, Chon Tim	5175XXXX	57,96 (a)
113.º	250	陳家賢	1245XXXX	57.90 (a)	112.º	3396	Ng, I Man	5207XXXX	57,95
114.º	151	陳楚玲	1233XXXX	57.90 (a)	113.º	250	Chan, Ka In	1245XXXX	57,90 (a)
115.º	1722	葉綺雯	5159XXXX	57.86	114.º	151	Chan, Cho Leng	1233XXXX	57,90 (a)
116.º	2341	劉穎瑤	5162XXXX	57.81 (a)	115.º	1722	Ip, I Man	5159XXXX	57,86
117.º	3689	施森森	1330XXXX	57.81 (a)	116.º	2341	Lao, Weng Io	5162XXXX	57,81 (a)
118.º	3136	呂偉彤	1244XXXX	57.74	117.º	3689	Si, Sam Sam	1330XXXX	57,81 (a)
119.º	4422	黃思雅	1218XXXX	57.65	118.º	3136	Loi, Wai Tong	1244XXXX	57,74
120.º	1260	馮天呈	1243XXXX	57.55	119.º	4422	Wong, Si Nga	1218XXXX	57,65
121.º	2034	黎淑嫻	5137XXXX	57.54	120.º	1260	Fong, Tin Cheng	1243XXXX	57,55
122.º	4538	鄔燕嫻	5161XXXX	57.45	121.º	2034	Lai, Sok Han	5137XXXX	57,54
123.º	4539	胡玉婷	5141XXXX	57.39	122.º	4538	Wu, In Han	5161XXXX	57,45
124.º	2015	黎家琪	1221XXXX	57.36	123.º	4539	Wu, Iok Teng	5141XXXX	57,39
125.º	1271	馮穎芝	5192XXXX	57.32	124.º	2015	Lai, Ka Kei	1221XXXX	57,36
126.º	1387	何敏霞	1311XXXX	57.31	125.º	1271	Fong, Weng Chi	5192XXXX	57,32
127.º	4334	黃麗瓊	5124XXXX	57.26	126.º	1387	Ho, Man Ha	1311XXXX	57,31
128.º	1202	霍慧姬	5199XXXX	57.25	127.º	4334	Wong, Lai Keng	5124XXXX	57,26
129.º	2379	李靜怡	5188XXXX	57.24	128.º	1202	Fok, Wai Kei	5199XXXX	57,25
130.º	2801	梁家榮	5164XXXX	57.23	129.º	2379	Lei, Cheng I	5188XXXX	57,24
131.º	1110	曹玉玲	5139XXXX	57.21	130.º	2801	Leong, Ka Weng	5164XXXX	57,23
132.º	4497	黃惠蘭	1328XXXX	57.19	131.º	1110	Chou, Iok Leng	5139XXXX	57,21
133.º	3785	蘇琪晶	5200XXXX	57.06	132.º	4497	Wong, Wai Lan	1328XXXX	57,19
134.º	2616	李瑞筠	1221XXXX	57.04	133.º	3785	Sou, Kei Cheng	5200XXXX	57,06
135.º	2145	林冠安	5208XXXX	57.00	134.º	2616	Lei, Soi Kuan	1221XXXX	57,04
136.º	1556	黃家儀	1390XXXX	56.95	135.º	2145	Lam, Kun On	5208XXXX	57,00
137.º	1315	何芷珊	5167XXXX	56.91	136.º	1556	Huang, Jiayi	1390XXXX	56,95
138.º	2794	梁嘉明	5180XXXX	56.86	137.º	1315	Ho, Chi San	5167XXXX	56,91
139.º	4477	黃汶淳	1221XXXX	56.84	138.º	2794	Leong, Ka Meng	5180XXXX	56,86
140.º	4118	黃碧珍	5153XXXX	56.81	139.º	4477	Wong, Un Teng	1221XXXX	56,84
141.º	2285	劉錦健	5174XXXX	56.76 (a)	140.º	4118	Vong, Pek Chan	5153XXXX	56,81
142.º	1558	黃美美	1454XXXX	56.76 (a)	141.º	2285	Lao, Kam Kin	5174XXXX	56,76 (a)
143.º	2949	梁咏欣	5211XXXX	56.74	142.º	1558	Huang, Meimei	1454XXXX	56,76 (a)
144.º	4133	胡燕霞	5095XXXX	56.73	143.º	2949	Leong, Weng Ian	5211XXXX	56,74
145.º	2077	林曉詩	1231XXXX	56.69	144.º	4133	Vu, In Ha	5095XXXX	56,73
					145.º	2077	Lam, Hio Si	1231XXXX	56,69

名次	准考人編號	姓名	身份證編號	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	N.º do BIR	Final classificação
146.º	3455	吳麗晶	1345XXXX.....	56.66					
147.º	4211	黃俊宇	1348XXXX.....	56.65	146.º	3455	Ng, Lai Cheng	1345XXXX.....	56,66
148.º	2001	黎彩霞	5112XXXX.....	56.60 (a)	147.º	4211	Wong, Chon U	1348XXXX.....	56,65
149.º	3754	蕭靜嫻	5194XXXX.....	56.60 (a)	148.º	2001	Lai, Choi Ha	5112XXXX.....	56,60 (a)
150.º	1684	嚴殷	5137XXXX.....	56.59	149.º	3754	Siu, Cheng Han	5194XXXX.....	56,60 (a)
151.º	372	陳佩珊	5202XXXX.....	56.49	150.º	1684	Im, Ian	5137XXXX.....	56,59
152.º	2556	李美芳	7445XXXX.....	56.46	151.º	372	Chan, Pui San	5202XXXX.....	56,49
153.º	1672	楊慧敏	5172XXXX.....	56.45	152.º	2556	Lei, Mei Fong	7445XXXX.....	56,46
154.º	668	鄭麗婷	5146XXXX.....	56.44	153.º	1672	Ieong, Wai Man	5172XXXX.....	56,45
155.º	435	陳童璇	1329XXXX.....	56.41	154.º	668	Cheang, Lai Teng	5146XXXX.....	56,44
156.º	4322	黃桂芬	5200XXXX.....	56.39	155.º	435	Chan, Tong Sun	1329XXXX.....	56,41
157.º	2688	李泳威	5167XXXX.....	56.35	156.º	4322	Wong, Kuai Fan	5200XXXX.....	56,39
158.º	4582	楊頌欣	1262XXXX.....	56.30	157.º	2688	Lei, Weng Wai	5167XXXX.....	56,35
159.º	3869	譚玉珍	5191XXXX.....	56.26	158.º	4582	Yeung, Chung Yan	1262XXXX.....	56,30
160.º	745	張震龍	5183XXXX.....	56.22	159.º	3869	Tam, Iok Chan	5191XXXX.....	56,26
161.º	1660	楊少雄	5158XXXX.....	56.20	160.º	745	Cheong, Chan Long	5183XXXX.....	56,22
162.º	3214	盧貴芳	5106XXXX.....	56.10	161.º	1660	Ieong, Sio Hong	5158XXXX.....	56,20
163.º	3048	羅翠珊	5172XXXX.....	56.05	162.º	3214	Lou, Kuai Fong	5106XXXX.....	56,10
164.º	2286	劉景峰	5156XXXX.....	56.04	163.º	3048	Lo, Choi San	5172XXXX.....	56,05
165.º	4262	黃玉楨	1386XXXX.....	56.15	164.º	2286	Lao, Keng Fong	5156XXXX.....	56,04
166.º	850	張秀儀	5188XXXX.....	56.04 (a)	165.º	4262	Wong, Iok Cheng	1386XXXX.....	56,15
167.º	3578	潘曉彤	1306XXXX.....	56.04 (a)	166.º	850	Cheong, Sao I	5188XXXX.....	56,04 (a)
168.º	1374	何健永	5178XXXX.....	56.01	167.º	3578	Poon, Hio Tong	1306XXXX.....	56,04 (a)
169.º	1268	馮惠玲	5185XXXX.....	55.91 (a)	168.º	1374	Ho, Kin Wing	5178XXXX.....	56,01
170.º	1781	甘順儀	5190XXXX.....	55.91 (a)	169.º	1268	Fong, Wai Leng	5185XXXX.....	55,91 (a)
171.º	1894	關皓民	1247XXXX.....	55.90	170.º	1781	Kam, Son I	5190XXXX.....	55,91 (a)
172.º	3032	廖麗儀	1293XXXX.....	55.89	171.º	1894	Kuan, Hou Man	1247XXXX.....	55,90
173.º	3705	冼麗盈	1336XXXX.....	55.80	172.º	3032	Lio, Lai I	1293XXXX.....	55,89
174.º	4366	王美玲	5167XXXX.....	55.77	173.º	3705	Sin, Lai Ieng	1336XXXX.....	55,80
175.º	1233	馮嘉寶	5157XXXX.....	55.75	174.º	4366	Wong, Mei Leng	5167XXXX.....	55,77
176.º	3339	莫寶瑩	5139XXXX.....	55.73	175.º	1233	Fong, Ka Pou	5157XXXX.....	55,75
177.º	3792	蘇文江	5169XXXX.....	55.71	176.º	3339	Mok, Pou Ieng	5139XXXX.....	55,73
178.º	1519	洪英穎	7441XXXX.....	55.69	177.º	3792	Sou, Man Kong	5169XXXX.....	55,71
179.º	1543	洪元波	1328XXXX.....	55.59	178.º	1519	Hong, Ieng Weng	7441XXXX.....	55,69
180.º	1631	楊驕艷	5093XXXX.....	55.51	179.º	1543	Hong, Un Po	1328XXXX.....	55,59
181.º	2759	梁艷華	7431XXXX.....	55.50	180.º	1631	Ieong, Kio Im	5093XXXX.....	55,51
182.º	4638	庄涼涼	1389XXXX.....	55.48	181.º	2759	Leong, Im Wa	7431XXXX.....	55,50
183.º	4055	阮曉惠	5210XXXX.....	55.44	182.º	4638	Zhuang, Liangliang	1389XXXX.....	55,48
184.º	4209	王俊文	5095XXXX.....	55.41	183.º	4055	Un, Hio Wai	5210XXXX.....	55,44
					184.º	4209	Wong, Chon Man	5095XXXX.....	55,41

名次	准考人編號	姓名	身份證編號	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	N.º do BIR	Final classificação
185.º	3405	吳鈺瑩	5130XXXX	55.40	185.º	3405	Ng, Iok Ieng	5130XXXX	55,40
186.º	2128	林嘉杰	5210XXXX	55.39	186.º	2128	Lam, Ka Kit	5210XXXX	55,39
187.º	4282	黃嘉賢	5114XXXX	55.32	187.º	4282	Wong, Ka In	5114XXXX	55,32
188.º	859	張淑華	5195XXXX	55.21	188.º	859	Cheong, Sok Wa	5195XXXX	55,21
189.º	1686	嚴燕嵐	5214XXXX	55.14	189.º	1686	Im, In Lam	5214XXXX	55,14
190.º	559	周文意	1240XXXX	55.10	190.º	559	Chao, Man I	1240XXXX	55,10
191.º	2961	梁詠瑜	1250XXXX	55.05	191.º	2961	Leong, Weng U	1250XXXX	55,05
192.º	3431	吳嘉媚	5194XXXX	55.04	192.º	3431	Ng, Ka Mei	5194XXXX	55,04
193.º	3429	吳嘉敏	5170XXXX	55.01	193.º	3429	Ng, Ka Man	5170XXXX	55,01
194.º	511	曾嘉敏	1244XXXX	55.00	194.º	511	Chang, Ka Man	1244XXXX	55,00
195.º	2824	梁君澤	5204XXXX	54.94	195.º	2824	Leong, Kuan Chak	5204XXXX	54,94
196.º	4341	王莉萍	1310XXXX	54.92	196.º	4341	Wong, Lei Peng	1310XXXX	54,92
197.º	2042	黎慧雅	5160XXXX	54.87	197.º	2042	Lai, Wai Nga	5160XXXX	54,87
198.º	2551	李敏彤	1235XXXX	54.74 (a)	198.º	2551	Lei, Man Tong	1235XXXX	54,74 (a)
199.º	4179	黃梓英	5203XXXX	54.74 (a)	199.º	4179	Wong, Chi Ieng	5203XXXX	54,74 (a)
200.º	1764	鄭家曦	5162XXXX	54.72	200.º	1764	Jacinto Kuong, Eurico	5162XXXX	54,72
201.º	4105	黃紫敏	5175XXXX	54.56	201.º	4105	Vong, Chi Man	5175XXXX	54,56
202.º	4458	黃達強	7387XXXX	54.42	202.º	4458	Wong, Tat Keong	7387XXXX	54,42
203.º	3745	蕭詠詩	1231XXXX	54.39	203.º	3745	Sio, Weng Si	1231XXXX	54,39
204.º	3294	麥麗君	5111XXXX	54.35	204.º	3294	Mak, Lai Kuan	5111XXXX	54,35
205.º	1750	葉偉恆	5140XXXX	54.31	205.º	1750	Ip, Wai Hang	5140XXXX	54,31
206.º	2989	李露慈	1494XXXX	54.21	206.º	2989	Li, Luci	1494XXXX	54,21
207.º	2558	李美欣	5170XXXX	54.15	207.º	2558	Lei, Mei Ian	5170XXXX	54,15
208.º	4586	楊兆豐	5160XXXX	54.13	208.º	4586	Yeung, Sio Fong	5160XXXX	54,13
209.º	2710	梁紫杏	5106XXXX	54.10 (a)	209.º	2710	Leong, Chi Hang	5106XXXX	54,10 (a)
210.º	4260	王炎麒	1252XXXX	54.10 (a)	210.º	4260	Wong, Im Kei	1252XXXX	54,10 (a)
211.º	1487	許雅雅	5184XXXX	54.06	211.º	1487	Hoi, Nga Nga	5184XXXX	54,06
212.º	3246	盧詠絲	5149XXXX	54.01 (a)	212.º	3246	Lou, Weng Si	5149XXXX	54,01 (a)
213.º	2938	梁偉文	1234XXXX	54.01 (a)	213.º	2938	Leong, Wai Man	1234XXXX	54,01 (a)
214.º	989	蔡嘉盈	5201XXXX	53.97	214.º	989	Choi, Ka Ieng	5201XXXX	53,97
215.º	1588	邱玉珍	5182XXXX	53.96	215.º	1588	Iao, Iok Chan	5182XXXX	53,96
216.º	1346	何葉敏	1272XXXX	53.94 (a)	216.º	1346	Ho, Ip Man	1272XXXX	53,94 (a)
217.º	4300	黃嘉惠	5212XXXX	53.94 (a)	217.º	4300	Wong, Ka Wai	5212XXXX	53,94 (a)
218.º	3801	蘇淑儀	1329XXXX	53.91	218.º	3801	Sou, Sok I	1329XXXX	53,91
219.º	2211	林道興	1226XXXX	53.84 (a)	219.º	2211	Lam, Tou Heng	1226XXXX	53,84 (a)
220.º	1981	關桂萍	5163XXXX	53.84 (a)	220.º	1981	Kwan, Kuai Peng	5163XXXX	53,84 (a)
221.º	1745	葉肇康	1254XXXX	53.80	221.º	1745	Ip, Sio Hong	1254XXXX	53,80
222.º	3594	潘嘉莉	5191XXXX	53.75	222.º	3594	Pun, Ka Lei	5191XXXX	53,75
223.º	1436	何婉玲	5131XXXX	53.66	223.º	1436	Ho, Un Leng	5131XXXX	53,66

名次	准考人編號	姓名	身份證編號	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	N.º do BIR	Final classificação
224.º	4066	袁嘉雯	1239XXXX.....	53.65					
225.º	4373	黃雅鳳	1330XXXX.....	53.64	224.º	4066	Un, Ka Man	1239XXXX.....	53,65
226.º	110	陳家栩	5188XXXX.....	53.60	225.º	4373	Wong, Nga Fong	1330XXXX.....	53,64
227.º	3076	盧國榮	1236XXXX.....	53.56	226.º	110	Chan Teixeira, Carlos Alexandre	5188XXXX.....	53,60
228.º	1350	何家浩	5125XXXX.....	53.55	227.º	3076	Lo, Kwok Wing	1236XXXX.....	53,56
229.º	1292	龔國聰	1484XXXX.....	53.43	228.º	1350	Ho, Ka Hou	5125XXXX.....	53,55
230.º	2208	林達仕	5155XXXX.....	53.36	229.º	1292	Gong, Guocong	1484XXXX.....	53,43
231.º	1452	何詠儀	5193XXXX.....	53.31	230.º	2208	Lam, Tat Si	5155XXXX.....	53,36
232.º	3904	譚惠萍	7441XXXX.....	53.30	231.º	1452	Ho, Weng I	5193XXXX.....	53,31
233.º	3103	呂曉欣	1285XXXX.....	53.06	232.º	3904	Tam, Wai Peng	7441XXXX.....	53,30
234.º	3715	冼永傑	1226XXXX.....	53.04	233.º	3103	Loi, Hio Ian	1285XXXX.....	53,06
235.º	545	周潤苗	1385XXXX.....	52.85	234.º	3715	Sin, Weng Kit	1226XXXX.....	53,04
236.º	3760	宋景揚	5144XXXX.....	52.75	235.º	545	Chao, Ion Mio	1385XXXX.....	52,85
237.º	1701	容敏慧	5209XXXX.....	52.74	236.º	3760	Song, Keng Ieong	5144XXXX.....	52,75
238.º	1811	龔桂敏	5163XXXX.....	52.59	237.º	1701	Iong, Man Wai	5209XXXX.....	52,74
239.º	1180	樊少英	5148XXXX.....	52.58	238.º	1811	Kong, Kuai Man	5163XXXX.....	52,59
240.º	2636	李達豐	5154XXXX.....	52.46	239.º	1180	Fan, Sio Ieng	5148XXXX.....	52,58
241.º	1451	何永洪	5145XXXX.....	52.45	240.º	2636	Lei, Tat Fong	5154XXXX.....	52,46
242.º	3210	盧錦全	5174XXXX.....	52.40	241.º	1451	Ho, Weng Hong	5145XXXX.....	52,45
243.º	436	陳童偉	1272XXXX.....	52.30	242.º	3210	Lou, Kam Chun	5174XXXX.....	52,40
244.º	2747	梁綺文	1365XXXX.....	52.29	243.º	436	Chan, Tong Wai	1272XXXX.....	52,30
245.º	4533	胡曉雯	1231XXXX.....	52.26	244.º	2747	Leong, I Man	1365XXXX.....	52,29
246.º	2242	林煌	5196XXXX.....	52.25	245.º	4533	Wu, Hio Man	1231XXXX.....	52,26
247.º	607	謝耀明	7442XXXX.....	52.05	246.º	2242	Lam, Wong	5196XXXX.....	52,25
248.º	4588	尹湄	1414XXXX.....	51.98	247.º	607	Che, Io Meng	7442XXXX.....	52,05
249.º	1032	蔡泰然	5136XXXX.....	51.63	248.º	4588	Yin, Mei	1414XXXX.....	51,98
250.º	3620	阮玉雅	1468XXXX.....	51.62	249.º	1032	Choi, Tai In	5136XXXX.....	51,63
251.º	1225	馮燕君	7445XXXX.....	51.54	250.º	3620	Ruan, Yuya	1468XXXX.....	51,62
252.º	3563	彭傲然	1254XXXX.....	51.45	251.º	1225	Fong, In Kuan	7445XXXX.....	51,54
253.º	2130	林家麗	5183XXXX.....	51.40	252.º	3563	Pang, Ngou In	1254XXXX.....	51,45
					253.º	2130	Lam, Ka Lai	5183XXXX.....	51,40

備註（及格的投考人）：

(a) 得分相同，按第14/2016號行政法規第三十四條的規定優先排序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經行政法務司司長於二零一九年五月三十一日的批示認可）

二零一九年五月十七日於行政公職局

Observação para os candidatos aprovados:

(a) Igualdade de classificação, preferência nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Maio de 2019).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Maio de 2019.

典試委員會：

主席：蕭仲賢

委員：蔡瑞蘭

楊才煒

(是項刊登費用為 \$17,836.00)

O Júri:

Presidente: João Baptista Chong In Siu.

Vogais: Choi Soi Lan; e

Ieong Choi Wai.

(Custo desta publicação \$ 17 836,00)

通告

第026/DIR/DES/2019號批示

根據公布於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零一七年三月二十四日行政法務司司長確認的二零一七年三月二十九日第015/DIR/DES/2017號行政公職局局長批示，本人決定：

一、轉授予行政公職局公務人員規劃及招聘廳廳長陳玉玲作出下列行為的權限：

(1) 核准屬下工作人員及其附屬單位工作人員每年的人員年假表；

(2) 批准屬下工作人員及其附屬單位工作人員享受年假的申請。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、對現轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

四、獲轉授權人自二零一九年四月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、廢止公布於二零一八年二月二十一日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的二月十二日第009/DIR/DES/2018號批示。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公布日起產生效力。

(經行政公職局局長於二零一九年五月二十四日的批示確認)

二零一九年六月十二日於行政公職局

副局長 馮若儀

Avisos

Despacho n.º 026/DIR/DES/2019

Nos termos do disposto no despacho do Director dos Serviços de Administração e Função Pública n.º 15/DIR/DES/2017, de 29 de Março de 2017, homologado por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Março de 2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Planeamento e Recrutamento dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, Yolanda Lau Chan, as seguintes competências:

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades;

2) Autorizar o requerimento do gozo de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. As competências ora subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Abril de 2019.

5. É revogado o Despacho n.º 009/DIR/DES/2018, de 12 de Fevereiro, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8, II Série, de 21 de Fevereiro de 2018.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do director dos Serviços de Administração e Função Pública, de 24 de Maio de 2019).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Junho de 2019.

A Subdirectora dos Serviços, *Joana Maria Noronha*.

第027/DIR/DES/2019號批示

Despacho n.º 027/DIR/DES/2019

根據公佈於二零一九年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零一九年五月二十日行政法務司司長確認的二零一九年五月二十日第019/DIR/DES/2019號行政公職局局長批示，本人決定：

一、轉授予行政公職局語言事務廳廳長黃桂英作出下列行為的權限：

(1) 核准屬下工作人員及其附屬單位工作人員每年的人員年假表；

(2) 批准屬下工作人員及其附屬單位工作人員享受年假的申請。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、對現轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

四、獲轉授權人自二零一九年二月二十七日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、廢止公佈於二零一七年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組的九月二十八日第032/DIR/DES/2017號批示。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政公職局局長於二零一九年六月十二日確認)

二零一九年六月十二日於行政公職局

副局長 羅健儀

Nos termos do disposto no despacho do Director dos Serviços de Administração e Função Pública n.º 019/DIR/DES/2019, de 20 de Maio de 2019, homologado por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Maio de 2019, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2019, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento dos Assuntos Linguísticos, Vong Kuai Ieng, as seguintes competências:

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades;

2) Autorizar o requerimento do gozo de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. As competências ora subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 27 de Fevereiro de 2019.

5. É revogado o Despacho n.º 032/DIR/DES/2017, de 28 de Setembro, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 11 de Outubro de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do director dos Serviços de Administração e Função Pública, de 12 de Junho de 2019).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Junho de 2019.

A Subdirectora dos Serviços, *Lo Kin I.*

第028/DIR/DES/2019號批示

Despacho n.º 028/DIR/DES/2019

根據公佈於二零一九年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零一九年五月二十日行政法務司司長確認的二零一九年五月二十日第019/DIR/DES/2019號行政公職局局長批示，本人決定：

一、轉授予行政公職局公務人員培訓中心代主任張涵作出下列行為的權限：

(1) 核准屬下工作人員及其附屬單位工作人員每年的人員年假表；

Nos termos do disposto no despacho do Director dos Serviços de Administração e Função Pública n.º 019/DIR/DES/2019, de 20 de Maio de 2019, homologado por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Maio de 2019, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2019, determino:

1. São subdelegadas no chefe, substituto, do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos, Cheong Ham, as seguintes competências:

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades;

(2) 批准屬下工作人員及其附屬單位工作人員享受年假的申請；

(3) 簽署課程招生、寄送已簽發證書、派發印刷品或宣傳品、借用場地的函件；

(4) 簽署召集書、培訓課程的出席、修讀或修畢聲明書。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、對現轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

四、獲轉授權人自二零一九年三月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、廢止公佈於二零一八年二月二十一日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的二月十二日第010/DIR/DES/2018年號批示。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政公職局局長於二零一九年六月十二日確認)

二零一九年六月十二日於行政公職局

副局長 羅健儀

第029/DIR/DES/2019號批示

根據公佈於二零一九年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零一九年五月二十日行政法務司司長確認的二零一九年五月二十日第019/DIR/DES/2019號行政公職局局長批示，本人決定：

一、轉授予行政公職局公共行政研究中心主任李偉倫作出下列行為的權限：

(1) 核准屬下工作人員及其附屬單位工作人員每年的人員年假表；

(2) 批准屬下工作人員及其附屬單位工作人員享受年假的申請。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、對現轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

四、獲轉授權人自二零一九年五月二十九日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

2) Autorizar o requerimento do gozo de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades;

3) Assinar ofícios relativos à abertura de inscrições para cursos, envio de certificados de cursos passados, distribuição de publicidade e materiais de divulgação, ou cedência de instalações;

4) Assinar convocatórias, declarações de participação, de frequência ou de conclusão de acções de formação.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. As competências ora subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Março de 2019.

5. É revogado o Despacho n.º 010/DIR/DES/2018, de 12 de Fevereiro, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 21 de Fevereiro de 2018.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do director dos Serviços de Administração e Função Pública, de 12 de Junho de 2019).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Junho de 2019.

A Subdirectora dos Serviços, *Lo Kin I.*

Despacho n.º 029/DIR/DES/2019

Nos termos do disposto no despacho do Director dos Serviços de Administração e Função Pública n.º 019/DIR/DES/2019, de 20 de Maio de 2019, homologado por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Maio de 2019, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2019, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Centro de Estudos da Administração Pública, *Lei Wai Lon*, as seguintes competências:

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades;

2) Autorizar o requerimento do gozo de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. As competências ora subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 29 de Maio de 2019.

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政公職局局長於二零一九年六月十二日確認)

二零一九年六月十二日於行政公職局

副局長 羅健儀

(是項刊登費用為 \$7,440.00)

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do director dos Serviços de Administração e Função Pública, de 12 de Junho de 2019).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Junho de 2019.

A Subdirectora dos Serviços, *Lo Kin I.*

(Custo desta publicação \$ 7 440,00)

根據《澳門公共行政工作人員通則》第七十九條第七款，三月十七日第7/97/M號法令第五條及第60/2000號行政命令之規定，公佈二零二零年度公眾假期、公共行政工作人員獲豁免上班及補假日的日期表：

Nos termos do n.º 7 do artigo 79.º do ETAPM, do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 7/97/M, de 17 de Março, e da Ordem Executiva n.º 60/2000, publica-se o calendário dos feriados, das tolerâncias de ponto e dos dias de descanso compensatório dos trabalhadores da Administração Pública para o ano de 2020:

二零二零年度公眾假期、公共行政工作人員獲豁免上班及補假日的日期表
Calendário dos feriados, das tolerâncias de ponto e dos dias de descanso compensatório
dos trabalhadores da Administração Pública para o ano de 2020

第60/2000號行政命令訂定公眾假期					
Feriados fixados pela Ordem Executiva n.º 60/2000					
日期 Data			因由 Evento		
一月一日	1 de Janeiro	星期三	4. ^a	元旦	Fraternidade Universal
一月二十五日	25 de Janeiro	星期六	Sáb.	農曆正月初一	1.º dia do Novo Ano Lunar
一月二十六日	26 de Janeiro	星期日	Dom.	農曆正月初二	2.º dia do Novo Ano Lunar
一月二十七日	27 de Janeiro	星期一	2. ^a	農曆正月初三	3.º dia do Novo Ano Lunar
四月四日	4 de Abril	星期六	Sáb.	清明節	Cheng Ming (Dia de Finados)
四月十日	10 de Abril	星期五	6. ^a	耶穌受難日	Morte de Cristo
四月十一日	11 de Abril	星期六	Sáb.	復活節前日	Véspera da Ressurreição de Cristo
四月三十日	30 de Abril	星期四	5. ^a	佛誕節	Dia do Buda
五月一日	1 de Maio	星期五	6. ^a	勞動節	Dia do Trabalhador
六月二十五日	25 de Junho	星期四	5. ^a	端午節	Tung Ng (Barco Dragão)
十月一日	1 de Outubro	星期四	5. ^a	中華人民共和國國慶日	Implantação da República Popular da China
十月二日	2 de Outubro	星期五	6. ^a	中華人民共和國國慶日翌日	Dia seguinte à Implantação da República Popular da China
				中秋節翌日	Dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar)
十月二十五日	25 de Outubro	星期日	Dom.	重陽節	Chong Yeong (Culto dos Antepassados)
十一月二日	2 de Novembro	星期一	2. ^a	追思節	Dia de Finados
十二月八日	8 de Dezembro	星期二	3. ^a	聖母無原罪瞻禮	Imaculada Conceição

第60/2000號行政命令訂定公眾假期 Feriados fixados pela Ordem Executiva n.º 60/2000					
日期 Data				因由 Evento	
十二月二十日	20 de Dezembro	星期日	Dom.	澳門特別行政區成立紀念日	Dia Comemorativo do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau
十二月二十一日	21 de Dezembro	星期一	2.ª	冬至	Solstício de Inverno
十二月二十四日	24 de Dezembro	星期四	5.ª	聖誕節前日	Véspera de Natal
十二月二十五日	25 de Dezembro	星期五	6.ª	聖誕節	Natal
行政長官於二零一九年六月五日批示公共行政工作人員獲准豁免上班日期 Tolerâncias de ponto aos trabalhadores da Administração Pública aprovadas por despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Junho de 2019					
日期 Data				因由 Evento	
一月二十四日 (下午)	24 de Janeiro (na parte da tarde)	星期五	6.ª	農曆除夕	Véspera do Novo Ano Lunar
十月五日	5 de Outubro	星期一	2.ª	中華人民共和國國慶日翌日及中秋節翌日重疊	Sobreposição do Dia seguinte à Implantação da República Popular da China e do Dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar)
十二月三十一日 (下午)	31 de Dezembro (na parte da tarde)	星期四	5.ª	除夕	Véspera do Dia da Fraternidade Universal
《澳門公共行政工作人員通則》第七十九條第四款規定的公共行政工作人員補假 Descansos compensatórios aos trabalhadores da Administração Pública previstos no n.º 4 do artigo 79.º do ETAPM					
日期 Data				因由 Evento	
一月二十八日	28 de Janeiro	星期二	3.ª	農曆正月初一的補假	Dia de descanso compensatório relativo ao 1.º dia do Novo Ano Lunar
一月二十九日	29 de Janeiro	星期三	4.ª	農曆正月初二的補假	Dia de descanso compensatório relativo ao 2.º dia do Novo Ano Lunar
四月六日	6 de Abril	星期一	2.ª	清明節的補假	Dia de descanso compensatório relativo ao Cheng Ming (Dia de Finados)
四月十三日	13 de Abril	星期一	2.ª	復活節前日的補假	Dia de descanso compensatório relativo ao Véspera da Ressurreição de Cristo
十月二十六日	26 de Outubro	星期一	2.ª	重陽節的補假	Dia de descanso compensatório relativo ao Chong Yeong (Culto dos Antepassados)
十二月二十二日	22 de Dezembro	星期二	3.ª	澳門特別行政區成立紀念日的補假	Dia de descanso compensatório relativo ao Dia Comemorativo do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau

二零一九年六月十三日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$4,565.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 13 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

(Custo desta publicação \$ 4 565,00)

印務局

公告

茲公佈，在為填補印務局一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員編制內兩個職缺及以行政任用合同制度填補的一個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將印務局職務能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓印務局接待處（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.io.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年六月十四日於印務局

代局長 陳日鴻

通告

茲公佈，在為填補印務局以行政任用合同任用的資訊範疇第一職階二等技術輔導員兩個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一九年七月六日及七月十三日上午九時四十分至下午五時二十分為參加職務能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間約二十分鐘。考試地點為澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓印務局。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一九年六月十九日張貼於澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓地下的印務局接待處。准考人可於辦公時間（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一

IMPrensa Oficial

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Imprensa Oficial, sito no Edifício Multifuncional do Governo no Lote O1 dos Aterros de Pac On, Taipa, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica desta Imprensa — <http://www.io.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais da Imprensa Oficial, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017: dois lugares vagos no quadro e um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nesta Imprensa, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral.

Imprensa Oficial, aos 14 de Junho de 2019.

O Administrador, substituto, *Chan Iat Hong*.

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais da Imprensa Oficial, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nesta Imprensa, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017, a entrevista de selecção demorará cerca de 20 minutos, terá lugar de 6 de Julho e 13 de Julho de 2019, no período das 9,40 às 17,20 horas e será realizada na Imprensa Oficial, sito no Edifício Multifuncional do Governo no Lote O1 dos Aterros de Pac On, Taipa, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 19 de Junho de 2019, no balcão de atendimento da Imprensa Oficial, sito no Edifício Multifuncio-

時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），到上述地點查閱，並上載於本局網頁（<http://www.io.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年六月十日於印務局

代局長 陳日鴻

nal do Governo no Lote O1 dos Aterros de Pac On, r/c, Taipa, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica da Imprensa Oficial — <http://www.io.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Imprensa Oficial, aos 10 de Junho de 2019.

O Administrador, substituto, *Chan Iat Hong*.

市政署

公告

第006/IAM/2019號公開招標

《2019年聖誕市集》——提供兒童遊戲設施及管理服務

按照二零一九年六月六日市政署市政管理委員會決議，現就“《2019年聖誕市集》——提供兒童遊戲設施及管理服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下市政署文書及檔案中心索閱有關招標章程及承投規則，或可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo>）免費下載，如有意投標者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零一九年七月十日下午五時正。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須按投標項目繳交相應的臨時保證金\$30,000.00。臨時保證金可以現金、支票或抬頭為“市政署”之銀行擔保方式，在新馬路163號地下市政署財務處出納繳交。

開標日期為二零一九年七月十一日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一九年六月二十六日下午四時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一九年六月十一日於市政署

市政管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$2,005.00）

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso Público n.º 006/IAM/2019

«Feira de Natal do ano 2019» — Fornecimento de instalações recreativas infantis e prestação de serviços de gestão

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), tomada na sessão de 6 de Junho de 2019, se acha aberto o concurso público para a «Feira de Natal do ano 2019» — Fornecimento de instalações recreativas infantis e prestação de serviços de gestão.

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, ou descarregados de forma gratuita através da página electrónica deste Instituto (<http://www.iam.gov.mo>). Se os concorrentes quiserem descarregar os documentos acima referidos, sendo também da sua responsabilidade a consulta de actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 10 de Julho de 2019. Os concorrentes devem entregar as propostas e os restantes documentos necessários no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, e prestar, de acordo com o objecto do concurso, uma caução provisória no valor de \$30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, por depósito em numerário, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 11 de Julho de 2019. O IAM realizará uma sessão de esclarecimento às 16,00 horas do dia 26 de Junho de 2019, no Centro de Formação do IAM.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 11 de Junho de 2019.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 2 005,00)

第006/DZVJ/2019號公開招標

Concurso Público n.º 006/DZVJ/2019

承包“為舉辦2019年冬季花卉展設計及佈置場地”

«Prestação de concurso para a concepção e decoração da Exposição de Flores no Inverno 2019»

按照二零一九年六月六日本署市政管理委員會決議，現就“為舉辦2019年冬季花卉展設計及佈置場地”進行公開招標。

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do IAM, tomada na sessão de 6 de Junho de 2019, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de concurso para a concepção e decoração da Exposição de Flores no Inverno 2019».

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號市政署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

截止遞交標書日期為二零一九年七月三日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣拾萬元正（\$100,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“市政署”之銀行擔保或支票方式，在市政署大樓地下財務處出納繳交。

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 3 de Julho de 2019. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor de \$100 000,00 (cem mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IAM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Municipais».

開標日期為二零一九年七月四日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一九年六月二十四日上午十時在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 4 de Julho de 2019. Além disso, o IAM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 24 de Junho de 2019, no Centro de Formação do IAM.

有關公開招標文件可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo>）免費下載，如有意投標人從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

Os respectivos documentos do concurso público podem ser descarregados de forma gratuita através da página electrónica deste Instituto (<http://www.iam.gov.mo>). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsabilidade pela consulta de actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

二零一九年六月十二日於市政署

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 12 de Junho de 2019.

市政管理委員會委員 關施敏

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, Isabel Jorge.

（是項刊登費用為 \$2,005.00）

（Custo desta publicação \$ 2 005,00）

通告**Aviso**

第02/DSA/2019號批示

Despacho n.º 02/DSA/2019

根據第01/VPD/2019號批示第一款（五）項的規定，經市政管理委員會李偉農副主席的預先許可，本人行使同一批示所賦予的職權，作出本批示。

Nos termos do disposto na alínea 5) do n.º 1 do Despacho n.º 01/VPD/2019, depois de obtida a autorização prévia do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, Lei Wai Nong, e no uso das competências que me foram conferidas pelo mesmo despacho, determino:

一、將上述批示附表III所轉授的部分權力轉授予食品檢驗檢疫處技術輔導員蘇月蟾、伍振才、梁耀威、林詩龍、劉嘉輝、陳美琪、陳葆兒、梁銳君、葛嘉怡、鄧偉健、鄒倩瑩及陳祖怡，以便其根據第7/2003號法律第九條第一款(二)項及第28/2003號行政法規第三-A條(一)項規定，簽發經關閘口岸或蓮花口岸進口澳門特別行政區有關第487/2016號行政長官批示核准載於表B(進口表)A組所載的貨物之進口准照。

二、本批示不影響本人對於權力的收回權和監管權。

三、本批示自公佈日起生效。

二零一九年六月十三日於市政署

食品安全廳廳長 張桂達

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

1. Subdelego parte das minhas competências mencionadas, no anexo III do referido despacho nos adjuntos-técnicos Sou Ut Sim, Ng Chan Choi, Leong Io Wai, Lam Si Long, Lao Ka Fai, Chan Mei Kei, Chan Pou I, Leong Ioi Kuan, Kot Ka I, Tang Wai Kin, Chao Sin Ieng e Chan Chou I, as competências no âmbito das respectivas incumbências para assinar e emitir licenças de importação das mercadorias constantes do Grupo A da Tabela B (tabela de importação), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 487/2016, nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 7/2003 e alínea I) do artigo 3.º-A do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, que entrem na Região Administrativa Especial de Macau, pelo Posto Fronteiriço das Portas do Cerco, ou pelo Posto Fronteiriço da Flor de Lótus.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de advocação e superintendência do signatário.

3. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 13 de Junho de 2019.

O Chefe do Departamento de Segurança Alimentar, *Cheong Kuai Tat*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

告示

市政署市政管理委員會於二零一九年五月十七日會議議決把位於澳門特別行政區之新公共街道命名及界定，有關資料如下：

2036 筷子基一街，葡文為 *Rua Um de Fái Chi Kei*

屬花地瑪堂區

由筷子基街起，至筷子基巷止。

2037 筷子基二街，葡文為 *Rua Dois de Fái Chi Kei*

屬花地瑪堂區

由筷子基街起，至俾若翰街/筷子基北街止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一九年五月三十日

市政管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, na sua sessão de 17 de Maio de 2019, deliberou dar as designações e definições aos novos arruamentos públicos da Região Administrativa Especial de Macau, passando a identificar-se pelo seguinte:

2036 *Rua Um de Fái Chi Kei*, em chinês 筷子基一街

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa na *Rua de Fái Chi Kei* e termina na *Travessa de Fái Chi Kei*.

2037 *Rua Dois de Fái Chi Kei*, em chinês 筷子基二街

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa na *Rua de Fái Chi Kei* e termina na *Rua do Comandante João Belo*.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 30 de Maio de 2019.

O Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

退休基金會

三十日告示

茲公佈，衛生局退休衛生服務助理員劉科祥之遺孀張彩英現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一九年六月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$906.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que Cheong Choi Ieng, viúva de Lao Fo Cheong, que foi auxiliar de serviços de saúde, aposentado dos Serviços de Saúde, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 11 de Junho de 2019.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 906,00)

統計暨普查局

名單

統一管理制度——

統計暨普查局雜役範疇第一職階勤雜人員
專業或職務能力評估開考

統計暨普查局以行政任用合同制度填補勤雜人員職程雜役範疇第一職階勤雜人員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺。經二零一八年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現公佈最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	准考人 編號	姓名	最後 成績
1.º	36	裘鴻邦 5095XXXX.....	75.4
2.º	108	余彩紅 7394XXXX.....	75.1
3.º	45	黎虹卉 1522XXXX.....	74.3
4.º	68	李愛賢 1484XXXX.....	73.3
5.º	82	伍潔寶 5116XXXX.....	73.1
6.º	95	薛文輝 5146XXXX.....	70.3
7.º	23	樊佩儀 1277XXXX.....	69.8
8.º	53	林小英 1274XXXX.....	69.7
9.º	13	張金容 1470XXXX.....	66.0

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Regime de gestão uniformizada — concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para auxiliar, 1.º escalão, área de servente

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2018:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	36	Kau, Hong Pong 5095XXXX.....	75,4
2.º	108	U, Choi Hong 7394XXXX.....	75,1
3.º	45	Lai, Hong Wai 1522XXXX.....	74,3
4.º	68	Li, Aixian 1484XXXX.....	73,3
5.º	82	Ng, Kit Pou 5116XXXX.....	73,1
6.º	95	Sit, Man Fai 5146XXXX.....	70,3
7.º	23	Fan, Pui I 1277XXXX.....	69,8
8.º	53	Lam, Sio Ieng 1274XXXX.....	69,7
9.º	13	Cheong, Kam Iong 1470XXXX.....	66,0

名次	准考人 編號	姓名	最後 成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
10.º	72	梁月嫦 1512XXXX	65.9	10.º	72	Liang, Yuechang 1512XXXX	65,9
11.º	44	鄺綺媚 5120XXXX	65.2	11.º	44	Kuong, I Mei 5120XXXX	65,2
12.º	107	謝肇堅 5164XXXX	65.1	12.º	107	Tze, Sio Kin 5164XXXX	65,1
13.º	74	盧順金 1236XXXX	64.5	13.º	74	Lo, Shum Kam 1236XXXX	64,5
14.º	70	梁桂英 1473XXXX	64.4	14.º	70	Liang, Guiying 1473XXXX	64,4
15.º	40	高思慧 5099XXXX	64.2	15.º	40	Kou, Si Wai 5099XXXX	64,2
16.º	76	盧寶玲 1329XXXX	63.9	16.º	76	Lou, Pou Leng 1329XXXX	63,9
17.º	85	吳月娥 1221XXXX	63.8	17.º	85	Ng, Ut Ngo 1221XXXX	63,8
18.º	47	林梓鳳 1524XXXX	63.6	18.º	47	Lam, Chi Fong 1524XXXX	63,6
19.º	50	林錦翠 1521XXXX	62.5	19.º	50	Lam, Kam Choi 1521XXXX	62,5
20.º	105	湯嘉祺 1353XXXX	62.3	20.º	105	Tong, Ka Kei 1353XXXX	62,3
21.º	58	李健欣 5197XXXX	62.0	21.º	58	Lei, Kin Ian 5197XXXX	62,0
22.º	79	吳春婷 5196XXXX	61.6	22.º	79	Ng, Chon Teng 5196XXXX	61,6
23.º	127	胡冬蓮 1285XXXX	61.5	23.º	127	Wu, Tong Lin 1285XXXX	61,5
24.º	41	郭可兒 1267XXXX	61.2	24.º	41	Kuok, Ho I 1267XXXX	61,2
25.º	66	梁彬元 7373XXXX	60.3	25.º	66	Leong, Pan Un 7373XXXX	60,3
26.º	93	容銀仲 1499XXXX	60.2	26.º	93	Rong, Yinzhong 1499XXXX	60,2
27.º	32	楊富強 5200XXXX	59.8	27.º	32	Ieong, Fu Keong 5200XXXX	59,8
28.º	16	張萬有 5124XXXX	59.3	28.º	16	Cheong, Man Iao 5124XXXX	59,3
29.º	109	茹俊達 1301XXXX	58.7	29.º	109	U, Chon Tat 1301XXXX	58,7
30.º	78	毛秀微 5075XXXX	58.5	30.º	78	Mo, Sao Mei 5075XXXX	58,5
31.º	96	薛務容 1392XXXX	57.9	31.º	96	Sit, Mou Iong 1392XXXX	57,9
32.º	31	黃振球 1522XXXX	57.8	32.º	31	Huang, Zhenqiu 1522XXXX	57,8
33.º	128	詹麗暖 1510XXXX	57.7	33.º	128	Zhan, Linuan 1510XXXX	57,7
34.º	101	戴錫琴 1527XXXX	57.6	34.º	101	Tai, Sek Kam 1527XXXX	57,6
35.º	88	鮑嘉雯 5130XXXX	57.3	35.º	88	Pao, Ka Man 5130XXXX	57,3
36.º	4	陳文彬 1235XXXX	56.2	36.º	4	Chan, Man Pan 1235XXXX	56,2
37.º	12	程志源 1232XXXX	54.6	37.º	12	Cheng, Chi Un 1232XXXX	54,6

被除名的投考人:

准考人編號	姓名	備註
5	陳衛洪	(a)
11	陳雪瑩	(a)
20	鍾秀英	(a)
26	侯姿琪	(a)
29	何星文	(a)
39	高嘉莉	(a)
42	郭燕霞	(a)
43	郭家燕	(a)
46	賴玉珍	(a)
48	林綺盈	(a)

Candidatos excluídos:

N.º do cand.	Nome	Notas
5	Chan, Wai Hong 5156XXXX	(a)
11	Chen, Xueying 1363XXXX	(a)
20	Chong, Sau Ieng 5089XXXX	(a)
26	Hao, Chi Kei 5098XXXX	(a)
29	Ho, Seng Man 1272XXXX	(a)
39	Kou, Ka Lei 5214XXXX	(a)
42	Kuok, In Ha 5113XXXX	(a)
43	Kuok, Ka In 5136XXXX	(a)
46	Lai, Iok Chan 1276XXXX	(a)
48	Lam, I Ieng 1240XXXX	(a)

准考人編號	姓名	備註	N.º do cand.	Nome	Notas
54	劉海霖	5184XXXX (a)	54	Lau, Hoi Lam	5184XXXX (a)
57	李芷欣	1225XXXX (a)	57	Lei, Chi Ian	1225XXXX (a)
64	梁進傑	5128XXXX (a)	64	Leong, Chon Kit	5128XXXX (a)
69	李旦	1441XXXX (a)	69	Li, Dan	1441XXXX (a)
83	吳小紅	1348XXXX (a)	83	Ng, Sio Hong	1348XXXX (a)
97	薛嬋歡	1478XXXX (a)	97	Sit, Sim Fun	1478XXXX (a)
98	蘇敏洪	1240XXXX (a)	98	Sou, Man Hong	1240XXXX (a)
102	譚美玉	5024XXXX (a)	102	Tam, Mei Ioc	5024XXXX (a)
113	黃志民	5186XXXX (a)	113	Vong, Chi Man	5186XXXX (a)
114	韋月蘭	1470XXXX (a)	114	Wai, Ut Lan	1470XXXX (a)
117	王俊文	5095XXXX (a)	117	Wong, Chon Man	5095XXXX (a)
119	黃燕	7429XXXX (a)	119	Wong, In	7429XXXX (a)
121	黃桂娥	5161XXXX (a)	121	Wong, Kuai Ngo	5161XXXX (a)
122	黃立生	7434XXXX (a)	122	Wong, Lap Sang	7434XXXX (a)
123	黃百強	1446XXXX (a)	123	Wong, Pak Keung	1446XXXX (a)
124	黃雪芬	7383XXXX (a)	124	Wong, Sut Fan	7383XXXX (a)
126	黃永達	1516XXXX (a)	126	Wong, Weng Tat	1516XXXX (a)

備註(被除名的投考人):

(a) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定, 因缺席甄選面試而被除名。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定, 投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內, 就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一九年六月七日的批示認可)

二零一九年五月三十一日於統計暨普查局

典試委員會:

主席: 吳家恒

委員: 胡寶華

程懿茵

(是項刊登費用為 \$6,264.00)

公告

茲公佈, 為填補統計暨普查局編制內公共行政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺, 以及填補開

Observação para os candidatos excluídos:

(a) Nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017: candidatos excluídos por terem faltado à entrevista de selecção.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2019).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 31 de Maio de 2019.

O Júri:

Presidente: Ng David.

Vogais: Wu Pou Wa; e

Cheng I Ian.

(Custo desta publicação \$ 6 264,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年二月十三日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度之專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將統計暨普查局專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsec.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年六月十三日於統計暨普查局

局長 楊名就

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsec.gov.mo/>) e na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 13 de Fevereiro de 2019.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 13 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一九年四月三十日
Balanço em 30 de Abril de 2019

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos
銀行結存	Depósitos e contas correntes	財政儲備資本	Reservas patrimoniais
債券	Títulos de crédito	基本儲備	Reserva básica
外判投資	Investimentos sub-contratados *	超額儲備	Reserva extraordinária
其他投資	Outras aplicações	本期盈餘	Resultado do exercício
其他資產	Outros valores activos		
總計	Total do activo	總計	Total do passivo
	565,721,525,540.86		1,081,043,129.67
	352,697,172,814.38		
	113,723,798,176.84		
	99,297,896,328.34		568,586,121,948.26
	2,658,221.30		148,888,223,700.00
	3,945,639,537.07		400,291,429,901.98
			19,406,468,346.28
	<u>569,667,165,077.93</u>		<u>569,667,165,077.93</u>

澳門元
(Patacas)

* 前譯：外託管理基金 Tradução anterior: Fundos discricionários

貨幣發行及財務廳

Departamento de Emissão Monetária e Financeiro

方慧敏

Fong Vai Man

行政管理委員會

Pel'O Conselho de Administração

陳守信

Chan Sau San

伍文湘

Ng Man Seong

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

黃立峰

Vong Lap Fong

黃善文

Vong Sin Man

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720,00)

澳門保安部隊事務局

公告

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（機電工程範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一八年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度之對外專業或職務能力評估開考通告。現根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將澳門保安部隊事務局專業或職務能力評估開考的投考人的甄選面試成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳門保安部隊網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年六月十日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮副警務總監

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

司法警察局

公告

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員四缺，經於二零一九年五月二十九日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一九年六月十三日於司法警察局

代局長 杜淑森

（是項刊登費用為 \$1,099.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau — <http://www.fsm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia electromecânica, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2018.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Junho de 2019.

O Director, substituto, *Kwan Kai Veng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2019.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 13 de Junho de 2019.

A Directora, substituta, *Tou Sok Sam*.

(Custo desta publicação \$ 1 099,00)

懲 教 管 理 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

名 單

Listas

根據保安司司長於二零一八年二月二十七日及六月十四日作出之批示，批准懲教管理局通過考核方式進行對外開考，以填補本局人員編制內中學教育一級教師職程第一職階中學教育一級教師（學科領域：歷史，教學語文：中文）一缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經於二零一八年九月二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告（開考編號：2018/I03/PQ/DES1）。現公佈最後成績名單如下：

合格之投考人：

排名	姓名	成績
1.º	溫素玲.....	70.64
2.º	黃淑儀.....	69.64
3.º	黎舒琪.....	69.29
4.º	張永泰.....	68.23
5.º	梁素芳.....	66.55
6.º	鄧詩敏.....	61.52
7.º	張展坤.....	60.94
8.º	歐陽劍峰.....	58.35
9.º	劉志生.....	55.17
10.º	原瑞麟.....	54.39
11.º	黃達強.....	53.85
12.º	黃嘉寶.....	51.69

被淘汰或被除名之投考人：

序號	姓名	備註
1	陳浩東	b)
2	蔡文凡	b)
3	方子樂	a)
4	梁小青	b)
5	蕭永康	a)

備註：

a) 因最後成績得分低於50分而被淘汰；

b) 因缺席第二階段知識考試（試教）及甄選面試而被除名。

根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十六條第一款及第二款的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa final dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escala, área disciplinar: história, em língua veicular chinesa, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção até ao termo da validade do concurso, aberto por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Fevereiro e 14 de Junho de 2018, e conforme o aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2018 (Concurso n.º: 2018/I03/PQ/DES1):

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Wan Sou Leng.....	70,64
2.º	Wong Sok I.....	69,64
3.º	Lai Su Kei.....	69,29
4.º	Cheong Weng Tai.....	68,23
5.º	Leong Sou Fong.....	66,55
6.º	Tang Si Man.....	61,52
7.º	Cheong Chin Kuan.....	60,94
8.º	Ao Ieong Kim Fong.....	58,35
9.º	Lao Chi Sang.....	55,17
10.º	Un Soi Lon.....	54,39
11.º	Wong Tat Keong.....	53,85
12.º	Wong Ka Pou.....	51,69

Candidatos excluídos:

Ordem	Nome	Nota
1.	Chan Hou Tong	b)
2.	Choi Man Fan Inacio	b)
3.	Fong Chi Lok	a)
4.	Leong Sio Cheng	b)
5.	Siu Francisco Lau	a)

Observações:

a) Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores;

b) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos – 2.ª fase (prova prática pedagógica) e entrevista profissional.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經保安司司長於二零一九年六月四日的批示認可)

二零一九年五月三十日於懲教管理局

典試委員會：

主席：懲教管理局少年感化院院長 余珮琳

正選委員：懲教管理局顧問高級技術員 楊登山(職務主管)

教育暨青年局高美士中葡中學中學副校長 陳淑慧

根據保安司司長於二零一八年二月二十七日及六月十四日作出之批示，批准懲教管理局通過考核方式進行對外開考，以填補本局人員編制內中學教育一級教師職程第一職階中學教育一級教師(學科領域：資訊，教學語文：中文)一缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經於二零一八年九月二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告(開考編號：2018/I02/PQ/DES1)。現公佈最後成績名單如下：

合格之投考人：

排名	姓名	成績
1.º	黃嘉文.....	71.24
2.º	高有財.....	64.67
3.º	關浩泓.....	61.12
4.º	劉健雄.....	58.54

被淘汰之投考人：

姓名	備註
蔡文杰	a)

備註：

a) 因最後成績得分低於50分而被淘汰；

根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十六條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一九年六月四日的批示認可)

二零一九年五月三十日於懲教管理局

典試委員會：

主席：懲教管理局少年感化院院長 余珮琳

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2019).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 30 de Maio de 2019.

O Júri:

Presidente: Yu Pui Lam, directora do Instituto de Menores da Direcção dos Serviços Correccionais.

Vogais efectivos: Jeong Tang San, técnico superior assessor (chefia funcional) da Direcção dos Serviços Correccionais; e

Chan Sok Vai, subdirectora da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa final dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área disciplinar: informática, em língua veicular chinesa, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção até ao termo da validade do concurso, aberto por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Fevereiro e 14 de Junho de 2018, e conforme o aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2018 (Concurso n.º: 2018/I02/PQ/DES1):

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Wong Ka Man.....	71,24
2.º	Kou Iao Choi.....	64,67
3.º	Kuan Hou Wang.....	61,12
4.º	Lau Kin Hong.....	58,54

Candidato excluído:

Nome	Nota
Choi Man Kit	a)

Observação:

a) Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2019).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 30 de Maio de 2019.

O Júri:

Presidente: Yu Pui Lam, directora do Instituto de Menores da Direcção dos Serviços Correccionais.

正選委員：懲教管理局顧問高級技術員 楊登山（職務主管）

教育暨青年局高美士中葡中學中學教育一級教師 陳立峰

（是項刊登費用為 \$5,312.00）

Vogais efectivos: Ieong Tang San, técnico superior assessor (chefia funcional) da Direcção dos Serviços Correccionais; e

Chan Lap Fong, docente de ensino secundário de nível 1, da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 5 312,00)

根據保安司司長於二零一八年二月二十七日作出之批示，並於二零一八年十月三十一日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登公告，公佈懲教管理局通過以考核方式進行限制性晉升開考，錄取及格及得分最高的前二十名投考人修讀培訓課程，並在修讀完成後，成績及格的投考人依次填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階副警長二十缺；現公佈甄選程序的得分如下（開考編號：2018/A001/PQ/CGP-SC）：

及格之投考人：

排名	姓名	投考人編號	分
1.º	羅卓偉	0037	16.89
2.º	戴家明	0019	15.50
3.º	鄭嘉豪	0011	15.31
4.º	鄧松齡	0006	15.18
5.º	謝旺發	0001	15.02
6.º	余家凱	0002	14.76
7.º	陳矯賢	0027	14.73
8.º	梁家麒	0018	14.67
9.º	黃家明	0030	14.50
10.º	梁國珊	0009	14.36
11.º	鄧仲庭	0012	14.16
12.º	林偉業	0007	13.97
13.º	區雪麗	0031	13.96
14.º	凌惠婷	0015	13.94
15.º	陳安娜	0010	13.90
16.º	曹家俊	0004	13.86
17.º	毛詠欣	0014	13.84
18.º	歐陽佩芬	0008	13.68
19.º	鄧子傑	0020	13.65
20.º	歐陽伯盛	0013	13.39
21.º	胡振浩	0024	13.19
22.º	趙思源	0034	13.09
23.º	丁凱欣	0033	13.02
24.º	張勁光	0003	12.97

Das classificações obtidas a partir da aplicação dos métodos de selecção dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, para a admissão dos primeiros 20 candidatos considerados aptos e melhores classificados, com destino à frequência do curso de formação, para o preenchimento, segundo a ordenação classificativa dos candidatos aprovados no referido curso, de 20 vagas de subchefe, 1.º escalão, da carreira do Corpo de Guardas Prisionais, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Fevereiro de 2018, cujo anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2018 (Concurso n.º: 2018/A001/PQ/CGP-SC):

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Candidato n.º	valores
1.º	Lo Cheok Wai	0037	16,89
2.º	Tai Ka Meng	0019	15,50
3.º	Cheng Chia Hao Peter	0011	15,31
4.º	Tang Chong Leng	0006	15,18
5.º	Che Wong Fat	0001	15,02
6.º	U Ka Hoi	0002	14,76
7.º	Chan Kio In	0027	14,73
8.º	Leong Ka Kei	0018	14,67
9.º	Vong Ka Meng	0030	14,50
10.º	Leong Kuok San	0009	14,36
11.º	Tang Chong Teng	0012	14,16
12.º	Lam Vai Ip	0007	13,97
13.º	Ao Suet Lai	0031	13,96
14.º	Leng Wai Teng	0015	13,94
15.º	Chan On Na	0010	13,90
16.º	Chou Ka Chon	0004	13,86
17.º	Mou Weng Ian	0014	13,84
18.º	Ao Ieong Pui Fan	0008	13,68
19.º	Tang Chi Kit	0020	13,65
20.º	Ao Ieong Pak Seng	0013	13,39
21.º	Wu Chan Hou	0024	13,19
22.º	Chio Si Un	0034	13,09
23.º	Teng Hoi Ian	0033	13,02
24.º	Cheong Keng Kuong	0003	12,97

排名	姓名	投考人編號	分	Ordem	Nome	Candidato n.º	valores
25.º	方志榮	0042	12,71	25.º	Fong Chi Weng	0042	12,71
26.º	馬浩然	0023	12,69	26.º	Ma Ho Yin	0023	12,69
27.º	冼順泉	0025	12,51	27.º	Sin Son Chuen	0025	12,51
28.º	陳健榮	0032	12,47	28.º	Chan Kin Weng	0032	12,47
29.º	雷天豪	0017	12,20	29.º	Loi Tin Hou	0017	12,20
30.º	陳華富	0005	12,05	30.º	Chan Wa Fu	0005	12,05
31.º	范家振	0035	11,91	31.º	Fan Ka Chan	0035	11,91
32.º	李德偉	0021	11,61	32.º	Lei Tak Wai	0021	11,61

被淘汰或被除名之投考人:

序號	姓名	投考人編號	備註
1	趙文怡	0028	c), d)
2	林艷琮	0016	b)
3	梁錦華	0038	b)
4	梁貴有	0022	b)
5	薛國聲	0036	a), b)

備註:

- a) 因知識測試得分低於10分而被淘汰;
- b) 因心理測驗被評為“劣”而被淘汰;
- c) 因缺席知識測試而被除名;
- d) 因缺席專業面試而被除名。

按照現行第14/2016號行政法規第三十六條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一九年六月十一日的批示認可)

二零一九年六月十日於懲教管理局

典試委員會:

主席: 總警司 梁敏華 (職務主管)

正選委員: 警司 黃金龍

人力資源處代處長 梁天明

(是項刊登費用為 \$4,373.00)

公告

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補本局高級技術員職程第一職階二等高級技術員(資訊範疇——應用軟件開

Candidatos excluídos:

Ordem n.º	Nome	Candidato n.º	Notas
1.	Chio Man I	0028	c), d)
2.	Lam Im Keng	0016	b)
3.	Leong Kam Wa	0038	b)
4.	Leong Kuai Iao	0022	b)
5.	Sit Kuok Seng	0036	a), b)

Notas:

- a) Por obter classificação inferior a 10 valores na prova de conhecimentos;
- b) Por o exame psicológico ser classificado como «não favorável»;
- c) Por falta na prova de conhecimentos;
- d) Por falta na entrevista profissional.

Nos termos dos n.º 1 e n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Junho de 2019).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 10 de Junho de 2019.

O Júri:

Presidente: Leung Man Wa, comissária-chefe (chefia funcional).

Vogais efectivos: Wong Kam Long, comissário; e

Leong Tin Meng, chefe da Divisão de Recursos Humanos, substituto.

(Custo desta publicação \$ 4 373,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

發)兩個職缺,以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程及同一職務範疇的職缺,經二零一九年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定,將投考人臨時名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.dsc.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一九年六月十三日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no placar do Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do concurso de gestão uniformizada, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2019, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de *software*), da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 13 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

澳門保安部隊高等學校

通告

第105/DIR/2019E號批示

本人行使公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組——副刊內的第36/2015號保安司司長批示中第三款所賦予之權限,並根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條和第二十三條,以及第93/96/M號訓令核准的《澳門保安部隊高等學校規章》第六條第二款b)項的規定,作出本批示。

一、授予及轉授予澳門保安部隊高等學校副校長黃子暉治安警察局副警務總監有關權限,以便作出下列行為:

(一)關於在澳門保安部隊高等學校提供服務的所有人員:

(1)批准澳門保安部隊高等學校人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查;

(2)批准澳門保安部隊高等學校工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動;

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Despacho n.º 105/DIR/2019E

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 36/2015, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 6, II Série — Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, e de harmonia com o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e na alínea b) do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, o director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM) manda:

1. Delego e subdelego no subdirector da ESFSM, superintendente do CPSP, Wong Chi Fai, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço na ESFSM:

(1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da ESFSM, e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(2) Autorizar a participação de trabalhadores da ESFSM em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

- (3) 批准人員享受年假、提前或更改享受年假的申請；
- (4) 依法決定人員的缺勤為合理或不合理；
- (5) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (6) 主持評核人會議。

(二) 在澳門保安部隊高等學校範疇內：

- (1) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與澳門保安部隊高等學校或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (2) 批准提供與澳門保安部隊高等學校存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (3) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；
- (4) 簽署送交澳門特別行政區公共及私營機構之文書；
- (5) 批閱所有由本校值勤人員每日（日常）所編寫之報告書，當有需要時，採取適當的程序，並向上級報告。
- (6) 領導及管理服務輔助處的工作。

二、由二零一九年五月一日至本批示生效期間，澳門保安部隊高等學校副校長所作之行為均獲追認。

三、廢止二零一五年三月三日第1/DIR-ESFSM/2015號批示。

（經保安司司長於二零一九年五月二十七日的批示認可）

二零一九年六月六日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

（是項刊登費用為 \$3,353.00）

- (3) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou sua alteração a pedido do trabalhador;
- (4) Justificar e injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

(5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

(6) Presidir às reuniões de notadores.

2) No âmbito da ESFSM:

(1) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a ESFSM ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na ESFSM, com exclusão dos excepcionados por lei;

(3) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneo interno;

(4) Assinar o expediente dirigido às entidades públicas e privadas da RAEM;

(5) Visar todos os relatórios diariamente elaborados pelo pessoal de serviço na ESFSM, adoptando os procedimentos adequados, quando necessário, e informando superiormente.

(6) Dirigir e gerir a actividade da Divisão de Serviços de Apoio.

2. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector da ESFSM, entre 1 de Maio de 2019 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

3. É revogado o Despacho n.º 1/DIR-ESFSM/2015, de 3 de Março de 2015.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Maio de 2019).

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Junho de 2019.

O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 3 353,00)

衛生局

公告

（開考編號：A07/CS/HEMAT/2019）

為填補衛生局人員編制內醫生職程醫院職務範疇第一職階主任醫生（血液科/免疫血液治療科專科）一缺，現根據第

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

（Ref. do Concurso n.º A07/CS/HEMAT/2019）

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário

10/2010號法律《醫生職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行限制性晉級開考。有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計二十個工作日內作出。

二零一九年六月十一日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

（開考編號：02419/02-AUX）

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補勤雜人員職程第四職階勤雜人員（廚師職務範疇）六個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零一九年六月二十五日下午五時為參加專業或職務能力評估對外開考的准考人舉行知識考試（實踐考試），考試時間為一小時，考試地點如下：

——衛生局仁伯爵綜合醫院C1層“廚房”。

參加實踐考試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年六月十一日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

rio, e publicado na página electrónica destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra aberto o concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de chefe de serviço, 1.º escalão, da carreira médica, área funcional hospitalar (hematologia/imuno-hemoterapia), do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com vinte dias úteis de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 11 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

(Ref. do Concurso n.º 02419/02-AUX)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de seis lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de auxiliar, 4.º escalão, da carreira de auxiliar, área de cozinheiro, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2019, a prova de conhecimentos (prova prática) terá a duração de uma hora e será realizada no dia 25 de Junho de 2019, às 17,00 horas, no seguinte local:

— Andar C1, Cozinha do Centro Hospitalar Conde de São Januário, dos Serviços de Saúde.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica dos Serviços de Saúde — <http://www.ssm.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 11 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

第16/P/19號公開招標

Concurso Público n.º 16/P/19

根據社會文化司司長於二零一九年五月三十一日作出的批示，為取得“向衛生局病理解剖科供應醫療消耗品”進行公開招標。有意投標者可從二零一九年六月十九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾柒元整（\$47.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一九年七月二十二日下午五時四十五分。

開標將於二零一九年七月二十三日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳萬玖仟元整（\$29,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一九年六月十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,496.00）

（開考編號：03019/04-OQ）

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人（電子及電訊工程範疇）五個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2019, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de material de consumo clínico para o Serviço de Anatomia Patológica dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 19 de Junho de 2019, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$47,00 (quarenta e sete patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 22 de Julho de 2019.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 23 de Julho de 2019, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$29 000,00 (vinte e nove mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

(Ref. do Concurso n.º 03019/04-OQ)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFS, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de cinco lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de engenharia electrónica e telecomunicações, dos Serviços de Saúde, e

生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。

二零一九年六月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

第22/P/19號公開招標

根據社會文化司司長於二零一九年五月三十一日作出的批示，為取得“向衛生局捐血中心供應專用試劑”進行公開招標。有意投標者可從二零一九年六月十九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾捌元整 (\$48.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本 (繳費地點：衛生局司庫科)，亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一九年七月十六日下午五時四十五分。

開標將於二零一九年七月十七日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣柒萬捌仟元整 (\$78,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一九年六月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

(開考編號：02919/04-OQ)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補技術工人職程第四職階技術工人 (鐵器工範疇) 三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務

dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2019.

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

Concurso Público n.º 22/P/19

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2019, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de reagentes exclusivos para o Centro de Transfusões de Sangue dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 19 de Junho de 2019, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$48,00 (quarenta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 16 de Julho de 2019.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 17 de Julho de 2019, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$78 000,00 (setenta e oito mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

(Ref. do Concurso n.º 02919/04-OQ)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de

能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一九年六月十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,303.00）

按照社會文化司司長於二零一九年六月五日之批示，基於沒有合適的投標書，故刊登於二零一八年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內之第27/P/18號《向衛生局供應及安裝一套中央生命體徵監護系統及心電遙測儀》公開招標不作出判給。

二零一九年六月十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$714.00）

為填補衛生局人員編制內醫生職程醫院職務範疇第一職階主任醫生（腎科專科）一缺，經二零一九年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款和第五十六條的規定，投考人的知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及已上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一九年六月十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,020.00）

São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de ferreiro, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2019.

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2019, considerando que as propostas apresentadas pelos concorrentes ao presente concurso público não satisfazem os requisitos pretendidos, foi decidido a não adjudicação do fornecimento posto ao Concurso Público n.º 27/P/18 para o «Fornecimento e instalação de um sistema de monitorização fisiológica e sistema de telemetria cardíaca aos Serviços de Saúde», cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2018.

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 714,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 3 do artigo 35.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos do candidato ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de chefe de serviço, 1.º escalão, da carreira médica, área funcional hospitalar, área profissional de nefrologia, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2019.

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

(開考編號: 02519/04-OQ)

(Ref. do Concurso n.º 02519/04-OQ)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補技術工人職程第四職階技術工人（水喉工範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一九年六月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

經二零一九年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行入讀專科培訓（六十缺）的開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

二零一九年六月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$906.00)

(開考編號: 02719/04-OQ)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補技術工人職程第三職階技術工人（泥水工範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年四月十七日第十六期《澳門

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de canalizador, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2019.

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (sessenta lugares), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2019.

Serviços de Saúde, aos 14 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 906,00)

(Ref. do Concurso n.º 02719/04-OQ)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal

特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一九年六月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

（開考編號：03119/04-OQ）

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補技術工人職程第三職階技術工人（木工範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一九年六月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,258.00）

通告

鑑於公佈於二零一九年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第5/SS/2019號衛生局局長批示的中、葡文本

dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pedreiro, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2019.

Serviços de Saúde, aos 14 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

(Ref. do Concurso n.º 03119/04-OQ)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de carpintaria, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2019.

Serviços de Saúde, aos 14 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

Avisos

Tendo-se verificado diversas inexactidões na versão chinesa e portuguesa do despacho do director dos Serviços de Saúde n.º 5/SS/2019, publicado no *Boletim Oficial da Região Admi-*

有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定予以更正及重新公佈。

二零一九年六月六日於衛生局

局長 李展潤

第5/SS/2019號批示

鑑於有必要加強對中藥材銷售的管制及用藥安全，並有需要規範中藥材的使用及對含有該等成分的產品進行分類；

衛生局局長行使十一月十四日第53/94/M號法令第十三條第五款所賦予的職權，經聽取中藥事務技術委員會意見，作出本批示。

一、核准載於本批示及作為本批示組成部分的附件的《澳門特別行政區所用中藥材表》。

二、《澳門特別行政區所用中藥材表》由以下三部分組成：

表一 毒性中藥材，僅可在中藥房出售；

表二 普通中藥材，僅可在中藥房出售；

表三 食藥兼用中藥材，不限於中藥房出售。

三、上款所指表一及表二所載的處方藥材僅得由中醫生或中醫師處方。

四、廢止公佈於二零零四年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第7/SS/2004號批示。

五、本批示自公佈後滿九十日起生效。

二零一九年四月一日於衛生局

局長 李展潤

nistrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2019, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à sua correcção e republicação.

Serviços de Saúde, aos 6 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Despacho n.º 5/SS/2019

Considerando a necessidade de se reforçar o controlo sobre a comercialização dos ingredientes medicinais chineses e a segurança no uso de medicamentos, bem como de se proceder à regulamentação do uso dos ingredientes medicinais chineses e à classificação dos produtos que contenham tais ingredientes;

Usando da competência prevista no n.º 5 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 53/94/M, de 14 de Novembro, e após parecer da Comissão Técnica para os Assuntos da Farmácia Tradicional Chinesa, o director dos Serviços de Saúde determina:

1. É aprovada a lista de ingredientes medicinais chineses usados na Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM, anexa ao presente despacho, do qual faz parte integrante.

2. A lista de ingredientes medicinais chineses usados na RAEM é integrada pela:

Parte I – Ingredientes medicinais chineses tóxicos, de venda exclusiva em farmácias chinesas;

Parte II – Ingredientes medicinais chineses de terapêutica comum, de venda exclusiva em farmácias chinesas;

Parte III – Ingredientes medicinais chineses utilizados também como alimentos, de venda não exclusiva em farmácias chinesas.

3. Os ingredientes medicinais chineses sujeitos a prescrição médica constantes nas Partes I e II, referidas no número anterior, só podem ser prescritos por médicos ou mestres de medicina tradicional chinesa.

4. É revogado o Despacho n.º 7/SS/2004, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004.

5. O presente despacho entra em vigor 90 dias após a data da sua publicação.

Serviços de Saúde, 1 de Abril de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

附件
ANEXO

2. 動物類
2. Animais

澳門特別行政區所用中藥材表

Lista de ingredientes medicinais chineses usados
na Região Administrativa Especial de Macau

表一 毒性中藥材

Parte I - Ingredientes medicinais chineses tóxicos
處方藥材

Ingredientes medicinais chineses sujeitos
a prescrição médica

1. 植物類

I. Plantas

學名	Nome científico
雪上一枝蒿	<i>Aconiti Brachypodi Radix</i>
生草烏	<i>Aconiti Kusnezoffii Radix</i>
生附子	<i>Aconiti Lateralis Radix</i>
生川烏	<i>Aconiti Radix</i>
生天南星	<i>Arisaematis Rhizoma</i>
巴豆	<i>Crotonis Fructus</i>
洋金花	<i>Daturae Flos</i>
狼毒	<i>Euphorbiae Ebracteolatae Radix</i>
京大戟	<i>Euphorbiae Pekinensis Radix</i>
千金子	<i>Euphorbiae Semen</i>
藤黃	<i>Garcinia Resina</i>
芫花	<i>Genkwa Flos</i>
天仙子	<i>Hyoscyami Semen</i>
甘遂	<i>Kansui Radix</i>
生半夏	<i>Pinelliae Rhizoma</i>
鬧羊花	<i>Rhododendri Mollis Flos</i>
馬錢子	<i>Strychni Semen</i>
生白附子	<i>Typhonii Rhizoma</i>

學名	Nome científico
蟾酥	<i>Bufois Venenum</i>
紅娘子	<i>Huechys Sanguinea,</i> <i>Huechys Philaemata</i>
青娘子	<i>Lytta Caraganae</i>
斑蝥	<i>Mylabris</i>

3. 礦物類
3. Minerais

學名	Nome científico
砒石	<i>Arsenolium</i>
砒霜	<i>Arsenolium Sublimatum</i>
輕粉	<i>Calomelas</i>
朱砂/靈砂	<i>Cinnabaris / Cinnabaris Artificialis</i>
紅粉/紅升丹	<i>Hydrargyri Oxydum Rubrum</i>
水銀	<i>Hydrargyrum</i>
白降丹	<i>Hydrargyrum Chloratum</i> <i>Compositum</i>
雌黃	<i>Orpimentum</i>
雄黃	<i>Realgar</i>

表二 普通中藥材

Parte II - Ingredientes medicinais chineses de
terapêutica comum

處方藥材

Ingredientes medicinais chineses sujeitos
a prescrição médica

1. 植物類
1. Plantas

學名	Nome científico
相思子	<i>Abri Semen</i>

學名	Nome científico	學名	Nome científico
黑草烏	<i>Aconiti Balfourii Radix,</i> <i>Aconiti Szechenyiani Radix</i>	綿馬貫眾	<i>Dryopteridis Crassirhizomatis</i> <i>Rhizoma</i>
生關白附	<i>Aconiti Coreani Radix</i>	綿馬貫眾炭	<i>Dryopteridis Crassirhizomatis</i> <i>Rhizoma Carbonisatum</i>
製關白附	<i>Aconiti Coreani Radix Praeparata</i>	八角蓮	<i>Dysosmatis Rhizoma</i>
草烏葉	<i>Aconiti Kusnezoffii Folium</i>	丁公藤	<i>Erycibes Caulis</i>
製草烏	<i>Aconiti Kusnezoffii Radix Cocta</i>	製京大戟	<i>Euphorbiae Pekinensis Radix</i> <i>Preparata</i>
製附子	<i>Aconiti Lateralis Radix Praeparata</i>	千金子霜	<i>Euphorbiae Semen Pulveratum</i>
榜嘜	<i>Aconiti Navicularis Herba,</i> <i>Aconiti Tangutici Herba</i>	阿魏	<i>Ferulae Resina</i>
製川烏	<i>Aconiti Radix Cocta</i>	鈎吻	<i>Gelsemii Radix</i>
黑草烏葉	<i>Aconiti Szechenyiani Folium</i>	豬牙皂	<i>Gleditsiae Fructus Abnormalis</i>
八角楓	<i>Alangii Radix</i>	大皂角	<i>Gleditsiae Sinensis Fructus</i>
春根藤	<i>Alyxiae Caulis</i>	萱草根	<i>Hemerocallis Radix</i>
兩頭尖	<i>Anemones Raddeanae Rhizoma</i>	大風子	<i>Hydnocarpi Semen</i>
製天南星	<i>Arisaematis Rhizoma Preparatum</i>	急性子	<i>Impatientis Semen</i>
馬兜鈴	<i>Aristolochiae Fructus</i>	製甘遂	<i>Kansui Radix Preparata</i>
天仙藤	<i>Aristolochiae Herba</i>	紅大戟	<i>Knoxiae Radix</i>
尋骨風	<i>Aristolochiae Mollissimae Herba</i>	苦楝皮	<i>Meliae Cortex</i>
朱砂蓮	<i>Aristolochiae Tuberosae Radix</i>	木鱉子	<i>Momordicae Semen</i>
細辛	<i>Asari Radix Et Rhizoma</i>	夾竹桃	<i>Nerii Folium</i>
苦楝子	<i>Azedarach Fructus</i>	黑種草子	<i>Nigellae Semen</i>
顛茄草	<i>Belladonnae Herba</i>	罌粟殼	<i>Papaveris Pericarpium</i>
鴉膽子	<i>Bruceae Fructus</i>	重樓	<i>Paridis Rhizoma</i>
膜葉槲果藤	<i>Capparis Membraceae Radix</i>	香加皮	<i>Periplocae Cortex</i>
南鶴虱	<i>Carotae Fructus</i>	牽牛子	<i>Pharbitidis Semen</i>
鶴虱	<i>Carpesii Fructus</i>	華山參	<i>Physochlainae Radix</i>
青葙子	<i>Celosiae Semen</i>	商陸	<i>Phytolaccae Radix</i>
山慈菇	<i>Cremastrae Pseudobulbus,</i> <i>Pleiones Pseudobulbus</i>	製半夏	<i>Pinelliae Rhizoma Praeparata</i>
巴豆霜	<i>Crotonis Semen Pulveratum</i>	法半夏	<i>Pinelliae Rhizoma Praeparatum</i>
九龍川	<i>Crotonis Tiglii Caulis Et Radix</i>	清半夏	<i>Pinelliae Rhizoma Praeparatum</i> <i>Cum Alumine</i>
莪朮	<i>Curcumae Rhizoma</i>	薑半夏	<i>Pinelliae Rhizoma Praeparatum</i> <i>Cum Zingibere Et Alumine</i>
牛耳楓	<i>Daphniphylli Caulis Et Folium</i>		
常山	<i>Diehroae Radix</i>		

學名	Nome científico
何首烏	<i>Polygoni Multiflori Radix</i>
製何首烏	<i>Polygoni Multiflori Radix Praeparata</i>
石蒲藤	<i>Pothi Chinensis Herba</i>
金鐵鎖	<i>Psammosilenes Radix</i>
土荊皮	<i>Pseudolaricis Cortex</i>
蓖麻子	<i>Ricini Semen</i>
天山雪蓮	<i>Saussureae Involucratae Herba</i>
桃兒七	<i>Sinopodophylli Radix Et Rhizoma</i>
野靛茄	<i>Solani Capsicoidis Ramulus Et Radix</i>
一枝黃花	<i>Solidaginis Herba</i>
苦豆草	<i>Sophorae Alopecuroidis Herba</i>
山豆根	<i>Sophorae Tonkinensis Radix Et Rhizoma</i>
三棱	<i>Sparganii Rhizoma</i>
羊角拗	<i>Strophanthi Divaricati Radix Et Caulis</i>
製馬錢子	<i>Strychni Semen Preparata</i>
馬錢子粉	<i>Strychni Semen Pulveratum</i>
漆樹根	<i>Toxicodendri Sylvestris Radix</i>
昆明山海棠	<i>Tripterygii Hypoglaucci Radix</i>
雷公藤	<i>Tripterygii Wilfordii Radix Et Rhizoma</i>
光慈菇	<i>Tulipae Bulbus</i>
水半夏	<i>Typhonii Flagelliformis Rhizoma</i>
製白附子	<i>Typhonii Rhizoma Praeparata</i>
藜蘆	<i>Veratri Nigri Radix Et Rhizoma</i>
了哥王	<i>Wikstroemiae Indicae Radix</i>
蒼耳子	<i>Xanthii Fructus</i>
兩面針	<i>Zanthoxyli Radix</i>

2. 動物類

2. Animaux

學名	Nome científico
虻蟲	<i>Arylotus, Tabanus</i>
蜚蠊	<i>Catharsius</i>
土蠶蟲	<i>Eupolyphaga Steleophaga</i>
水蛭	<i>Hirudo</i>
麝香	<i>Moschus</i>
金邊土蠶	<i>Opisthoplatia</i>
蜈蚣	<i>Scolopendra</i>
全蠍	<i>Scorpio</i>

3. 礦物類
3. Minerais

學名	Nome científico
膽礬	<i>Chalcanthitum</i>
密陀僧	<i>Lithargyrum</i>
硝石	<i>Nitrum</i>
礬砂	<i>Sal Ammoniacum</i>
硫黃	<i>Sulfur</i>

4. 其他
4. Outros

學名	Nome científico
乾漆	<i>Toxicodendri Resina</i>

非處方藥材
Ingredientes medicinais chineses não sujeitos a prescrição médica

1. 植物類
1. Plantas

學名	Nome científico
黃蜀葵花	<i>Abelmoschi Corolla</i>
雞骨草	<i>Abri Herba</i>
毛雞骨草	<i>Abri Mollis Herba</i>
相思藤	<i>Abri Precatorii Cacumen Et Folium</i>

學名	Nome científico	學名	Nome científico
苧麻子	<i>Abutili Semen</i>	沉香	<i>Aquilariae Lignum Resinatum</i>
鐵莧菜	<i>Acalyphae Herba</i>	鷹不撲	<i>Araliae Armatae Radix</i>
五加皮	<i>Acanthopanax Cortex</i>	牛蒡子	<i>Arctii Fructus</i>
刺五加	<i>Acanthopanax Senticosi Radix Et Rhizoma Seu Caulis</i>	牛蒡草	<i>Arctii Lappae Herba</i>
蒼草	<i>Achilleae Herba</i>	朱砂根	<i>Ardisiae Crenatae Radix</i>
倒扣草	<i>Achyranthis Asperae Herba</i>	走馬胎	<i>Ardisiae Gigantifoliae Radix</i>
牛膝	<i>Achyranthis Bidentatae Radix</i>	矮地茶	<i>Ardisiae Japonicae Herba</i>
藏菖蒲	<i>Acori Calami Rhizoma</i>	大腹皮	<i>Arecae Pericarpium</i>
石菖蒲	<i>Acori Tatarinowii Rhizoma</i>	焦檳榔	<i>Arecae Semen Tostum</i>
南沙參	<i>Adenophorae Radix</i>	紫草	<i>Arnebiae Radix</i>
毛麝香	<i>Adenosmae Glutinosi Herba</i>	青蒿	<i>Artemisiae Annuae Herba</i>
娑羅子	<i>Aesculi Semen</i>	劉寄奴	<i>Artemisiae Anomalae Herba</i>
仙鶴草	<i>Agrimoniae Herba</i>	艾葉	<i>Artemisiae Argyi Folium</i>
椿皮	<i>Ailanthi Cortex</i>	五月艾	<i>Artemisiae Indicae Herba</i>
筋骨草	<i>Ajugae Herba</i>	鴨腳艾	<i>Artemisiae Lactiflorae Herba</i>
木通	<i>Akebiae Caulis</i>	一枝蒿	<i>Artemisiae Rupestris Herba</i>
預知子	<i>Akebiae Fructus</i>	茵陳	<i>Artemisiae Scopariae Herba</i>
合歡皮	<i>Albiziae Cortex</i>	小百部	<i>Asparagi Pseudofilicini Radix</i>
合歡花	<i>Albiziae Flos</i>	天冬	<i>Asparagi Radix</i>
澤瀉	<i>Alismatis Rhizoma</i>	紫菀	<i>Asteris Radix Et Rhizoma</i>
韭菜子	<i>Allii Tuberosi Semen</i>	沙苑子	<i>Astragali Complanati Semen</i>
草豆蔻	<i>Alpiniae Katsumadai Semen</i>	白朮	<i>Atractylodis Macrocephalae Rhizoma</i>
飛天螞蟧	<i>Alsophiae Spinulosae Caulis</i>	蒼朮	<i>Atractylodis Rhizoma</i>
豆蔻	<i>Amomi Fructus Rotundus</i>	木香	<i>Aucklandiae Radix</i>
白蘘	<i>Ampelopsis Radix</i>	枳殼	<i>Aurantii Fructus</i>
穿心蓮	<i>Andrographis Herba</i>	枳實	<i>Aurantii Fructus Immaturus</i>
知母	<i>Anemarrhenae Rhizoma</i>	竹茹	<i>Bambusae Caulis In Taenias</i>
九節菖蒲	<i>Anemones Altaicae Rhizoma</i>	天竺黃	<i>Bambusae Concretio Silicea</i>
白芷	<i>Angelicae Dahuricae Radix</i>	南板藍根	<i>Baphicacanthis Cusiae Rhizoma Et Radix</i>
獨活	<i>Angelicae Pubescentis Radix</i>	射干	<i>Belamcandae Rhizoma</i>
當歸	<i>Angelicae Sinensis Radix</i>	苦冬瓜	<i>Benincasae Hispidae Fructus</i>
香排草	<i>Anisochili Radix</i>	安息香	<i>Benzoinum</i>
羅布麻葉	<i>Apocyni Veneti Folium</i>		

學名	Nome científico	學名	Nome científico
三顆針	<i>Berberidis Radix</i>	蠟梅花	<i>Chimonanthi Flos</i>
鐵包金	<i>Berchemiae Ramulus Et Radix</i>	廣棗	<i>Choerospondiatis Fructus</i>
岩白菜	<i>Bergeniae Rhizoma</i>	川芎	<i>Chuanxiong Rhizoma</i>
金盞銀盤	<i>Bidentis Herba</i>	狗脊	<i>Cibotii Rhizoma</i>
拳參	<i>Bistortae Rhizoma</i>	升麻	<i>Cimicifugae Rhizoma</i>
烏毛蕨貫眾	<i>Blechni Rhizoma</i>	香樟	<i>Cinnamomi Radix Et Rhizoma</i>
白及	<i>Bletillae Rhizoma</i>	桂枝	<i>Cinnamomi Ramulus</i>
艾納香	<i>Blumeae Balsamiferae Folium Et Cacumen</i>	小薊	<i>Cirsii Herba</i>
苧麻根	<i>Boehmeriae Rhizoma Et Radix</i>	大薊	<i>Cirsii Japonici Herba</i>
土貝母	<i>Bolbostemmatidis Rhizoma</i>	大薊炭	<i>Cirsii Japonici Herba Carbonisata</i>
廣海桐皮	<i>Bombacis Cortex</i>	亞乎奴(錫生藤)	<i>Cissampelotis Herba</i>
蘇鐵蕨貫眾	<i>Braineae Insignis Rhizoma</i>	肉蓯蓉	<i>Cistanches Herba</i>
蕓薹子	<i>Brassicae Campestris Semen</i>	橘絡	<i>Citri Reticulatae Fructus Retinervus</i>
楮實子	<i>Broussonetiae Fructus</i>	青皮	<i>Citri Reticulatae Pericarpium Viride</i>
鬼羽箭	<i>Buchnerae Cruciatæ Herba</i>	橘核	<i>Citri Reticulatae Semen</i>
密蒙花	<i>Buddlejae Flos</i>	佛手花	<i>Citri Sarcodactylis Flos</i>
竹葉柴胡	<i>Bupleuri Marginati Radix</i>	土槿皮	<i>Cleistocalycis Operculati Cortex</i>
柴胡	<i>Bupleuri Radix</i>	川木通	<i>Clematidis Armandii Caulis</i>
廣東紫珠	<i>Callicarpae Caulis Et Folium</i>	鐵線透骨草	<i>Clematidis Intricatae Herba</i>
紫珠葉	<i>Callicarpae Formosanae Folium</i>	威靈仙	<i>Clematidis Radix Et Rhizoma</i>
大葉紫珠	<i>Callicarpae Macrophyllae Folium</i>	臭茉莉	<i>Clerodendri Ramulus Seu Radix</i>
橫經席	<i>Calophylli Membranacei Herba</i>	斷血流	<i>Clinopodii Herba</i>
凌霄花	<i>Campsis Flos</i>	蛇床子	<i>Cnidii Fructus</i>
馬檳榔	<i>Capparis Semen</i>	羊乳	<i>Codonopsis Lanceolatae Radix</i>
紅花	<i>Carthami Flos</i>	鴨跖草	<i>Commelinae Herba</i>
雞冠花	<i>Celosiae Cristatae Flos</i>	金龍膽草	<i>Conyzae Herba</i>
積雪草	<i>Centellae Herba</i>	黃連	<i>Coptidis Rhizoma</i>
鵝不食草	<i>Centipeda Herba</i>	山茱萸	<i>Corni Fructus</i>
紫荊皮	<i>Cercis Chinensis Cortex</i>	苦地丁	<i>Corydalis Bungeanae Herba</i>
明黨參	<i>Changii Radix</i>	夏天無	<i>Corydalis Decumbentis Rhizoma</i>
訶子	<i>Chebulae Fructus</i>	延胡索(元胡)	<i>Corydalis Rhizoma</i>
西青果	<i>Chebulae Fructus Immaturus</i>	直立紫堇	<i>Corydalis Strictae Herba</i>
白屈菜	<i>Chelidonii Herba</i>	西紅花	<i>Croci Stigma</i>
		雞骨香	<i>Crotonis Crassifolii Radix</i>

學名	Nome científico	學名	Nome científico
柘木	<i>Cudraniae Tricuspidatae Radix Et Caulis</i>	榼藤子	<i>Entadae Semen</i>
仙茅	<i>Curculiginis Rhizoma</i>	紅花龍膽	<i>Entianae Rhodanthae Herba</i>
鬱金	<i>Curcumae Radix</i>	麻黃	<i>Ephedrae Herba</i>
菟絲子	<i>Cuscutae Semen</i>	麻黃根	<i>Ephedrae Radix Et Rhizoma</i>
川牛膝	<i>Cyathulae Radix</i>	淫羊藿	<i>Epimedii Folium</i>
白薇	<i>Cynanchi Atrati Radix Et Rhizoma</i>	巫山淫羊藿	<i>Epimedii Wushanensis Folium</i>
徐長卿	<i>Cynanchi Paniculati Radix Et Rhizoma</i>	木賊	<i>Equiseti Hiemalis Herba</i>
白前	<i>Cynanchi Stauntonii Rhizoma Et Radix</i>	香榧草	<i>Eragrostis Tenellae Herba</i>
鎖陽	<i>Cynomorii Herba</i>	燈盞細辛(燈盞花)	<i>Erigerontis Herba</i>
香附	<i>Cyperi Rhizoma</i>	枇杷葉	<i>Eriobotryae Folium</i>
降香	<i>Dalbergiae Odoriferae Lignum</i>	穀精草	<i>Eriocauli Flos</i>
石斛	<i>Dendrobii Caulis</i>	老鸛草	<i>Erodii Herba, Geranii Herba</i>
鐵皮石斛	<i>Dendrobii Officinalis Caulis</i>	海桐皮	<i>Erythrinae Cortex</i>
葶藶子	<i>Descurainiae Semenlepidii Semen</i>	杜仲	<i>Eucommiae Cortex</i>
廣金錢草	<i>Desmodii Styracifolii Herba</i>	杜仲葉	<i>Eucommiae Folium</i>
瞿麥	<i>Dianthi Herba</i>	吳茱萸	<i>Euodiae Fructus</i>
白鮮皮	<i>Dictamni Cortex</i>	扶芳藤	<i>Euonymi Fortunei Herba</i>
黃藥子	<i>Dioscoreae Bulbiferae Rhizoma</i>	鬼箭羽	<i>Euonymi Ramulus</i>
粉萆薢	<i>Dioscoreae Hypoglaucae Rhizoma</i>	廣東土牛膝	<i>Eupatorii Chinensis Radix</i>
穿山龍	<i>Dioscoreae Nipponicae Rhizoma</i>	佩蘭	<i>Eupatorii Herba</i>
黃山藥	<i>Dioscoreae Panthaicae Rhizoma</i>	野馬追	<i>Eupatorii Lindleyani Herba</i>
綿萆薢	<i>Dioscoreae Spongiosae Rhizoma</i>	飛揚草	<i>Euphorbiae Hirtae Herba</i>
續斷	<i>Dipsaci Radix</i>	地錦草	<i>Euphorbiae Humifusae Herba</i>
骨碎補	<i>Drynariae Rhizoma</i>	金蕎麥	<i>Fagopyri Dibotryis Rhizoma</i>
蛇莓	<i>Duchesneae Indicae Herba</i>	款冬花	<i>Farfarae Flos</i>
禹州漏蘆	<i>Echinopsis Radix</i>	黃藤	<i>Fibraureae Caulis</i>
墨旱蓮	<i>Ecliptae Herba</i>	榕樹鬚	<i>Fici Microcarpae Aerla Radix</i>
地膽草	<i>Elephantopi Herba</i>	廣東王不留行	<i>Fici Pumilae Receptaculum</i>
牛筋草	<i>Eleusines Herba</i>	梧桐子	<i>Firmianae Semen</i>
一點紅	<i>Emiliae Herba</i>	千斤拔	<i>Flemingiae Radix</i>
過崗龍	<i>Entadae Caulis</i>	有瓜石斛	<i>Flickingertiae Herba</i>
		紫石英	<i>Fluoritum</i>
		連翹	<i>Forsythiae Fructus</i>
		秦皮	<i>Fraxini Cortex</i>

學名	Nome científico	學名	Nome científico
川貝母	<i>Fritillariae Cirrhosae Bulbus</i>	千年健	<i>Homalomenae Rhizoma</i>
湖北貝母	<i>Fritillariae Hupehensis Bulbus</i>	魚腥草	<i>Houttuyniae Herba</i>
伊貝母	<i>Fritillariae Pallidiflorae Bulbus</i>	葎草	<i>Humuli Scandentis Herba</i>
浙貝母	<i>Fritillariae Thunbergii Bulbus</i>	南天仙子	<i>Hygrophilae Ringens Semen</i>
平貝母	<i>Fritillariae Ussuriensis Bulbus</i>	田基黃	<i>Hyperici Japonici Herba</i>
紅豆蔻	<i>Galangae Fructus</i>	貫葉金絲桃	<i>Hyperici Perforati Herba</i>
梔子	<i>Gardeniae Fructus</i>	崗梅	<i>Illicis Asprellae Radix Et Caulis</i>
焦梔子	<i>Gardeniae Fructus Praeparatus</i>	四季青	<i>Illicis Chinensis Folium</i>
天麻	<i>Gastrodiae Rhizoma</i>	枸骨葉	<i>Illicis Cornutae Folium</i>
藍布正	<i>Gei Herba</i>	毛冬青	<i>Illicis Pubescentis Radix Et Caulis</i>
小駁骨	<i>Gendarussae Herba</i>	救必應	<i>Illicis Rotundae Cortex</i>
秦艽	<i>Gentianae Macrophyllae Radix</i>	地楓皮	<i>Illicii Cortex</i>
龍膽	<i>Gentianae Radix Et Rhizoma</i>	鳳仙透骨草	<i>Impatiensis Caulis</i>
麻花秦艽花	<i>Gentianae Straminiae Flos</i>	白茅花	<i>Imperatae Majoris Inflorescentia</i>
白眉草	<i>Gerberae Piloselloidis Herba</i>	青黛	<i>Indigo Naturalis</i>
銀杏葉	<i>Ginkgo Folium</i>	羊耳菊	<i>Inulae Cappae Herba</i>
人參葉	<i>Ginseng Folium</i>	山白芷	<i>Inulae Cappae Radix Et Rhizoma</i>
連錢草	<i>Glechomae Herba</i>	旋覆花	<i>Inulae Flos</i>
皂角刺	<i>Gleditsiae Spina</i>	金沸草	<i>Inulae Herba</i>
買麻藤	<i>Gneti Caulis</i>	土木香	<i>Inulae Radix</i>
木棉花	<i>Gossampini Flos</i>	五爪龍根	<i>Ipomoeae Cairicae Radix</i>
石榴皮	<i>Granati Pericarpium</i>	川射干	<i>Iridis Tectori Rhizoma</i>
甜地丁	<i>Gueldenstaedtia Herba</i>	大青葉	<i>Isatidis Folium</i>
絞股藍	<i>Gynostemmis Pentaphylli Herba</i>	板藍根	<i>Isatidis Radix</i>
菊三七	<i>Gymurae Japonicae Radix</i>	苦菜	<i>Ixeritis Chinensis Herba</i>
野薑	<i>Hedychii Rhizoma</i>	扭肚藤	<i>Jasmini Elongati Cacumen Et Folium</i>
水線草	<i>Hedyotidis Corymbosae Herba</i>	素馨花	<i>Jasmini Flos</i>
白花蛇舌草	<i>Hedyotidis Diffusae Herba</i>	分心木	<i>Juglantis Seminis Septum</i>
牛白藤	<i>Hedyotidis Hedyotideae Caulis</i>	燈心草	<i>Junci Medulla</i>
山芝麻	<i>Helicteris Radix</i>	滇雞血藤	<i>Kadsurae Caulis</i>
木槿皮	<i>Hibisci Cortex</i>	黑老虎	<i>Kadsurae Coccinea Radix</i>
木槿花	<i>Hibisci Flos</i>	廣東海風藤	<i>Kadsurae Heteroclita Caulis</i>
木芙蓉花	<i>Hibisci Mutabilis Flos</i>	山柰	<i>Kaempferiae Rhizoma</i>
木芙蓉葉	<i>Hibisci Mutabilis Folium</i>		

學名	Nome científico	學名	Nome científico
柿蒂	<i>Kaki Calyx</i>	通關藤	<i>Marsdeniae Tenacissimae Caulis</i>
地膚子	<i>Kochiae Fructus</i>	野牡丹	<i>Melastomae Candidi Herba</i>
臭靈丹草	<i>Laggerae Herba</i>	地稔	<i>Melastomae Herba</i>
洪連	<i>Lagotidis Herba</i>	北豆根	<i>Menispermi Rhizoma</i>
獨一味	<i>Lamiophlomis Herba</i>	布渣葉	<i>Microctis Folium</i>
馬勃	<i>Lasiosphaera Calvatia</i>	桑白皮	<i>Mori Cortex</i>
茺蔚子	<i>Leonuri Fructus</i>	桑枝	<i>Mori Ramulus</i>
益母草	<i>Leonuri Herba</i>	巴戟天	<i>Morindae Officinalis Radix</i>
鐵掃帚	<i>Lespedezae Cuneatae Herba</i>	牡丹皮	<i>Moutan Cortex</i>
藜本	<i>Ligustici Rhizoma Et Radix</i>	梅花	<i>Mume Flos</i>
女貞子	<i>Ligustri Lucidi Fructus</i>	九里香	<i>Murrayae Folium Et Cacumen</i>
烏藥	<i>Linderae Radix</i>	沒藥	<i>Myrrha</i>
路路通	<i>Liquidambaris Fructus</i>	甘松	<i>Nardostachyos Radix Et Rhizoma</i>
楓香脂	<i>Liquidambaris Resina</i>	荷梗	<i>Nelumbinis Petiolus</i>
山麥冬	<i>Liriopes Radix</i>	蓮子心	<i>Nelumbinis Plumula</i>
荔枝核	<i>Litchi Semen</i>	蓮房	<i>Nelumbinis Receptaculum</i>
華澄茄	<i>Litsea Fructus</i>	蓮鬚	<i>Nelumbinis Stamen</i>
豆豉薑	<i>Litsea Radix</i>	豬籠草	<i>Nepenthis Mirabilis Herba</i>
半邊蓮	<i>Lobeliae Chinensis Herba</i>	青天葵	<i>Nerviliae Plicatae Herba</i>
忍冬藤	<i>Lonicerae Japonicae Caulis</i>	三七	<i>Notoginseng Radix Et Rhizoma</i>
地骨皮	<i>Lycii Cortex</i>	羌活	<i>Notopterygii Rhizoma Et Radix</i>
澤蘭	<i>Lycopi Herba</i>	乳香	<i>Olibanum</i>
伸筋草	<i>Lycopodii Herba</i>	雷丸	<i>Omphalia</i>
海金沙草	<i>Lygodii Herba</i>	麥冬	<i>Ophiopogonis Radix</i>
海金沙	<i>Lygodii Spora</i>	牛至	<i>Origani Herba</i>
零陵香	<i>Lysimachiae Foeni-Graeci Herba</i>	瓦松	<i>Orostachyis Fimbriatae Herba</i>
金錢草	<i>Lysimachiae Herba</i>	木蝴蝶	<i>Oroxylis Semen</i>
石吊蘭	<i>Lysionoti Herba</i>	稻芽	<i>Oryzae Fructus Germinatus</i>
辛夷	<i>Magnoliae Flos</i>	糯稻根	<i>Oryzae Glutinosae Radix</i>
厚朴	<i>Magnoliae Officinalis Cortex</i>	紫萁貫眾	<i>Osmundae Rhizoma</i>
厚朴花	<i>Magnoliae Officinalis Flos</i>	莪大夏	<i>Oxytropis Herba</i>
大葉木蘭	<i>Magnoliae Rostratae Cortex</i>	雞矢藤	<i>Paederiae Scandentis Herba</i>
功勞木	<i>Mahoniae Caulis</i>	白芍	<i>Paeoniae Radix Alba</i>
冬葵果	<i>Malvae Fructus</i>	赤芍	<i>Paeoniae Radix Rubra</i>

學名	Nome científico	學名	Nome científico
竹節參	<i>Panacis Japonici Rhizoma</i>	瓜子金	<i>Polygalae Japonicae Herba</i>
參葉	<i>Panacis Japonicus Folium</i>	遠志	<i>Polygalae Radix</i>
珠子參	<i>Panacis Majoris Rhizoma</i>	黃精	<i>Polygonati Rhizoma</i>
露兜筋	<i>Pandani Tectorii Radix Et Rhizoma</i>	蕭蓄	<i>Polygoni Avicularis Herba</i>
杜仲藤	<i>Parabarii Cortex</i>	火炭母	<i>Polygoni Chinensis Herba</i>
敗醬草	<i>Patriniae Herba</i>	虎杖	<i>Polygoni Cuspidati Rhizoma Et Radix</i>
高山辣根菜	<i>Pegaeophyti Radix Et Rhizoma</i>	首烏藤	<i>Polygoni Multiflori Caulis</i>
紫蘇梗	<i>Perillae Caulis</i>	水紅花子	<i>Polygoni Orientalis Fructus</i>
桃枝	<i>Persicae Ramulus</i>	蓼大青葉	<i>Polygoni Tinctorii Folium</i>
紫花前胡	<i>Peucedani Decursivi Radix</i>	豬苓	<i>Polyporus</i>
前胡	<i>Peucedani Radix</i>	茯苓皮	<i>Poriae Cutis</i>
關黃柏	<i>Phellodendri Amurensis Cortex</i>	委陵菜	<i>Potentillae Chinensis Herba</i>
黃柏	<i>Phellodendri Chinensis Cortex</i>	翻白草	<i>Potentillae Discoloris Herba</i>
石仙桃	<i>Pholidotae Chinensis Herba</i>	蕤仁	<i>Prinsepiae Nux</i>
石楠葉	<i>Photiniae Folium</i>	夏枯草	<i>Prunellae Spica</i>
廣東紫荊皮	<i>Phyllanthi Emblicae Cortex</i>	太子參	<i>Pseudostellariae Radix</i>
葉下珠	<i>Phyllanthi Urinariae Herba</i>	補骨脂	<i>Psoraleae Fructus</i>
錦燈籠	<i>Physalis Calyx Seu Fructus</i>	山大顏	<i>Psycholriae Asiaticae Folium Et Cacumen</i>
苦木	<i>Picrasmae Ramulus Et Folium</i>	鳳尾草	<i>Pteridis Multifidae Herba</i>
苦玄參	<i>Picriae Herba</i>	半邊旗	<i>Pteridis Semipinnatae Herba</i>
胡黃連	<i>Picrorhizae Rhizoma</i>	紫檀香	<i>Pterocarpi Santalini Lignum</i>
油松節	<i>Pini Lignum Nodi</i>	翼首草	<i>Pterocephali Herba</i>
松花粉	<i>Pini Pollen</i>	半楓荷	<i>Pterospermi Radix</i>
海風藤	<i>Piperis Kadsurae Caulis</i>	白頭翁	<i>Pulsatillae Radix</i>
萹芡	<i>Piperis Longi Fructus</i>	鹿銜草	<i>Pyrolae Herba</i>
假蒟	<i>Piperis Sarmentosi Herba</i>	石韋	<i>Pyrrosiae Folium</i>
穿壁風	<i>Piperis Wallichii Caulis Et Follum, Piperis Puberuli Caulis Et Follum</i>	使君子	<i>Quisqualis Fructus</i>
車前草	<i>Plantaginis Herba</i>	溪黃草	<i>Rabdosiae Herba</i>
車前子	<i>Plantaginis Semen</i>	冬凌草	<i>Rabdosiae Rubescentis Herba</i>
側柏葉	<i>Platycladi Cacumen</i>	貓爪草	<i>Ranunculi Ternati Radix</i>
柏子仁	<i>Platycladi Semen</i>	地黃	<i>Rehmanniae Radix</i>
桔梗	<i>Platycodonis Radix</i>	熟地黃	<i>Rehmanniae Radix Praeparata</i>
聲色草	<i>Polycarpaeae Corymbosae Herba</i>		

學名	Nome científico	學名	Nome científico
漏蘆	<i>Rhapontici Radix</i>	荊芥穗	<i>Schizonepetae Spica</i>
大黃	<i>Rhei Radix Et Rhizoma</i>	荊芥穗炭	<i>Schizonepetae Spica Carbonisata</i>
滿山紅	<i>Rhododendri Daurici Folium</i>	碎骨木	<i>Schoepfia Chinensis Herba,</i> <i>Schoepfia Jasminodora Herba</i>
崗稔	<i>Rhodomyrti Radix</i>	玄參	<i>Scrophulariae Radix</i>
刺玫果	<i>Rosae Davuricae Fructus</i>	半枝蓮	<i>Scutellariae Barbatae Herba</i>
金櫻子	<i>Rosae Laevigatae Fructus</i>	韓信草	<i>Scutellariae Indicae Herba</i>
金櫻根	<i>Rosae Laevigatae Radix</i>	黃芩	<i>Scutellariae Radix</i>
珍珠杆	<i>Rubi Ideai Caulis</i>	垂盆草	<i>Sedi Herba</i>
懸鈎子莖	<i>Rubi Lignum</i>	石上柏	<i>Selaginellae Doederleinii Herba</i>
茅莓根	<i>Rubi Parvifolii Radix</i>	卷柏	<i>Selaginellae Herba</i>
茜草	<i>Rubiae Radix Et Rhizoma</i>	江南卷柏	<i>Selaginellae Moellendorffii Herba</i>
石見穿	<i>Salviae Chinensis Herba</i>	天葵子	<i>Semiaquilegiae Radix</i>
丹參	<i>Salviae Miltiorrhizae Radix Et Rhizoma</i>	千里光	<i>Senectonis Scandentis Herba</i>
陸英	<i>Sambuci Herba</i>	番瀉葉	<i>Sennae Folium</i>
接骨木	<i>Sambuci Williamsii Caulis Et Folium</i>	廣升麻	<i>Serratulae Chinensis Radix</i>
地榆	<i>Sanguisorbae Radix</i>	穀芽	<i>Setariae Fructus Germinatus</i>
檀香	<i>Santali Albi Lignum</i>	東風橘	<i>Severinae Buxifoliae Radix Et Caulis</i>
無患子果	<i>Sapindi Saponariae Fructus</i>	豨薟草	<i>Siegesbeckiae Herba</i>
無患子根	<i>Sapindi Saponariae Radix</i>	水飛薊	<i>Silybi Fructus</i>
無患子	<i>Sapindi Semen</i>	青風藤	<i>Sinomenii Caulis</i>
防風	<i>Saposhnikoviae Radix</i>	小葉蓮	<i>Sinopodophylli Fructus</i>
蘇木	<i>Sappan Lignum</i>	北劉寄奴	<i>Siphonostegiae Herba</i>
腫節風	<i>Sarcandrae Herba</i>	菝葜	<i>Smilacis Chinae Rhizoma</i>
大血藤	<i>Sargentodoxae Caulis</i>	大豆黃卷	<i>Sojae Semen Germinatum</i>
龍脷葉	<i>Sauropi Foltum</i>	白英	<i>Solani Lyrati Herba</i>
三白草	<i>Saururi Herba</i>	茄根	<i>Solani Melongenae Radix Et Caulis</i>
鴨腳木皮	<i>Schefflerae Cortex</i>	龍葵	<i>Solani Nigri Herba</i>
漢桃葉	<i>Schefflerae Kwangiensis Herba</i>	金鈕扣	<i>Solani Torvi Ramulus Et Radix</i>
五味子	<i>Schisandrae Chinensis Fructus</i>	苦參	<i>Sophorae Flavescens Radix</i>
南五味子	<i>Schisandrae Sphenantherae Fructus</i>	槐角	<i>Sophorae Fructus</i>
荊芥	<i>Schizonepetae Herba</i>	雞血藤	<i>Spatholobi Caulis</i>
荊芥炭	<i>Schizonepetae Herba Carbonisata</i>	透骨草	<i>Speranskiae Tuberculatae Herba</i>

學名	Nome científico	學名	Nome científico
浮萍	<i>Spirodela Herba</i>	鉤藤	<i>Uncariae Ramulus Cum Uncis</i>
小通草	<i>Stachyuri Medulla, Helwingiae Medulla</i>	王不留行	<i>Vaccariae Semen</i>
野木瓜	<i>Stauntoniae Caulis Et Folium</i>	蜘蛛香	<i>Valerianae Jatamansi Rhizoma Et Radix</i>
銀柴胡	<i>Stellariae Radix</i>	續草	<i>Valerianae Rhizoma Et Radix</i>
百部	<i>Stemona Radix</i>	馬鞭草	<i>Verbenae Herba</i>
白藥子	<i>Stephaniae Cepharanthae Radix</i>	紫花地丁	<i>Violae Herba</i>
防己	<i>Stephaniae Tetrandrae Radix</i>	槲寄生	<i>Visci Herba</i>
藤苦參	<i>Streptocauli Griffithii Radix</i>	蔓荊子	<i>Viticis Fructus</i>
獨腳金	<i>Strigae Herba</i>	牡荊葉	<i>Viticis Negundo Folium</i>
當藥	<i>Swertiae Herba</i>	黃荊子	<i>Viticis Negundo Fructus</i>
青葉膽	<i>Swertiae Mileensis Herba</i>	蔓荊子根	<i>Viticis Trifoliae Radix</i>
暴馬子皮	<i>Syringae Cortex</i>	山葡萄	<i>Vitis Adstrictae Caulis Et Folium</i>
西河柳	<i>Tamaricis Cacumen</i>	川木香	<i>Vladimiriae Radix</i>
蒲公英	<i>Taraxaci Herba</i>	片薑黃	<i>Wenyujin Rhizoma Concisum</i>
毛訶子	<i>Terminaliae Belliricae Fructus</i>	蒼耳草	<i>Xanthii Herba</i>
通草	<i>Tetrapanacis Medulla</i>	鷹不泊	<i>Zanthoxyl Avicennae Radix</i>
積藜	<i>Thlaspi Herba</i>	炮薑	<i>Zingiberis Rhizoma Praeparatum</i>
金果欖	<i>Tinosporae Radix</i>		
寬筋藤	<i>Tinosporae Sinensis Caulis</i>		2. 動物類
川棟子	<i>Toosendan Fructus</i>		2. Animais
絡石藤	<i>Trachelospermi Caulis Et Folium</i>		
棕櫚子	<i>Trachycarpi Fructus</i>		
棕櫚	<i>Trachycarpi Petiolus</i>		
蒺藜	<i>Tribuli Fructus</i>		
瓜蒌	<i>Trichosanthis Fructus</i>		
瓜蒌皮	<i>Trichosanthis Pericarpium</i>		
天花粉	<i>Trichosanthis Radix</i>		
瓜蒌子	<i>Trichosanthis Semen</i>		
炒瓜蒌子	<i>Trichosanthis Semen Tostum</i>		
胡蘆巴	<i>Trigonellae Semen</i>		
浮小麥	<i>Triticis Levis Fructus</i>		
山香圓葉	<i>Turpiniae Folium</i>		
蒲黃	<i>Typhae Pollen</i>		

學名	Nome científico
瓦楞子	<i>Arcae Concha</i>
鼠婦蟲	<i>Armadillidium Vulgare</i>
九香蟲	<i>Aspongopus</i>
蠶砂	<i>Bombycis Faeces</i>
僵蠶	<i>Bombyx Batryticatus</i>
牛黃	<i>Bovis Calculus</i>
水牛角	<i>Bubali Cornu</i>
金錢白花蛇	<i>Bungarus Parvus</i>
狗寶	<i>Canitis Calculus</i>
山羊角	<i>Caprae Hirci Cornu</i>
蟬蛻	<i>Cicadae Periostracum</i>
浮海石	<i>Costaziae Os</i>

學名	Nome científico	學名	Nome científico
馬寶	<i>Equi Calculus</i>	白礬	<i>Alumen</i>
玳瑁	<i>Eretmochelydis Carapax</i>	硼砂	<i>Borax</i>
刺猯皮	<i>Erinacei Corium</i>	爐甘石	<i>Calamina</i>
蛤蚧	<i>Gecko</i>	南寒水石	<i>Calcitum</i>
螻蛄	<i>Gryllotalpa</i>	青礬石	<i>Chloriti Lapis</i>
石決明	<i>Haliotidis Concha</i>	石膏	<i>Gypsum Fibrosum</i>
海馬	<i>Hippocampus</i>	北寒水石	<i>Gypsum Rubrum</i>
蟾蜍	<i>Holotrichia Diomphalia</i>	煨石膏	<i>Gypsum Ustum</i>
紫河車	<i>Hominis Placenta</i>	赭石	<i>Haematitum</i>
水獺肝	<i>Lutrae Jecur</i>	大青鹽	<i>Halitum</i>
穿山甲	<i>Manis Squama</i>	赤石脂	<i>Halloysitum Rubrum</i>
桑螵蛸	<i>Mantidis Oötheca</i>	禹餘糧	<i>Limonitum</i>
珍珠	<i>Margarita</i>	磁石	<i>Magnetitum</i>
珍珠母	<i>Margaritifera Concha</i>	銅綠	<i>Malachitum</i>
蛤殼	<i>Meretricis Concha,</i> <i>Cyclinae Concha</i>	皂礬(綠礬)	<i>Melanteritum</i>
牡蠣	<i>Ostreae Concha</i>	金礬石	<i>Micae Lapis Aureus</i>
地龍	<i>Pheretima</i>	雲母石	<i>Muscovitum</i>
魚腦石	<i>Pseudoscinaenae Otolhum</i>	芒硝	<i>Natrii Sulfas</i>
羚羊角	<i>Saigae Tataricae Cornu</i>	玄明粉	<i>Natrii Sulfas Exsiccatum</i>
海螵蛸	<i>Sepiae Endoconcha</i>	花蕊石	<i>Ophicalcitum</i>
蛇蛻	<i>Serpentis Periostracum</i>	鐵屑	<i>Pulvis Ferri</i>
豬膽粉	<i>Suis Fellis Pulvis</i>	浮石	<i>Pumex</i>
海龍	<i>Syngnathus</i>	自然銅	<i>Pyritum</i>
龜甲	<i>Testudinis Carapax Et Plastrum</i>	無名異	<i>Pyrolusitum</i>
鱉甲	<i>Trionycis Carapax</i>	鐘乳石	<i>Stalactitum</i>
五靈脂	<i>Trogopteroni Faeces</i>	滑石粉	<i>Talci Pulvis</i>
蜂房	<i>Vespaee Nidus</i>	滑石	<i>Talcum</i>
夜明砂	<i>Vespertilionis Faeces</i>	陽起石	<i>Tremolitum</i>
		金精石	<i>Vermiculitum</i>

3. 礦物類

3. Minerais

4. 其他

4. Outros

學名	Nome científico	學名	Nome científico
陰起石	<i>Actinolitum</i>	草烏芽	<i>Aconiti Kusnezoffii Plantula</i>

學名	Nome científico
膽南星	<i>Arisaema Cum Bile</i>
阿膠	<i>Asini Corii Colla</i>
竹瀝	<i>Bambusae Succus</i>
天然冰片(右旋龍腦)	<i>Borneolum</i>
冰片(合成龍腦)	<i>Borneolum Syntheticum</i>
人工牛黃	<i>Bovis Calculus Artificatus</i>
體外培育牛黃	<i>□ovis Calculus Sativus</i>
石蟹	<i>Brachyurae Fossilla</i>
兒茶	<i>Catechu</i>
鹿角霜	<i>Cervi Cornu Degelatinatum</i>
鹿角膠	<i>Cervi Cornus Colla</i>
血餘炭	<i>Crinis Carbonisatus</i>
石燕	<i>Cyrtiospiriferis Fossilia</i>
樟腦(天然)	<i>D-Camphora</i>
龍齒	<i>Dens Draconis</i>
血竭	<i>Draconis Sanguis</i>
五倍子	<i>Galla Chinensis</i>
沒食子	<i>Galla Turcica</i>
柿霜	<i>Kaki Mannosum</i>
艾片(左旋龍腦)	<i>L-Borneolum</i>
香果脂	<i>Linderae Oleum</i>
神曲	<i>Massa Medicata Fermentata</i>
西瓜霜	<i>Mirabilitum Praeparatum</i>
龍骨	<i>Os Draconis</i>
松香	<i>Phonium Colo</i>
茯神	<i>Poria Cum Pini Radix</i>
蘇合香	<i>Styrax</i>
琥珀	<i>Succinum</i>
龜甲膠	<i>Testudinis Carapacis Et Plastris Colla</i>
鱉甲膠	<i>Trionycis Carapacis Colla</i>
蕪荑	<i>Ulmi Pasta</i>

表三 食藥兼用中藥材

Parte III - Ingredientes medicinais chineses
utilizados também como alimentos

1. 植物類

1. Plantas

學名	Nome científico
藜香	<i>Agastachis Herba</i>
薤白	<i>Allii Macrostemonis Bulbus</i>
蘆薈	<i>Aloe</i>
高良薑	<i>Alpiniae Officinarum Rhizoma</i>
益智	<i>Alpiniae Oxyphyllae Fructus</i>
砂仁	<i>Amomi Fructus</i>
八角茴香	<i>Anisi Stellati Fructus</i>
檳榔	<i>Arecae Semen</i>
苦杏仁	<i>Armeniacae Semen Amarum</i>
黃芪	<i>Astragali Radix</i>
炙黃芪	<i>Astragali Radix Praeparata Cum Melle</i>
木耳	<i>Auriculariae Fructificatio</i>
冬瓜皮	<i>Benincasae Exocarpium</i>
冬瓜子	<i>Benincasae Semen</i>
鷓鴣菜	<i>Caloglossae Leprieurii Frons</i>
青果	<i>Canarii Fructus</i>
刀豆	<i>Canavaliae Semen</i>
大麻仁	<i>Cannabis Fructus</i>
丁香	<i>Caryophylli Flos</i>
母丁香	<i>Caryophylli Fructus</i>
決明子	<i>Cassiae Semen</i>
木瓜	<i>Chaenomelis Fructus</i>
菊花	<i>Chrysanthemi Flos</i>
野菊花	<i>Chrysanthemi Indici Flos</i>
菊苣	<i>Cichorii Herba, Cichorii Radix</i>
肉桂	<i>Cinnamomi Cortex</i>
代代花	<i>Citri Aurantii Flos</i>

學名	Nome científico	學名	Nome científico
橘紅	<i>Citri Exocarpium Rubrum</i>	白茅根	<i>Imperatae Rhizoma</i>
香櫞	<i>Citri Fructus</i>	核桃仁	<i>Juglandis Semen</i>
化橘紅	<i>Citri Grandis Exocarpium</i>	大棗	<i>Jujubae Fructus</i>
陳皮	<i>Citri Reticulatae Pericarpium</i>	扁豆花	<i>Lablab Albus Flos</i>
佛手	<i>Citri Sarcodactylis Fructus</i>	白扁豆	<i>Lablab Semen Album</i>
西瓜皮	<i>Citrulli Exocarpium</i>	昆布	<i>Laminariae Thallus,</i> <i>Eckloniae Thallus</i>
水翁花	<i>Cleistocalycis Flos</i>	百合	<i>Lilii Bulbus</i>
黨參	<i>Codonopsis Radix</i>	亞麻子	<i>Lini Semen</i>
薏苡仁	<i>Coicis Semen</i>	龍眼肉	<i>Longan Arillus</i>
雲芝	<i>Coriolus</i>	山銀花	<i>Lonicerae Flos</i>
南山楂	<i>Crataegi Cuneatae Fructus</i>	金銀花	<i>Lonicerae Japonicae Flos</i>
山楂	<i>Crataegi Fructus</i>	淡竹葉	<i>Lophatheri Herba</i>
南瓜子	<i>Cucurbitae Semen</i>	絲瓜絡	<i>Luffae Fructus Retinervus</i>
薑黃	<i>Curcumae Longae Rhizoma</i>	枸杞子	<i>Lycii Fructus</i>
山藥	<i>Dioscoreae Rhizoma</i>	玉米鬚	<i>Maydis Stigma</i>
芡實	<i>Euryales Semen</i>	三叉苦	<i>Melicope Pteleifoliae Rhizoma Et</i> <i>Cacumen</i>
無花果	<i>Fici Caricae Syconium</i>	薄荷	<i>Menthae Haplocalycis Herba</i>
五指毛桃	<i>Fici Hirtae Radix</i>	牛大力	<i>Millettiae Speciosae Radix</i>
小茴香	<i>Foeniculi Fructus</i>	桑葉	<i>Mori Folium</i>
靈芝	<i>Ganoderma</i>	桑椹	<i>Mori Fructus</i>
白果	<i>Ginkgo Semen</i>	香薷	<i>Moslae Herba</i>
人參	<i>Ginseng Radix Et Rhizoma</i>	烏梅	<i>Mume Fructus</i>
紅參	<i>Ginseng Radix Et Rhizoma Rubra</i>	肉豆蔻	<i>Myristicae Semen</i>
北沙參	<i>Glehniae Radix</i>	荷葉	<i>Nelumbinis Folium</i>
甘草	<i>Glycyrrhizae Radix Et Rhizoma</i>	藕節	<i>Nelumbinis Rhizomatis Nodus</i>
炙甘草	<i>Glycyrrhizae Radix Et Rhizoma</i> <i>Praeparata Cum Melle</i>	蓮子	<i>Nelumbinis Semen</i>
石榴子	<i>Granati Semen</i>	羅勒	<i>Ocimi Herba</i>
紅芪	<i>Hedysari Radix</i>	西洋參	<i>Panacis Quinquefolii Radix</i>
炙紅芪	<i>Hedysari Radix Praeparata Cum</i> <i>Melle</i>	紫蘇葉	<i>Perillae Folium</i>
沙棘	<i>Hippophae Fructus</i>	紫蘇子	<i>Perillae Fructus</i>
麥芽	<i>Hordei Fructus Germinatus</i>	桃仁	<i>Persicae Semen</i>
枳椇子	<i>Hoveniae Semen</i>	蘆根	<i>Phragmitis Rhizoma</i>

2. 動物類

2. Animais

學名	Nome científico
餘甘子	<i>Phyllanthi Fructus</i>
胡椒	<i>Piperis Fructus</i>
雞蛋花	<i>Plumeriae Flos</i>
廣藿香	<i>Pogostemonis Herba</i>
玉竹	<i>Polygonati Odorati Rhizoma</i>
茯苓	<i>Poria</i>
馬齒莧	<i>Portulacae Herba</i>
郁李仁	<i>Pruni Semen</i>
葛花	<i>Puerariae Flos</i>
葛根	<i>Puerariae Lobatae Radix</i>
粉葛	<i>Puerariae Thomsonii Radix</i>
萊菔子	<i>Raphani Semen</i>
紅景天	<i>Rhodiolae Crenulatae Radix Et Rhizoma</i>
月季花	<i>Rosae Chinensis Flos</i>
玫瑰花	<i>Rosae Rugosae Flos</i>
覆盆子	<i>Rubi Fructus</i>
海藻	<i>Sargassum</i>
黑芝麻	<i>Sesami Semen Nigrum</i>
芥子	<i>Sinapis Semen</i>
羅漢果	<i>Siraitiae Fructus</i>
土茯苓	<i>Smilacis Glabrae Rhizoma</i>
淡豆豉	<i>Sojae Semen Praeparatum</i>
槐花	<i>Sophorae Flos</i>
胖大海	<i>Sterculiae Lychnophorae Semen</i>
桑寄生	<i>Taxilli Herba</i>
榧子	<i>Torreyae Semen</i>
草果	<i>Tsaoko Fructus</i>
赤小豆	<i>Vignae Semen</i>
花椒	<i>Zanthoxyli Pericarpium</i>
乾薑	<i>Zingiberis Rhizoma</i>
生薑	<i>Zingiberis Rhizoma Recens</i>
酸棗仁	<i>Ziziphi Spinosae Semen</i>

學名	Nome científico
蕘蛇	<i>Agkistrodon</i>
鹿角	<i>Cervi Cornu</i>
鹿茸	<i>Cervi Cornu Pantotrichum</i>
雞內金	<i>Galli Gigerii Endothelium Corneum</i>
蜂蜜	<i>Mel</i>
蜂膠	<i>Propolis</i>
蛇膽汁	<i>Serpentis Fel</i>
烏梢蛇	<i>Zaocys</i>

3. 其他

3. Outros

學名	Nome científico
蟲白蠟	<i>Cera Chinensis</i>
蜂蠟	<i>Cera Flava</i>
冬蟲夏草	<i>Cordyceps</i>
薄荷油	<i>Menthae Oleum</i>

(是項刊登費用為 \$39,680.00)

(Custo desta publicação \$ 39 680,00)

(開考編號: 02119/04-AT)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補技術輔導員職程資訊範疇第一職階二等技術輔導員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零一九年六月二十七日午後二時三十分為參加專業或職務能力評估對外開考的准考人舉行知識考試（筆試），考試時間為三小時，考試地點如下：

——旅遊學院氹仔校區展望樓一樓F105室（氹仔徐日昇寅公馬路）。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年六月十二日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$1,417.00）

(開考編號: 02319/04-MP)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機十四個職缺，經二零一九年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零一九年六月二十九日下午四時三十分舉行知識考試（筆試），時間為一小時三十分。考試地點如下：

——澳門若憲馬路公共衛生應急人員宿舍五樓（衛生局會議廳）。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週

(Ref. do Concurso n.º 02119/04-AT)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 27 de Junho de 2019, às 14,30 horas, no seguinte local:

— Edifício «Forward» do Campus da Taipa do Instituto de Formação Turística, 1.º andar, sala de F105, sito na Avenida Padre Tomás Pereira, S.N., Taipa.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica dos Serviços de Saúde — <http://www.ssm.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 12 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

(Ref. do Concurso n.º 02319/04-MP)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de catorze lugares vagos de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de uma hora e trinta minutos e será realizada no dia 29 de Junho de 2019, às 16,30 horas, no seguinte local:

— Sala de Reuniões, situada no 5.º andar do Alojamento dos Trabalhadores de Emergência de Saúde Pública dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário de Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de

五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在本局網頁(<http://www.ssm.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

二零一九年六月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,541.00)

(開考編號: 02219/04-ML)

茲公佈,衛生局以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩個職缺,經二零一九年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零一九年六月二十九日下午二時正舉行知識考試(筆試),時間為一小時三十分。考試地點如下:

——澳門若憲馬路公共衛生應急人員宿舍五樓(衛生局會議廳)。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊,已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處。准考人可於辦公時間(週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在本局網頁(<http://www.ssm.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

二零一九年六月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

(開考編號: 00119/04-TS)

茲公佈,為填補衛生局資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員編制內五個職缺及以行政任用合同制度填補的二十八個職缺,以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺,經二零一九年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告。本

S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde — <http://www.ssm.gov.mo/> — e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

(Ref. do Concurso n.º 02219/04-ML)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de uma hora e trinta minutos e será realizada no dia 29 de Junho de 2019, às 14,00 horas, no seguinte local:

— Sala de Reuniões, situada no 5.º andar do Alojamento dos Trabalhadores de Emergência de Saúde Pública dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário de Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde — <http://www.ssm.gov.mo/> — e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

(Ref. do Concurso n.º 00119/04-TS)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de cinco lugares vagos no quadro, e vinte e oito lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade

局定於二零一九年六月二十七日上午九時三十分舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

——旅遊學院氹仔校區展望樓一樓F105室（氹仔徐日昇寅公馬路）。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年六月十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,620.00）

（開考編號：00819/02-TS）

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補醫務管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員四個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零一九年六月二十六日上午十時舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

——澳門黑沙環衛生中心三樓大型會議廳。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年六月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 27 de Junho de 2019, às 09,30 horas, no seguinte local:

— Edifício «Forward» do Campus da Taipa do Instituto de Formação Turística, 1.º andar, sala F105, sito na Avenida Padre Tomás Pereira, S.N., Taipa.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde — <http://www.ssm.gov.mo/> — e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

(Ref. do Concurso n.º 00819/02-TS)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão em saúde, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 26 de Junho de 2019, às 10,00 horas, no seguinte local:

— Sala de Conferências, situada no 3.º andar do Centro de Saúde Areia Preta (Hac Sa Wan) de Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde — <http://www.ssm.gov.mo/> — e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 14 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

教育暨青年局

公告

按照社會文化司司長二零一九年五月三十日批示，於二零一九年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，為填補教育暨青年局行政任用合同人員以下空缺，因沒有投考人報考而予以消滅。

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程：

特殊教育範疇，教學語文為葡文——一缺（職位編號：DP03）

二零一九年六月十一日於教育暨青年局

局長 老柏生

（是項刊登費用為 \$1,099.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncio

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2019, para o concurso de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2019, foi extinto por não haver candidatos.

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

— Área do ensino especial, em língua veicular portuguesa — um lugar (Número de referência: DP03).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 099,00)

文化局

公告

第0001/DDAE-DAR/2019號公開招標

為「2019澳門除夕倒數演唱會」提供構思、統籌、製作及執行演出服務之公開招標

根據七月六日第63/85/M號法令第十三條及遵照社會文化司司長於二零一九年五月三日作出的批示，文化局現代表判給實體“為「2019澳門除夕倒數演唱會」提供構思、統籌、製作及執行演出服務”而進行之公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 負責進行招標之部門：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 標的：“為「2019澳門除夕倒數演唱會」提供構思、統籌、製作及執行演出服務”而招標。
5. 底價：提供上述服務之總價格上限為澳門幣叁佰叁拾萬元正（\$3,300,000.00）。

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Concurso Público n.º 0001/DDAE-DAR/2019

Concurso público para adjudicação da prestação de serviços de concepção, coordenação, produção e execução do «Concerto da Passagem de Ano — Macau 2019»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho de 3 de Maio de 2019, de S. Ex.^a o Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, o Instituto Cultural, vem proceder, em representação da entidade adjudicante, à abertura do concurso público para adjudicação da prestação de serviços de concepção, coordenação, produção e execução do «Concerto da Passagem de Ano — Macau 2019».

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de concepção, coordenação, produção e execução do «Concerto da Passagem de Ano — Macau 2019».
5. Preço base: o valor global máximo da prestação de serviços é de três milhões e trezentas mil patacas (\$3 300 000,00).

6. 查閱卷宗之地點、日期、時間及卷宗副本之索取：有意投標者/公司可自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止，於辦公時間內前往澳門塔石廣場文化局大樓接待處索取《招標方案》、《承投規則》及《特定要求表》。

7. 遞交標書地點及期限：投標書須於二零一九年七月九日（星期二）下午五時正前遞交。

投標者/公司或其代表請將投標書及相關文件遞交至澳門塔石廣場文化局大樓接待處。

8. 臨時保證金：澳門幣陸萬陸仟元正（\$66,000.00），以銀行擔保方式向“澳門特別行政區政府文化基金”提供或以現金存款方式繳交，直接交到文化局。

9. 解釋會：有意投標者/公司可於二零一九年六月二十五日（星期二）下午三時正出席於澳門塔石廣場文化局大樓舉行之解釋會。

10. 公開開標地點、日期及時間：公開開標於二零一九年七月十一日（星期四）上午十時正假澳門塔石廣場文化局大樓舉行。

開標時，投標者/公司或其合法代表應出席，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標者/公司之合法代表須出示授權書，以證明已獲投標者/公司授權之情況下出席。

11. 投標書之有效期：投標書之有效期為由開標之日起計九十（90）日，並可根據七月六日第63/85/M號法令第三十六條規定予以延長。

12. 澄清細節：有關人士最遲可於截標日期前五（5）個工作日對本公開招標有任何疑問者，可前往塔石廣場文化局大樓查詢進一步資料。

二零一九年六月六日於文化局

局長 穆欣欣

（是項刊登費用為 \$3,502.00）

通告

2019-IC-D-DM-1

按照社會文化司司長二零一九年五月三十日的批示，以及根據第12/2010號法律、第12/2015號法律及經第23/2017號行政法

6. Local, data e horário para consulta e obtenção de cópias do processo: o programa do concurso, o caderno de encargos e a Tabela de Exigências Específicas encontram-se à disposição dos interessados na recepção do IC, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para entrega das propostas, durante as horas de expediente.

7. Local e prazo para entrega das propostas: as propostas deverão ser entregues até às 17,00 horas do dia 9 de Julho de 2019 (3.ª feira).

O concorrente ou o seu representante deve entregar a proposta e os documentos integrantes na recepção do IC, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

8. Caução provisória: sessenta e seis mil patacas (\$66 000,00), a prestar mediante garantia bancária a favor do Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau ou depósito em dinheiro, efectuado directamente no Instituto Cultural.

9. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento que terá lugar pelas 15,00 horas do dia 25 de Junho de 2019, 3.ª feira, na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

10. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas: o acto público de abertura das propostas realizar-se-á pelas 10,00 horas do dia 11 de Julho de 2019, 5.ª feira, na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

11. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

12. Prestação de esclarecimentos: até 5 (cinco) dias úteis antes da data limite para a recepção das propostas, os interessados poderão consultar ou obter esclarecimentos adicionais, no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

Instituto Cultural, aos 6 de Junho de 2019.

A Presidente do Instituto Cultural, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 3 502,00)

Avisos

2019-IC-D-DM-1

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2019, e nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e na Lei n.º 12/2015,

規修改的第14/2016號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度招聘第一職階中學教育一級教師職程一缺（現代舞學科，教學語文為中文）。

1. 方式、期限及有效期

本對外開考以考核方式進行。《開考報名表》應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

2. 報考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合第12/2010號法律第五條第一款所規定，具有包含師範培訓在內的屬中學教育範疇且與任教的現代舞學科領域相關的學士學位；或具有與任教的現代舞學科領域相關的學士學位，同時具有中學教育範疇的師範培訓，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫《開考報名表》（經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格），連同下列文件於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷及師範培訓的證明文件副本；

c) 經投考人簽署的《開考履歷表》（經第264/2017號行政長

官批示核准的專用表格），連同下列文件於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham o requisito habilitacional previsto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010, nomeadamente estejam habilitados com licenciatura na área do ensino secundário e relativa à área disciplinar de dança moderna a leccionar, que inclua a componente de formação pedagógica, ou licenciatura relativa à área disciplinar de dança moderna a leccionar e curso de formação pedagógica na área do ensino secundário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

c) Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de Inscrição em Concurso» (formulário próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica exigidas no presente aviso;

c) «Nota Curricular para Concurso», devidamente assinada pelo candidato (formulário próprio aprovado pelo Despacho

官批示核准的專用表格), 以及附同相關證明文件副本;

d) 倘投考人曾接受職業補充培訓, 需提交相關證明文件副本, 以供履歷分析之用;

e) 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人, 如上述 a)、b)、d) 及 e) 項所指的文件已存放於其個人檔案內, 則無須提交, 但須在報名表上明確聲明。

為分析投考人所遞交的學歷證明文件是否符合本通告所要求的學歷, 倘若有需要, 可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年所有科目的文件。

4. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定, 教師擁有學術及教學自主權, 並須承擔其專業責任; 教師須配合教育政策, 並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動, 其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指:

——制訂課程與教學計劃:

編寫教學大綱、學年教學計劃, 以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃; 根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃; 計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學:

按授課計劃齊備所需的教學資源, 運用教學技巧, 向學生傳授知識及技能, 激發學生主動學習, 促進課堂互動, 協助學生發展多元能力; 運用多元方式評估學生的學習成效, 輔助有困難的學生; 使學生掌握有效學習方法, 培養學生的學習能力。

do Chefe do Executivo n.º 264/2017), devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado;

d) Caso os candidatos possuam formação profissional complementar, devem entregar cópia dos respectivos documentos comprovativos, para efeitos de análise curricular;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), d) e e), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos das habilitações académicas apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou outros documentos onde constem as disciplinas de cada ano lectivo, caso necessário.

4. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais; os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階中學教育一級教師的薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點，以及享有公職法律制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）、專業技能實踐考試（三十分鐘）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

a) 知識考試：70%

第一部分：三小時之筆試（佔知識考試成績的50%）

第二部分：三十分鐘之專業技能實踐考試（佔知識考試成績

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

5. Vencimento, direitos e regalias

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, vence pelo índice 440, constante do mapa I, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. Método de selecção

7.1 A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova de aptidão vocacional específica, com a duração de trinta minutos, prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 70%

1.ª fase: Prova escrita, com a duração de 3 horas (50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova de aptidão vocacional específica, com a duração de 30 minutos (25% da prova de conhecimentos), incluindo uma apresentação de dança com, no mínimo, 15 minutos (peça

的25%)，包括不少於十五分鐘的舞蹈表演(表演內容自訂，只提供音響設備)及十五分鐘學科教學法考試

第三部分：試教(佔知識考試成績的25%)

b) 甄選面試：20%

c) 履歷分析：10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。凡在知識考試第一部分及第二部分之加權計算後得出的平均分低於50分者，即被淘汰，且不能進入第三部分的知識考試。

7.2 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中專業技能實踐考試是評估投考人的表演水平及理論知識實踐能力，試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條所規定的優先條件為之。

7.3 最後成績

淘汰試(第一部分和第二部分)及最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

de livre escolha do candidato, com fornecimento apenas de equipamento de áudio) e uma prova de métodos pedagógicos de 15 minutos;

3.ª fase: Prova prática pedagógica (25% da prova de conhecimentos).

b) Entrevista de selecção: 20%;

c) Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 3.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores, que resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas na 1.ª e 2.ª fases da prova de conhecimentos.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar, a prova de aptidão vocacional específica visa avaliar o nível de actuação dos candidatos e a capacidade de aplicar os conhecimentos teóricos, e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

7.3 Classificação final

Os resultados das provas eliminatórias (1.ª e 2.ª fases) e a classificação final serão calculados com base na média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

- 3) 現行《澳門公共行政工作人員通則》;
 - 4) 經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律——公務人員職程制度;
 - 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度;
 - 6) 經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓;
 - 7) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作;
 - 8) 十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年司教學人員通則》;
 - 9) 九月十六日第54/96/M號法令核准之《技術及職業教育之指導性制度》;
 - 10) 一月二十六日第4/98/M號法令核准之《藝術教育之法律體系》;
 - 11) 第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法;
 - 12) 第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度;
 - 13) 第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架;
 - 14) 第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求;
 - 15) 第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容;
 - 16) 第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則;
 - 17) 第156/2018號社會文化司司長批示核准之《澳門演藝學院內部規章》;
 - 18) 第111/2010號社會文化司司長批示——核准澳門演藝學院舞蹈學校高中職業技術教育《芭蕾舞技術課程》和《中國舞技術課程》的課程計劃;
 - 19) 與現代舞學科領域相關的專業知識，尤其在編導、教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente (ETAPM);
 - 4) Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - 5) Lei n.º 12/2015 – Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
 - 6) Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - 7) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 – Organização e funcionamento do Instituto Cultural;
 - 8) Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;
 - 9) Quadro orientador da educação técnica e profissional nas modalidades previstas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 54/96/M, de 16 de Setembro;
 - 10) Ordenamento jurídico da educação artística, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 4/98/M, de 26 de Janeiro;
 - 11) Lei n.º 9/2006 – Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;
 - 12) Lei n.º 12/2010 – Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;
 - 13) Regulamento Administrativo n.º 15/2014 – Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;
 - 14) Regulamento Administrativo n.º 10/2015 – Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;
 - 15) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 – Conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral;
 - 16) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 – Normas Profissionais do Pessoal Docente;
 - 17) Regulamento Interno do Conservatório de Macau, aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 156/2018;
 - 18) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 111/2010 – Aprova os programas curriculares do Curso de Técnicas de Ballet e do Curso de Técnicas de Dança Chinesa do ensino secundário-complementar técnico-profissional da Escola de Dança do Conservatório de Macau;
 - 19) Conhecimentos profissionais na área disciplinar de dança moderna, principalmente, coreografia e direcção, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.
- Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a

不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

臨時名單及確定名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

關於各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門塔石廣場文化局大樓並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>。

各階段性成績名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>。

10. 適用法例

本開考由第12/2010號法律、第12/2015號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：澳門演藝學院舞蹈學校校長 何軍妮

正選委員：澳門演藝學院舞蹈學校副校長 楊敏健

中學教育一級教師 辛碧玲

候補委員：中學教育一級教師 鄭淑儀

澳門演藝學院代院長 王世紅

二零一九年六月十三日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$15,356.00)

consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

9. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva são afixadas no Instituto Cultural, sito no Edifício do Instituto Cultural, Praça do Tap Siac — Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e afixado no Instituto Cultural, sito no Edifício do Instituto Cultural, Praça do Tap Siac — Macau, bem como disponibilizado na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>.

As listas classificativas intermédias são afixadas no Instituto Cultural, sito no Edifício do Instituto Cultural, Praça do Tap Siac — Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 12/2010 e n.º 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

11. Observação

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: He Junni, directora da Escola de Dança do Conservatório de Macau.

Vogais efectivos: Yang Minjian, subdirectora da Escola de Dança do Conservatório de Macau; e

San Pek Leng, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais suplentes: Cheang Sok I, docente do ensino secundário de nível 1; e

Wong Sai Hong, directora do Conservatório de Macau, substituta.

Instituto Cultural, aos 13 de Junho de 2019.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 15 356,00)

2019-IC-D-B-1

2019-IC-D-B-1

按照社會文化司司長二零一九年五月三十日的批示，以及根據第12/2010號法律、第12/2015號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規的規定，文化局通過考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度招聘第一職階中學教育一級教師職程一缺（芭蕾舞學科，教學語文為中文）。

1. 方式、期限及有效期

本對外開考以考核方式進行。《開考報名表》應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

2. 報考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合第12/2010號法律第五條第一款所規定，具有包含師範培訓在內的屬中學教育範疇且與任教的芭蕾舞學科領域相關的學士學位；或具有與任教的芭蕾舞學科領域相關的學士學位，同時具有中學教育範疇的師範培訓，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫《開考報名表》（經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格），連同下列文件於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

3.2 須遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷及師範培訓的證明文件副本；

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2019, e nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se acha aberto o concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (disciplina de ballet, em língua veicular chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham o requisito habilitacional previsto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010, nomeadamente estejam habilitados com licenciatura na área do ensino secundário e relativa à área disciplinar de ballet a leccionar, que inclua a componente de formação pedagógica, ou licenciatura relativa à área disciplinar de ballet a leccionar e curso de formação pedagógica na área do ensino secundário, e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de Inscrição em Concurso» (formulário próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas e da formação pedagógica exigidas no presente aviso;

c) 經投考人簽署的《開考履歷表》(經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格), 以及附同相關證明文件副本;

d) 倘投考人曾接受職業補充培訓, 需提交相關證明文件副本, 以供履歷分析之用;

e) 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人, 如上述a)、b)、d)及e)項所指的文件已存放於其個人檔案內, 則無須提交, 但須在報名表上明確聲明。

為分析投考人所遞交的學歷證明文件是否符合本通告所要求的學歷, 倘若有需要, 可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年所有科目的文件。

4. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定, 教師擁有學術及教學自主權, 並須承擔其專業責任; 教師須配合教育政策, 並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動, 其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指:

——制訂課程與教學計劃:

編寫教學大綱、學年教學計劃, 以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃; 根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃; 計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學:

按授課計劃齊備所需的教學資源, 運用教學技巧, 向學生傳授知識及技能, 激發學生主動學習, 促進課堂互動, 協助學生發展多元能力; 運用多元方式評估學生的學習成效, 輔助有困難的學生; 使學生掌握有效學習方法, 培養學生的學習能力。

c) «Nota Curricular para Concurso», devidamente assinada pelo candidato (formulário próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017), devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado;

d) Caso os candidatos possuam formação profissional complementar, devem entregar cópia dos respectivos documentos comprovativos, para efeitos de análise curricular;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), d) e e), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos das habilitações académicas apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou outros documentos onde constem as disciplinas de cada ano lectivo, caso necessário.

4. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais; os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階中學教育一級教師的薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點，以及享有公職法律制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）、專業技能實踐考試（三十分鐘）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

a) 知識考試：70%

第一部分：三小時之筆試（佔知識考試成績的50%）

第二部分：三十分鐘之專業技能實踐考試（佔知識考試成績

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

5. Vencimento, direitos e regalias

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, vence pelo índice 440, constante do mapa I, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. Método de selecção

7.1 A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova de aptidão vocacional específica, com a duração de trinta minutos, prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 70%

1.ª fase: Prova escrita, com a duração de 3 horas (50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova de aptidão vocacional específica, com a duração de 30 minutos (25% da prova de conhecimentos), incluindo uma apresentação de dança com, no mínimo, 15 minutos (peça de livre escolha do candidato, com fornecimento apenas de

的25%)，包括不少於十五分鐘的舞蹈表演(表演內容自訂，只提供音響設備)及十五分鐘學科教學法考試

第三部分：試教(佔知識考試成績的25%)

b) 甄選面試：20%

c) 履歷分析：10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。凡在知識考試第一部分及第二部分之加權計算後得出的平均分低於50分者，即被淘汰，且不能進入第三部分的知識考試。

7.2 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中專業技能實踐考試是評估投考人的表演水平及理論知識實踐能力，試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條所規定的優先條件為之。

7.3 最後成績

淘汰試(第一部分和第二部分)及最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》；
- 2) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

equipamento de áudio) e uma prova de métodos pedagógicos de 15 minutos;

3.ª fase: Prova prática pedagógica (25% da prova de conhecimentos).

b) Entrevista de selecção: 20%;

c) Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 3.ª fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores, que resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas na 1.ª e 2.ª fases da prova de conhecimentos.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar, a prova de aptidão vocacional específica visa avaliar o nível de actuação dos candidatos e a capacidade de aplicar os conhecimentos teóricos, e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatem, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

7.3 Classificação final

Os resultados das provas eliminatórias (1.ª e 2.ª fases) e a classificação final serão calculados com base na média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente (ETAPM);

- 4) 經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律——公務人員職程制度；
 - 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
 - 6) 經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
 - 7) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作；
 - 8) 十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年司教學人員通則》；
 - 9) 九月十六日第54/96/M號法令核准之《技術及職業教育之指導性制度》；
 - 10) 一月二十六日第4/98/M號法令核准之《藝術教育之法律體系》；
 - 11) 第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；
 - 12) 第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；
 - 13) 第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架；
 - 14) 第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求；
 - 15) 第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容；
 - 16) 第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則；
 - 17) 第156/2018號社會文化司司長批示核准之《澳門演藝學院內部規章》；
 - 18) 第111/2010號社會文化司司長批示——核准澳門演藝學院舞蹈學校高中職業技術教育《芭蕾舞技術課程》和《中國舞技術課程》的課程計劃；
 - 19) 與芭蕾舞學科領域相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。
- 投考人在知識考試（筆試）時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。
- 4) Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - 5) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
 - 6) Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - 7) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;
 - 8) Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;
 - 9) Quadro orientador da educação técnica e profissional nas modalidades previstas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 54/96/M, de 16 de Setembro;
 - 10) Ordenamento jurídico da educação artística, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 4/98/M, de 26 de Janeiro;
 - 11) Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;
 - 12) Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;
 - 13) Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;
 - 14) Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;
 - 15) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 — Conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral;
 - 16) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 — Normas Profissionais do Pessoal Docente;
 - 17) Regulamento Interno do Conservatório de Macau, aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 156/2018;
 - 18) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 111/2010 — Aprova os programas curriculares do Curso de Técnicas de Ballet e do Curso de Técnicas de Dança Chinesa do ensino secundário-complementar técnico-profissional da Escola de Dança do Conservatório de Macau;
 - 19) Conhecimentos profissionais na área disciplinar de ballet, principalmente ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

9. 公佈名單

臨時名單及確定名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

關於各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門塔石廣場文化局大樓並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>。

各階段性成績名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>。

10. 適用法例

本開考由第12/2010號法律、第12/2015號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：澳門演藝學院舞蹈學校校長 何軍妮

正選委員：澳門演藝學院舞蹈學校副校長 楊敏健

中學教育一級教師 辛碧玲

候補委員：中學教育一級教師 鄭淑儀

澳門演藝學院代院長 王世紅

二零一九年六月十三日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$14,880.00)

9. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva são afixadas no Instituto Cultural, sito no Edifício do Instituto Cultural, Praça do Tap Siac — Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e afixado no Instituto Cultural, sito no Edifício do Instituto Cultural, Praça do Tap Siac — Macau, bem como disponibilizado na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>.

As listas classificativas intermédias são afixadas no Instituto Cultural, sito no Edifício do Instituto Cultural, Praça do Tap Siac — Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>, sendo os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica do Instituto Cultural, em <http://www.icm.gov.mo>.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 12/2010 e n.º 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

11. Observação

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: He Junni, directora da Escola de Dança do Conservatório de Macau.

Vogais efectivos: Yang Minjian, subdirectora da Escola de Dança do Conservatório de Macau; e

San Pek Leng, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais suplentes: Cheang Sok I, docente do ensino secundário de nível 1; e

Wong Sai Hong, directora do Conservatório de Macau, substituta.

Instituto Cultural, aos 13 de Junho de 2019.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 14 880,00)

三十日告示

茲公佈，現有鄧佩儀申領其已故配偶黃炳慶（曾為本局行政任用合同制度人員第七職階技術工人）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取之金錢補償，如有人士認為具權利領取上述津貼及補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一九年六月十三日於文化局

局長 穆欣欣

（是項刊登費用為 \$872.00）

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Tang Pui I requerido o subsídio por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge Wong Peng Heng, que foi operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outras compensações pecuniárias acima referidos, requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto Cultural, aos 13 de Junho de 2019.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 872,00)

旅遊局**公告**

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一九年六月十二日作出的批示，為「第30屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務」之判給作公開招標。

1. 招標實體：旅遊局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：根據承投規則所指地點。
4. 服務目的：「第30屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務」。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 投標書的有效期：有效期為120日，由公開開標日起計。
7. 臨時保證金：臨時保證金金額為澳門幣170,000.00（拾柒萬元），以銀行擔保之方式提交或以現金、本票或保付支票方式，抬頭註明收款人為「旅遊基金」，直接交到旅遊局財政處或透過澳門大西洋銀行存款至旅遊基金之帳戶編號「8003911119」。
8. 確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Anúncio**

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2019, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do serviço de «Transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 30.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Turismo.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Local de execução dos serviços: locais mencionados no caderno de encargos.
4. Objecto dos serviços: transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 30.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau.
5. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: 120 dias, a contar do dia do acto de abertura das propostas.
7. Caução provisória: \$170 000,00 (cento e setenta mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em numerário, em ordem de caixa ou cheque visado, emitido à ordem do «Fundo de Turismo», efectuado directamente na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, através de depósito à ordem do Fundo de Turismo, na conta número: 「8003911119」 devendo ser especificado o fim a que se destina.
8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

9. 底價：不設底價。

10. 如有任何查詢或要求解釋，要求解釋的申請應以書面於二零一九年七月三日五時四十五分前登入旅遊局澳門旅遊業界網站 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 公告欄提交有關問題，相關解答亦會透過該網站公佈。

11. 提交投標書之地點、日期及時間：於二零一九年七月十五日下午五時四十五分前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局。

12. 開標地點、日期及時間：於二零一九年七月十六日上午十時，在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳。

開標時，投標人或其合法代表應出席，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，提出聲明異議及/或解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標人或其合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

13. 延期：倘若因不可抗力之原因而導致公共部門停止辦公，則原定的截標期限、開標的日期及時間順延至緊接的第一個工作日之同一時間。

14. 審議投標書準則：

判給準則	所佔比重
價格	30%
提供服務期限的彈性	20%
提供既安全又具效率的能力	40%
投標人的經驗	10%

15. 查閱及取得卷宗副本之地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯，如索取卷宗副本，須支付相當於文件製作費用的金額澳門幣200.00元（澳門幣貳佰元），或可透過旅遊局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 內下載。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日之辦公時間內。

9. Preço base: não há.

10. Os pedidos de esclarecimento devem ser feitos por escrita e apresentados até ao dia 3 de Julho de 2019 pelas 17,45horas na área dos Avisos Públicos do *website* da Indústria Turística de Macau (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), as respectivas respostas também serão publicadas no mesmo *website*.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar até às 17,45 horas do dia 15 de Julho de 2019.

12. Local, dia e hora do acto de abertura das propostas: Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 16 de Julho de 2019.

Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto de abertura das propostas.

13. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora do acto de abertura de propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

14. Critérios de apreciação das propostas:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Preço	30%
Flexibilidade dos prazos na prestação do serviço	20%
Garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço	40%
Experiência do concorrente	10%

15. Local, dias, horário para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, e caso solicitar uma cópia do processo do concurso, deve pagar o valor correspondente à taxa de produção de documentos de \$200,00 (duzentas patacas), além disso ainda se encontra igualmente patente no *website* da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), podendo os concorrentes fazer «download» do mesmo.

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do presente anúncio até ao dia e hora limite para entrega das propostas e durante o horário normal de expediente.

二零一九年六月十四日於旅遊局

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Junho de 2019.

代局長 陳露

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Lou*.

(是項刊登費用為 \$4,372.00)

(Custo desta publicação \$ 4 372,00)

通告

專業或職務能力評估開考通告

Aviso

Aviso do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais

按照二零一九年五月三十一日社會文化司司長批示，並根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，旅遊局進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，以填補編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（旅遊會展及節目管理範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。

1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，旨在對擔任旅遊會展及節目管理範疇高級技術員所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補本局同一職程、職級及職務範疇出現的職缺。

2. 職務內容特徵

須具專業技能及最低限度具有學士學位或同等學歷，或頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位，以便在科學技術的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域的諮詢、調查、研究、創造和配合方面的職務，旨在協助上級作出決策。

3. 職務內容

進行旅遊會展及節目管理範疇的科學技術研究並撰寫意見書，為決策提供依據；參與分析項目或計劃的會議；參與構思、撰寫計劃及其實施；應用科學技術的方法及程序；根據研究和

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2019, e nos termos definidos no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e programação de eventos turísticos, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso:

1. Tipo de concurso e validade

Trata-se do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de técnico superior, área de gestão e programação de eventos turísticos.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento dos lugares vagos e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira, categoria e área funcional.

2. Caracterização do conteúdo funcional

Funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica do nível de licenciatura ou equiparada, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura.

3. Conteúdo funcional

Elaboração de pareceres e realização de estudos de natureza científico-técnica na área de gestão e programação de eventos turísticos, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participação em reuniões para análise de projectos ou programas; participação na concepção, redacção e implementação de projectos; proceder à adaptação de métodos e processos científico-técnicos; propostas de soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercício de funções consultivas;

數據的處理，提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員，包括參與國際性旅遊活動。

4. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員的薪俸點為經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載第六級別的430點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

5. 報考條件

凡於報考期限屆滿前（2019年7月9日前）具有旅遊會展及節目管理或相類範疇學士學位或同等學歷，或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定，或第23/2017號行政法規第二條第一款規定的人士，均可報考。

6. 報考方式及期限

6.1 報考期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計（即2019年6月20日至7月9日）；

6.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的申請書《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

6.2.1 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》須由投考人本人或由他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）到澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局之接待櫃檯提交。

6.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo>以及“澳門公

supervisão ou coordenação de outros trabalhadores, incluindo a participação em actividades de turismo internacionais.

4. Vencimento, direitos e regalias

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que possuam licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em Gestão e Programação de Eventos Turísticos, ou afins, que satisfaçam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas (até ao dia 9 de Julho de 2019) e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, ou no n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

6. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

6.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (20 de Junho a 9 de Julho de 2019);

6.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas.

6.2.1 Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau.

6.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresen-

共服務一戶通” 手機應用程式進入報考平台) 填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

7. 報考須提交的文件

7.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）；

c) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

7.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

第7.1點a)、b) 和c) 項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如第7.1點a)、b) 和c) 項所指的證明文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

7.3 第7.1點a)、b) 和c) 項所指的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

7.4 如投考人無提交第7.1點a)、b) 及c) 項所指的文件，或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.5 上指的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

7.6 投考人應在報考申請書指明考試時擬使用中文或葡文作答。

7.7 如投考人於報考時所提交的第7.1點a) 和b) 項證明文件以及c) 項所指的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試（筆試，時間為三小時），具淘汰性質；

tação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

7. Documentos a apresentar na candidatura

7.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso);

c) «Nota Curricular para Concurso», em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópias dos documentos comprovativos do mencionado.

7.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 7.1 e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação de candidatura.

7.3 As cópias dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1 podem ser simples ou autenticadas.

7.4 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 7.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.5 Os formulários acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso», podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

7.6 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

7.7 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos (prova escrita, com a duração de 3 horas), com carácter eliminatório;

b) 第二項甄選方法——甄選面試，具淘汰性質；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

11. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試=50%

甄選面試=30%

履歷分析=20%

12. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

13. 公佈名單、公告及通告

臨時名單及確定名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及旅遊局網頁<http://industry.macaotourism.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會公佈於《澳門特別行政區公報》。

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção, com carácter eliminatório;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiências profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias, ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos = 50%;

Entrevista de selecção = 30%;

Análise curricular = 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

13. Publicitação das listas, anúncios e avisos

As listas provisória e definitiva são afixadas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, e disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo em <http://industry.macaotourism.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

各甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及旅遊局網頁<http://industry.macaotourism.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及旅遊局網頁<http://industry.macaotourism.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及旅遊局網頁<http://industry.macaotourism.gov.mo/>。

14. 考試範圍

14.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

14.2 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

14.3 第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；

14.4 經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

14.5 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

14.6 第15/2006號行政法規——《公務人員公積金制度投放供款規章》；

14.7 第235/2004號行政長官批示——核准第31/2004號行政法規第二條所指“評核諮詢委員會”的設立、組成及運作的規則；

14.8 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

14.9 五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令；*

14.10 七月六日第63/85/M號法令；*

14.11 第54/GM/97號批示——《更新及明確給予私人及私人機構財政資助應遵守之一般規則》；

Os avisos sobre o local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial Macau*, que será afixado na Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, e disponibilizados nas páginas da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo, em <http://industry.macaotourism.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas no átrio da Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, e disponibilizadas nas páginas da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo em <http://industry.macaotourism.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial Macau* e disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo, em <http://industry.macaotourism.gov.mo/>.

14. Programa da provas

14.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

14.2 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

14.3 Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

14.4 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, alterada pela Lei n.º 4/2017;

14.5 Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

14.6 Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

14.7 Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Aprova as regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária, a que se refere o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2004;

14.8 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

14.9 Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;*

14.10 Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;*

14.11 Despacho n.º 54/GM/97 — Actualiza e clarifica as regras gerais a que deve obedecer a atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares;

14.12 第18/2011號行政法規——《旅遊局的組織及運作》；

14.13 六月六日第28/94/M號法令——通過旅遊基金架構及運作；

14.14 第112/2014號行政命令——將若干行政長官的執行權限授予社會文化司司長；

14.15 有關旅遊會展及節目管理範疇內的專業知識；

14.16 撰寫有關旅遊會展及節目管理範疇的建議書、報告書、意見書及公函；

14.17 以旅遊會展及節目管理範疇為題撰文。

* 法例的中文本可到網址<http://www.macaolaw.gov.mo/>內瀏覽。

知識考試時，投考人僅可查閱本通告所定考試範圍內的法例（除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋）。

15. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

17. 典試委員會的組成

主席：旅遊局廳長 司徒琳麗

正選委員：旅遊局顧問高級技術員 何駿民

旅遊局顧問高級技術員 李智璋

候補委員：旅遊局顧問高級技術員 司徒馬嘉文

旅遊局顧問高級技術員 朱麗娟

二零一九年六月十一日於旅遊局

代局長 程衛東

（是項刊登費用為 \$14,643.00）

14.12 Regulamento Administrativo n.º 18/2011 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo;

14.13 Decreto-Lei n.º 28/94/M, de 6 de Junho — Aprova a estrutura e o funcionamento do Fundo de Turismo;

14.14 Ordem Executiva n.º 112/2014 — Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

14.15 Conhecimentos na área de gestão e programação de eventos turísticos;

14.16 Elaboração de propostas, informações, pareceres e ofícios na área de gestão e programação de eventos turísticos;

14.17 Desenvolvimento de um tema sobre a área de gestão e programação de eventos turísticos.

* A versão, em língua chinesa, desta legislação pode ser consultada na seguinte página electrónica: <http://www.macaolaw.gov.mo/>.

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação referida no respectivo programa do aviso (na sua versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal).

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

16. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

17. Composição do Júri

Presidente: Si Tou Lam Lai, chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

Vogais efectivos: Ho Chon Man, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Turismo; e

Lei Chi Wai, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Turismo.

Vogais suplentes: Isabela Bento Manhão Seto, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Turismo; e

Chu Lai Kun, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Turismo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

(Custo desta publicação \$ 14 643,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零一九年第一季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2019:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	10/1/2019	\$ 18,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 1,117,380.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	10/1/2019	\$ 35,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 241,680.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,626,090.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
希望之泉 Fonte da Esperança	10/1/2019	\$ 85,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 2,242,806.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
希望之源 Berço da Esperança	10/1/2019	\$ 54,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 2,576,160.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	10/1/2019	\$ 201,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 268,200.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,526,850.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	7/3/2019	\$ 130,000.00	活動津貼：“FLOWERING盛放花蕾”性教育系列計劃 2019 Subsídio para Actividades: Programa de educação de sexo 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	7/3/2019	\$ 2,031,270.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
母親會聖約翰托兒所 (高士德) Creche S. João da Obra das Mães (HC)	7/3/2019	\$ 2,170,170.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	30/1/2019	\$ 51,840.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 881,790.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras democráticas de Macau	30/1/2019	\$ 129,120.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,081,830.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
母親會聖約翰托兒所 (新口岸) Creche S. João da Obra das Mães (NAPE)	7/3/2019	\$ 1,366,950.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
鳴道苑 Jardins dom Versiglia	10/1/2019	\$ 72,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 2,367,360.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	10/1/2019	\$ 30,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 342,480.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 2,230,140.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	10/1/2019	\$ 47,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 1,461,690.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
明愛托兒所 Creche Cáritas	30/1/2019	\$ 320,280.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
明愛托兒所 Creche Cáritas	7/3/2019	\$ 1,957,350.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	30/1/2019	\$ 307,080.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,891,680.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras democráticas de Macau	30/1/2019	\$ 180,600.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,266,930.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
工人托兒所 Creche dos Operários	30/1/2019	\$ 172,200.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 983,460.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	7/3/2019	\$ 794,700.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	30/1/2019	\$ 190,200.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,110,630.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	7/3/2019	\$ 1,737,540.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	7/3/2019	\$ 260,130.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	7/3/2019	\$ 699,390.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	30/1/2019	\$ 222,840.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 2,025,570.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	30/1/2019	\$ 247,320.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,357,170.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	7/3/2019	\$ 972,780.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	7/3/2019	\$ 1,266,420.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	7/3/2019	\$ 1,992,120.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	30/1/2019	\$ 248,040.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,270,380.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	7/3/2019	\$ 1,725,930.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Ma- cau — Centro Comunitário Para Jovens	10/1/2019	\$ 155,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 1,086,120.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	24/1/2019	\$ 217,900.00	活動津貼：2019年大專院校健康校園推廣活動 Subsídio para Actividades: Actividade promo- cional da saúde escolar nas instituições univer- sitárias 2019
	30/1/2019	\$ 32,800.00	活動津貼：精要手冊推廣計劃之愛自己Healthy Life Subsídio para Actividades: Programa de divul- gação da «Guia conciso sobre combate à droga para os estudantes» — Ame-se Vida Saudável
	7/3/2019	\$ 388,050.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	7/3/2019	\$ 116,000.00	活動津貼：第五屆澳門傑出少年選舉 Subsídio para Actividades: 5.ª Eleição dos ado- lescentes ilustres de Macau
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	7/3/2019	\$ 850,260.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	28/3/2019	\$ 394,090.00	維修/工程津貼：工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	28/3/2019	\$ 12,000.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	7/3/2019	\$ 1,746,450.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mu- lheres de Macau	30/1/2019	\$ 208,080.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,108,290.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulhe- res de Macau	30/1/2019	\$ 510,960.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 2,802,690.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	10/1/2019	\$ 72,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 201,240.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,318,290.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門中華學生聯合總會——少年警訊活動 委員會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau – Comissão de Polícia Juvenil de Macau	28/2/2019	\$ 28,000.00	活動津貼：2019少訊招募暨迎新營 Subsídio para Actividades: Campo de boas- vindas e tomada de posse das recrutas anuais de JPC/2019
	14/3/2019	\$ 15,900.00	活動津貼：2019少訊警民同心系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des de polícia trabalhando com a população de JPC 2019
	14/3/2019	\$ 61,800.00	活動津貼：2019少訊警紀及紀律培訓系列活動 Subsídio para Actividades: Série de treinamen- to disciplinar de JPC 2019
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	7/3/2019	\$ 399,810.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária Para Jovens da União Geral das Ass. dos Mo- radores de Macau	10/1/2019	\$ 84,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária Para Jovens da União Geral das Ass. dos Mo- radores de Macau	30/1/2019	\$ 8,040.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 2,304,150.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	7/3/2019	\$ 129,400.00	活動津貼：“愛有.分寸”性教育系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des de educação de sexo
新動力校園適應服務計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços So- ciais Sheng Kung Hui Macau	28/2/2019	\$ 20,400.00	2019年度受資助社會服務機構醫療保險資助 Apoio de seguro médico para as instituições subsidiadas de 2019
	7/3/2019	\$ 809,340.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços So- ciais Sheng Kung Hui Macau	30/1/2019	\$ 18,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	30/1/2019	\$ 76,800.00	活動津貼：第八屆逆境勇士——突破青少年選舉 Subsídio para Actividades: 8.ª Eleição dos jo- vens de heróis em adversidade
	7/3/2019	\$ 274,680.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Famí- lia da Taipa Sheng Kung Hui	10/1/2019	\$ 430,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 283,560.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,875,240.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	10/1/2019	\$ 74,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 116,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	28/2/2019	\$ 132,000.00	活動津貼：“Lost Stars. 從心出發”性教育系列計劃 2019 Subsídio para Actividades: Programa de educação de sexo 2019
	7/3/2019	\$ 808,350.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
婦聯小白兔托兒所 Creche «O Coelho» da Associação Geral das Mulheres de Macau	30/1/2019	\$ 382,440.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 2,032,560.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門街坊會聯合總會孟智豪夫人托兒所 Creche D. Ana Sofia Monjardino da Ugam de Macau	30/1/2019	\$ 72,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 962,400.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
教業托兒所 Creche Kao Yip	7/3/2019	\$ 1,271,400.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
母親會聖約翰托兒所(氹仔) Creche S. João da Obra das Mães (Taipa)	7/3/2019	\$ 1,645,800.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門街坊會聯合總會湖畔托兒所 Creche «o Lago» da União Geral das As- sociações dos Moradores de Macau	30/1/2019	\$ 233,640.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 2,070,300.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
同善堂第五托兒所 Creche Tung Sin Tong V	7/3/2019	\$ 2,777,820.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
善明托兒所 Creche Sin Meng	30/1/2019	\$ 314,160.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,681,110.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
菩提青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio à Juven- tude e Família «Pou Tai»	10/1/2019	\$ 309,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 907,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會童樂托兒所 Creche «Alegria das Crianças» da Federação das Associações dos Operários de Macau	30/1/2019	\$ 304,680.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,776,480.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
樂陶苑 Vila Lok Tou	10/1/2019	\$ 53,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 1,917,600.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門基督教青年會——有機青年 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Jovens Orgânicos	10/1/2019	\$ 240,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 1,272,390.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門基督教青年會石排灣社區青少年工作隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens de Seac Pai Van da Associação dos Jovens Cristãos de Macau	10/1/2019	\$ 87,600.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	28/2/2019	\$ 106,800.00	活動津貼：智愛密碼——性教育系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades de educação de sexo
	7/3/2019	\$ 603,330.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
聖公會“重新連線”隱蔽及網絡成癮青年服務計劃 Sheng Kung Hui «Nova Ligação» – Programa dos Serviços a Prestar aos Jovens Anónimos e com Vício pela Internet	10/1/2019	\$ 117,840.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 114,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 645,840.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
教業托兒所（林茂塘） Creche Kao Yip (Doca de Lam Mau)	7/3/2019	\$ 1,303,950.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
婦聯小蜜蜂托兒所 Creche «A Abelhinha» da Associação Geral das Mulheres de Macau	30/1/2019	\$ 240,000.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,192,080.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門教區梁文燕托兒所 Creche Helen Liang da Diocese de Macau	7/3/2019	\$ 2,136,900.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
“同行. 夢成真” 成長計劃 Dream Come True Adolescent Development Project	28/2/2019	\$ 10,200.00	2019年度受資助社會服務機構醫療保險資助 Apoio de seguro médico para as instituições subsidiadas de 2019
	7/3/2019	\$ 357,945.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
母親會聖約翰托兒所 (澳大校區) Creche S. João da Obra das Mães (Campus da UM)	22/2/2019	\$ 406,500.00	維修/工程津貼: 擴建工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de expansão
	7/3/2019	\$ 1,494,670.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
包剪揀托兒所 Creche – Vamos a Brincar	30/1/2019	\$ 236,160.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,318,470.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門福建婦誼第一托兒所 Creche I da Associação das Mulheres Oriundas de Fukien de Macau	7/3/2019	\$ 744,130.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門教區梁文燕親子館 Centro Diocesano para a Família Henlen Liang	7/3/2019	\$ 671,100.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
違法青少年短期宿舍 Unidades de Residência Temporária de Jovens Infractores	10/1/2019	\$ 350,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 2,588,430.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	14/3/2019	\$ 249,530.00	購置津貼: 車輛 Subsídio para Aquisições: Veículo
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	10/1/2019	\$ 17,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	11/2/2019	\$ 15,180.00	活動津貼: 2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 332,250.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenecer da UGAM	10/1/2019	\$ 28,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 115,680.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	11/2/2019	\$ 27,060.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 2,166,330.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
聖瑪利亞安老院 Asilo Santa Maria	10/1/2019	\$ 14,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 340,920.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 3,652,440.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	7/3/2019	\$ 2,070,480.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	28/3/2019	\$ 300,900.00	維修/工程津貼：工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	10/1/2019	\$ 40,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 105,240.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,186,140.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	10/1/2019	\$ 50,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 97,200.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	11/2/2019	\$ 36,300.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 652,890.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	10/1/2019	\$ 13,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 3,153,540.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	10/1/2019	\$ 16,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 50,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 297,900.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	10/1/2019	\$ 21,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	11/2/2019	\$ 28,380.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 286,410.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	10/1/2019	\$ 34,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 56,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 304,440.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	7/3/2019	\$ 1,898,190.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	10/1/2019	\$ 43,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 68,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	11/2/2019	\$ 39,600.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 448,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	10/1/2019	\$ 28,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 8,040.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	30/1/2019	\$ 8,040.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,524,600.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門工會聯合總會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Federação das Associações dos operários de Macau	10/1/2019	\$ 47,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 97,200.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	30/1/2019	\$ 117,480.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	11/2/2019	\$ 19,800.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 1,710,150.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	30/1/2019	\$ 42,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	11/2/2019	\$ 5,280.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 252,060.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門提柯街坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	10/1/2019	\$ 33,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	11/2/2019	\$ 20,460.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 252,060.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	10/1/2019	\$ 21,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	11/2/2019	\$ 23,100.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 297,900.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	10/1/2019	\$ 20,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	11/2/2019	\$ 21,780.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 254,730.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio de Yan Kei de Missão Luterana de Hong Kong e Macau	10/1/2019	\$ 24,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	11/2/2019	\$ 18,480.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 319,080.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	10/1/2019	\$ 12,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 38,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	11/2/2019	\$ 25,080.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 286,410.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Asso- ciações dos Moradores da Zona Sul de Macau	10/1/2019	\$ 17,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	11/2/2019	\$ 6,600.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 286,410.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	10/1/2019	\$ 32,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	11/2/2019	\$ 33,660.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 292,050.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	10/1/2019	\$ 11,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 1,654,260.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	10/1/2019	\$ 14,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	11/2/2019	\$ 15,180.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 263,490.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipó- dromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	10/1/2019	\$ 27,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	11/2/2019	\$ 13,860.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 357,900.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	14/3/2019	\$ 10,000.00	活動津貼：“情濃傳情 一路有你”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para celebração dos feriados
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	10/1/2019	\$ 22,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	11/2/2019	\$ 13,860.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 309,330.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	10/1/2019	\$ 4,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 280,920.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 3,482,070.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	10/1/2019	\$ 12,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 273,120.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 4,296,210.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	10/1/2019	\$ 17,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	11/2/2019	\$ 34,320.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 223,290.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/1/2019	\$ 29,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/1/2019	\$ 48,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 273,240.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos An- ciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	10/1/2019	\$ 7,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 38,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	11/2/2019	\$ 19,800.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 229,140.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	10/1/2019	\$ 22,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 50,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	11/2/2019	\$ 45,540.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 297,900.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevi- dade	10/1/2019	\$ 45,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	10/1/2019	\$ 13,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 214,680.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	30/1/2019	\$ 85,200.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	7/3/2019	\$ 2,623,080.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	10/1/2019	\$ 37,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 155,040.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	30/1/2019	\$ 91,200.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,604,820.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	11/2/2019	\$ 20,000.00	活動津貼：2019關愛互勉義工服務嘉許典禮暨聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa e cerimónia de reconhecimento para os voluntários 2019
	28/2/2019	\$ 12,750.00	2019年度受資助社會服務機構醫療保險資助 Apoio de seguro médico para as instituições subsidiadas de 2019
	7/3/2019	\$ 595,350.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
工聯九澳護養院 Lar de Cuidados de Ká Hó da Federação das Associações dos Operários de Macau	10/1/2019	\$ 35,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 209,400.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 3,655,800.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	14/3/2019	\$ 849,050.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	10/1/2019	\$ 58,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 603,360.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	7/3/2019	\$ 9,678,270.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門街坊總會頤駿中心 Centro de I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/1/2019	\$ 56,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 20,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	11/2/2019	\$ 13,200.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 2,712,540.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	7/3/2019	\$ 200,000.00	維修/工程津貼：無障礙環境優化工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de melhoramento de ambiente sem barreiras
澳門婦聯頤康協會 Associação dos Idosos de Fu Lun de Macau	7/3/2019	\$ 12,000.00	活動津貼：第19屆全澳長者故事講演比賽 Subsídio para Actividades: 19.ª Edição do con- curso de apresentação de histórias pelos idosos de Macau
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	10/1/2019	\$ 40,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 173,280.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,395,900.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	10/1/2019	\$ 22,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 56,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	11/2/2019	\$ 15,180.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 388,800.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	14/3/2019	\$ 48,200.00	活動津貼：愛·傳承——長幼共讀計劃 Subsídio para Actividades: Amor. Herança — Programa de leitura com idosos e crianças
青頤長者綜合服務中心 Centro de Serviços Completos para Idosos Cheng I da U.G.A.M.	10/1/2019	\$ 35,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 38,040.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,152,150.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
同善堂長者活動中心 Centro de Actividades de «Tung Sin Tong»	10/1/2019	\$ 15,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	11/2/2019	\$ 24,420.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 794,760.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
婦聯樂頤長者日間中心 Centro Diurno Prazer para Idosos da As- sociação Geral das Mulheres de Macau	10/1/2019	\$ 30,800.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 126,000.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	11/2/2019	\$ 40,260.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 855,900.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
菩提長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cida- dão Sénior «Pou Tai»	10/1/2019	\$ 77,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 11,597,730.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
長者家居安全評估及設備資助計劃 Projecto sobre o melhorar a casa progra- ma de promoção de segurança	16/1/2019	\$ 113,400.00	前期購置設備之啟動基金 Fundo de início para a aquisição de equipa- mentos da fase preliminar
	28/2/2019	\$ 7,650.00	2019年度受資助社會服務機構醫療保險資助 Apoio de seguro médico para as instituições subsidiadas de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
長者家居安全評估及設備資助計劃 Projecto sobre o melhorar a casa programa de promoção de segurança	7/3/2019	\$ 198,390.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	28/3/2019	\$ 35,720.00	購置津貼：設備（2019年1月） Subsídio para Aquisições: Equipamentos (Janeiro/2019)
恩暉長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior «Retribuição»	10/1/2019	\$ 60,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 511,200.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 4,972,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
明愛家居護養服務 Serviços de Cuidados de Enfermagem Domiciliária de Caritas	7/3/2019	\$ 2,322,000.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
下環老人中心 Centro de Dia da Praia do Manduco	11/2/2019	\$ 2,640.00	活動津貼：2019年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio aos idosos isolados 2019
	7/3/2019	\$ 254,900.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	10/1/2019	\$ 17,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 1,023,030.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	10/1/2019	\$ 21,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 331,320.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 5,446,200.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	10/1/2019	\$ 70,450.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 415,320.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	7/3/2019	\$ 6,998,160.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	30/1/2019	\$ 216,960.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 2,010,510.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	10/1/2019	\$ 26,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 131,160.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 2,591,460.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	10/1/2019	\$ 60,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 2,405,820.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
利民坊 Loja do Canto	10/1/2019	\$ 11,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 728,520.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	10/1/2019	\$ 16,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 1,334,310.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
啟智早期訓練中心 Centro de Formação Inicial – Kai Chi	10/1/2019	\$ 8,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 1,579,170.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	30/1/2019	\$ 15,600.00	活動津貼：新年新氣象 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	7/3/2019	\$ 441,270.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	10/1/2019	\$ 31,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 1,614,630.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	10/1/2019	\$ 27,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 138,480.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,386,270.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	10/1/2019	\$ 10,300.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 692,400.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	10/1/2019	\$ 21,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 200,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 2,119,800.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
創明坊 Centro Lustroso	10/1/2019	\$ 23,250.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 92,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 974,100.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
駿暉穿梭復康巴士 Autocarro Venha Conosco Chon Fai	30/1/2019	\$ 119,880.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 766,020.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
康寧中心 Centro Hong Neng	11/2/2019	\$ 9,600.00	活動津貼：認知行為治療在臨終個案的應用 Subsídio para Actividades: Aplicação da terapia cognitivo-comportamental em casos de morte
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	10/1/2019	\$ 21,550.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 534,600.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門扶康會寶利中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Lei	10/1/2019	\$ 39,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 3,434,410.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門醫療事工協會——協安中心 Associação Médica-Cristã de Macau – Centro de Paz e Esperança	24/1/2019	\$ 11,500.00	活動津貼：節期活動——新春行大運 Subsídio para Actividades: Actividades para feriados – Passeio do Ano Novo Lunar
	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	7/3/2019	\$ 12,600.00	活動津貼：節期活動——復活節慶祝 Subsídio para Actividades: Actividades para feriados – Celebração de Páscoa
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau – Serviço de Transladação Médica	7/3/2019	\$ 2,055,570.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
啟康中心 Centro Kai Hong	10/1/2019	\$ 45,790.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 1,488,000.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門弱智人士家長協進會康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	10/1/2019	\$ 47,140.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 107,520.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,302,690.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
康盈中心 Centro Hong Ieng	10/1/2019	\$ 49,120.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 3,197,280.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	10/1/2019	\$ 34,700.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 1,613,070.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門循道衛理聯合教會社會服務處盈樂居 «Lar da Alegria» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	10/1/2019	\$ 14,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	24/1/2019	\$ 30,000.00	活動津貼：金豬報喜迎新春 Subsídio para Actividades : Festa do Ano Novo Lunar
	30/1/2019	\$ 111,000.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,956,630.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	28/3/2019	\$ 55,000.00	活動津貼：慢步桂林 Subsídio para Actividades: Passeio de três dias à China
澳門弱智人士家長協進會虹光軒 «Casa do Arco-Íris Esplendoroso» Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	10/1/2019	\$ 30,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 80,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 899,130.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門弱智人士家長協進會星光舍 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau «Casa Luz da Estrela»	10/1/2019	\$ 15,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 54,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,271,790.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門循道衛理聯合教會社會服務處灣晴居 Lar-A Baía do Sol da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	10/1/2019	\$ 25,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會社會服務處灣畔居 Lar-A Baía do Sol da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	30/1/2019	\$ 233,280.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 5,241,420.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
聰穎中心 Centro Chong Wing	11/2/2019	\$ 6,400.00	活動津貼：做個情緒好管家 Subsídio para Actividades: Actividades de gestão emocional
	22/2/2019	\$ 4,060.00	活動津貼：“創意悠閒樂”小組 Subsídio para Actividades: Grupo de arte criativa
	22/2/2019	\$ 2,700.00	活動津貼：“漫步澳門街”小組 Subsídio para Actividades: Grupo de «Passeio em Macau»
	22/2/2019	\$ 27,000.00	活動津貼：澳門世界文化遺產手語宣傳短片 Subsídio para Actividades: Vídeo de linguagem gestual sobre o património cultural mundial de Macau
	22/2/2019	\$ 9,800.00	活動津貼：關愛長者系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades de apoio a idosos
	7/3/2019	\$ 1,591,620.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	14/3/2019	\$ 2,400.00	活動津貼：無聲勝有聲系列活動 Subsídio para Actividades: Actividade para as pessoas com deficiência auditiva
毅進綜合服務中心 Centro de Serviços de Reabilitação Ngai Chun	10/1/2019	\$ 82,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 3,449,060.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
樂民居輔助宿舍支援計劃 Programa de Auxílio – «Residencial Apoio Feliz»	7/3/2019	\$ 815,670.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
“TEEN情”青少年心理健康促進計劃 Programa de Promoção de Saúde Mental dos Jovens «Afecto Juvenil»	30/1/2019	\$ 18,000.00	活動津貼：2019年青少年身心健康研究 Subsídio para Actividades: Estudo sobre saúde física e mental dos adolescentes 2019
	28/2/2019	\$ 22,950.00	2019年度受資助社會服務機構醫療保險資助 Apoio de seguro médico para as instituições subsidiadas de 2019
	7/3/2019	\$ 884,490.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
寬樂身心健康服務站 Posto de Serviços para a Saúde Física e Mental — «Generosidade e Alegria»	7/3/2019	\$ 1,014,130.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門扶康會朗程軒 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Lóng Cheng	7/3/2019	\$ 3,454,390.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	7/3/2019	\$ 1,264,110.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
樂融山莊 Harmony Villa	7/3/2019	\$ 1,851,450.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門兒童發展中心 Centro de Desenvolvimento da Criança de Macau	11/2/2019	\$ 8,010.00	活動津貼：2018-2019年度早療機構專業人員在職培訓資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio financeiro à formação para profissionais de organizações de intervenção precoce 2018-2019
	7/3/2019	\$ 1,115,160.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
善牧中心 Centro do Bom Pastor	10/1/2019	\$ 51,450.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 114,480.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 946,080.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/1/2019	\$ 46,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 26,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 495,510.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	10/1/2019	\$ 104,300.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 182,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	22/2/2019	\$ 100,000.00	活動津貼：2019年幸福家庭月系列活動之“愛家 愛里同樂日” Subsídio para Actividades: Série de Activida- des do «Mês da Família Feliz» – Dia de conví- vio para famílias e vizinhança
	7/3/2019	\$ 1,105,200.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	10/1/2019	\$ 190,830.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 144,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,582,070.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráti- cas de Macau	10/1/2019	\$ 59,400.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 86,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	28/2/2019	\$ 15,800.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de re- paração
	7/3/2019	\$ 495,510.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor – Centro de Apoio à Mulher	10/1/2019	\$ 20,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 68,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 495,510.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	10/1/2019	\$ 15,950.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	30/1/2019	\$ 207,240.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,224,240.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tra- tos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	10/1/2019	\$ 178,220.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 104,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 720,750.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
鮑思高青年服務網絡家庭健康促進中心 Centro de Promoção de Famílias Saudá- veis da Rede de Serviços Juvenis Bosco	10/1/2019	\$ 84,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 765,780.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家 庭成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista do Macau	10/1/2019	\$ 200,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 183,480.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,452,780.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	28/3/2019	\$ 124,550.00	活動津貼：2019幸福家庭月系列活動——親子共 樂 Together 2.0 Subsídio para Actividades: Série de actividades do «Mês da Família Feliz» 2019 — Diversões para a família toda 2.0
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服 務中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	10/1/2019	\$ 238,900.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 243,480.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心 Família Afectuosa e Solidária – Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	11/2/2019	\$ 117,290.00	活動津貼：“樂健生活”哈樂繪本系列健康生活推廣計劃 2019 Subsídio para Actividades: Série dos livros do Harold – Programa promocional sobre uma vida saudável 2019
	7/3/2019	\$ 1,535,670.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
婦聯樂滿家庭服務中心 Posto de Apoio Familiar das Ilhas da Associação Geral das Mulheres de Macau	10/1/2019	\$ 106,860.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 182,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,111,050.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
救世軍喜樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados «Família Alegre» do Exército de Salvação	10/1/2019	\$ 150,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 1,122,750.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	28/3/2019	\$ 135,000.00	活動津貼：幸福 Father . Ma Subsídio para Actividades: Serviço de cuidador
澳門單親家庭服務促進會 Associação Promotora para Prestar Serviço às Famílias Monoparentais de Macau	11/2/2019	\$ 33,000.00	活動津貼：2019年系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades em 2019
澳門工聯筷子基家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Serviços para a Família e Comunidade do Fai Chi Kei da Federação das Associações dos Operários de Macau	10/1/2019	\$ 175,600.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 216,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門工聯筷子基家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Serviços para a Família e Comunidade do Fai Chi Kei da Federa- ção das Associações dos Operários de Macau	30/1/2019	\$ 14,270.00	活動津貼：社會融和計劃——參與活動記錄咭製作 Subsídio para Actividades: Promoção de pro- gramas de integração social
	7/3/2019	\$ 1,258,020.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
泉仁樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados de Apoio à Família — Fonte de Alegria e de Ener- gia	10/1/2019	\$ 175,600.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 224,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,338,450.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
婦聯樂融家庭綜合服務中心 Centro de Apoio Múltiplo à Família «Alegria em Harmonia» da Associação Geral das Mulheres de Macau	10/1/2019	\$ 124,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 104,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,133,700.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	10/1/2019	\$ 30,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 970,680.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	10/1/2019	\$ 10,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 588,180.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門基督教新生命團契——薈穗社 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilita- ção de Toxicodependentes	10/1/2019	\$ 125,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 967,800.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門戒毒康復協會——康復中心 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Centro de Reabilitação	10/1/2019	\$ 150,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 1,398,240.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
戒煙保健會 Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	24/1/2019	\$ 11,050.00	活動津貼：2019年“無煙無毒”宣傳系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para a divulgação da «vida sem fumo e droga 2019»
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓 展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau – Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	10/1/2019	\$ 225,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	22/2/2019	\$ 21,300.00	活動津貼：2019青少年破格系列活動 Subsídio para Actividades: Múltiplas activida- des para os jovens sobre a prevenção de crime 2019
	7/3/2019	\$ 2,372,790.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	14/3/2019	\$ 137,500.00	活動津貼：“破冰攻略”冰毒資訊站——微電影 系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades sobre microfilme do quiosque de informação sobre a droga «ice»
	28/3/2019	\$ 95,000.00	活動津貼：自控手冊二 Subsídio para Actividades: Manual sobre redu- ção de danos de drogas II
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodepen- dentes de Macau – Serviço Extensivo ao Exterior	10/1/2019	\$ 63,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	22/2/2019	\$ 34,200.00	活動津貼：美沙酮分享小組及戶外活動 Subsídio para Actividades: Grupo de com- partilhamento e actividade ao ar livre para os utentes de metadona
	7/3/2019	\$ 1,309,170.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門戒毒康復協會——Be Cool Project ARTM – Be Cool Project	10/1/2019	\$ 55,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 414,670.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門青年挑戰——家庭服務中心 Desafio Jovem – Centro de Apoio à família	7/3/2019	\$ 113,220.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門戒毒康復協會——女子中心 Associação de Reabilitação de Toxicode- pendentes de Macau – Secção Feminina	10/1/2019	\$ 80,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 780,660.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門基督教青年會（精明理財推廣計劃） Associação dos Jovens Cristãos de Ma- cau (Plano Sensibilizador sobre a Gestão Racional de Recursos Financeiros)	10/1/2019	\$ 151,750.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門基督教青年會(精明理財推廣計劃) Associação dos Jovens Cristãos de Macau (Plano Sensibilizador sobre a Gestão Racional de Recursos Financeiros)	24/1/2019	\$ 37,600.00	宣傳紀念品 Lembranças de promoção
	7/3/2019	\$ 602,280.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
聖公會澳門社會服務處(24小時賭博輔導 熱線及網上輔導) Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais S. K. H. Macau (Linha Aberta de 24 horas para o Aconselhamento da Problemática do Jogo e Aconselhamento Via Internet)	10/1/2019	\$ 129,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 201,480.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,130,550.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門禁毒義工團 Grupo de Voluntários de Macau de Apoio ao Combate à Droga	7/3/2019	\$ 33,000.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門中華新青年協會——智醒少年計劃 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau – Projecto de Jovem Inteligente	10/1/2019	\$ 158,650.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 244,530.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門博彩業職工之家 Macao Casa dos Trabalhadores dos Indústria de Jogo	10/1/2019	\$ 186,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 120,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 747,360.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
Teen Teen成長摯友營 Teen Teen Buddies Group	24/1/2019	\$ 98,000.00	活動津貼：不迷賭朋輩推廣計劃 2019 Subsídio para Actividades: Programa de promoção do «Adolescente Inteligente» 2019
	30/1/2019	\$ 70,000.00	活動津貼：“癮”出新“TEEN”地——預防多重成癮計劃 2019 Subsídio para Actividades: Programa de prevenção da dependência múltipla 2019
	30/1/2019	\$ 86,000.00	活動津貼：防範青少年沉迷賭博問卷調查 2019 Subsídio para Actividades: Questionário sobre a prevenção do jogo problemático dos adolescentes 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
Teen Teen成長摯友營 Teen Teen Buddies Group	30/1/2019	\$ 417,000.00	活動津貼：預防青少年沉迷賭博專題服務計劃 2019 Subsídio para Actividades: Programa dos serviços temáticos sobre a prevenção do vício do jogo para jovens 2019
挪亞家庭互助協會 Associação de Ajuda Mútua da Família de Noah (em abreviatura: AAMFN)	16/1/2019	\$ 140,000.00	籌設及設備資助 Subsídio dos equipamentos e no período de preparação
	30/1/2019	\$ 624,000.00	活動津貼：“與夢飛翔”戒藥青少年及家人支援試驗計劃——學員實習計劃（第一期） Subsídio para Actividades: Programa piloto de apoio aos jovens com tratamento da toxicodependência e suas famílias – Programa de estágios para estudantes (1.ª prestação)
	22/2/2019	\$ 252,800.00	活動津貼：“與夢飛翔”職業培訓系列計劃 Subsídio para Actividades: Série de programas de curso de formação profissional
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	10/1/2019	\$ 35,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	22/2/2019	\$ 67,900.00	維修/工程津貼：安裝防水閘工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de instalação de comporta anti-inundação
	7/3/2019	\$ 501,720.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/1/2019	\$ 37,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 68,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 495,510.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	10/1/2019	\$ 100,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 74,040.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,195,530.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	10/1/2019	\$ 52,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 60,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 908,610.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	7/3/2019	\$ 32,640.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/1/2019	\$ 31,250.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 50,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 731,790.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	10/1/2019	\$ 131,400.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 212,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,309,350.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Federação das Associações dos Operários de Macau em Taipa	10/1/2019	\$ 79,850.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 98,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 611,850.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/1/2019	\$ 59,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/1/2019	\$ 48,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 495,510.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	11/2/2019	\$ 10,000.00	活動津貼：社區關懷探訪 Subsídio para Actividades: Visita comunitária
	22/2/2019	\$ 6,500.00	活動津貼：自修室親子一天遊 Subsídio para Actividades: Passeio de um dia para pais e filhos na sala de estudo
	7/3/2019	\$ 36,000.00	活動津貼：“伴你同行”精神健康系列 Subsídio para Actividades: Série de actividades sobre saúde mental
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	10/1/2019	\$ 31,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 80,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 711,720.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	10/1/2019	\$ 190,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 164,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,356,240.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	10/1/2019	\$ 54,150.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 501,720.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	10/1/2019	\$ 63,200.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 18,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	7/3/2019	\$ 728,610.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
善牧會 Irmas de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra Os Maus Tratos às Crianças de Macau	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	28/3/2019	\$ 31,200.00	活動津貼：鮑青領袖培訓生活營2019 Subsídio para Actividades: Campo de treinos sobre liderança 2019
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	7/3/2019	\$ 274,680.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
明糧坊短期食物補助服務 Centro do Serviço de Fornecimento Temporário de Alimentos da Cáritas	10/1/2019	\$ 107,150.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 198,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,216,590.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門義務青年會——彩虹人生博彩從業員服務計劃 Associação de Juventude Voluntária de Macau — O plano de serviço para trabalhadores da indústria dos jogos «Vida de Arco-Íris»	10/1/2019	\$ 316,200.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 720,090.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門街坊會聯合總會石排灣家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Apoio à Família e de Serviço Comunitário de Seac Pai Van da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/1/2019	\$ 105,650.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 30,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 943,590.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	7/3/2019	\$ 565,350.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	7/3/2019	\$ 8,000.00	活動津貼：健康講座 Subsídio para Actividades: Palestra sobre a saúde
	7/3/2019	\$ 32,000.00	活動津貼：慶祝母親節——家庭和諧樂融融 Subsídio para Actividades: Celebração do Dia das Mães – Família harmoniosa
	7/3/2019	\$ 21,000.00	活動津貼：闔家歡聚迎中秋 Subsídio para Actividades: Actividade para o Festival da Lua
澳門明愛 Caritas de Macau	30/1/2019	\$ 56,160.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	28/2/2019	\$ 55,000.00	活動津貼：迪士尼奇妙之旅 Subsídio para Actividades: Passeio a Disneyland de Hong Kong
	7/3/2019	\$ 709,260.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	14/3/2019	\$ 50,000.00	活動津貼：“回歸二十載·社服傳承愛”之兩岸四地社會工作實習教育研討會 Subsídio para Actividades: Seminário sobre educação de estágio em serviço social das quatro regiões dos dois lados do Estreito
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	30/1/2019	\$ 37,440.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	30/1/2019	\$ 50,000.00	活動津貼：“長者權益保障法律制度”嘉年華 Subsídio para Actividades: Regime jurídico de garantias dos direitos e interesses dos idosos – Carnaval
	28/2/2019	\$ 300,000.00	活動津貼：婚享受·家庭教育宣傳片系列活動 Subsídio para Actividades: Amor no casamento – Série de vídeos sobre educação familiar
	7/3/2019	\$ 565,350.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
歐漢琛慈善會——戒煙門診服務 Associação de Beneficência Au Hon Sam – Abstenção do fumo	10/1/2019	\$ 25,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
歐漢琛慈善會——戒煙門診服務 Associação de Beneficência Au Hon Sam — Abstenção do fumo	30/1/2019	\$ 60,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 467,310.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pa- godes» Coloane	7/3/2019	\$ 15,720.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Mora- dores de Macau	10/1/2019	\$ 17,500.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das ac- tividades anuais de 2019
	24/1/2019	\$ 412,000.00	活動津貼：2019慶祝三八國際婦女節系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des -«3.8» Dia Internacional da Mulher 2019
	30/1/2019	\$ 56,160.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	30/1/2019	\$ 37,920.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	30/1/2019	\$ 80,000.00	活動津貼：2019年金黃計劃——長者參與社會服務獎勵計劃 Subsídio para Actividades: Plano de ouro para idosos 2019 — Plano de prémios para a participação dos idosos nos serviços sociais
	7/3/2019	\$ 1,846,000.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	22/2/2019	\$ 122,080.00	活動津貼：世界社工日“回歸二十載，社服傳承愛”系列活動“世界社工日大眾同樂嘉年華” Subsídio para Actividades: Série de actividades do Dia de Assistentes Sociais
	22/2/2019	\$ 51,500.00	活動津貼：澳門社會工作人員就職情況研究 Subsídio para Actividades: A pesquisa da situação do emprego dos assistentes sociais de Macau
	28/2/2019	\$ 43,340.00	活動津貼：管理 SMART之道課程 Subsídio para Actividades: Curso de «Gestão Inteligente (SMART)»
	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	7/3/2019	\$ 72,240.00	活動津貼：新晉主管之社會服務督導課程 Subsídio para Actividades: Curso de supervi- são de serviços sociais para os chefes recém- -promovidos
	28/3/2019	\$ 83,050.00	活動津貼：2019年世界社工日“回歸二十載·社服 傳承愛”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des do Dia de Assistentes Sociais
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Mora- dores do Sam Pa Mun	24/1/2019	\$ 62,000.00	活動津貼：豐盛人生關愛互助社區系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des sobre o enriquecimento da sua vida, apoio mútuo e carinho à comunidade
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	11/2/2019	\$ 20,000.00	活動津貼：2019年愛家庭系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des sobre o amor em famílias 2019
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	22/2/2019	\$ 15,000.00	活動津貼：2019年敬老系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des para idosos de 2019
	22/2/2019	\$ 10,500.00	活動津貼：氹仔坊眾恭祝北帝寶誕 Subsídio para Actividades: Actividade come- morativa do aniversário do templo «Pak Tai»
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	30/1/2019	\$ 30,000.00	活動津貼：2019年新春聯歡晚會 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Lunar 2019
	7/3/2019	\$ 139,860.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	30/1/2019	\$ 15,000.00	活動津貼：澳門愛心之友協進會“新春聯歡晚 會” Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês da Associação dos «Amigos da Carida- de» de Macau
	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	7/3/2019	\$ 6,300.00	活動津貼：講座“大腸癌預防及治療新趨勢” Subsídio para Actividades: Palestra «Novas tendências na prevenção e tratamento do cân- cer colorretal»
	21/3/2019	\$ 22,000.00	活動津貼：開心歡樂一天遊 Subsídio para Actividades: Passeio de um dia feliz

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China – Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	30/1/2019	\$ 39,720.00	活動津貼：普天同慶賀新春 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	7/3/2019	\$ 220,740.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	28/3/2019	\$ 17,000.00	活動津貼：中山珠海一天 Subsídio para Actividades: Passeio de um dia a Zhuhai e Zhongshan
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	7/3/2019	\$ 43,820.00	活動津貼：港珠澳大橋體驗之旅 Subsídio para Actividades: Passeio na Ponte Hong Kong – Zhuhai – Macau
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	30/1/2019	\$ 30,000.00	活動津貼：金豬獻瑞賀新春 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	11/2/2019	\$ 45,560.00	活動津貼：精神康復社團服務使用者家屬/照顧者教育及支援活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio financeiro às famílias com utentes da associação dos reabilitados mentais e de educação e apoio aos cuidadores
	28/2/2019	\$ 55,000.00	活動津貼：慢遊北台灣 Subsídio para Actividades: Viagem ao Norte de Taiwan
	7/3/2019	\$ 274,680.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	11/2/2019	\$ 18,000.00	活動津貼：Play Unified特奧賣旗推廣日 Subsídio para Actividades: Dia de promoção com venda de autocolantes
	22/2/2019	\$ 131,000.00	活動津貼：Workability Asia Conference 2019 Subsídio para Actividades: Workability Asia Conference 2019
	22/2/2019	\$ 30,000.00	活動津貼：共融和諧 義賣推廣日 Subsídio para Actividades: Integração e harmonia — Dia de promoção da venda para a caridade

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	28/2/2019	\$ 44,850.00	活動津貼：青年共融計劃Fun Fun吧 Subsídio para Actividades: Programa de integração para jovens
	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	14/3/2019	\$ 28,190.00	活動津貼：“唱”遊人生 Subsídio para Actividades: Aproveite o «Karaoke»
	14/3/2019	\$ 23,940.00	活動津貼：茶督燦 Subsídio para Actividades: Festa e actividade para os deficientes mentais e suas famílias
	14/3/2019	\$ 25,500.00	活動津貼：親子康樂嘉年華 Subsídio para Actividades: Festa para celebração do aniversário
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	30/1/2019	\$ 18,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 274,680.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	14/3/2019	\$ 55,000.00	活動津貼：走進大自然 Subsídio para Actividades: Passeio à China
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	30/1/2019	\$ 27,150.00	活動津貼：己亥金豬迎新歲 Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	28/2/2019	\$ 52,330.00	活動津貼：香港有機生態園親子遊 Subsídio para Actividades: Passeio de dois dias a Hong Kong
	28/2/2019	\$ 27,000.00	活動津貼：啟聰生日“FUN”享受 Subsídio para Actividades: Festa para celebração do aniversário
	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	22/2/2019	\$ 16,200.00	2018年施棺贈殮 Custo de enterramento 2018
	7/3/2019	\$ 261,540.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	22/2/2019	\$ 14,000.00	活動津貼：僑總頤康委員會周年成立聯歡會 Subsídio para Actividades: Actividade do aniversário da comissão dos idosos

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	28/2/2019	\$ 5,100.00	2019年度受資助社會服務機構醫療保險資助 Apoio de seguro médico para as instituições subsidiadas de 2019
	7/3/2019	\$ 165,990.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	11/2/2019	\$ 30,000.00	活動津貼：2019送舊迎新賀新春 Subsídio para Actividades: Festa de Ano Novo Chinês 2019
	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	28/3/2019	\$ 55,000.00	活動津貼：中華之旅——重慶樂遊遊 Subsídio para Actividades: Passeio de quatro dias à China
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	11/2/2019	\$ 2,760.00	活動津貼：“認識讀寫困難及感覺統合”講座 Subsídio para Actividades: Palestra da «Dislexia e treinamento de integração sensorial»
	11/2/2019	\$ 28,180.00	活動津貼：精神康復社團服務使用者家屬/照顧者教育及支援活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio financeiro às famílias com utentes da associação dos reabilitados mentais e de educação e apoio aos cuidadores
	7/3/2019	\$ 274,680.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	28/3/2019	\$ 44,670.00	活動津貼：寶利親子同遊港珠澳大橋慶回歸 Subsídio para Actividades: Passeio de um dia a Hong Kong para comemoração do retorno da soberania
澳門南灣·西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	22/2/2019	\$ 77,500.00	活動津貼：南西灣坊會和諧幸福家庭系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades de família harmoniosa e feliz para a Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Praia Grande e Sai Van
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	24/1/2019	\$ 30,000.00	活動津貼：團年 Subsídio para Actividades: Jantar do Ano Novo Chinês
	11/2/2019	\$ 30,000.00	活動津貼：新春團拜 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Lunar

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	7/3/2019	\$ 55,000.00	活動津貼：春季兩天遊 Subsídio para Actividades: Passeio de dois dias à China na Primavera
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	22/2/2019	\$ 260,000.00	活動津貼：2019年“陽光少年”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des do «Jovem Radiante 2019»
	7/3/2019	\$ 261,540.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
母親會 Obras das Mães	7/3/2019	\$ 405,450.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	24/1/2019	\$ 21,740.00	活動津貼：“仁”人團年暖粒“LOVE” Subsídio para Actividades: Celebração do Ano Novo Lunar
	7/3/2019	\$ 261,540.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento In- fantil de Macau	11/2/2019	\$ 9,550.00	活動津貼：Meet Thomas and Friends Subsídio para Actividades: Conheça Thomas e Amigos
	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門民康精神健康促進會 Macao Populace Mental Health Promo- tion Association	30/1/2019	\$ 30,000.00	活動津貼：八周年會慶暨新春聯歡活動 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Chinês e da celebração do 8.º aniversário da Associação
	11/2/2019	\$ 76,780.00	活動津貼：精神康復社團服務使用者家屬/照顧 者教育及支援活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio financeiro às famílias com utentes da associa- ção dos reabilitados mentais e de educação e apoio aos cuidadores
	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	28/3/2019	\$ 18,000.00	活動津貼：卡拉 OK生日大派對(1)及(2) Subsídio para Actividades: Festa de aniversá- rio de música «Karaoke» (1) e (2)
	28/3/2019	\$ 55,000.00	活動津貼：相知互勵春郊遊 2019 Subsídio para Actividades: Passeio de três dias à China 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門視障人士權益促進會 Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association	7/3/2019	\$ 365,373.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門唐心兒協會 Macau Down Syndrome Association	24/1/2019	\$ 16,200.00	活動津貼：家肥屋潤迎豬年暨會員大會 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Lunar e conferência dos membros
	22/2/2019	\$ 91,600.00	活動津貼：2019慶祝321世界唐氏日系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades do Dia Mundial de Síndrome de Down 321 do ano 2019
	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	24/1/2019	\$ 4,920.00	活動津貼：社區至友計劃——“茗閒情”工作坊 Subsídio para Actividades: Actividade de utentes com amigos da comunidade – Workshop sobre cultura do Chá Chinês
	22/2/2019	\$ 17,050.00	活動津貼：社區至友計劃——自力更生農莊體驗日 Subsídio para Actividades: Actividade de utentes com amigos da comunidade – Dia de experiência da fazenda
	22/2/2019	\$ 18,000.00	活動津貼：澳門至友協會2019友誼慈善步行 Subsídio para Actividades: Caminhada de caridade realizada pela «Melhores Amigos Associação de Macau» 2019
	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
浸信會澳門愛羣社會服務處 Baptista Oi Kwan Serviço de Macau	21/3/2019	\$ 41,000.00	活動津貼：五周年感恩晚會 Subsídio para Actividades: Festa da celebração do 5.º aniversário
澳門自閉症協會 Associação de Autismo de Macau	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	14/3/2019	\$ 28,570.00	活動津貼：2019澳門文化中心節目觀賞活動（4場） Subsídio para Actividades: Actividades de visualização do Programa do Centro Cultural de Macau (4 sessões)
	28/3/2019	\$ 238,000.00	活動津貼：2019世界關愛自閉症日系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades do Dia Mundial do Autismo 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門智者之友協進會 Associação de Idosos, Deficientes intelectuais e seus familiares	28/2/2019	\$ 122,480.00	活動津貼：2019 “智者精彩人生” 系列 Subsídio para Actividades: Série de actividades da vida maravilhosa 2019
	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門視障人士及家屬互助會 Mutual Support Association For The Visually Impaired And Their Families In Macau	24/1/2019	\$ 98,500.00	活動津貼：“生日會·節日慶典” 2019年度活動系列 Subsídio para Actividades: Série de actividades 2019 – «Festa de aniversário, celebração do festival»
澳門特殊教育需要學生協進會 Macau Special Educational Needs Student Advancement Association	22/2/2019	\$ 26,390.00	活動津貼：金豬春茗賀新年 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo Lunar
	7/3/2019	\$ 300,000.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門愛心童樂協會 Associação de Amor e Alegria para as Crianças de Macau	22/2/2019	\$ 5,670.00	活動津貼：眼看手“密” 動系列工作坊 Subsídio para Actividades: Workshop de movimento manual
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	10/1/2019	\$ 175,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 228,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,359,930.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	28/2/2019	\$ 145,000.00	活動津貼：2019年系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades 2019
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	24/1/2019	\$ 23,700.00	活動津貼：2019年系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades em 2019
	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
駿居庭 Casa corcel	10/1/2019	\$ 50,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
駿居庭 Casa corcel	30/1/2019	\$ 162,840.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,033,980.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	28/2/2019	\$ 270,640.00	活動津貼：失智症照顧策劃師課程 Subsídio para Actividades: Curso de planejador de cuidados de demência certificada (CDCP)
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	7/3/2019	\$ 6,695,670.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
	28/3/2019	\$ 32,380.00	購置津貼：資訊設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos da informática
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	22/2/2019	\$ 60,000.00	活動津貼：世界社工日系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades do Dia de Assistentes Sociais
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntária de Macau	7/3/2019	\$ 130,770.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	30/1/2019	\$ 303,480.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	22/2/2019	\$ 70,000.00	活動津貼：2019年義工拓展計劃 Subsídio para Actividades: Programa do trabalho voluntário para Idosos 2019
	7/3/2019	\$ 2,723,070.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門醫護志願者協會 Associação dos Voluntários de Pessoal Médico de Macau	28/2/2019	\$ 16,000.00	活動津貼：出席 28th IFNGO International Conference Subsídio para Actividades: Participação na «28th IFNGO International Conference»
澳門活力家庭議會 Associação Família Viva de Macau	28/3/2019	\$ 52,000.00	活動津貼：2019年家庭人際關係系列活動 Subsídio para Actividades: Relacionamento interpessoal familiar em 2019
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	7/3/2019	\$ 487,240.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
24小時緊急支援服務——求助專線 Linha Aberta do Serviço de Apoio a Casas Urgentes Durante 24 Horas	10/1/2019	\$ 31,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 254,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 1,402,260.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
迎朗計劃——家庭支援服務 Plano para obter uma vida familiar enso-larada – Serviço de apoio à Família	10/1/2019	\$ 26,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 96,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 821,340.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門天主教美滿家庭協進會婚姻家庭輔導中心 Centro de Apoio às Relações Conjugais e Familiares do Movimento Católico de Apoio a Família Macau	10/1/2019	\$ 90,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	7/3/2019	\$ 881,970.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	30/1/2019	\$ 200,000.00	活動津貼：“禁毒話劇”學校巡迴演出“互動即興劇場” CHOICE 5.0 (第一期) Subsídio para Actividades: Teatro improvisado «CHOICE 5.0» de espectáculo teatral de combate à droga nas escolas (1.ª edição)
凱暉生命教育資源中心 Centro de Apoio à Educação – Vida Triunfante da Cáritas Macau	10/1/2019	\$ 175,000.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 152,760.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 838,560.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門基督教監獄事工協會 Confraternidade Cristã Carceraria de Macau	7/3/2019	\$ 11,600.00	活動津貼：正向人生音樂會 Subsídio para Actividades: Adiante Vida Concert

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門母乳協會 Associação de Amamentação de Macau	28/3/2019	\$ 50,000.00	活動津貼：美滿幸福哺乳家庭嘉許禮2019暨“乳·我合作”母乳小劇場 Subsídio para Actividades: Cerimónia premiadora para famílias felizes na promoção de aleitamento materno e teatro
“迎雁軒”——非中國籍居澳人士支援服務計劃 Casa de Serviços de Acolhimento para os Estrangeiros – Plano de Serviços de Apoio aos residentes de Macau sem nacionalidade chinesa	10/1/2019	\$ 293,950.00	2019年第一期年度活動開支資助 1.ª prestação do subsídio para despesas das actividades anuais de 2019
	30/1/2019	\$ 78,720.00	2019年參與“非強制性中央公積金制度”之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2019
	7/3/2019	\$ 423,150.00	二〇一九年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2019
澳門插畫師協會 Associação de Ilustradores de Macau	11/2/2019	\$ 279,700.00	活動津貼：2019禁毒桌遊發行禮暨禁毒桌遊體驗比賽 Subsídio para Actividades: Cerimónia de lançamento do jogo de tabuleiro antidrogas e competição de experiência de jogo de tabuleiro antidrogas
	7/3/2019	\$ 250,000.00	活動津貼：2019哈樂繪本“獅子魚國王”出版暨繪本發佈會項目計劃 Subsídio para Actividades: Conferência de apresentação e publicação dos livros do Harold 2019
澳門崇新聯合總會 Associação União Geral das Song San de Macau	28/2/2019	\$ 2,700.00	活動津貼：“愛·觸動”親親Baby工作坊 Subsídio para Actividades: Workshop sobre aprendizagem para massagem de bebê
	28/2/2019	\$ 1,800.00	活動津貼：親子舞動玩樂體驗 Subsídio para Actividades: Experiência de jogo para os pais e filhos
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	28/2/2019	\$ 3,090.00	活動津貼：精神健康急救基礎課程 Subsídio para Actividades: Curso básico de primeiros socorros de saúde mental
總金額 Total		\$ 348,357,024.00	

二零一九年六月十日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 10 de Junho de 2019.

局長 黃艷梅

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(是項刊登費用為 \$119,040.00)

(Custo desta publicação \$ 119 040,00)

體育局

公告

茲公佈，體育局以行政任用合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將體育局專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於體育局網頁（<http://www.sport.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年六月十四日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$1,178.00）

第13/ID/2019號公開招標

「第66屆澳門格蘭披治大賽車——澳門格蘭披治賽車大樓及臨時車房（集車區）佈置服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一九年六月十二日的批示，體育局現為第66屆澳門格蘭披治大賽車——澳門格蘭披治賽車大樓及臨時車房（集車區）佈置服務，代表判給人進行公開招標程序。

服務期按招標案卷總目錄附件V——技術規範第2點的規定期間。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica do Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento, do Instituto do Desporto, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2019.

Instituto do Desporto, aos 14 de Junho de 2019.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

Concurso Público n.º 13/ID/2019

«*Serviços de decorações no Edifício do Grande Prémio e nas garagens provisórias (paddock) para a 66.ª Edição do Grande Prémio de Macau*»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2019, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de decorações no Edifício do Grande Prémio e nas garagens provisórias (*paddock*) para a 66.ª Edição do Grande Prémio de Macau.

O prazo para a prestação dos serviços é conforme o estipulado no ponto 2 do Anexo V – Normas Técnicas do Índice Geral do Processo do Concurso.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 para e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

講解會將訂於二零一九年七月九日(星期二)上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公,則上述講解會的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

遞交投標書的截止時間為二零一九年七月二十四日(星期三)中午十二時正,逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公,則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部,且需同時繳交\$48,000.00(澳門幣肆萬捌仟元正)作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時,有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人,或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票(以“體育基金”為抬頭人)。

開標將訂於二零一九年七月二十五日(星期四)上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公,又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延,則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一九年六月十四日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$3,388.00)

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 9 de Julho de 2019, terça-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade, n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionada, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para a sessão de esclarecimento serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 24 de Julho de 2019, quarta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$48 000,00 (quarenta e oito mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público do concurso terá lugar no dia 25 de Julho de 2019, quinta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 14 de Junho de 2019.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 3 388,00)

高 等 教 育 局

通 告

根據及為履行十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十九條的規定,茲公佈經二零一九年五月三十日社

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Avisos

Nos termos e para efeitos do artigo 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, torna-se público o Despacho n.º 3/DSES/2019,

會文化司司長批示認可的高等教育局局長二零一九年五月九日第3/DSES/2019號批示，並載於本通告附件。

二零一九年六月十日於高等教育局

局長 蘇朝暉

附件

第3/DSES/2019號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和二十三條的規定、第1/2019號行政法規《高等教育局的組織及運作》第四條第二款以及公佈於二零一九年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組之第30/2019號社會文化司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、授予本局副局長何絲雅下列權限管理其屬下工作人員和高等院校學生廳：

(一) 就因個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

(二) 批准享受年假申請書、人員提出的提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 根據法律規定批准提供超時工作；

(四) 批准提供與高等教育局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、授予本局副局長曾冠雄下列權限管理其屬下工作人員、資源及學生福利處和綜合事務廳，但法律及翻譯處除外：

(一) 就因個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

(二) 批准享受年假申請書、人員提出的提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 根據法律規定批准提供超時工作；

(四) 批准提供與高等教育局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

de 9 de Maio de 2019, do director da Direcção dos Serviços do Ensino Superior, homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2019, em anexo ao presente aviso.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 10 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

ANEXO

Despacho n.º 3/DSES/2019

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugado com os artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2019 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços do Ensino Superior) e ao abrigo do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2019, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2019, determino:

1. São delegadas na subdirectora destes Serviços, Sílvia Ribeiro Osório Ho, as seguintes competências, no âmbito da gestão dos trabalhadores que lhe estão afectos e do Departamento de Estudantes das Instituições do Ensino Superior:

1) Decidir sobre pedidos de transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a participação do gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas dos trabalhadores;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias nos termos legais;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços do Ensino Superior, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. São delegadas no subdirector destes Serviços, Chang Kun Hong, as seguintes competências, no âmbito da gestão dos trabalhadores que lhe estão afectos, da Divisão de Recursos e Acção Social Escolar e do Departamento de Assuntos Genéricos, com excepção da Divisão Jurídica e de Tradução:

1) Decidir sobre pedidos de transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a participação do gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas dos trabalhadores;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias nos termos legais;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços do Ensino Superior, com exclusão dos excepcionados por lei.

三、授予高等院校協調廳廳長丁少雄和高等教育合作與科技廳廳長謝永強下列管理有關附屬單位範疇的權限：

(一) 批准享受年假申請書、人員提出的提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(二) 批准提供上限為每月五十二小時的超時工作；

(三) 批准提供與高等教育局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

四、轉授予本局副局長何絲雅下列權限管理其屬下工作人員和高等院校學生廳：

(一) 批准特別假期及短期無薪假；

(二) 批准工作人員以輪值工作制度提供服務；

(三) 決定工作人員出外公幹，但以有權收取一天日津貼的情況為限；

(四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外舉行的該等活動；

(五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與高等教育局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(六) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(七) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於高等教育局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣十五萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(八) 批准金額不超過澳門幣一萬元的招待費；

(九) 簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

五、轉授予本局副局長曾冠雄下列權限：

(一) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同及個人勞動合同；

3. São delegadas no chefe do Departamento de Coordenação das Instituições do Ensino Superior, Teng Sio Hong, e no chefe do Departamento de Cooperação, Ciências e Tecnologia do Ensino Superior, Che Weng Keong, as seguintes competências no âmbito da gestão das respectivas subunidades orgânicas:

1) Autorizar a participação do gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas dos trabalhadores;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite de 52 horas mensais;

3) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços do Ensino Superior, com exclusão dos excepcionados por lei.

4. São subdelegadas na subdirectora destes Serviços, Sílvia Ribeiro Osório Ho, as seguintes competências, no âmbito da gestão dos trabalhadores que lhe estão afectos e do Departamento de Estudantes das Instituições do Ensino Superior:

1) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração;

2) Autorizar a prestação de serviço de trabalhadores em regime de trabalho por turnos;

3) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte o direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

5) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços do Ensino Superior ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

6) Autorizar os seguros de pessoal, de material, de equipamento, de imóveis e de viaturas;

7) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços do Ensino Superior, até ao montante de 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

8) Autorizar despesas de representação até ao montante de 10 000,00 (dez mil) patacas;

9) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior.

5. São subdelegadas no subdirector destes Serviços, Chang Kun Hong, as seguintes competências:

1) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e contratos individuais de trabalho;

(二) 批准上項所指合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(三) 簽署計算及結算高等教育局工作人員服務時間的證明文件；

(四) 按照法律規定，批准向高等教育局工作人員發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(五) 批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；

(六) 在本人獲轉授予判給權限的工程及取得財貨和勞務的程序方面：

(1) 核准承投規則、競投方案及其他程序文書；

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

(七) 認可取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(八) 認可公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄。

六、同時轉授予本局副局長曾冠雄下列權限管理其屬下工作人員、資源及學生福利處和綜合事務廳，但法律及翻譯處除外：

(一) 批准特別假期及短期無薪假；

(二) 批准工作人員以輪值工作制度提供服務；

(三) 決定工作人員出外公幹，但以有權收取一天日津貼的情況為限；

(四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外舉行的該等活動；

2) Autorizar a renovação dos contratos referidos na alínea anterior, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

3) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços do Ensino Superior;

4) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família), ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido na Lei n.º 8/2006, aos trabalhadores da Direcção dos Serviços do Ensino Superior, nos termos legais;

5) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos e necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, do pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou de outras da mesma natureza;

6) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços em que a competência para adjudicar me está subdelegada:

(1) Aprovar os cadernos de encargos, os programas de concursos e outras peças procedimentais;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar as minutas de contratos e representar a Região Administrativa Especial de Macau na outorga dos mesmos.

7) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

8) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas.

6. São ainda subdelegadas no subdirector destes Serviços, Chang Kun Hong, as seguintes competências no âmbito da gestão dos trabalhadores que lhe estão afectos e da Divisão de Recursos e Acção Social Escolar e do Departamento de Assuntos Genéricos, com excepção da Divisão Jurídica e de Tradução:

1) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração;

2) Autorizar a prestação de serviço de trabalhadores em regime de trabalho por turnos;

3) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte o direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與高等教育局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(六) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(七) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於高等教育局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣十五萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(八) 批准金額不超過澳門幣一萬元的招待費；

(九) 簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

七、轉授予高等院校協調廳廳長丁少雄和高等教育合作與科技廳廳長謝永強下列管理有關附屬單位範疇的權限：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於高等教育局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣五萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二) 簽署發給澳門特別行政區的實體和機構單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

八、轉授予法律及翻譯處代處長 José Manuel Bento Ferreira de Almeida 下列管理有關附屬單位範疇的權限：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於高等教育局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣一萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二) 簽署發給澳門特別行政區的實體和機構單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

九、對於是次轉授予的簽署單純為編製卷宗及執行決定所需的文書的權限，不包括寄給澳門特別行政區行政長官辦公室或司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的文書。

5) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços do Ensino Superior ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

6) Autorizar os seguros de pessoal, de material, de equipamento, de imóveis e de viaturas;

7) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços do Ensino Superior, até ao montante de 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

8) Autorizar despesas de representação até ao montante de 10 000,00 (dez mil) patacas;

9) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior.

7. São subdelegadas no chefe do Departamento de Coordenação das Instituições do Ensino Superior, Teng Sio Hong, e no chefe do Departamento de Cooperação, Ciências e Tecnologia do Ensino Superior, Che Weng Keong, as seguintes competências no âmbito da gestão das respectivas subunidades orgânicas:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços do Ensino Superior, até ao montante de 50 000,00 (cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau.

8. São subdelegadas no chefe da Divisão Jurídica e de Tradução, em substituição, José Manuel Bento Ferreira de Almeida, as seguintes competências, no âmbito da gestão da respectiva subunidade orgânica:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços do Ensino Superior, até ao montante de 10 000,00 (dez mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau.

9. As presentes subdelegações no que se refere à competência para a assinatura do expediente necessário à instrução dos processos e à execução das decisões, não abrangem o que for dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos Órgãos Judiciais, da Região Administrativa Especial de Macau.

十、本授予和轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十一、對行使本授予和轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十二、透過經本人認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，本局副局長及高等院校協調廳廳長可將有利於部門的良好運作的權限轉授予屬下附屬單位的主管人員。

十三、獲授權人和獲轉授權人在本批示公佈日前在是次授權和轉授權的範圍內所作的行為，予以追認。

十四、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一九年五月三十日社會文化司司長的批示認可)

二零一九年五月九日於高等教育局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$11,620.00)

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零一九年六月十日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：法學碩士學位（葡文）課程

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門大學——法學院

課程所頒授的學位、文憑或證書：碩士學位

登記編號：UM-A33-M44-9519B-27

課程的基本資料：

——根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，澳門大學教務委員會於二零一九年一月十六日第三次會議決議修改刊登於二零一四年十月八日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組之澳門大學通告內，澳門大學法學院法學碩士學位課程的學術與教學編排和學習計劃。

10. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

11. Dos actos praticados no uso das presentes delegações e subdelegações de competências cabe recurso hierárquico necessário.

12. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e por mim previamente homologado, os subdirectores e o chefe do Departamento de Coordenação das Instituições do Ensino Superior destes Serviços podem subdelegar no pessoal de chefia das subunidades deles dependentes, as competências que julguem adequadas ao bom funcionamento do Serviço.

13. São ratificados os actos praticados pelos ora delegados e subdelegados, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, até à data da publicação do presente despacho.

14. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2019).

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 9 de Maio de 2019.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 11 620,00)

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 10 de Junho de 2019, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de mestrado em Direito (Língua Portuguesa)

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Macau — Faculdade de Direito

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de mestre

N.º de registo: UM-A33-M44-9519B-27

Informação básica do curso:

— Nos termos do disposto na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau, na sua 3.ª sessão, realizada no dia 16 de Janeiro de 2019, deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Direito, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 8 de Outubro de 2014.

——澳門大學教務委員會於二零一九年四月十七日第四次會議決議修改上述法學碩士學位課程的名稱為法學碩士學位（葡文）課程。

——上述課程的新學術與教學編排和學習計劃載於本通告的附件一及附件二，並為本通告的組成部分。

——上述新的學術與教學編排和學習計劃適用於2019/2020學年起入學的學生。

二零一九年六月十日於高等教育局

局長 蘇朝暉

— O Senado da Universidade de Macau, na sua 4.^a sessão, realizada no dia 17 de Abril de 2019, deliberou alterar a designação do curso de mestrado em Direito referido acima para curso de mestrado em Direito (Língua Portuguesa).

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso referido, constam dos Anexos I e II ao presente aviso e dele fazem parte integrante.

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos referidos, aplicam-se aos estudantes que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2019/2020.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 10 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

附件一

法學碩士學位（葡文）課程 學術與教學編排

一、課程頒授的學位名稱：法學碩士

二、知識範疇：法學

三、專業：

（一）法學

（二）政法學

四、課程一般期限：兩學年

五、授課語言：葡文

六、報讀條件：按照第10/2017號法律《高等教育制度》第二十條第八款的規定。

七、畢業要求：

（一）學生須選讀任一專業，以取得30學分。

（二）取得碩士學位尚取決於撰寫及提交一篇原創項目報告，並進行引介且獲通過。

附件二

法學碩士學位（葡文）課程 學習計劃

表一

學科單元 / 科目	種類	面授學時	學分
法學			
民事法I	必修	45	3

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Direito (Língua Portuguesa)

1. Designação do grau académico atribuído do curso: Mestrado em Direito

2. Ramo de conhecimento: Direito

3. Especialidade(s):

1) Ciências Jurídicas

2) Ciências Jurídico-Políticas

4. Duração normal do curso: Dois anos lectivos

5. Língua(s) veicular(es): Português

6. Condições de candidatura: De acordo com o disposto no n.º 8 do artigo 20.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior).

7. Requisitos de graduação:

1) Os estudantes devem escolher uma das especialidades para obter 30 unidades de crédito.

2) A obtenção do grau de mestre está ainda condicionada à elaboração, entrega, apresentação e aprovação de um relatório de projecto original.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Direito (Língua Portuguesa)

Quadro I

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Ciências Jurídicas			
Direito Civil I	Obrigatória	45	3

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
民事訴訟法I	必修	45	3
商法I	"	45	3
刑法及刑事訴訟法I	"	45	3
項目報告	"	—	6
學生須修讀四門選修學科單元/科目，以取得12學分：			
民事法II	選修	45	3
民事訴訟法II	"	45	3
商法II	"	45	3
刑法及刑事訴訟法II	"	45	3
中國私法	"	45	3
國際私法	"	45	3
法律文化史	"	45	3
衛生法	"	45	3
總學分			30

表二

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
政法學			
憲法I	必修	45	3
行政法I	"	45	3
國際公法I	"	45	3
刑法及刑事訴訟法I	"	45	3
項目報告	"	—	6
學生須修讀四門選修學科單元/科目，以取得12學分：			
憲法II	選修	45	3
行政法II	"	45	3

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Direito Processual Civil I	Obrigatória	45	3
Direito Comercial I	»	45	3
Direito Criminal e Di- reito Processual Penal I	»	45	3
Relatório de Projecto	»	--	6
Os estudantes devem escolher 4 unidades curriculares/dis- ciplinas optativas para obter 12 unidades de crédito:			
Direito Civil II	Optativa	45	3
Direito Processual Civil II	»	45	3
Direito Comercial II	»	45	3
Direito Criminal e Di- reito Processual Penal II	»	45	3
Direito Privado Chinês	»	45	3
Direito Privado Interna- cional	»	45	3
História das Culturas Jurídicas	»	45	3
Direito da Saúde	»	45	3
Número total de unidades de crédito			30

Quadro II

Unidades curriculares / Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Ciências Jurídico-Políticas			
Direito Constitucional I	Obrigatória	45	3
Direito Administrativo I	»	45	3
Direito Internacional Público I	»	45	3
Direito Criminal e Di- reito Processual Penal I	»	45	3
Relatório de Projecto	»	--	6
Os estudantes devem escolher 4 unidades curriculares/dis- ciplinas optativas para obter 12 unidades de crédito:			
Direito Constitucional II	Optativa	45	3
Direito Administrativo II	»	45	3

學科單元 / 科目	種類	面授學時	學分
國際公法II	選修	45	3
刑法及刑事訴訟法II	"	45	3
中國憲法	"	45	3
經濟法	"	45	3
法律文化史	"	45	3
國際刑法	"	45	3
總學分			30

(是項刊登費用為 \$7,204.00)

茲公佈，為填補高等教育局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零一九年六月二十九日上午九時為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心6樓行政公職局公務人員培訓中心。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，於二零一九年六月十九日張貼於澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈七樓高等教育局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<https://www.dses.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年六月十四日於高等教育局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,541.00)

Unidades curriculares / Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Direito Internacional Público II	Optativa	45	3
Direito Criminal e Direito Processual Penal II	»	45	3
Direito Constitucional Chinês	»	45	3
Direito Económico	»	45	3
História das Culturas Jurídicas	»	45	3
Direito Criminal Internacional	»	45	3
Número total de unidades de crédito			30

(Custo desta publicação \$ 7 204,00)

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços do Ensino Superior, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 29 de Junho de 2019, às 9,00 horas, no Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 6.º andar, Macau.

Informações mais detalhadas sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 19 de Junho de 2019, na Direcção dos Serviços do Ensino Superior, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica desta Direcção de Serviços (<https://www.dses.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 14 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

茲公佈，為填補高等教育局以行政任用合同任用的輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零一九年六月二十七日至六月二十八日由上午九時三十分至下午五時為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（實踐考試），時間為三十分鐘。考試地點為澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈七樓高等教育局。

參加知識考試（實踐考試）的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，於二零一九年六月十九日張貼於澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈七樓高等教育局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<https://www.dses.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年六月十四日於高等教育局

局長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$1,337.00）

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零一九年六月十二日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：新聞傳播學學士學位課程

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門科技大學

課程所頒授的學位、文憑或證書：學士學位

登記編號：UT-A57-L35-0719B-28

課程的基本資料：

——本課程經第61/2019號社會文化司司長批示核准。

——本課程的概況、學術與教學編排和學習計劃載於第61/2019號社會文化司司長批示及其附件。

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, da Direcção dos Serviços do Ensino Superior, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2019, a prova de conhecimentos (prova prática), com a duração de 30 minutos, terá lugar de 27 de Junho até 28 de Junho de 2019, no período das 9,30 às 17,00 horas, na Direcção dos Serviços do Ensino Superior, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da prova de conhecimentos (prova prática), bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 19 de Junho de 2019, na Direcção dos Serviços do Ensino Superior, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica desta Direcção de Serviços (<https://www.dses.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 14 de Junho de 2019.

O Director de Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 12 de Junho de 2019, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de licenciatura em Jornalismo e Comunicação

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de licenciado

N.º de registo: UT-A57-L35-0719B-28

Informação básica do curso:

— O curso foi aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 61/2019.

— A breve caracterização, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso são os que constam do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 61/2019 e dos seus anexos.

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零一九年六月十二日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：運動及體育碩士學位課程

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門理工學院

課程所頒授的學位、文憑或證書：碩士學位

登記編號：IP-N05-M14-1919Z-29

課程的基本資料：

——本課程經第62/2019號社會文化司司長批示核准。

——本課程的概況、學術與教學編排和學習計劃載於第62/2019號社會文化司司長批示及其附件。

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零一九年六月十二日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：國際酒店及旅遊管理學士後文憑課程

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：旅遊學院

課程所頒授的學位、文憑或證書：文憑

登記編號：IF-N01-PA1-1919Z-31

課程的基本資料：

——本課程經第67/2019號社會文化司司長批示核准。

——本課程的概況、學術與教學編排和學習計劃載於第67/2019號社會文化司司長批示及其附件。

二零一九年六月十二日於高等教育局

局長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$3,658.00）

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 12 de Junho de 2019, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de mestrado em Desporto e Educação Física

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Instituto Politécnico de Macau

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de Mestre

N.º de registo: IP-N05-M14-1919Z-29

Informação básica do curso:

— O curso foi aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2019.

— A breve caracterização, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso são os que constam do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2019 e dos seus anexos.

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 12 de Junho de 2019, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de diploma de pós-licenciatura em Gestão de Hotelaria e Turismo Internacional

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Instituto de Formação Turística

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Diploma

N.º de registo: IF-N01-PA1-1919Z-31

Informação básica do curso:

— O curso foi aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 67/2019.

— A breve caracterização, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso são os que constam do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 67/2019 e dos seus anexos.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 12 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 3 658,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

公告

Anúncio

(公開招標編號: PT/031/2019)

(Concurso Público n.º PT/031/2019)

“澳門大學——N21科研大樓五樓智慧城市物聯網國家重點實驗室(澳門大學)設計及建造工程”

Concurso público para a «Empreitada de design e construção do Laboratório de Referência do Estado de Internet das Coisas para a Cidade Inteligente (Universidade de Macau), localizado no 5.º andar do Edifício de Investigação Científica N21 da Universidade de Macau»

根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, Suplemento, de 31 de Janeiro de 2018, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學——N21科研大樓五樓智慧城市物聯網國家重點實驗室(澳門大學)。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——N21科研大樓五樓智慧城市物聯網國家重點實驗室(澳門大學)設計及建造工程。
5. 最長總設計及施工期：250日曆天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣柒拾伍萬元正(\$750,000.00)，以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5% (為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加)。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Universidade de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: no Laboratório de Referência do Estado de Internet das Coisas para a Cidade Inteligente (Universidade de Macau), localizado no 5.º andar do Edifício de Investigação Científica N21 da Universidade de Macau.

4. Objecto da empreitada: empreitada de design e construção do Laboratório de Referência do Estado de Internet das Coisas para a Cidade Inteligente (Universidade de Macau), localizado no 5.º andar do Edifício de Investigação Científica N21 da Universidade de Macau.

5. Prazo máximo de design e execução: 250 dias corridos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias corridos, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: setecentas e cinquenta mil patacas (\$750 000,00), a prestar em numerário, ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) para a execução de obras, bem como as que, antes da data do acto público, tenham requerido a respectiva inscrição ou renovação. Neste último caso, a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. 講解會地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一九年六月二十五日（星期二）下午四時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

截止日期及時間：二零一九年七月二十四日（星期三）下午五時三十分正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一九年七月二十五日（星期四）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟元正（\$1,000.00）。

16. 評標準則及其所佔之比重：

——施工期及工作計劃：25%；

——設計圖則及相關技術文件：10%；

——設計及建造工程的人員架構、資歷及經驗：5%；

——相關設計或建造工程經驗：10%；

——主要設備的技術規格：10%；

12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:

Local: Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 25 de Junho de 2019, terça-feira, às 16,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora limite: 24 de Julho de 2019, quarta-feira, até às 17,30 horas.

14. Local, data e hora do acto público:

Local: Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 25 de Julho de 2019, quinta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, horário e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Horário: nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, a partir da data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Preço: na Secção de Aprovisionamento podem ser adquiridas cópias do processo do concurso público, pelo preço de mil patacas (\$1 000,00) cada exemplar.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

— Prazo de execução e plano de trabalho: 25%;

— Projecto de design e os respectivos documentos técnicos: 10%;

— Estrutura, qualificações e experiência da equipa interveniente no design e construção das obras: 5%;

— Experiência no design ou construção, pertinente à presente empreitada: 10%;

— Especificações técnicas dos principais equipamentos: 10%;

——價格（價格最低是項評分最高）：40%；

總分數：100%。

17. 附加的說明文件：由二零一九年六月十九日（星期三）至截標日止，投標者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6 行政樓四樓，4012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一九年六月十二日於澳門大學

副校長 高薇

（是項刊登費用為 \$5,753.00）

– Preço (o preço mais baixo terá a pontuação mais elevada neste critério): 40%;

Total: 100%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 19 de Junho de 2019, quarta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 12 de Junho de 2019.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 5 753,00)

旅遊學院

通告

茲公佈，在為填補旅遊學院以行政任用合同任用的公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員兩個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，旅遊學院職務能力評估程序的准考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門望廈山旅遊學院望廈校區協力樓行政暨財政輔助部告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本院網頁（<http://www.ift.edu.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年六月十二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$1,654.00）

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Aviso

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Mong-Há, na Colina de Mong-Há, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo/>), e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do Instituto de Formação Turística, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, (aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017: dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público.

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Junho de 2019.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

社會保障基金

公告

第002/FSS/2019號公開招標

為社會保障基金轄下辦事處和設施提供清潔服務

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一九年五月三十一日作出的批示，為社會保障基金轄下辦事處和設施提供清潔服務進行公開招標。

1. 招標實體：社會保障基金。

2. 招標方式：公開招標。

3. 標的：為2020年至2021年度社會保障基金轄下辦事處和設施提供清潔服務。

4. 招標案卷之取得地點、日期、時間及取得案卷副本之價格：

地點：澳門宋玉生廣場249至263號中土大廈18樓社會保障基金接待處。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時四十五分，星期五至下午五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣100.00（澳門幣壹佰元整），或透過社會保障基金網頁（<http://www.fss.gov.mo>）內免費下載上述資料。

5. 評審標準：

5.1 標書價格：50%

5.2. 最近五年從事清潔服務經驗：20%

5.3 投標者在提供清潔服務方面的專業質量認證：5%

5.4 從事清潔服務時間：5%

5.5 本地勞工比率：20%

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計。

7. 臨時保證金：澳門幣80,000.00（澳門幣捌萬元整），可以現金繳付或法定銀行擔保之方式提供。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Concurso Público n.º 002/FSS/2019

Prestação de serviços de limpeza das instalações e Equipamentos do Fundo de Segurança Social

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2019, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de limpeza das instalações e equipamentos do Fundo de Segurança Social.

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Fundo de Segurança Social (FSS).

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Objectivo: prestação de serviços de limpeza das instalações e equipamentos do FSS nos anos 2020 e 2021.

4. Local, dia e hora limite para a obtenção do processo do concurso e o preço para a obtenção da sua cópia:

Local: Recepção das instalações do FSS no 18.º andar do Edifício China Civil Plaza, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

Hora: horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Os interessados devem pagar a quantia de \$100,00 (cem patacas), em numerário, equivalente ao custo da respectiva reprodução para a obtenção da cópia destes documentos, ou fazer a transferência gratuita destes documentos pela *Internet* na página electrónica do FSS (<http://www.fss.gov.mo>).

5. Critérios de apreciação:

5.1 Preço proposto: 50%;

5.2 Experiência, nos últimos 5 anos, na prestação de serviços de limpeza: 20%;

5.3 Certificação da qualidade do serviço de limpeza prestado pelo concorrente: 5%;

5.4 Tempo de exercício da actividade de limpeza: 5%;

5.5 Percentagem de trabalhadores residentes: 20%.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso.

7. Caução provisória: \$80 000,00 (oitenta mil patacas), a prestar mediante pagamento em dinheiro ou mediante garantia bancária aprovada nos termos legais.

8. 標書的遞交地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場249至263號中土大廈18樓社會保障基金接待處。

截止日期及時間：二零一九年七月二十六日（星期五）中午十二時正。

9. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場249至263號中土大廈18樓社會保障基金會議室。

日期及時間：二零一九年七月二十九日（星期一）上午九時三十分。

投標者或其代表應出席開標，以便解釋對所提交的標書文件可能出現的疑問作出澄清。

10. 附加的說明文件：由二零一九年六月二十日（星期四）至截標日止，投標者請自行瀏覽社會保障基金網頁（<http://www.fss.gov.mo>），以了解有否附加之說明文件。

二零一九年六月十三日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

（是項刊登費用為 \$3,862.00）

8. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Recepção das instalações do FSS no 18.º andar do Edifício China Civil Plaza, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Macau.

Dia e hora limite: 26 de Julho de 2019, sexta-feira, até às 12,00 horas.

9. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões das instalações do FSS no 18.º andar do Edifício China Civil Plaza, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Macau.

Dia e hora: 29 de Julho de 2019, segunda-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes poderão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

10. Documentos adicionais de esclarecimento: os concorrentes deverão consultar a página electrónica do FSS (<http://www.fss.gov.mo>), a partir de 20 de Junho de 2019, quinta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Junho de 2019.

A Presidente, substituta, do Conselho de Administração, *Chan Pou Wan*.

(Custo desta publicação \$ 3 862,00)

高等教育基金

通告

第2/P-FES/2019號批示

根據高等教育基金第2/FES/2019號行政管理委員會決議第一款及第二款的規定，決定如下：

一、轉授予行政管理委員會成員曾冠雄根據第2/FES/2019號行政管理委員會決議第一款所授予的許可不超過澳門幣五萬元日常管理行為之費用開支。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、追認獲轉授權人直至本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日前在本轉授權範圍內所作的一切行為。

FUNDO DO ENSINO SUPERIOR

Aviso

Despacho n.º 2/P-FES/2019

Ao abrigo das disposições conjugadas dos n.ºs 1 e 2 da Deliberação n.º 2/FES/2019 do Conselho Administrativo do Fundo do Ensino Superior, determino:

1. É subdelegada no membro do Conselho Administrativo, Chang Kun Hong, a competência para autorizar despesas respeitantes a actos de gestão corrente até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas), delegada pelo n.º 1 da Deliberação n.º 2/FES/2019 do Conselho Administrativo.

2. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito do poder ora subdelegado, até à data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa de Macau*.

四、在不影響上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一九年六月十三日於高等教育基金

行政管理委員會主席 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,530.00)

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Fundo do Ensino Superior, aos 13 de Junho de 2019.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 530,00)

土地工務運輸局

公告

茲公佈，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的土木工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員八個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將土地工務運輸局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下土地工務運輸局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於土地工務運輸局網頁（<http://www.dssopt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的機電工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員六個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將土地工務運輸局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下土地工務運輸局通告欄（查閱時間：週

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito lugares vagos, para técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção dos Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2019, podendo esta ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (<http://www.dssopt.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>).

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de seis lugares vagos, para técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, na área de engenharia electromecânica, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção dos Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2019, podendo esta ser consultada no local indicado,

一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於土地工務運輸局網頁（<http://www.dssopt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的建築範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將土地工務運輸局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下土地工務運輸局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於土地工務運輸局網頁（<http://www.dssopt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年六月十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$3,626.00）

茲特公告，有關公佈於二零一九年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「地球物理暨氣象局辦公大樓維修工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出因應需要的補充說明，並將之附於招標案卷內。

上述的補充說明可於辦公時間內前往澳門特別行政區馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十七樓公共建築廳查閱。

二零一九年六月十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$952.00）

dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (<http://www.dssopt.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>).

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos, para técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de arquitectura, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção dos Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2019, podendo esta ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (<http://www.dssopt.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 3 626,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Obra de reparação do Edifício da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2019, foram prestados esclarecimentos complementares necessários, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos complementares encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 952,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

海事及水務局為填補行政任用合同人員海事人員職程第一職階二等海事人員一缺，以考核及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一九年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
鍾錦成.....68.10

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一九年六月六日海事及水務局局長的批示認可)

二零一九年六月三日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席技術員 高思遠

正選委員：海事及水務局一等海事人員 歐國華

海事及水務局一等海事人員 梁守恆

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

公 告

(第006/DSAMA/2019號公開招標)

茲特公告，刊登於二零一九年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組的“為內港客運碼頭提供保安服務”之公開招標，招標實體已按照招標方案第六條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳會計中心查閱，有關資料亦可透過海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>) 下載。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de um lugar de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2019:

Candidato aprovado: valores
Chong Kam Seng..... 68,10

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterada pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da directora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, de 6 de Junho de 2019).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 3 de Junho de 2019.

O Júri:

Presidente: Kou Su In, técnico principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Ao Kuok Wa, pessoal marítimo de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Leong Sao Hang, pessoal marítimo de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

Anúncio

(Concurso Público n.º 006/DSAMA/2019)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Prestação de serviço de segurança no Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Interior», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2019, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 6 do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário no Núcleo de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e também se encontram disponíveis na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo>).

二零一九年六月十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 12 de Junho de 2019.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

通告

第42/DIR/2019號批示

Avisos

Despacho n.º 42/DIR/2019

本人根據經第23/2015號行政法規及第30/2018號行政法規修改的第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》第六條第二款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第9/2017號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予副局長郭虔在水資源管理廳、海域管理廳、行政及財政廳和研究及法律事務處範疇作出以下行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(三) 以澳門特別行政區的名義，簽署行政任用合同及個人勞動合同；

(四) 批准行政任用合同的續期及修改，但以至涉及有關報酬條件的更改為限；

(五) 批准個人勞動合同的續期，但以至涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；

(七) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(八) 批准享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋，但在廳級單位工作的人員除外；

(九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

Nos termos do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2015 e 30/2018, e nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2017, determino:

1. É subdelegada no subdirector, Kuok Kin, no âmbito do Departamento de Gestão de Recursos Hídricos, do Departamento de Gestão das Áreas Marítimas, do Departamento de Administração e Finanças e da Divisão de Estudos e Assuntos Jurídicos, a competência para:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

4) Autorizar a renovação dos contratos administrativos ou a sua alteração, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

5) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

7) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

8) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com excepção do pessoal a exercer funções nos departamentos;

9) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

(十) 批准不超越法定上限的超時工作，但在廳級單位工作的人員所提供的超時工作除外；

(十一) 按照法律規定，批准向人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十二) 決定人員到香港特別行政區及內地公幹，但以收取一天日津貼為限；

(十三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指的條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(十四) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與海事及水務局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十五) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十六) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表第506章第001組中，關於海事及水務局執行工程、取得資產和勞務的開支，以\$100,000.00（澳門幣拾萬元）為限；

(十七) 批准金額不超過\$10,000.00（澳門幣壹萬元）的招待費；

(十八) 簽署發往澳門特別行政區的實體和機構的文書；

(十九) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(二十) 確認公共承攬工程的臨時接收筆錄及確定接收筆錄。

二、轉授予海域管理廳廳長林純以下權限：

(一) 批准該廳人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

(二) 批准該廳人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准該廳人員的缺勤解釋。

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto, com excepção do prestado em regime de horas extraordinárias pelo pessoal a exercer funções nos departamentos;

11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

12) Determinar deslocações do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até um dia;

13) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

15) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

16) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas na divisão 001 no capítulo 506 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, até ao montante de \$100 000,00 (cem mil patacas);

17) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$10 000,00 (dez mil patacas);

18) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau;

19) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

20) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas.

2. É subdelegada no chefe do Departamento de Gestão das Áreas Marítimas, Lam Son, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto, do pessoal do respectivo departamento;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador do respectivo departamento, bem como a justificação das faltas do pessoal do respectivo departamento.

三、有關簽署公文書的轉授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署及澳門特別行政區以外機關及實體的文書。

四、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、對行使本批示所轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六、獲轉授權人自二零一九年五月二十九日起在現轉授予的權限範圍內所作的行為，予以追認。

七、本批示自公佈翌日起生效。

(轉授權經運輸工務司司長於二零一九年五月三十日批示確認)

二零一九年五月二十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

第43/DIR/2019號批示

本人根據經第23/2015號行政法規及第30/2018號行政法規修改的第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》第六條第二款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條和第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予副局長郭虔以下權限：

(一) 監管水資源管理廳、海域管理廳、行政及財政廳和研究及法律事務處；

(二) 對上項所指的附屬單位，行使以下權限：

(1) 根據法例的規定批准假期計劃表；

(2) 認可工作表現評核，但主管人員除外；

(3) 簽署有關日常管理工作的通告、公告及其他文件，批閱簽署日常事務程序所需之文件；

(4) 簽署組成卷宗及執行決定所需的文件。

3. A subdelegação de assinatura não abrange expedientes endereçados aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria e a organismos e entidades exteriores à RAEM.

4. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 29 de Maio de 2019.

7. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competências por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Maio de 2019).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 29 de Maio de 2019.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

Despacho n.º 43/DIR/2019

Nos termos do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2015 e 30/2018, e nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), determino:

1. É delegada no subdirector, Kuok Kin, a competência para:

1) Fiscalizar o Departamento de Gestão de Recursos Humanos, o Departamento de Gestão das Áreas Marítimas, o Departamento de Administração e Finanças e a Divisão de Estudos e Assuntos Jurídicos;

2) No âmbito das subunidades orgânicas acima referidas, exerce as seguintes competências:

(1) Aprovar os mapas de férias, nos termos legais;

(2) Homologar a avaliação do desempenho, com excepção da relativa ao pessoal de chefia;

(3) Assinar avisos, anúncios e outros documentos relativos a actos de gestão corrente, visar e assinar documentos que careçam de tal formalidade na tramitação de assuntos correntes;

(4) Assinar o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

二、授予海域管理廳廳長林純以下權限：

(一) 命令該廳人員在豁免上班日工作，但僅以因性質而須維持對公眾服務或應付特別或緊急情況者為限；

(二) 簽署該廳職權範圍內組成卷宗及執行決定所需的文件。

三、簽署文件的授權，在任何情況下均不包括致行政長官和各司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署和澳門特別行政區以外的實體。

四、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六、獲授權人自二零一九年五月二十九日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

七、本批示自公佈翌日起生效。

二零一九年五月二十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$8,665.00)

2. É delegada no chefe do Departamento de Gestão das Áreas Marítimas, Lam Son, a competência para:

(1) Determinar a prestação de trabalho, do pessoal do respectivo departamento, nos dias de tolerância de ponto, pela sua natureza, se devam manter permanentemente à disposição da comunidade, ou para acorrer a situações especiais ou de urgência;

(2) Assinar, no âmbito das competências do departamento, o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões:

3. A delegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Procurador e do Presidente do Tribunal de Última Instância, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria e a entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

4. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações de competência, desde o dia 29 de Maio de 2019.

7. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 29 de Maio de 2019.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 8 665,00)

郵 電 局

公 告

茲特公告，有關公佈於二零一九年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組的「為郵政儲金局提供信貸資料平台方案」公開招標，招標實體已按照招標計劃第4點的規定作出解答及澄清，並將其等附於招標卷宗內。

上述的解答及澄清得透過於辦公時間內前往澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓210室郵電局工程、設施管理及總務處查閱。

二零一九年六月十三日於郵電局

代局長 梁祝艷

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Faz-se saber que no concurso público para a «Solução da Plataforma de Dados de Créditos para a Caixa Económica Postal», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2019, foram prestados esclarecimentos pela entidade que o realiza e que os mesmos foram juntos ao respectivo processo, nos termos do n.º 4 do programa do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, sita no Edifício Sede dos CTT, Largo do Senado, 2.º andar, sala 210, Macau.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 13 de Junho de 2019.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

地球物理暨氣象局

公告

茲公佈，地球物理暨氣象局以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將地球物理暨氣象局專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及地球物理暨氣象局網頁<http://www.smg.gov.mo/>。

二零一九年六月十三日於地球物理暨氣象局

代局長 梁永權

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

房屋局

通告

[30/2019]

茲特通告，有關刊登於二零一九年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的“公共房屋從事商業活動空間之租賃”公開招標，招標實體已按照《招標方案》第4.2款的規定作出解答，並將其等附於《招標案卷》內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門化驗所街33號青葱大廈地下E房屋局辦事處查閱，有關資料亦可透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）下載。

二零一九年六月四日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$1,020.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em <http://www.smg.gov.mo/>, a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, da carreira de motorista de ligeiros, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2019.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 13 de Junho de 2019.

O Director dos Serviços, substituto, *Leong Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Aviso

[30/2019]

Faz-se saber que em relação à abertura do concurso público para «Arrendamento de espaços destinados ao exercício de actividades comerciais na habitação pública», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, de 15 de Maio de 2019, foram prestados esclarecimentos, nos termos do subponto n.º 4.2 do programa do concurso, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação (IH), sito na Rua do Laboratório, n.º 33, Edifício Cheng Chong, r/c E, Macau, e as respectivas informações também se encontram disponíveis na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 4 de Junho de 2019.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

建設發展辦公室

公告

茲公佈，為填補建設發展辦公室以行政任用合同任用的機械工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將建設發展辦公室專業或職務能力評估開考的投考人確定名單張貼於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本辦公室網頁（<http://www.gdi.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年六月十二日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Gabinete (<http://www.gdi.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia mecânica, em regime de contrato administrativo de provimento, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2019.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 12 de Junho de 2019.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

民航局

通告

第004/AACM/19號批示

根據《行政程序法典》第三十七條、三十八條及經二月六日第9/95/M號法令修改的二月四日第10/91/M號法令核准的《澳門民用航空局通則》第七條h)款之規定決定：

一、授予航空標準暨執照部代總監蔣仲良就其管轄範圍內作出下列行為之權限：

（一）批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及批准其屬下工作人員的缺勤解釋；

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

Avisos

Despacho n.º 004/AACM/19

Nos termos dos artigos 37.º e 38.º do Código do Procedimento Administrativo e da alínea h) do artigo 7.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 9/95/M, de 6 de Fevereiro, determino:

1. Delegar no director, substituto, da Direcção de Licenciamento e Operações, Cheong Chong Leong, os poderes para a prática dos seguintes actos, no âmbito da subunidade orgânica que chefia:

1) Autorizar os pedidos de gozo de férias e a justificação de faltas;

(二) 就其屬下工作人員因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 接受其屬下工作人員遲到的合理解釋；

(四) 批准其屬下工作人員在每天必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(五) 簽署經有權限實體決定由該部負責的案卷進程序及執行有關決定所需的公函，除發給行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、國際民航組織和外地政府實體的公函外；

(六) 批准其屬下工作人員參加在澳門特區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但以不涉及開支及費用為限；

(七) 簽發其附屬部門內已存檔或於處理程序中之文件的聲明、證明或經認證之影印本予利害關係人，但法律另有規定者除外；

(八) 批准飛航人員的執照及資格證明的發出、續期、更改、換發和註銷之申請，以及簽署和廢止有關執照及資格證明；

(九) 批准發出及換發根據澳門特別行政區以外地方發出的飛航人員執照之認可證明書的申請，以及簽署和廢止有關證明書；

(十) 批准客艙乘務員證明書的發出、續期、更改、換發和註銷之申請，以及簽署和廢止有關證明書；

(十一) 批准發出及換發飛航人員的醫生檢查證明書之申請，以及簽署和廢止有關證明書；

(十二) 批准飛航人員的語言能力批註之申請，以及簽署和廢止有關批註；

(十三) 對外地營運人在澳門國際機場作低能見度運行之核准申請作出決定；

(十四) 對外地空運營運人在澳門國際機場作危險品運輸許可之核准申請作出決定；

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar atrasos relativamente à hora de início dos períodos diários de trabalho;

4) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço;

5) Assinar a correspondência oficial necessária à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das decisões tomadas pelas entidades competentes, com exceção dos que se dirijam aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Procurador e do Presidente do Tribunal de Última Instância, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado de Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Organização da Aviação Civil Internacional e a entidades governamentais do exterior;

6) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e desde que não impliquem despesas e encargos;

7) Emitir e assinar declarações, certidões ou fotocópias autenticadas aos interessados relativas a documentos arquivados ou a processos que decorram na respectiva subunidade orgânica, com exclusão dos casos excepcionados por lei;

8) Autorizar os pedidos de emissão, renovação, alteração, substituição e cancelamento, de licenças e qualificações de pessoal aeronáutico, bem como assinar e revogar as respectivas licenças e qualificações;

9) Autorizar os pedidos de emissão e substituição de certificados de validação de licenças de pessoal aeronáutico emitidas fora da Região Administrativa Especial de Macau, bem como assinar e revogar os respectivos certificados;

10) Autorizar os pedidos de emissão, renovação, alteração, substituição e cancelamento de certificados de tripulante de cabina, bem como assinar e revogar os respectivos certificados;

11) Autorizar os pedidos de emissão e substituição de certificados de aptidão médica de pessoal aeronáutico, bem como assinar e revogar os respectivos certificados;

12) Autorizar os pedidos de averbamento de proficiência linguística de pessoal aeronáutico, bem como assinar e revogar o respectivo averbamento;

13) Decidir os pedidos de aprovação de operações de visibilidade reduzida apresentados pelos operadores de transporte aéreo do exterior que operem no Aeroporto Internacional de Macau;

14) Decidir os pedidos de aprovação de transporte de mercadorias perigosas apresentados pelos titulares de certificados de operador de transporte aéreo emitido no exterior que operem no Aeroporto Internacional de Macau;

(十五) 對有關空運經營人、維修機構、空中交通服務提供者及培訓機構的相關手冊之核准及接受所作出之申請作出決定；

(十六) 對機組人員的訓練裝置之核准申請作出決定；

(十七) 對儀表飛行程序之核准申請作出決定；

(十八) 對接受航空器類型及有關飛行手冊之核准申請作出決定；

(十九) 批准航空器註冊證明書、航空器適航證、航空器噪聲證明書的發出、更改、換發和註銷之申請，以及簽署和廢止有關證明書；

(二十) 批准航空器無線電臺准照的發出、續期、更改和註銷之申請，以及簽署和廢止有關准照；

(二十一) 批准發出航空器改裝及修理證明書之申請，以及簽署和廢止有關證明書；

(二十二) 批准發出及換發航空器出口適航證之申請，以及簽署和廢止有關證明書；

(二十三) 對不具備有效航空器適航證之航空器給予飛行許可之核准申請作出決定；

(二十四) 對在航空器上噴塗方案之核准申請作出決定；

(二十五) 對維修大綱之核准申請作出決定；

(二十六) 批准發出和換發航空器記錄本之申請，以及簽署有關記錄本；

(二十七) 對維修的培訓課程之核准申請作出決定。

二、據位人不在或因故不能視事時，在本批示中規定的授予權限僅由代任人行使。

三、本批示中第一條所授予的權力可全部或部分轉授予航空標準事務廳廳長及適航事務廳廳長。

四、對行使現授予的權限而作出的行為，得向授權者提起訴願。

五、本批示自公佈日起生效，但不妨礙下款規定的適用。

六、自二零一九年六月六日至本批示刊登日期間，由航空標準暨執照部代總監蔣仲良在現授權及轉授權範圍內作出的一切行為，均予以追認。

15) Decidir os pedidos de aprovação ou aceitação de manuais apresentados pelos titulares de certificados de operador de transporte aéreo, organizações de manutenção, prestadores de serviços de controlo de tráfego aéreo e organizações de formação;

16) Decidir os pedidos de aprovação de equipamentos de treino das organizações de formação de tripulação de cabina;

17) Decidir os pedidos de autorização de procedimentos de voo por instrumentos;

18) Decidir os pedidos de aprovação de aceitação de tipo de aeronave e de Manual de Voo;

19) Autorizar os pedidos de emissão, alteração, substituição e cancelamento de certificados de matrícula, certificados de aeronavegabilidade e certificados de ruído das aeronaves, bem como assinar e revogar os respectivos certificados;

20) Autorizar os pedidos de emissão, renovação, alteração, substituição e cancelamento de licenças de estação de rádio de aeronaves, bem como assinar e revogar as respectivas licenças;

21) Autorizar os pedidos de emissão de certificados de reparação e modificação de aeronaves, bem como assinar e revogar os respectivos certificados;

22) Autorizar os pedidos de emissão e substituição de certificados de aeronavegabilidade para exportação de aeronaves, bem como assinar os respectivos certificados;

23) Decidir os pedidos de autorização de voo de aeronaves que não possuam certificado de aeronavegabilidade;

24) Decidir os pedidos de aprovação de projectos de pintura de aeronaves;

25) Decidir os pedidos de aprovação de Programas de Manutenção;

26) Autorizar os pedidos de emissão e substituição de cadernetas da aeronave, bem como assinar as respectivas cadernetas;

27) Decidir os pedidos de aprovação de cursos de formação em manutenção.

2. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as delegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

3. Os poderes delegados no n.º 1 do presente despacho podem ser total ou parcialmente subdelegados no chefe de Departamento de Operações de Voo e no chefe do Departamento de Aeronavegabilidade.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário para o delegante.

5. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

6. São ratificados todos os actos praticados pelo director, substituto, da Direcção de Licenciamento e Operações, Cheong Chong Leong, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, entre 6 de Junho de 2019 e a data da publicação do presente despacho.

七、廢止公布於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第019/AACM/16號批示。

第005/AACM/19號批示

根據《行政程序法典》第三十七條、三十八條及經二月六日第9/95/M號法令修改的二月四日第10/91/M號法令核准的《澳門民用航空局通則》第七條h)款之規定決定：

一、授予航空運輸暨國際關係部總監Maria Cristina Freitas Gomes da Silva就其管轄範圍內作出下列行為之權限：

(一) 批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及批准其屬下工作人員的缺勤解釋；

(二) 就其屬下工作人員因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 接受其屬下工作人員遲到的合理解釋；

(四) 批准其屬下工作人員在每天必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(五) 簽署經有權限實體決定由該部負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的公函，除發給行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、國際民航組織和外地政府實體的公函外；

(六) 批准其屬下工作人員參加在澳門特區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但以不涉及開支及費用為限；

(七) 簽發其附屬部門內已存檔或於處理程序中之文件的聲明、證明或經認證之影印本予利害關係人，但法律另有規定者除外；

(八) 就航班許可之申請作出決定，並簽署和廢止有關許可；

(九) 就代碼共享之批准請求作出決定。

二、據位人不在或因故不能視事時，在本批示中規定的授予權限僅由代任人行使。

7. É revogado o Despacho n.º 019/AACM/16, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 Novembro de 2016.

Despacho n.º 005/AACM/19

Nos termos dos artigos 37.º e 38.º do Código do Procedimento Administrativo e da alínea h) do artigo 7.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 9/95/M, de 6 de Fevereiro, determino:

1. Delegar na directora da Direcção de Transporte Aéreo e Relações Internacionais, Maria Cristina Freitas Gomes da Silva, os poderes para a prática dos seguintes actos, no âmbito da subunidade orgânica que chefia:

1) Autorizar os pedidos de gozo de férias e a justificação de faltas;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar atrasos relativamente à hora de início dos períodos diários de trabalho;

4) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço;

5) Assinar a correspondência oficial necessária à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das decisões tomadas pelas entidades competentes, com excepção dos que se dirijam aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Procurador e do Presidente do Tribunal de Última Instância, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado de Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Organização da Aviação Civil Internacional e a entidades governamentais do exterior;

6) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e desde que não impliquem despesas e encargos;

7) Emitir e assinar declarações, certidões ou fotocópias autenticadas aos interessados relativas a documentos arquivados ou a processos que decorram na respectiva subunidade orgânica, com exclusão dos casos excepcionados por lei;

8) Decidir os pedidos de autorização de voo, bem como assinar e revogar a respectiva autorização;

9) Decidir os pedidos de aprovação de acordos de partilha de códigos.

2. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as delegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得向授權者提起訴願。

四、本批示自公佈日起生效。

五、廢止公佈於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第017/AACM/16號批示。

二零一九年六月六日於民航局

局長 陳穎雄

(是項刊登費用為 \$8,935.00)

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário para o delegante.

4. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

5. É revogado o Despacho n.º 017/AACM/16, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 Novembro de 2016.

Autoridade de Aviação Civil, aos 6 de Junho de 2019.

O Presidente, *Chan Weng Hong*.

(Custo desta publicação \$ 8 935,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門時尚產業協會

(簡稱:澳尚會)

為着公佈之目的,茲證明,透過2019年六月六日簽署的經認證文書設立了上述社團,其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2019/ASS/M3檔案組內,編號為162。

澳門時尚產業協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱和會址

本會中文名稱為“澳門時尚產業協會”、英文名稱為“Macau Fashion Industry Association”、中文簡稱為“澳尚會”,英文簡稱為“MFIA”,會務依澳門現行法律及章程運作。

本會為非牟利社團,會址設於澳門沙梨頭海邊巷20號地下,經協會理事會同意會址可以搬至本澳任何地點。

第二條

存續期限

本會之存續不設期限,自成立之日開始存在。

第三條

本會宗旨

本會旨在增進及加強時尚產業的深度合作;推動時尚創意、時尚教育產業在本澳長遠發展。充分發揮本會對於時尚創意產業的指導、聯絡、人才培養、服務、協調等職能,團結和組織所有熱愛和從事時尚事業的團體和個人,助力澳門時尚產業共同繁榮。

第二章

會員大會

第四條

會員資格

(一)凡遵守本會章程,由一位會員推薦,皆可申請為本會會員;

(二)申請入會者須並填寫入會申請表,經本會理事會批准,繳納會費始能成為會員。

第五條

會員權利

(一)參與會員大會的討論和投票,或提出討論事項;

(二)有選舉權、被選舉權、表決權及擔任相關工作。

第六條

會員義務

(一)遵守會章,服從會員大會及理事會之決議;

(二)維護本會之合法權益及聲譽,促進會務之發展;

(三)積極參加本會各項活動,推動會務發展及促進會員間之互助合作;

(四)接受所委任的職務;

(五)準時繳交會費。

第七條

會籍之取消

(一)違反本會宗旨或不遵守會章;

(二)不遵守決議和規條;

(三)破壞本會聲譽行為者;

(四)逾期三個月未繳會費,經書面通知,且七天期內仍不予理會者;

(五)取消會籍由理事會報請會員大會通過。不服從裁決者,必須於裁決後三十天內向會員大會提出書面上訴。對故意破壞本會聲譽者,本會有權採取法律行動進行追究。倘因欠交會費而被開除者,在其提出要求下,經全數補交後可以恢復會籍。

第三章

組成

第八條

機關組成

(一)會員大會;

(二)理事會;

(三)監事會。

第九條

會員大會

(一)會員大會由全體會員組成,為本會最高決策權力機關,有制定和修改會章,選舉及任免會員大會主席團、理事會及監事會成員,決定本會會務方針;

(二)會員大會主席團設主席一名,副主席若干名,以互選的方式選出得票最多者任主席,其餘依次任副主席,在會員大會上即席選出,每屆任期三年,可連選連任;

(三)主席團之職責:

1. 主席之職責為主持會員大會或特別會員大會;

2. 協調會務的運作;

3. 指派理事會內的工作;

4. 代表本會負責涉及法律上之一切事務;

5. 當主席缺席時,由副主席按序代行其職責。

(四)會員大會每年至少召開一次,由理事會召集,須最少提前八日以掛號信方式為之,或最少提前八日透過簽收之方式為之,召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程;

(五)特別會員大會可由主席、理事會和監事會在不少於一半成員同意下聯同召開;或因應不少於三分之一會員的聯名要求而召集;

(六)理事會、監事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名,均可在會員大會上提出議案;

(七)會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行,若不足規定人數,會議押

後半小時舉行，屆時不論出席人數多寡，均為有效會議，決議以出席者過半數贊同票取決生效；

(八) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條 理事會

(一) 理事會是本會的執行機關，直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會通過的決議並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動。理事會領導層對外代表本會；

(二) 理事會成員除理事長授權者外，不得代表本會對內對外發表意見；

(三) 理事會成員由會員大會選出，由三名或以上單數成員組成。理事會成員互選產生理事長一名、副理事長若干名及秘書長一名，每屆任期為三年，可連選連任，但理事長之任期不可連任超過兩屆；

(四) 理事會各成員職責：

1. 理事長：對內統籌本會工作，行使會章賦予之一切工作職權；對外依照本會宗旨，代表本會，參加社會活動；

2. 副理事長：協助理事長執行本會工作；在理事長缺席時，由副理事長按序替補，代行其一切職務；

3. 秘書長：負責會議記錄，處理本會檔及一切往來信件；安排會員大會及理事會之一切會務工作。

(五) 理事會成員應該參與理事會工作，會內如有重大事項未能取得一致意見，可建議召開特別會員大會；

(六) 理事會得下設若干部門，設各部部长、副部长，專責各項會務工作，每屆任期三年；

(七) 理事會每年度舉行一次常務會議，會議由理事長召集，或由三分之一理事會成員聯名同意之下可要求召開會議，決議須有過半數的理事出席方為有效；

(八) 會員大會主席團及監事長可出席理事會會議，有發言權及表決權。在理事會內對提案或人選表決，須獲出席者一半以上的贊同票，方能通過。在遇票數相同時，理事長可加投決定性一票；

(九) 為推動及發展會務，得由理事會聯同會員大會主席團敦請社會上有資

格或名望之熱心人士，為本會之榮譽/名譽會長、顧問等之職務；

(十) 理事會可邀請本會顧問，以諮詢資格參加會議，但並無表決權。

第十一條 監事會

(一) 監事會由會員大會選舉產生，由三名或以上單數成員組成。監事會成員互選產生監事長一名、副監事長若干名，每屆任期為三年，可連選連任，但監事長之任期不可連任超過兩屆；

(二) 監事會為監察機關，負責監察理事會之工作，並向會員大會報告；所有監事會成員不得代表本會對外發表意見；

(三) 監事會每年度舉行一次常務會議，會議由監事長召集，決議須有過半數的監事出席方為有效。

第四章 經費

第十二條 收入

(一) 會員須繳交之會費；

(二) 會員及其他機構不附帶任何條件的捐助；

(三) 其他合法收入；

(四) 未經理事會批准，任何人不得以本會名譽向其他人士或機構要求捐助。

第十三條 用途

本會的所有收入用以支付本會運作之一切開支費用。

第五章 附則

第十四條 補充條款

章程如有未盡善處，由理事提出修改，經會員大會審議通過。

二零一九年六月六日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$4,010.00)
(Custo desta publicação \$ 4 010,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

高等教育局文娛康樂會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一九年六月十日起，存放於本署之“2019年社團及財團儲存文件檔案”第1/2019/ASS檔案組第54號，有關條文內容載於附件。

高等教育局文娛康樂會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“高等教育局文娛康樂會”，葡文名稱為“Clube Recreativo e Cultural da Direcção dos Serviços do Ensino Superior”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 加強會員對高等教育局及本會的歸屬感，增進彼此的認識、溝通及合作。

(二) 提升會員愛國愛澳、互助互愛精神，團結會員積極參與愛國愛澳及社會公益活動。

(三) 建立良好的人際關係及推動社會和諧發展。

(四) 創造和諧的工作空間，致力為會員及其家屬提供福利及服務。

(五) 為會員及其家屬舉辦文娛、康樂體育及學術交流等活動，豐富會員及其家屬的工餘生活。

(六) 積極配合高等教育局政策的落實和實施。

(七) 維護會員尊嚴，爭取合理權益。

第三條 會址

本會會址設於澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈5-7樓。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡為高等教育局的現任、前任或退休員工，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

(三) 欠交會費的會員於相應年度中止行使其表決、選舉及被選舉的權利。

(四) 沒有理事會的書面同意，任何會員不得以本會名義參與任何對外活動。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告；議定每年會費。

(二) 會員大會設會長及秘書各一名、副會長若干名。每屆任期為兩年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項，應會長主動或由理事會三分之二成員決議或二十名以上會員聯署提請會長召集，得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會執行機構，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長、秘書及財政各一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為兩年，可連選連任。

(三) 理事會每年召開不少於一次會議。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 理事會根據會員大會制定的方針政策，開展各項會務活動及計劃；向會員大會提交年度報告及建議；批准或拒絕申請人入會、退會；並開除會員會籍。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少五名或以上單數成員組成，設監事長及秘書各一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為兩年，可連選連任。

(三) 監事會每年召開不少於一次會議。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 監事會可派出代表出席理事會會議，可發表意見，但無表決權。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費、各界人士贊助以及其他合法收入。

二零一九年六月十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,323.00)

(Custo desta publicação \$ 2 323,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門現代文化教育促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一九年六月十日起，存放於本署之“2019年社團及財團儲存文

件檔案”第1/2019/ASS檔案組第55號，有關條文內容載於附件。

澳門現代文化教育促進會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為：“澳門現代文化教育促進會”。

葡文名稱為：“Associação de Promoção de Educação de Cultura Moderna de Macau”。

英文名稱為：“Macao Modern Culture Education Promotion Association”，英文簡稱為：“MMCEPA”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。

是立足澳門，發揮國際化優勢，堅持中華傳統文化前進方向，結合新時代、新時期的文化教育理念，積極搭建文化藝術界、教育界高端性、前瞻性、權威性國際化平臺。在國際間開展多層次、多渠道、多形式的文化、教育、藝術、科技、旅遊、體育等資訊和活動交流，以促進現代文化、教育事業發展。

第三條

地址

本會設在澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場19樓Q座，在需要時可遷往澳門任何地方。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會的最高權力機構為會員大會，負責制定和修改會章；選舉會員大會、理事會及監事會各成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。本會按實際情況，可增聘榮譽會長或顧問多名。

(二) 會員大會設會長一名、副會長若干名、秘書長一名及秘書若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

(六) 為著本會的正常運作，由會長、理事長代表本會簽署之文件約束本會。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名、秘書長一名及秘書若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 理事會得下設若干部門以助會務發展，各部門由主任及副主任負責。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條 會徽



澳門現代文化教育促進會

Macao Modern Culture Education Promotion Association

二零一九年六月十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,516.00)
(Custo desta publicação \$ 2 516,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門體育文化產業發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一九年六月十日起，存放於本署之“2019年社團及財團儲存文件檔案”第1/2019/ASS檔案組第53號，有關條文內容載於附件。

澳門體育文化產業發展協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會的中文名稱為“澳門體育文化產業發展協會”，葡文名稱為：“Associação de Desenvolvimento de Indústrias Desportivos e Culturais de Macau”，

英文名稱為“Macau Sports Culture Industry Development Association”《以下簡稱“本會”》。

第二條 宗旨

推動澳門體育文化全面發展。確立澳門體育文化產業發展方向，促進本會會員之間的合作和聯繫。加強與本地及世界各國之間的友好聯繫及交流。從而推動社會體育文化交流，為創造和諧世界達到世界和平是本會最終目標。

第三條 會址

本會設於澳門羅神父街43號時代工業大廈4樓BB。

第二章 會員

第四條 會員資格

不分國家、民族、宗教信仰、語言文化及種族習慣等，本著仁愛、感恩、包容、和諧、團結、尊重、平等及互助精神，凡願意促進社會體育文化發展之人士，願意遵守本會會章者，均可申請加入本會成為本會會員。

第五條 會員權利及義務

- (一) 選舉權與被選舉權。
- (二) 批評及建議。
- (三) 參加本會各項活動。
- (四) 遵守會章及決議。
- (五) 繳納會費。

(六) 會員如有違反會章或作出有損本會聲譽之言行，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章 組織架構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改章程；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會各成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為兩年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八日以掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及秘書各一名；理事若干名。每屆任期為兩年，可連選連任。

(三) 理事會議每兩個月召開一次。會議在有過半數理事成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多贊同票方為有效。如有特殊情況可召開特別會議。

(四) 理事會可視工作需要，增聘名譽會長或顧問若干名。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監督法人行政管理機關運作和財政收支。

(二) 監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為兩年，可連選連任。

(三) 監事會議每兩個月召開一次。會議在有過半數監事成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多贊同

票方為有效。如有特殊情況可召開特別會議。

第四章 附則

第十條 經費

(一) 會員之入會費及年費、會員及非會員的捐款、其他合法收入。

(二) 本會須設置財務開支帳簿，並須將財務帳簿每年一次上呈會員大會查核。

第十一條 會徽



二零一九年六月十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,357.00)
(Custo desta publicação \$ 2 357,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門旅遊及酒店業學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一九年六月十一日起，存放於本署之“2019年社團及財團儲存文件檔案”第1/2019/ASS檔案組第56號，有關條文內容載於附件。

澳門旅遊及酒店業學會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門旅遊及酒店業學會”，英文名稱為“Macao Tourism and Hospitality Association”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 促進本地學術交流，凝聚創新思想，提升學術研究質量，幫助澳門旅遊和酒店業的長遠發展。

(二) 透過研究及學術活動，支持政府實現中長期的旅遊策略。

(三) 舉辦各種區域性和國際性交流活動，加強業界和學術界之間的聯繫和溝通。

(四) 提供一個開發研究項目的平台，積極參與和關心社會，推進旅遊及酒店業等相關領域的發展。

(五) 提供教育和培訓機會，提升旅遊和酒店領域的專業水平，鼓勵有抱負的年輕人投身學術及旅遊和酒店業界。

(六) 推廣慈善活動，宣傳負責任旅遊和綠色環保等信息。

第三條 會址

本會會址設於澳門氹仔奧林匹克大馬路635號雍景灣第3座25樓E。

第二章 會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條
會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長、副會長及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條
理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條
監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章
附則

第十條
經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一九年六月十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,210,00)
(Custo desta publicação \$ 2 210,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

本證明為整體內容證明。

茲證明本文件共21頁與存放於本署“設立社團、創立財團及其有關更改文件檔案組”第1/2019卷第1號文件，1至17頁之“國際博愛協會（澳門）”章程原件一式無訛，經編頁，每頁均蓋上本署鋼印，及由本人簡簽。

A presente certidão é de teor integral.

Esta certidão, de 21 folhas, é cópia integral do original do documento da constituição e dos estatutos da associação denominada «Associação Internacional de Filantropia (Macau)», arquivado neste Cartório, a fls.1 a 17, sob o n.º 1 no maço n.º 1/2019 de documentos de constituição de associações e instituição de fundações e suas alterações, numeradas, que têm aposto o selo branco deste Cartório e estão por mim rubricadas.

Associação Internacional de Filantropia
(Macau)

Estatutos

CAPÍTULO I

Denominação, natureza, sede e fins

Artigo primeiro

(Denominação e Natureza)

Um. A Associação adopta a denominação de «Associação Internacional de Filantropia (Macau)».

Dois. A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, dotada de personalidade jurídica, que se rege pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na RAEM e durará por tempo indeterminado.

Artigo segundo

(Sede)

A Associação tem a sua sede em Macau, Rua do Canal Novo, Edif. U Wa, Block 3, 12.º andar H, Macau.

Artigo terceiro

(Fins)

A Associação tem por fins:

a) Promover uma grande variedade de actividades filantrópicas, humanistas, no domínio da interajuda em geral;

b) Promover a filantropia e o bem-estar do ser humano a nível Internacional, servindo de plataforma entre a RAEM e o Mundo e mais particularmente com os países lusófonos;

c) Promover encontros para divulgação do humanitarismo, da Filantropia, a decorrer na RAEM e Internacionalmente, com relevo para a contemporaneidade das situações mais relevantes nos Países mais afectados por necessidades específicas no âmbito da filantropia;

d) Realizar Eventos, Seminários, Colóquios, Conferências, Concertos, Produções Artísticas variadas;

e) Promover a realização de actividades e programas que incluam a divulgação das correntes filantrópicas e humanitárias contemporâneas mais relevantes a nível Internacional;

f) Organizar e promover «workshops» básicos de Apoio na área da Filantropia e interligados, com fins Humanitários;

g) Criar uma rede de Associações de Filantropia dos Países Lusófonos para trocar experiências, contactos e debater, tudo no sentido do desenvolvimento da Filantropia;

h) Promover Macau como uma Plataforma Internacional para a Filantropia e debate das suas causas;

i) Promover a inserção de Macau nas redes Filantrópicas da República Popular da China e Internacionalmente;

j) Promover e publicar publicações e livros de Filantropia;

k) Promover a consulta e os serviços, junto de particulares, sejam individuais ou corporativos, acerca da Filantropia;

l) Promover a divulgação dos benefícios do Humanitarismo e Intervenção Social junto da comunidade de Macau e Interna-

cionalmente e em cooperação com outras Associações e Entidades;

m) Usar domínios e sítio da internet sobre a égide @Artofgiving, como meio de comunicação, ligações em rede e outros fins que se revelem adequados à prossecução de todos os fins da Associação.

CAPÍTULO II

(Dos Sócios)

Artigo quarto

(Sócios)

Um. A Associação é composta por sócios fundadores, sócios efectivos e sócios honorários.

Dois. São sócios fundadores todos aqueles que tenham participado no acto constitutivo da Associação.

Três. Podem ser sócios efectivos da Associação todos os residentes, domiciliados na RAEM, ou estrangeiros que se identifiquem com os fins da Associação.

Quatro. Podem ser sócios honorários, sob proposta da direcção as pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito, ou que prestem serviços relevantes à Associação, mesmo que não tenham residência ou sede na RAEM.

CAPÍTULO III

Órgãos da Associação

Secção I

Órgãos da Associação

Artigo quinto

(Órgãos sociais)

Um. São órgãos da Associação a Assembleia Geral, um Órgão Colegial de Administração, que se designa por «Direcção» e o Conselho Fiscal.

Dois. Os membros dos órgãos da Associação são eleitos em Assembleia Geral, tendo os respectivos mandatos a duração de três anos, sendo permitida a reeleição.

Secção II

Assembleia Geral

Artigo sexto

(Definição e composição)

A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação e é constituída por todos

os sócios fundadores e efectivos no gozo dos seus direitos sociais.

Artigo sétimo

(Mesa da assembleia)

Um. A Assembleia Geral é dirigida por uma Mesa, composta por um Presidente, eleito de entre os sócios fundadores e efectivos.

Dois. Compete ao Presidente da Mesa dirigir os trabalhos da Assembleia Geral, abrir e encerrar as sessões.

Artigo oitavo

(Competências)

Compete à Assembleia Geral tomar as deliberações não compreendidas nas atribuições legais e estatutárias de outros órgãos da Associação.

Artigo nono

(Funcionamento)

Um. A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano para aprovação do balanço e extraordinariamente nos termos da lei.

Dois. A Assembleia Geral é convocada por carta registada ou protocolo a enviar a todos os Associados, com a antecedência mínima de oito dias em relação à data da convocatória.

Três. Quaisquer Alterações aos presentes Estatutos deverão ser aprovadas em Assembleia Geral a convocar para o efeito, requerendo o voto de três quartos do número de associados presentes.

Quatro. Quaisquer deliberações relativas à dissolução ou prorrogação da Associação terão que ser tomadas com o voto favorável de três quartos de todos os Associados inscritos.

Secção III

Órgão Colegial de Administração (Direcção)

Artigo décimo

(Definição e competências)

A Associação é gerida e representada por uma Direcção, composta por um número ímpar de membros, assumindo um o cargo de Presidente e os demais de

Vogais, todos designados em Assembleia Geral.

Artigo décimo primeiro

(Competências)

Compete à Direcção:

a) Cumprir e fazer cumprir os estatutos e regulamentos das associações;

b) Dirigir, administrar e manter as actividades da Associação, de acordo com as deliberações aprovadas pela Assembleia Geral;

c) Representar a Associação em juízo e fora dele, bem como constituir mandatários;

d) Elaborar os programas de acção da Associação;

e) Administrar e dispor do património da Associação, bem como abrir, encerrar e movimentar, a débito e a crédito, contas bancárias;

f) Aceitar as doações, heranças ou legados dos atribuídos à Associação;

g) Constituir um fundo para fins filantrópicos;

h) Prestar serviços de consultoria na vertente da Filantropia;

i) Inscrever e manter a filiação da Associação em organizações regionais e internacionais e promover a sua representação, onde e quando julgar conveniente;

j) Exercer quaisquer outras atribuições que não estejam atribuídas por lei ou pelos presentes estatutos a outros órgãos sociais.

Artigo décimo segundo

(Funcionamento)

Um. A «Direcção» reúne-se, ordinariamente, uma vez em cada mês, ou sempre que o seu Presidente e convoque, por sua iniciativa, ou a maioria dos seus membros o requeira.

Dois. As deliberações da Direcção são tomadas por maioria dos votos.

Artigo décimo terceiro

(Vinculação)

A Associação obriga-se mediante a assinatura do Presidente da Direcção.

Secção IV

Conselho Fiscal*Artigo décimo quarto***(Definição e composição)**

A fiscalização dos actos da Associação compete a um Conselho Fiscal, composto por um Presidente e dois vogais, eleitos em Assembleia Geral, de entre os sócios fundadores e efectivos, podendo ser reeleitos.

*Artigo décimo quinto***(Competências)**

Compete ao Conselho Fiscal:

- a) Fiscalizar todos os actos administrativos da Direcção;
- b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e contas da Associação e fiscalizar regularmente a situação financeira da Associação;
- c) Cumprir as demais obrigações impostas pela lei e pelos estatutos.

*Artigo décimo sexto***(Funcionamento)**

Um. O Conselho Fiscal reúne ordinariamente uma vez por ano e, extraordinariamente, sempre que o Presidente o requeira.

Dois. As deliberações do Conselho Fiscal são tomadas por maioria dos votos e ficarão a constar de actas.

Três. Ao Presidente do Conselho Fiscal cabe voto de qualidade.

CAPÍTULO V

Gestão financeira*Artigo décimo sétimo***(Receitas e despesas)**

Um. Constituem receitas da Associação:

- a) As quotas pagas pelos sócios;
- b) Os donativos feitos pelos sócios e quaisquer outros donativos ou subsídios que lhe sejam atribuídos por terceiros;
- c) As receitas de quaisquer actividades ou eventos organizados pela Associação.

Dois. Constituem receitas extraordinárias as doações, heranças ou legados aceites pela Associação, bem como quaisquer subsídios ou donativos que lhe sejam atri-

buidos por quaisquer pessoas ou entidades, públicas ou privadas.

Três. As receitas da Associação devem ser exclusivamente aplicadas na prossecução dos seus fins, não podendo reverter, directa ou indirectamente, sob a forma de dividendos, prémios ou qualquer outro título, para os associados.

*Artigo décimo oitavo***(Comissão Instaladora)**

Até à eleição da «Direcção», a gestão e representação da Associação ficam a cargo de uma comissão instaladora composta pelos sócios fundadores designados no título constitutivo.

Cartório Privado, em Macau, aos 10 de Junho de 2019. — O Notário, *Henrique Custódio*.

(是項刊登費用為 \$5,234.00)
(Custo desta publicação \$ 5 234,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

“澳門防災減災研究會”

“Macao Disaster Prevention and Mitigation Research Association”

Certifico, para efeitos de publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que foi constituída a Associação com a denominação acima referida, conforme consta do documento, assinado em 10 de Junho de 2019, arquivado neste Cartório sob o n.º 12/2019, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado.

澳門防災減災研究會章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱定名為“澳門防災減災研究會”，英文名稱“Macao Disaster Prevention and Mitigation Research Association”。

第二條——本會之宗旨：綜合研究各種災情、預測災害發生的時空變化及後果，普及防災減災科學知識、推廣防災減災技術和科技成果，提高社會各界和公民

防災減災意識，提高澳門特別行政區整體防災減災能力，維護社會穩定、造福人民。

本會是由從事災害預測、預防、救助、重建、宣傳、教育等單位、團體及科學技術和災害管理人員自願組成的以促進科學技術發展和普及為宗旨的學術性、科普性社會團體，是具有獨立社團法人資格的公益性、非營利性組織，支持特區政府依法施政，愛國愛澳。

第三條——會址設於澳門上海街175號中華總商會大廈17樓1座。

第二章

會員

第四條——凡有意研究提高社會各界和公民防災減災意識，提高澳門特別行政區整體防災減災能力，維護社會穩定、造福人民，年滿18歲的人士，填寫本會入會表格，繳交身份證副本後，經理事會批准便可成為會員。

第五條——權利：有選舉權及被選舉權，可參與本會舉辦一切活動及享用本會設施。

第六條——義務：遵守本會一切規條，積極參與本會舉辦的活動，按時繳交年費。

第七條——退出：需在一個月前通知理事會，會費均不會發還。

第八條——凡破壞本會聲譽及規條，無故欠交會費一年之會員，經大會核實後均會被除名，會費絕不會退還。

第三章

組織

第九條——會員大會為本會最高權力機構；除擁有法律所賦予之職權外，還可選舉理監事成員，修改及通過本會章程，檢討及決定本會重大事項。

第十條——會員大會之組成：

1. 會員大會由全體享有會員權利的會員組成；

2. 會員大會由會長擔任主席。

第十一條——會長、副會長：

1. 本會設會長一人，副會長若干人；（總人數須為單數）

2. 會長為本會最高負責人，主持會員大會，對外代表本會，對內督促及監察理事會、監事會工作。副會長協助會長工作；會長缺席時由副會長代其行使職務；

3. 正、副會長由會員大會選出之領導機構推舉產生，任期三年可連任。

第十二條——理事會：

1. 理事會在會員大會休會期間為本會執行機構，執行會章及會員大會決議，向會員大會負責。

2. 理事會由十一人或以上組成（總人數須為單數），任期三年，連選可連任。

3. 理事會成員互選理事長一人，副理事長若干人，理事若干人。如需要可設秘書長一名、副秘書長及理事若干人；或可設財務、總務、聯絡、福利、康樂、學術、青年、婦女等部，各部設部長一人，副部長及理事若干人。

4. 理事會可按會務需要，成立專項委員會協助推動工作。

第十三條——監事會：

1. 監事會設監事三人或以上組成（總人數須為單數）。

2. 監事會成員互選監事長一人，副監事長及監事若干人。

3. 監事會負責檢查日常會務工作及核查收支項目。監事長缺席時由副監事長代其職務。

第十四條——本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均須由會長、理事長及監事長三人聯名簽署，方為有效。

第十五條——本會得聘用辦公室秘書等職員，負責處理日常具體事務，其工作向理事會/會長負責。會長、理事長直接負責其請辭去留。

第四章 會議

第十六條——會員大會由理事會召集，會員大會須有半數以上之會員出席方為有效。在下列四種情況下之任何一項得召開臨時會員大會：

1. 會長、理事長、監事長聯合提議；
2. 超過半數理監事聯署；
3. 超過三分之二會員聯署；

以上會議表決事項，須有過半數出席者通過始為有效。

第十七條——會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式通知，或最少提前八日透過簽收之方式通知，召集書內需指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十八條——會員大會如遇人數不足，則依照開會時間順延半小時後作第二次召集召開，其出席人數則不受限制，但

表決事項須有出席人數四分之三通過始為有效。

第五章 經費

第十九條——經費來自會員年度收入、熱心人士捐贈和任何其他實體及社會賢達、社團機構之贊助。

第六章 附則

第二十條——本會之創立人組成籌委會，負責本會之管理及運作，直至召開首次會員大會及選出第一屆各機關成員為止。

第二十一條——籌委會在履行上條職務期間，一切有關與本會責任之承擔，須經籌委會三位成員聯名簽署方為有效。

第二十二條——本章程經會員大會通過後生效，若有未盡善處，得由會員大會修訂之，修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票通過始為有效。

第二十三條——解散本會或延長本會存續期等重大決議，須獲全體會員四分之三的贊同票通過始為有效。

第二十四條——本章程之解釋權在屬於理事會。

私人公證員 H. Miguel de Senna Fernandes

Cartório Privado, em Macau, aos 10 de Junho de 2019. — O Notário, H. Miguel de Senna Fernandes.

(是項刊登費用為 \$2,765.00)
(Custo desta publicação \$ 2 765,00)

第一公證署 證明

中華傳道會澳門堂

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一九年六月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號77/2019號。

中華傳道會澳門堂之修改章程

Artigo segundo

A sede da Associação encontra-se instalada em Macau, na Rua de Francisco Xavier Pereira, números 137-145, 8.º andar, Bloco A.

二零一九年六月十二日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$374.00)
(Custo desta publicação \$ 374,00)

第一公證署 證明

澳門樂洋洋曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一九年六月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號76/2019號。

澳門樂洋洋曲藝會之修改章程

(三) 組織架構

- 1: 保持不變；
- 2: 會長負責領導本會工作，任期三年，連選得連任；

3: 理事會由單數成員組成，設理事長一人，理事若干名，任期三年，連選得連任，理事長由全體理事互選產生，理事會負責執行會員大會通過之決議，規劃會各項活動；

4: 監事會由會員大會選舉產生；設監事長一人，監事二人，任期三年，連選得連任，監事會職權負責監督理事會工作。

二零一九年六月十二日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$476.00)
(Custo desta publicação \$ 476,00)

第一公證署 證明

澳門特殊奧運會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一九年六月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號75/2019號。

澳門特殊奧運會之修改章程

第八條 會員大會

會員大會為本會最高權力機關並由全體會員組成。會員大會主席團是負責

處理會員大會的工作，其由會長一名、副會長二名和秘書二名組成。會員大會以討論和通過理事會報告書及連同附有監事會發出的有利意見書的賬目，負責選舉各領導架構成員。會員大會應最少每年召開一次，至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一九年六月十二日於第一公證署

公證員 李宗興

(根據八月十二日第11/96/M號法律第十條之規定，豁免有關刊登費用)

(Isento do custo da publicação, ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門偉士車會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一九年六月六日存檔於本署2019/ASS/M3檔案組內，編號為163號。該修改章程文本如下：

第二條

本會會址設於澳門路環荷花園78A海蘭花園1區紫荊樓2-D。

第八條

會員大會由所有會員組成，並由會員大會選舉產生一名會長、一名副會長、一名秘書長和一名財務長。會員大會是本會最高權力機構，負責制定本會的發展方針。會員大會每年至少召開一次；在必要的情況下，由理事會召集，但至少要提前十日以掛號信或簽收方式通知，通知書上須列明開會之日期，時間，地點及議程。會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時若有三分一會員出席，則視為合法，議決從出席者過半贊同票取決生效。但修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同。解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。法律另有規定者除外。

第九條

理事會是本會的最高執行機構，負責日常會務管理（社會、行政、財政和紀律管理）。理事會由單數成員組成，設理事長、理事委員共三名。

第十條

監事會是本會監察機構，由單數成員組成，設監事長、監事委員共三名。

二零一九年六月六日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$794.00)

(Custo desta publicação \$ 794,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共4頁與存放於本署“2019年社團及財團文件檔案組”第1/2019卷第1號文件之“氹仔城區文化協會”章程原件一式無訛。

Certifico que o presente documento de 4 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação Cultural da Vila da Taipa», depositado neste Cartório, sob o n.º 1 no maço n.º 1/2019 de documentos de associações e fundações do ano de 2019.

Novos Estatutos Parciais da Associação Cultural da Vila da Taipa

Artigo dois

A Associação tem a sua sede no edifício sito na Rua dos Clérigos, n.º 16, Taipa, Macau 氹仔木鐸街16號。

Artigo dezasseis

A Direcção é constituída por cinco membros, entre os quais um presidente, um vice-presidente e três vogais. Sempre que se justifique poder-se-á alargar o número de elementos, mas de forma que o mesmo permaneça ímpar.

二零一九年六月五日於澳門

私人公證員 莊慶嘉

Cartório Privado, em Macau, aos 5 de Junho de 2019. – O Notário, João Encarnação.

(是項刊登費用為 \$692.00)

(Custo desta publicação \$ 692,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廣西婦女協會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零一九年六月十一日起，存放於本署11/2019號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為第26號，該會修改章程內容載於本證明書之附件內並與原件一式無訛。

澳門廣西婦女協會

章程修改

澳門廣西婦女協會（以下簡稱“本會”），聲明修改本會章程第一條及第二條，以及增加第十四條如下：

“第一條

名稱

本會定名為“澳門廣西婦女協會”，葡文名稱“Associação das Mulheres de Guangxi de Macau”，英文名稱“Guangxi Women Association of Macau”（以下簡稱「本會」）。

第二條

會址

本會之會址設於澳門南灣大馬路594號商業銀行大廈13樓。經會員大會決議後，得隨時更改地址。

第十四條

（會徽）

本會使用之會徽如下：





二零一九年六月十二日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$963.00)
(Custo desta publicação \$ 963,00)

聯豐亨人壽保險股份有限公司

經檢視後，管理實體已對基金的管理規章的內容及資料作出更新、加強披露及對某些條文稍作修訂，這包括但不限於：更新基金的風險程度和受寄人的地址、修訂某些報酬及投資相關的費用之陳述以及加強管轄權的披露等。所有相應之修訂已反映於以下已更新的管理規章內。

聯豐亨人壽保險股份有限公司

開放式退休基金

聯豐亨人壽退休基金——增長基金

管理規章

目錄

1. 退休基金名稱及目的
2. 管理實體及其職能
3. 受寄人及其職能
4. 成員
5. 加入基金
6. 基金資產及基金單位的初始價值
7. 基金單位價值的計算日期及方式
8. 投資政策
9. 報酬及投資相關費用
10. 基金管理及受寄的轉移
11. 管理規章的修改
12. 基金的合併或分拆
13. 基金取消的原因
14. 管理實體的權利及責任

15. 仲裁及管轄權
 16. 適用法律
 17. 非強制性中央公積金制度
- 附件

第一條

退休基金名稱及目的

1. 本退休基金名為聯豐亨人壽退休基金——增長基金，以下簡稱為「基金」。
2. 基金屬開放式退休基金，其主要目的是向本基金成員提供退休福利，為提早退休、年老退休、永久喪失工作能力或死亡等情況而設立的退休金。
3. 基金依據澳門金融管理局於二〇〇二年十月二十三日按法令第6/99/M號第十四條及第十八條的規定所授與的許可成立。

第二條

管理實體及其職能

1. 基金的管理實體是聯豐亨人壽保險股份有限公司，下簡稱為「管理實體」，其實收公司資本為澳門元一億元，地址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈4樓。
2. 按照有關法例規定，管理實體有權執行基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理實體並有權就基金之運作決定相應之行政、管理、投資等細則。
3. 按照有關法例規定，管理實體可委任服務提供者向其及/或基金提供服務並簽署相關之委任合同。目前，管理實體與中銀國際英國保誠資產管理有限公司已簽訂一份投資顧問協議。

第三條

受寄人及其職能

1. 管理實體有權按照有關法例規定委任或撤換一名或以上的受寄人。本條款並不影響上述第二條第三款之一般性規定。有關受寄人之資料列載於附件一。
2. 按照有關法例規定，受寄人有權保管組成本基金之債權證券及其他有價物憑證，尤其有權受寄及在紀錄中登記基金之證券及票據憑證，以及不斷更新所進行一切活動之序事記錄，並定期為基金開列列明基金有價物之清冊。
3. 若有需要，受寄人尚可按照有關法例規定被委託執行證券之買賣活動，並行使認購權與期權；收取由基金資產所產生之收益、並與管理實體合作，進行有關該

等收益之活動；按管理實體的指示，向受益人作出退休金計劃所指的金錢給付。

第四條

成員

1. 按照有關法例規定，參與退休金計劃包括下列自然人或法人：
 - a) 參與法人——其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；
 - b) 參與人——按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指之權利的自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；
 - c) 供款人——向退休金計劃提供資金而供款的自然人或法人；
 - d) 受益人——不論是否作為參與人，有權領取退休金計劃所定的給付的自然人。

第五條

加入基金

1. 基金成員可以下列方式加入基金：
 - a) 個別加入——基金單位由供款人初次認購，管理實體和供款人將簽立參與合同；
 - b) 集體加入——基金單位由參與法人初次認購，管理實體和參與法人將簽立參與合同。
2. 基金成員不論其種類均需提供所需要的資料並正確填寫及簽訂有關參與合同及/或表格並書面同意遵守管理規章及參與合同之規定。參與合同可對有關供款、投資授權、交易、認購、贖回、權益歸屬、轉移權益、提取權益、終止參與基金或其他法例規定必須載有的資料等作出規定。

第六條

基金資產及基金單位的初始價值

1. 基金的財產以基金單位代表，基金內的各項投資項目及資產於每一交易日作出定價。
2. 於基金首次發行當日，每基金單位作價港幣10.00元（其現等值約為10.30澳門元）。

第七條

基金單位價值的計算日期及方式

1. 基金單位的價值在每個澳門及香港銀行正常營業的工作天計算（星期六、

日除外)或管理實體可能不時合理地確定的其他日期;但是,如果於以上任何一日,澳門或香港的銀行營業的時間因八號或以上颱風訊號、黑色暴雨警告或其他類似事件而縮短,則該日並非為基金單位價值的計算日期,有關基金單位價值的計算日期將延至緊隨的澳門及香港銀行正常營業的工作天(星期六、日除外),但若管理實體另有規定的除外。計算方法是將基金的資產淨值除以已發行單位數目。

2. 基金資產淨值相等於基金的投資項目及資產總值減去應歸因於該基金的債務。

3. 在下列情況下,除非有關法例另有規定,管理實體(在考慮基金成員的權益後)可以暫停買賣任何基金單位及釐定基金資產淨值:

a) 有關基金大部分投資一般進行買賣所在的證券市場關閉、限制或暫停買賣,或一般用作釐定基金投資項目價值的工具失靈;

b) 因任何其他原因,管理實體認為基金內投資項目價格不能合理地釐定;

c) 管理實體合理地認為將基金的投資項目變現不可行;或

d) 有關基金投資項目的贖回或付款或單位的認購或贖回的出入匯款延誤,或管理實體合理地認為不能以合理價格或合理匯價進行。

當宣布暫停後,管理實體需盡快通知澳門金融管理局。

第八條 投資政策

1. 基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於《澳門特別行政區公報》的通告所訂的規則。有關基金資料及其投資目標及政策可參閱附件二。管理實體可於符合有關限制的情況下隨時投投資於任何投資項目。

2. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後,管理實體可更改基金的投資目標及政策。

第九條 報酬及投資相關費用

1. 作為提供管理服務及投資管理服務的報酬,管理實體可根據參與合同所載之規定收取管理服務及投資管理服務的費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對有關報酬的上限作出修改,否則,其年費率最高不可超過資產淨值的2.5%。

2. 作為提供受寄服務的報酬,受寄人可以收取參與合同所載的受寄人費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對受寄人報酬的上限作出修改,否則,其年費率最高不可超過資產淨值的1.5%。

3. 管理實體亦可以從基金的資產支付投資相關費用,包括但不限於每宗交易之投資手續費、稅項、印花稅、登記費、保管及代名人收費。

4. 上述各項所定的金額可從基金帳戶扣除。

第十條 基金管理及受寄的轉移

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後,管理實體可將基金的管理轉移至其他的管理實體。

2. 在此情況下,管理實體應在不少於有關轉移發生前的三十天以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

3. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後,管理實體可將基金資產的受寄轉移至一個或多個受寄人。

4. 有關轉移所涉及的費用將由管理實體支付。

第十一條 管理規章的修改

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後,管理實體可對本管理規章進行修改。

2. 在此情況下,管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天(或經澳門金融管理局同意的較短時間)以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

第十二條 基金的合併或分拆

1. 管理實體於考慮基金的投資目標及政策後,可在符合相關法律規定(如適用)的情況下決定將基金合併或分拆。

2. 基金的合併或分拆必須預先獲得澳門金融管理局的批准,並須在基金的合併或分拆計劃中對參與法人、供款人及參與人作出妥善安排。

3. 倘基金的合併或分拆獲批准後,管理實體須在獲得有關許可的九十天內安

排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天(或經澳門金融管理局同意的較短時間)以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

4. 無論任何情況,參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金合併或分拆。

第十三條 基金取消的原因

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後,管理實體可依據下列情況決定將基金取消:

a) 已達到基金的目的;

b) 基金的目的已不可能達到;或

c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

2. 假使基金取消,其相關的財產將按照每一參與法人、供款人或參與人(視屬何情況而言)的指示,將其各自持有的基金單位轉移至其他指定的退休基金;如管理實體沒有收到任何指示,則由管理實體於不違反法例要求的情況下安排轉移有關權益至另一依法成立之退休基金。

3. 無論任何情況,參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金取消。

第十四條 管理實體的權利及責任

1. 管理實體作為基金的管理公司,將作出合理預期的謹慎和努力,並有權進行對妥善管理退休基金為必要或適當之一切行動及/或簽署有關文件。

2. 除因管理實體的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外,管理實體對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任,亦不得就此被任何人士提出起訴。

3. 除本管理規章的規定外,管理實體對退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人概不承擔任何責任。

4. 管理實體對基金的投資表現概不負責,亦不對任何投資虧損承擔責任。

5. 若因任何原因引致管理實體於履行基金之管理、投資、安排托管等責任時變得不能或不切實可行,管理實體將不需因有關事項及其後果承擔任何責任。

6. 管理實體可依據由退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人提供

的資料行事。管理實體不會因依賴任何其認為是準確並表明由適當之人士簽署或蓋印之通知、決議、指引、同意、證書、誓章、聲明、任何業權文件或任何其他文件而作出之行為或不行為承擔任何責任。

7. 根據適用法律或法規，如管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士被任何政府及/或主管機關的任何部門（包括澳門境外或境內的政府或主管機關）要求並且遵從其要求及/或自願選擇性地向有關（澳門境外或境內的）政府或主管機關提供任何關於本管理規章之條文、基金（包括其投資及收益）、退休金計劃、參與法人、參與人、供款人及/或受益人之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士不會因有關的資料提供而要向參與法人、參與人、供款人、受益人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關的資料提供所引起的法律責任。

8. 管理實體確保所有有關基金的記錄妥善處理及保存。管理實體可於有關法例要求保存文件的時限過後銷毀有關文件，並不需因有關銷毀承擔任何責任。

第十五條

仲裁及管轄權

因本管理規章及其修訂引起的糾紛，由雙方當事人協商解決。若協商不成，則通過設於澳門金融管理局的保險及私人退休基金爭議仲裁中心解決，但超過初級法院的法定上訴利益限額除外，在此情況下，有關爭議應由澳門具權限法院審理。

第十六條

適用法律

本管理規章適用澳門法律。

第十七條

非強制性中央公積金制度

1. 基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

2. 基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

生效日期：二〇一九年八月一日

附件一

受寄人

於基金成立時，委任之受寄人為花旗銀行，其註冊的辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

附件二

聯豐亨人壽退休基金——增長基金

投資目標及政策

• 增長基金將積極把握世界各地的短期市場機會，及發掘其他具有長遠增長潛力的市場。

• 增長基金為一管理基金，通過直接投資或間接投資於投資基金（單位信託、互惠基金或匯集投資基金）進行投資活動。

• 一般情況下，增長基金將主要投資於環球股票，包括但不限於美國、歐洲、日本、香港及其他主要亞洲市場。餘下的資產將投資於美國、歐洲及其他世界性主要貨幣的環球債務證券。

• 增長基金為高度風險之投資組合。

經檢視後，管理實體已對基金的管理規章的內容及資料作出更新、加強披露及對某些條文稍作修訂，這包括但不限於：更新基金的風險程度和受寄人的地址、修訂某些報酬及投資相關的費用之陳述以及加強管轄權的披露等。所有相應之修訂已反映於以下已更新的管理規章內。

聯豐亨人壽保險股份有限公司

開放式退休基金

聯豐亨人壽退休基金——均衡基金

管理規章

目錄

1. 退休基金名稱及目的
2. 管理實體及其職能
3. 受寄人及其職能
4. 成員
5. 加入基金
6. 基金資產及基金單位的初始價值
7. 基金單位價值的計算日期及方式
8. 投資政策
9. 報酬及投資相關費用
10. 基金管理及受寄的轉移
11. 管理規章的修改
12. 基金的合併或分拆
13. 基金取消的原因

14. 管理實體的權利及責任

15. 仲裁及管轄權

16. 適用法律

17. 非強制性中央公積金制度

附件

第一條

退休基金名稱及目的

1. 本退休基金名為聯豐亨人壽退休基金——均衡基金，以下簡稱為「基金」。

2. 基金屬開放式退休基金，其主要目的是向本基金成員提供退休福利，為提早退休、年老退休、永久喪失工作能力或死亡等情況而設立的退休金。

3. 基金依據澳門金融管理局於二〇〇二年十月二十三日按法令第6/99/M號第十四條及第十八條的規定所授與的許可成立。

第二條

管理實體及其職能

1. 基金的管理實體是聯豐亨人壽保險股份有限公司，下簡稱為「管理實體」，其實收公司資本為一億澳門元，地址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈4樓。

2. 按照有關法例規定，管理實體有權執行基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理實體並有權就基金之運作決定相適應之行政、管理、投資等細則。

3. 按照有關法例規定，管理實體可委任服務提供者向其及/或基金提供服務並簽署相關之委任合同。目前，管理實體與中銀國際英國保誠資產管理有限公司已簽訂一份投資顧問協議。

第三條

受寄人及其職能

1. 管理實體有權按照有關法例規定委任或撤換一名或以上的受寄人。本條款並不影響上述第二條第三款之一般性規定。有關受寄人之資料列載於附件一。

2. 按照有關法例規定，受寄人有權保管組成本基金之債權證券及其他有價物憑證，尤其有權受寄及在紀錄中登記基金之證券及票據憑證，以及不斷更新所進行一切活動之序事記錄，並定期為基金開列列明基金有價物之清冊。

3. 若有需要，受寄人尚可按照有關法例規定被委託執行證券之買賣活動，並行

使認購權與期權；收取由基金資產所產生之收益、並與管理實體合作，進行有關該等收益之活動；按管理實體的指示，向受益人作出退休金計劃所指的金錢給付。

第四條 成員

1. 按照有關法例規定，參與退休金計劃包括下列自然人或法人：

a) 參與法人——其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；

b) 參與人——按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指之權利的自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；

c) 供款人——向退休金計劃提供資金而供款的自然人或法人；

d) 受益人——不論是否作為參與人，有權領取退休金計劃所定的給付的自然人。

第五條 加入基金

1. 基金成員可以下述方式加入基金：

a) 個別加入——基金單位由供款人初次認購，管理實體和供款人將簽立參與合同；

b) 集體加入——基金單位由參與法人初次認購，管理實體和參與法人將簽立參與合同。

2. 基金成員不論其種類均需提供所需要的資料並正確填寫及簽訂有關參與合同及/或表格並書面同意遵守管理規章及參與合同之規定。參與合同可對有關供款、投資授權、交易、認購、贖回、權益歸屬、轉移權益、提取權益、終止參與基金或其他法例規定必須載有的資料等作出規定。

第六條

基金資產及基金單位的初始價值

1. 基金的財產以基金單位代表，基金內的各項投資項目及資產於每一交易日作出定價。

2. 於基金首次發行當日，每基金單位作價港幣10.00元（其現等值約為10.30澳門元）。

第七條

基金單位價值的計算日期及方式

1. 基金單位的價值在每個澳門及香港銀行正常營業的工作天計算（星期六、

日除外）或管理實體可能不時合理地確定的其他日期；但是，如果於以上任何一日，澳門或香港的銀行營業的時間因八號或以上颱風訊號、黑色暴雨警告或其他類似事件而縮短，則該日並非為基金單位價值的計算日期，有關基金單位價值的計算日期將延至緊隨的澳門及香港銀行正常營業的工作天（星期六、日除外），但若管理實體另有規定的除外。計算方法是將基金的資產淨值除以已發行單位數目。

2. 基金資產淨值相等於基金的投資項目及資產總值減去應歸因於該基金的債務。

3. 在下列情況下，除非有關法例另有規定，管理實體（在考慮基金成員的權益後）可以暫停買賣任何基金單位及釐定基金資產淨值：

a) 有關基金大部分投資一般進行買賣所在的證券市場關閉、限制或暫停買賣，或一般用作釐定基金投資項目價值的工具失靈；

b) 因任何其他原因，管理實體認為基金內投資項目價格不能合理地釐定；

c) 管理實體合理地認為將基金的投資項目變現不可行；或

d) 有關基金投資項目的贖回或付款或單位的認購或贖回的出入匯款延誤，或管理實體合理地認為不能以合理價格或合理匯價進行。

當宣布暫停後，管理實體需盡快通知澳門金融管理局。

第八條 投資政策

1. 基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於《澳門特別行政區公報》的通告所訂的規則。有關基金資料及其投資目標及政策可參閱附件二。管理實體可於符合有關限制的情況下隨時投放資產於任何投資項目。

2. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可更改基金的投資目標及政策。

第九條 報酬及投資相關費用

1. 作為提供管理服務及投資管理服務的報酬，管理實體可根據參與合同所載之規定收取管理服務及投資管理服務的費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對有關報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的2.5%。

2. 作為提供受寄服務的報酬，受寄人可以收取參與合同所載的受寄人費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對受寄人報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的1.5%。

3. 管理實體亦可以從基金的資產支付投資相關費用，包括但不限於每宗交易之投資手續費、稅項、印花稅、登記費、保管及代名人收費。

4. 上述各項所定的金額可從基金帳戶扣除。

第十條 基金管理及其轉移

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金的管理轉移至其他的管理實體。

2. 在此情況下，管理實體應在不少於有關轉移發生前的三十天以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

3. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金資產的受寄轉移至一個或多個受寄人。

4. 有關轉移所涉及的費用將由管理實體支付。

第十一條 管理規章的修改

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可對本管理規章進行修改。

2. 在此情況下，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天（或經澳門金融管理局同意的較短時間）以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

第十二條 基金的合併或分拆

1. 管理實體於考慮基金的投資目標及政策後，可在符合相關法律規定（如適用）的情況下決定將基金合併或分拆。

2. 基金的合併或分拆必須預先獲得澳門金融管理局的批准，並須在基金的合併或分拆計劃中對參與法人、供款人及參與人作出妥善安排。

3. 倘基金的合併或分拆獲批准後，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安

排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天（或經澳門金融管理局同意的較短時間）以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

4. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金合併或分拆。

第十三條

基金取消的原因

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可依據下列情況決定將基金取消：

- a) 已達到基金的目的；
- b) 基金的目的已不可能達到；或
- c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

2. 假使基金取消，其相關的財產將按照每一參與法人、供款人或參與人（視屬何情況而言）的指示，將其各自持有的基金單位轉移至其他指定的退休基金；如管理實體沒有收到任何指示，則由管理實體於不違反法例要求的情況下安排轉移有關權益至另一依法成立之退休基金。

3. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金取消。

第十四條

管理實體的權利及責任

1. 管理實體作為基金的管理公司，將作出合理預期的謹慎和努力，並有權進行對妥善管理退休基金為必要或適當之一切行動及/或簽署有關文件。

2. 除因管理實體的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理實體對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人士提出起訴。

3. 除本管理規章的規定外，管理實體對退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人概不承擔任何責任。

4. 管理實體對基金的投資表現概不負責，亦不對任何投資虧損承擔責任。

5. 若因任何原因引致管理實體於履行基金之管理、投資、安排托管等責任時變得不能或不切實可行，管理實體將不需因有關事項及其後果承擔任何責任。

6. 管理實體可依據由退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人提供

的資料行事。管理實體不會因依賴任何其認為是準確並表明由適當之人士簽署或蓋印之通知、決議、指引、同意、證書、誓章、聲明、任何業權文件或任何其他文件而作出之行為或不行為承擔任何責任。

7. 根據適用法律或法規，如管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士被任何政府及/或主管機關的任何部門（包括澳門境外或境內的政府或主管機關）要求並且遵從其要求及/或自願選擇性地向有關（澳門境外或境內的）政府或主管機關提供任何關於本管理規章之條文、基金（包括其投資及收益）、退休金計劃、參與法人、參與人、供款人及/或受益人之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士不會因有關的資料提供而要向參與法人、參與人、供款人、受益人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關的資料提供所引起的法律責任。

8. 管理實體確保所有有關基金的記錄妥善處理及保存。管理實體可於有關法例要求保存文件的時限過後銷毀有關文件，並不需因有關銷毀承擔任何責任。

第十五條

仲裁及管轄權

因本管理規章及其修訂引起的糾紛，由雙方當事人協商解決。若協商不成，則通過設於澳門金融管理局的保險及私人退休基金爭議仲裁中心解決，但超過初級法院的法定上訴利益限額除外，在此情況下，有關爭議應由澳門具權限法院審理。

第十六條

適用法律

本管理規章適用澳門法律。

第十七條

非強制性中央公積金制度

1. 基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

2. 基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

生效日期：二〇一九年八月一日

附件一

受寄人

於基金成立時，委任之受寄人為花旗銀行，其註冊的辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

附件二

聯豐亨人壽退休基金——均衡基金

投資目標及政策

- 均衡基金務求爭取長遠的資本增長。基金將積極把握世界各地的短期市場機會及發掘其他具有長遠增長潛力的市場。

- 均衡基金為一管理基金，將主要通過直接投資或間接投資於投資基金（單位信託、互惠基金或匯集投資基金）以組合的方式投資於股票及債務證券。

- 一般情況下，均衡基金將均衡地投資於環球股票，包括但不限於美國、歐洲、日本、香港及其他主要亞洲市場以及美國、歐洲及其他世界性主要貨幣的環球債務證券。

- 均衡基金為高度風險之投資組合。

經檢視後，管理實體已對基金的管理規章的內容及資料作出更新、加強披露及對某些條文稍作修訂，這包括但不限於：更新基金的風險程度和受寄人的地址、修訂某些報酬及投資相關的費用之陳述以及加強管轄權的披露等。所有相應之修訂已反映於以下已更新的管理規章內。

聯豐亨人壽保險股份有限公司

開放式退休基金

聯豐亨人壽退休基金——平穩基金

管理規章

目錄

1. 退休基金名稱及目的
2. 管理實體及其職能
3. 受寄人及其職能
4. 成員
5. 加入基金
6. 基金資產及基金單位的初始價值
7. 基金單位價值的計算日期及方式
8. 投資政策
9. 報酬及投資相關費用
10. 基金管理及受寄的轉移
11. 管理規章的修改

12. 基金的合併或分拆
13. 基金取消的原因
14. 管理實體的權利及責任
15. 仲裁及管轄權
16. 適用法律
17. 非強制性中央公積金制度

附件

第一條

退休基金名稱及目的

1. 本退休基金名為聯豐亨人壽退休基金——平穩基金，以下簡稱為「基金」。

2. 基金屬開放式退休基金，其主要目的是向本基金成員提供退休福利，為提早退休、年老退休、永久喪失工作能力或死亡等情況而設立的退休金。

3. 基金依據澳門金融管理局於二〇〇二年十月二十三日按法令第6/99/M號第十四條及第十八條的規定所授與的許可成立。

第二條

管理實體及其職能

1. 基金的管理實體是聯豐亨人壽保險股份有限公司，下簡稱為「管理實體」，其實收公司資本為一億澳門元，地址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈4樓。

2. 按照有關法例規定，管理實體有權執行基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理實體並有權就基金之運作決定相應之行政、管理、投資等細則。

3. 按照有關法例規定，管理實體可委任服務提供者向其及/或基金提供服務並簽署相關之委任合同。目前，管理實體與中銀國際英國保誠資產管理有限公司已簽訂一份投資顧問協議。

第三條

受寄人及其職能

1. 管理實體有權按照有關法例規定委任或撤換一名或以上的受寄人。本條款並不影響上述第二條第三款之一般性規定。有關受寄人之資料列載於附件一。

2. 按照有關法例規定，受寄人有權保管組成本基金之債權證券及其他有價物憑證，尤其有權受寄及在紀錄中登記基金之證券及票據憑證，以及不斷更新所進行

一切活動之序事記錄，並定期為基金開列列明基金有價物之清冊。

3. 若有需要，受寄人尚可按照有關法例規定被委託執行證券之買賣活動，並行使認購權與期權；收取由基金資產所產生之收益，並與管理實體合作，進行有關該等收益之活動；按管理實體的指示，向受益人作出退休金計劃所指的金錢給付。

第四條

成員

1. 按照有關法例規定，參與退休金計劃包括下列自然人或法人：

a) 參與法人——其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；

b) 參與人——按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指之權利的自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；

c) 供款人——向退休金計劃提供資金而供款的自然人或法人；

d) 受益人——不論是否作為參與人，有權領取退休金計劃所定的給付的自然人。

第五條

加入基金

1. 基金成員可以下述方式加入基金：

a) 個別加入——基金單位由供款人初次認購，管理實體和供款人將簽立參與合同；

b) 集體加入——基金單位由參與法人初次認購，管理實體和參與法人將簽立參與合同。

2. 基金成員不論其種類均需提供所需要的資料並正確填寫及簽訂有關參與合同及/或表格並書面同意遵守管理規章及參與合同之規定。參與合同可對有關供款、投資授權、交易、認購、贖回、權益歸屬、轉移權益、提取權益、終止參與基金或其他法例規定必須載有的資料等作出規定。

第六條

基金資產及基金單位的初始價值

1. 基金的財產以基金單位代表，基金內的各項投資項目及資產於每一交易日作出定價。

2. 於基金首次發行當日，每基金單位作價港幣10.00元（其現等值約為10.30澳門元）。

第七條

基金單位價值的計算日期及方式

1. 基金單位的價值在每個澳門及香港銀行正常營業的工作天計算（星期六、日除外）或管理實體可能不時合理地確定的其他日期；但是，如果於以上任何一日，澳門或香港的銀行營業的時間因八號或以上颱風訊號、黑色暴雨警告或其他類似事件而縮短，則該日並非為基金單位價值的計算日期，有關基金單位價值的計算日期將延至緊隨的澳門及香港銀行正常營業的工作天（星期六、日除外），但若管理實體另有規定的除外。計算方法是將基金的資產淨值除以已發行單位數目。

2. 基金資產淨值相等於基金的投資項目及資產總值減去應歸因於該基金的債務。

3. 在下列情況下，除非有關法例另有規定，管理實體（在考慮基金成員的權益後）可以暫停買賣任何基金單位及釐定基金資產淨值：

a) 有關基金大部分投資一般進行買賣所在的證券市場關閉、限制或暫停買賣，或一般用作釐定基金投資項目價值的工具失靈；

b) 因任何其他原因，管理實體認為基金內投資項目價格不能合理地釐定；

c) 管理實體合理地認為將基金的投資項目變現不可行；或

d) 有關基金投資項目的贖回或付款或單位的認購或贖回的出入匯款延誤，或管理實體合理地認為不能以合理價格或合理匯價進行。

當宣布暫停後，管理實體需盡快通知澳門金融管理局。

第八條

投資政策

1. 基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於《澳門特別行政區公報》的通告所訂的規則。有關基金資料及其投資目標及政策可參閱附件二。管理實體可於符合有關限制的情況下隨時投放資產於任何投資項目。

2. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可更改基金的投資目標及政策。

第九條

報酬及投資相關費用

1. 作為提供管理服務及投資管理服務的報酬，管理實體可根據參與合同所列

載之規定收取管理服務及投資管理服務的費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對有關報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的2.5%。

2. 作為提供受寄服務的報酬，受寄人可以收取參與合同所列載的受寄人費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對受寄人報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的1.5%。

3. 管理實體亦可以從基金的資產支付投資相關費用，包括但不限於每宗交易之投資手續費、稅項、印花稅、登記費、保管及代名人收費。

4. 上述各項所定的金額可從基金帳戶扣除。

第十條

基金管理及受寄的轉移

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金的管理轉移至其他的管理實體。

2. 在此情況下，管理實體應在不少於有關轉移發生前的三十天以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

3. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金資產的受寄轉移至一個或多個受寄人。

4. 有關轉移所涉及的費用將由管理實體支付。

第十一條

管理規章的修改

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可對本管理規章進行修改。

2. 在此情況下，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天（或經澳門金融管理局同意的較短時間）以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

第十二條

基金的合併或分拆

1. 管理實體於考慮基金的投資目標及政策後，可在符合相關法律規定（如適用）的情況下決定將基金合併或分拆。

2. 基金的合併或分拆必須預先獲得澳門金融管理局的批准，並須在基金的合併或分拆計劃中對參與法人、供款人及參與人作出妥善安排。

3. 倘基金的合併或分拆獲批准後，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天（或經澳門金融管理局同意的較短時間）以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

4. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金合併或分拆。

第十三條

基金取消的原因

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可依據下列情況決定將基金取消：

- a) 已達到基金的目的；
- b) 基金的目的已不可能達到；或
- c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

2. 假使基金取消，其相關的財產將按照每一參與法人、供款人或參與人（視屬何情況而言）的指示，將其各自持有的基金單位轉移至其他指定的退休基金；如管理實體沒有收到任何指示，則由管理實體於不違反法例要求的情況下安排轉移有關權益至另一依法成立之退休基金。

3. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金取消。

第十四條

管理實體的權利及責任

1. 管理實體作為基金的管理公司，將作出合理預期的謹慎和努力，並有權進行對妥善管理退休基金為必要或適當之一切行動及/或簽署有關文件。

2. 除因管理實體的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理實體對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人士提出起訴。

3. 除本管理規章的規定外，管理實體對退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人概不承擔任何責任。

4. 管理實體對基金的投資表現概不負責，亦不對任何投資虧損承擔責任。

5. 若因任何原因引致管理實體於履行基金之管理、投資、安排托管等責任時變得不能或不切實可行，管理實體將不需因有關事項及其後果承擔任何責任。

6. 管理實體可依據由退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人提供的資料行事。管理實體不會因依賴任何其認為是準確並表明由適當之人士簽署或蓋印之通知、決議、指引、同意、證書、誓章、聲明、任何業權文件或任何其他文件而作出之行為或不行為承擔任何責任。

7. 根據適用法律或法規，如管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士被任何政府及/或主管機關的任何部門（包括澳門境外或境內的政府或主管機關）要求並且遵從其要求及/或自願選擇性地向有關（澳門境外或境內的）政府或主管機關提供任何關於本管理規章之條文、基金（包括其投資及收益）、退休金計劃、參與法人、參與人、供款人及/或受益人之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士不會因有關的資料提供而要向參與法人、參與人、供款人、受益人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關的資料提供所引起的法律責任。

8. 管理實體確保所有有關基金的記錄妥善處理及保存。管理實體可於有關法例要求保存文件的時限過後銷毀有關文件，並不需因有關銷毀承擔任何責任。

第十五條

仲裁及管轄權

因本管理規章及其修訂引起的糾紛，由雙方當事人協商解決。若協商不成，則通過設於澳門金融管理局的保險及私人退休基金爭議仲裁中心解決，但超過初級法院的法定上訴利益限額除外，在此情況下，有關爭議應由澳門具權限法院審理。

第十六條

適用法律

本管理規章適用澳門法律。

第十七條

非強制性中央公積金制度

1. 基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

2. 基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

生效日期：二〇一九年八月一日

附件一 受寄人

於基金成立時，委任之受寄人為花旗銀行，其註冊的辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

附件二

聯豐亨人壽退休基金——平穩基金

投資目標及政策

• 平穩基金將以穩當策略減低資本損失的風險，同時亦會爭取合理水平的資本收益。平穩基金將積極把握世界各地的短期市場機會，及發掘其他具有長遠增長潛力的市場。

• 平穩基金為一管理基金，將主要通過直接投資或間接投資於投資基金（單位信託、互惠基金或匯集投資基金）以組合的方式投資於股票及債務證券。

• 一般情況下，平穩基金將主要投資於美國、歐洲及其他世界性主要貨幣的環球債務證券。餘下的資產將投資於環球股票，包括但不限於美國、歐洲、日本、香港及其他主要亞洲市場。

• 平穩基金為中度風險之投資組合。

經檢視後，管理實體已對基金的管理規章的內容及資料作出更新、加強披露及對某些條文稍作修訂，這包括但不限於：更新基金的風險程度、基金成立日期和受寄人的地址、修訂某些報酬及投資相關的費用之陳述以及加強管轄權的披露等。所有相應之修訂已反映於以下已更新的管理規章內。

聯豐亨人壽保險股份有限公司

開放式退休基金

聯豐亨人壽退休基金——中國股票基金

管理規章

目錄

1. 退休基金名稱及目的
2. 管理實體及其職能
3. 受寄人及其職能
4. 成員
5. 加入基金
6. 基金資產及基金單位的初始價值
7. 基金單位價值的計算日期及方式

8. 投資政策
 9. 報酬及投資相關費用
 10. 基金管理及受寄的轉移
 11. 管理規章的修改
 12. 基金的合併或分拆
 13. 基金取消的原因
 14. 管理實體的權利及責任
 15. 仲裁及管轄權
 16. 適用法律
 17. 非強制性中央公積金制度
- 附件

第一條

退休基金名稱及目的

1. 本退休基金名為聯豐亨人壽退休基金——中國股票基金，以下簡稱為「基金」。

2. 基金屬開放式退休基金，其主要目的是向本基金成員提供退休福利，為提早退休、年老退休、永久喪失工作能力或死亡等情況而設立的退休金。

3. 基金依據澳門金融管理局於二〇〇七年十二月六日按法令第6/99/M號第十四條及第十八條的規定所授與的許可成立。

第二條

管理實體及其職能

1. 基金的管理實體是聯豐亨人壽保險股份有限公司，下簡稱為「管理實體」，其實收公司資本為一億澳門元，地址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈4樓。

2. 按照有關法例規定，管理實體有權執行基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理實體並有權就基金之運作決定相適應之行政、管理、投資等細則。

3. 按照有關法例規定，管理實體可委任服務提供者向其及/或基金提供服務並簽署相關之委任合同。目前，管理實體與中銀國際英國保誠資產管理有限公司已簽訂一份投資顧問協議。

第三條

受寄人及其職能

1. 管理實體有權按照有關法例規定委任或撤換一名或以上的受寄人。本條款並不影響上述第二條第三款之一般性規定。有關受寄人之資料列載於附件一。

2. 按照有關法例規定，受寄人有權保管組成本基金之債權證券及其他有價物憑證，尤其有權受寄及在紀錄中登記基金之證券及票據憑證，以及不斷更新所進行一切活動之序事記錄，並定期為基金開列列明基金有價物之清冊。

3. 若有需要，受寄人尚可按照有關法例規定被委託執行證券之買賣活動，並行使認購權與期權；收取由基金資產所產生之收益、並與管理實體合作，進行有關該等收益之活動；按管理實體的指示，向受益人作出退休金計劃所指的金錢給付。

第四條

成員

1. 按照有關法例規定，參與退休金計劃包括下列自然人或法人：

a) 參與法人——其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；

b) 參與人——按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指之權利的自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；

c) 供款人——向退休金計劃提供資金而供款的自然人或法人；

d) 受益人——不論是否作為參與人，有權領取退休金計劃所定的給付的自然人。

第五條

加入基金

1. 基金成員可以下述方式加入基金：

a) 個別加入——基金單位由供款人初次認購，管理實體和供款人將簽立參與合同；

b) 集體加入——基金單位由參與法人初次認購，管理實體和參與法人將簽立參與合同。

2. 基金成員不論其種類均需提供所需要的資料並正確填寫及簽訂有關參與合同及/或表格並書面同意遵守管理規章及參與合同之規定。參與合同可對有關供款、投資授權、交易、認購、贖回、權益歸屬、轉移權益、提取權益、終止參與基金或其他法例規定必須載有的資料等作出規定。

第六條

基金資產及基金單位的初始價值

1. 基金的財產以基金單位代表，基金內的各項投資項目及資產於每一交易日作出定價。

2. 於基金首次發行當日，每基金單位作價港幣10.00元（其現等值約為10.30澳門元）。

第七條

基金單位價值的計算日期及方式

1. 基金單位的價值在每個澳門及香港銀行正常營業的工作天計算（星期六、日除外）或管理實體可能不時合理地確定的其他日期；但是，如果於以上任何一日，澳門或香港的銀行營業的時間因八號或以上颱風訊號、黑色暴雨警告或其他類似事件而縮短，則該日並非為基金單位價值的計算日期，有關基金單位價值的計算日期將延至緊隨的澳門及香港銀行正常營業的工作天（星期六、日除外），但若管理實體另有規定的除外。計算方法是將基金的資產淨值除以已發行單位數目。

2. 基金資產淨值相等於基金的投資項目及資產總值減去應歸因於該基金的債務。

3. 在下列情況下，除非有關法例另有規定，管理實體（在考慮基金成員的權益後）可以暫停買賣任何基金單位及釐定基金資產淨值：

a) 有關基金大部分投資一般進行買賣所在的證券市場關閉、限制或暫停買賣，或一般用作釐定基金投資項目價值的工具失靈；

b) 因任何其他原因，管理實體認為基金內投資項目價格不能合理地釐定；

c) 管理實體合理地認為將基金的投資項目變現不可行；或

d) 有關基金投資項目的贖回或付款或單位的認購或贖回的出入匯款延誤，或管理實體合理地認為不能以合理價格或合理匯價進行。

當宣布暫停後，管理實體需盡快通知澳門金融管理局。

第八條

投資政策

1. 基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於《澳門特別行政區公報》的通告所訂的規則。有關基金資料及其投資目標及政策可參閱附件二。管理實體可於符合有關限制的情況下隨時投放資產於任何投資項目。

2. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可更改基金的投資目標及政策。

第九條

報酬及投資相關費用

1. 作為提供管理服務及投資管理服務的報酬，管理實體可根據參與合同所列

載之規定收取管理服務及投資管理服務的費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對有關報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的2.5%。

2. 作為提供受寄服務的報酬，受寄人可以收取參與合同所列載的受寄人費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對受寄人報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的1.5%。

3. 管理實體亦可以從基金的資產支付投資相關費用，包括但不限於每宗交易之投資手續費、稅項、印花稅、登記費、保管及代名人收費。

4. 上述各項所定的金額可從基金帳戶扣除。

第十條

基金管理及受寄的轉移

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金的管理轉移至其他的管理實體。

2. 在此情況下，管理實體應在不少於有關轉移發生前的三十天以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

3. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金資產的受寄轉移至一個或多個受寄人。

4. 有關轉移所涉及的費用將由管理實體支付。

第十一條

管理規章的修改

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可對本管理規章進行修改。

2. 在此情況下，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天（或經澳門金融管理局同意的較短時間）以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

第十二條

基金的合併或分拆

1. 管理實體於考慮基金的投資目標及政策後，可在符合相關法律規定（如適用）的情況下決定將基金合併或分拆。

2. 基金的合併或分拆必須預先獲得澳門金融管理局的批准，並須在基金的合

併或分拆計劃中對參與法人、供款人及參與人作出妥善安排。

3. 倘基金的合併或分拆獲批准後，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天（或經澳門金融管理局同意的較短時間）以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

4. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金合併或分拆。

第十三條

基金取消的原因

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可依據下列情況決定將基金取消：

a) 已達到基金的目的；

b) 基金的目的已不可能達到；或

c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

2. 假使基金取消，其相關的財產將按照每一參與法人、供款人或參與人（視屬何情況而言）的指示，將其各自持有的基金單位轉移至其他指定的退休基金；如管理實體沒有收到任何指示，則由管理實體於不違反法例要求的情況下安排轉移有關權益至另一依法成立之退休基金。

3. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金取消。

第十四條

管理實體的權利及責任

1. 管理實體作為基金的管理公司，將作出合理預期的謹慎和努力，並有權進行對妥善管理退休基金為必要或適當之一切行動及/或簽署有關文件。

2. 除因管理實體的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理實體對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人士提出起訴。

3. 除本管理規章的規定外，管理實體對退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人概不承擔任何責任。

4. 管理實體對基金的投資表現概不負責，亦不對任何投資虧損承擔責任。

5. 若因任何原因引致管理實體於履行基金之管理、投資、安排托管等責任時變得不能或不切實可行，管理實體將不需因有關事項及其後果承擔任何責任。

6. 管理實體可依據由退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人提供的資料行事。管理實體不會因依賴任何其認為是準確並表明由適當之人士簽署或蓋印之通知、決議、指引、同意、證書、誓章、聲明、任何業權文件或任何其他文件而作出之行為或不行為承擔任何責任。

7. 根據適用法律或法規，如管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士被任何政府及/或主管機關的任何部門（包括澳門境外或境內的政府或主管機關）要求並且遵從其要求及/或自願選擇地向有關（澳門境外或境內的）政府或主管機關提供任何關於本管理規章之條文、基金（包括其投資及收益）、退休金計劃、參與法人、參與人、供款人及/或受益人之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士不會因有關的資料提供而要向參與法人、參與人、供款人、受益人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關的資料提供所引起的法律責任。

8. 管理實體確保所有有關基金的記錄妥善處理及保存。管理實體可於有關法例要求保存文件的時限過後銷毀有關文件，並不需因有關銷毀承擔任何責任。

第十五條

仲裁及管轄權

因本管理規章及其修訂引起的糾紛，由雙方當事人協商解決。若協商不成，則通過設於澳門金融管理局的保險及私人退休基金爭議仲裁中心解決，但超過初級法院的法定上訴利益限額除外，在此情況下，有關爭議應由澳門具權限法院審理。

第十六條

適用法律

本管理規章適用澳門法律。

第十七條

非強制性中央公積金制度

1. 基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

2. 基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

生效日期：二〇一九年八月一日

附件一

受寄人

於基金成立時，委任之受寄人為花旗銀行，其註冊的辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

附件二

聯豐亨人壽退休基金——中國股票基金

投資目標及政策

• 中國股票基金為一股票基金，通過直接投資或間接投資於投資基金（單位信託、互惠基金或匯集投資基金）進行投資活動。

• 中國股票基金旨在通過主要投資於其業務與中華人民共和國的經濟發展和經濟增長有密切聯繫的公司的上市股票和與股票相關證券（包括可換股證券）而向投資者提供長期的資本增長。

• 一般情況下，中國股票基金將主要投資於其活動及業務與中華人民共和國的經濟發展有密切聯繫的公司的香港上市股票和與股票相關證券（包括可換股證券）。此基金可以接觸到中華人民共和國的證券市場。此基金亦可投資於在中國內地及香港以外的證券交易所上市/掛牌的證券，該等證券可於紐約、倫敦或新加坡的證券交易所上市，例如美國預托證券及全球預托證券等證券，條件是該等證券是由其活動及業務與中華人民共和國的經濟發展有密切聯繫的公司發行的。管理實體可按情況隨時調整投資項目的地理分佈。

• 在適當時可能考慮持有現金、定期存款、債務證券、貨幣市場或定息證券。

• 中國股票基金為高度風險之投資組合。

經檢視後，管理實體已對基金的管理規章的內容及資料作出更新、加強披露及對某些條文稍作修訂，這包括但不限於：更新基金成立日期和受寄人的地址、修訂某些報酬及投資相關的費用之陳述以及加強管轄權的披露等。所有相應之修訂已反映於以下已更新的管理規章內。

聯豐亨人壽保險股份有限公司

開放式退休基金

聯豐亨人壽退休基金——歐洲指數

追蹤70基金

管理規章

目錄

1. 退休基金名稱及目的
2. 管理實體及其職能
3. 受寄人及其職能
4. 成員
5. 加入基金

6. 基金資產及基金單位的初始價值
7. 基金單位價值的計算日期及方式
8. 投資政策
9. 報酬及投資相關費用
10. 基金管理及其受寄的轉移
11. 管理規章的修改
12. 基金的合併或分拆
13. 基金取消的原因
14. 管理實體的權利及責任
15. 仲裁及管轄權
16. 適用法律
17. 非強制性中央公積金制度

附件

第一條

退休基金名稱及目的

1. 本退休基金名為聯豐亨人壽退休基金——歐洲指數追蹤70基金，以下簡稱為「基金」。

2. 基金屬開放式退休基金，其主要目的是向本基金成員提供退休福利，為提早退休、年老退休、永久喪失工作能力或死亡等情況而設立的退休金。

3. 基金依據澳門金融管理局於二零一四年十二月三十日按法令第6/99/M號第十四條及第十八條的規定所授與的許可成立。

第二條

管理實體及其職能

1. 基金的管理實體是聯豐亨人壽保險股份有限公司，下簡稱為「管理實體」，其實收公司資本為一億澳門元，地址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈4樓。

2. 按照有關法例規定，管理實體有權執行基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理實體並有權就基金之運作決定相應之行政、管理、投資等細則。

3. 按照有關法例規定，管理實體可委任服務提供者向其及/或基金提供服務並簽署相關之委任合同。目前，管理實體與中銀國際英國保誠資產管理有限公司已簽訂一份投資顧問協議。

第三條

受寄人及其職能

1. 管理實體有權按照有關法例規定委任或撤換一名或以上的受寄人。本條款

並不影響上述第二條第三款之一般性規定。有關受寄人之資料列載於附件一。

2. 按照有關法例規定，受寄人有權保管組成本基金之債權證券及其他有價物憑證，尤其有權受寄及在紀錄中登記基金之證券及票據憑證，以及不斷更新所進行一切活動之序事記錄，並定期為基金開列列明基金有價物之清冊。

3. 若有需要，受寄人尚可按照有關法例規定被委託執行證券之買賣活動，並行使認購權與期權；收取由基金資產所產生之收益，並與管理實體合作，進行有關該等收益之活動；按管理實體的指示，向受益人作出退休金計劃所指的金錢給付。

第四條

成員

1. 按照有關法例規定，參與退休金計劃包括下列自然人或法人：

a) 參與法人——其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；

b) 參與人——按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指之權利的自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；

c) 供款人——向退休金計劃提供資金而供款的自然人或法人；

d) 受益人——不論是否作為參與人，有權領取退休金計劃所定的給付的自然人。

第五條

加入基金

1. 基金成員可以下述方式加入基金：

a) 個別加入——基金單位由供款人初次認購，管理實體和供款人將簽立參與合同；

b) 集體加入——基金單位由參與法人初次認購，管理實體和參與法人將簽立參與合同。

2. 基金成員不論其種類均需提供所需要的資料並正確填寫及簽訂有關參與合同及/或表格並書面同意遵守管理規章及參與合同之規定。參與合同可對有關供款、投資授權、交易、認購、贖回、權益歸屬、轉移權益、提取權益、終止參與基金或其他法例規定必須載有的資料等作出規定。

第六條

基金資產及基金單位的初始價值

1. 基金的財產以基金單位代表，基金內的各項投資項目及資產於每一交易日作出定價。

2. 於基金首次發行當日，每基金單位作價港幣10.00元（其現等值約為10.30澳門元）。

第七條

基金單位價值的計算日期及方式

1. 基金單位的價值在每個澳門及香港銀行正常營業的工作天計算（星期六、日除外）或管理實體可能不時合理地確定的其他日期；但是，如果於以上任何一日，澳門或香港的銀行營業的時間因八號或以上颱風訊號、黑色暴雨警告或其他類似事件而縮短，則該日並非為基金單位價值的計算日期，有關基金單位價值的計算日期將延至緊隨的澳門及香港銀行正常營業的工作天（星期六、日除外），但若管理實體另有規定的除外。計算方法是將基金的資產淨值除以已發行單位數目。

2. 基金資產淨值相等於基金的投資項目及資產總值減去應歸因於該基金的債務。

3. 在下列情況下，除非有關法例另有規定，管理實體（在考慮基金成員的權益後）可以暫停買賣任何基金單位及釐定基金資產淨值：

a) 有關基金大部分投資一般進行買賣所在的證券市場關閉、限制或暫停買賣，或一般用作釐定基金投資項目價值的工具失靈；

b) 因任何其他原因，管理實體認為基金內投資項目價格不能合理地釐定；

c) 管理實體合理地認為將基金的投資項目變現不可行；或

d) 有關基金投資項目的贖回或付款或單位的認購或贖回的出入匯款延誤，或管理實體合理地認為不能以合理價格或合理匯價進行。

當宣布暫停後，管理實體需盡快通知澳門金融管理局。

第八條

投資政策

1. 基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於《澳門特別行政區公報》的通告所訂的規則。有關基金資料及其投資目標及政策可參閱附件二。管理實體可於符合有關限制的情況下隨時投放資產於任何投資項目。

2. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可更改基金的投資目標及政策。

第九條

報酬及投資相關費用

1. 作為提供管理服務及投資管理服務的報酬，管理實體可根據參與合同所列載之規定收取管理服務及投資管理服務的費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對有關報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的2%。

2. 作為提供受寄服務的報酬，受寄人可以收取參與合同所列載的受寄人費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對受寄人報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的1%。

3. 管理實體亦可以從基金的資產支付投資相關費用，包括但不限於每宗交易之投資手續費、稅項、印花稅、登記費、保管及代名人收費。

4. 上述各項所定的金額可從基金帳戶扣除。

第十條

基金管理及受寄的轉移

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金的管理轉移至其他的管理實體。

2. 在此情況下，管理實體應在不少於有關轉移發生前的三十天以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

3. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金資產的受寄轉移至一個或多個受寄人。

4. 有關轉移所涉及的費用將由管理實體支付。

第十一條

管理規章的修改

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可對本管理規章進行修改。

2. 在此情況下，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天（或經澳門金融管理局同意的較短時間）以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

第十二條

基金的合併或分拆

1. 管理實體於考慮基金的投資目標及政策後，可在符合相關法律規定（如適用）的情況下決定將基金合併或分拆。

2. 基金的合併或分拆必須預先獲得澳門金融管理局的批准，並須在基金的合併或分拆計劃中對參與法人、供款人及參與人作出妥善安排。

3. 倘基金的合併或分拆獲批准後，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天（或經澳門金融管理局同意的較短時間）以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

4. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金合併或分拆。

第十三條

基金取消的原因

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可依據下列情況決定將基金取消：

- a) 已達到基金的目的；
- b) 基金的目的已不可能達到；或
- c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

2. 假使基金取消，其相關的財產將按照每一參與法人、供款人或參與人（視屬何情況而言）的指示，將其各自持有的基金單位轉移至其他指定的退休基金；如管理實體沒有收到任何指示，則由管理實體於不違反法例要求的情況下安排轉移有關權益至另一依法成立之退休基金。

3. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金取消。

第十四條

管理實體的權利及責任

1. 管理實體作為基金的管理公司，將作出合理預期的謹慎和努力，並有權進行對妥善管理退休基金為必要或適當之一切行動及/或簽署有關文件。

2. 除因管理實體的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理實體對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人士提出起訴。

3. 除本管理規章的規定外，管理實體對退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人概不承擔任何責任。

4. 管理實體對基金的投資表現概不負責，亦不對任何投資虧損承擔責任。

5. 若因任何原因引致管理實體於履行基金之管理、投資、安排托管等責任時

變得不能或不切實可行，管理實體將不需因有關事項及其後果承擔任何責任。

6. 管理實體可依據由退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人提供的資料行事。管理實體不會因依賴任何其認為是準確並表明由適當之人士簽署或蓋印之通知、決議、指引、同意、證書、誓章、聲明、任何業權文件或任何其他文件而作出之行為或不行為承擔任何責任。

7. 根據適用法律或法規，如管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士被任何政府及/或主管機關的任何部門（包括澳門境外或境內的政府或主管機關）要求並且遵從其要求及/或自願選擇性地向有關（澳門境外或境內的）政府或主管機關提供任何關於本管理規章之條文、基金（包括其投資及收益）、退休金計劃、參與法人、參與人、供款人及/或受益人之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士不會因有關的資料提供而要向參與法人、參與人、供款人、受益人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關的資料提供所引起的法律責任。

8. 管理實體確保所有有關基金的記錄妥善處理及保存。管理實體可於有關法例要求保存文件的時限過後銷毀有關文件，並不需因有關銷毀承擔任何責任。

第十五條

仲裁及管轄權

因本管理規章及其修訂引起的糾紛，由雙方當事人協商解決。若協商不成，則通過設於澳門金融管理局的保險及私人退休基金爭議仲裁中心解決，但超過初級法院的法定上訴利益限額除外，在此情況下，有關爭議應由澳門具權法院審理。

第十六條

適用法律

本管理規章適用澳門法律。

第十七條

非強制性中央公積金制度

1. 基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

2. 基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

生效日期：二〇一九年八月一日

附件一

受寄人

於基金成立時，委任之受寄人為花旗銀行，其註冊的辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

附件二

聯豐亨人壽退休基金——歐洲指數 追蹤70基金

投資目標及政策

• 本基金旨在透過主要投資於一個或多個相關指數基金從而尋求長期的資本增長。該等相關指數基金投資於在英國及其他歐洲國家的證券交易所買賣的證券投資組合。本基金亦可直接或間接投資於現金、定期存款及貨幣市場工具。

• 目前，於一般情況下，不多於本基金資產淨值的70%將投資於一個相關指數基金——中銀保誠歐洲指數基金，其為中銀保誠指數基金系列下的分支基金。該相關指數基金投資於在英國及其他歐洲國家的證券交易所買賣的證券投資組合。該相關指數基金主要透過採用代表性抽樣策略力求提供緊貼富時強積金歐洲指數（非對沖）（FTSE MPF Europe Index (unhedged)）表現的投資表現（扣除費用及支出之前）。由於該指數是一個非對沖的指數，本基金不會將指數內非“澳門幣-港元-美元”貨幣風險對沖為“澳門幣-港元-美元”貨幣。管理實體可不為本基金進行貨幣對沖。因此，本基金將可能受匯率波動風險的影響，並可能導致投資項目的澳門幣/港元/美元之價值減少。

• 為遵守退休基金法例下的投資要求，至少本基金資產淨值的30%將透過直接投資或間接透過持有幣值可能是澳門幣、港元及/或美元（而非歐元）的現金、定期存款及貨幣市場工具的投資基金（包括單位信託、互惠基金或匯集投資基金）而投資於該等項目。

• 本基金為高度風險之投資組合。

經檢視後，管理實體已對基金的管理規章的內容及資料作出更新、加強披露及對某些條文稍作修訂，這包括但不限於：更新基金成立日期和受寄人的地址、修訂某些報酬及投資相關的費用之陳述以及加強管轄權的披露等。所有相應之修訂已反映於以下已更新的管理規章內。

聯豐亨人壽保險股份有限公司

開放式退休基金

聯豐亨人壽退休基金——北美指數 追蹤70基金

管理規章

目錄

1. 退休基金名稱及目的
2. 管理實體及其職能

3. 受寄人及其職能
4. 成員
5. 加入基金
6. 基金資產及基金單位的初始價值
7. 基金單位價值的計算日期及方式
8. 投資政策
9. 報酬及投資相關費用
10. 基金管理及受寄的轉移
11. 管理規章的修改
12. 基金的合併或分拆
13. 基金取消的原因
14. 管理實體的權利及責任
15. 仲裁及管轄權
16. 適用法律
17. 非強制性中央公積金制度

附件

第一條

退休基金名稱及目的

1. 本退休基金名為聯豐亨人壽退休基金——北美指數追蹤70基金，以下簡稱為「基金」。
2. 基金屬開放式退休基金，其主要目的是向本基金成員提供退休福利，為提早退休、年老退休、永久喪失工作能力或死亡等情況而設立的退休金。
3. 基金依據澳門金融管理局於二零一四年十二月三十日按法令第6/99/M號第十四條及第十八條的規定所授與的許可成立。

第二條

管理實體及其職能

1. 基金的管理實體是聯豐亨人壽保險股份有限公司，下簡稱為「管理實體」，其實收公司資本為一億澳門元，地址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈4樓。
2. 按照有關法例規定，管理實體有權執行基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理實體並有權就基金之運作決定相適應之行政、管理、投資等細則。
3. 按照有關法例規定，管理實體可委任服務提供者向其及/或基金提供服務並

簽署相關之委任合同。目前，管理實體與中銀國際英國保誠資產管理有限公司已簽訂一份投資顧問協議。

第三條

受寄人及其職能

1. 管理實體有權按照有關法例規定委任或撤換一名或以上的受寄人。本條款並不影響上述第二條第三款之一般性規定。有關受寄人之資料列載於附件一。
2. 按照有關法例規定，受寄人有權保管組成本基金之債權證券及其他有價物憑證，尤其有權受寄及在紀錄中登記基金之證券及票據憑證，以及不斷更新所進行一切活動之序事記錄，並定期為基金開列列明基金有價物之清冊。
3. 若有需要，受寄人尚可按照有關法例規定被委託執行證券之買賣活動，並行使認購權與期權；收取由基金資產所產生之收益、並與管理實體合作，進行有關該等收益之活動；按管理實體的指示，向受益人作出退休金計劃所指的金錢給付。

第四條

成員

1. 按照有關法例規定，參與退休金計劃包括下列自然人或法人：
 - a) 參與法人——其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；
 - b) 參與人——按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指之權利的自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；
 - c) 供款人——向退休金計劃提供資金而供款的自然人或法人；
 - d) 受益人——不論是否作為參與人，有權領取退休金計劃所定的給付的自然人。

第五條

加入基金

1. 基金成員可以下述方式加入基金：
 - a) 個別加入——基金單位由供款人初次認購，管理實體和供款人將簽立參與合同；
 - b) 集體加入——基金單位由參與法人初次認購，管理實體和參與法人將簽立參與合同。
2. 基金成員不論其種類均需提供所需要的資料並正確填寫及簽訂有關參與合同及/或表格並書面同意遵守管理規章

及參與合同之規定。參與合同可對有關供款、投資授權、交易、認購、贖回、權益歸屬、轉移權益、提取權益、終止參與基金或其他法例規定必須載有的資料等作出規定。

第六條

基金資產及基金單位的初始價值

1. 基金的財產以基金單位代表，基金內的各項投資項目及資產於每一交易日作出定價。
2. 於基金首次發行當日，每基金單位作價港幣10.00元（其現等值約為10.30澳門元）。

第七條

基金單位價值的計算日期及方式

1. 基金單位的價值在每個澳門及香港銀行正常營業的工作天計算（星期六、日除外）或管理實體可能不時合理地確定的其他日期；但是，如果於以上任何一日，澳門或香港的銀行營業的時間因八號或以上颱風訊號、黑色暴雨警告或其他類似事件而縮短，則該日並非為基金單位價值的計算日期，有關基金單位價值的計算日期將延至緊隨的澳門及香港銀行正常營業的工作天（星期六、日除外），但若管理實體另有規定的除外。計算方法是將基金的資產淨值除以已發行單位數目。
2. 基金資產淨值相等於基金的投資項目及資產總值減去應歸因於該基金的債務。
3. 在下列情況下，除非有關法例另有規定，管理實體（在考慮基金成員的權益後）可以暫停買賣任何基金單位及釐定基金資產淨值：
 - a) 有關基金大部分投資一般進行買賣所在的證券市場關閉、限制或暫停買賣，或一般用作釐定基金投資項目價值的工具失靈；
 - b) 因任何其他原因，管理實體認為基金內投資項目價格不能合理地釐定；
 - c) 管理實體合理地認為將基金的投資項目變現不可行；或
 - d) 有關基金投資項目的贖回或付款或單位的認購或贖回的出入匯款延誤，或管理實體合理地認為不能以合理價格或合理匯價進行。

當宣布暫停後，管理實體需盡快通知澳門金融管理局。

第八條 投資政策

1. 基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於《澳門特別行政區公報》的通告所訂的規則。有關基金資料及其投資目標及政策可參閱附件二。管理實體可於符合有關限制的情況下隨時投放資產於任何投資項目。

2. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可更改基金的投資目標及政策。

第九條 報酬及投資相關費用

1. 作為提供管理服務及投資管理服務的報酬，管理實體可根據參與合同所列載之規定收取管理服務及投資管理服務的費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對有關報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的2%。

2. 作為提供受寄服務的報酬，受寄人可以收取參與合同所列載的受寄人費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對受寄人報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的1%。

3. 管理實體亦可以從基金的資產支付投資相關費用，包括但不限於每宗交易之投資手續費、稅項、印花稅、登記費、保管及代名人收費。

4. 上述各項所定的金額可從基金帳戶扣除。

第十條 基金管理及受寄的轉移

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金的管理轉移至其他的管理實體。

2. 在此情況下，管理實體應在不少於有關轉移發生前的三十天以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

3. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金資產的受寄轉移至一個或多個受寄人。

4. 有關轉移所涉及的費用將由管理實體支付。

第十一條 管理規章的修改

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可對本管理規章進行修改。

2. 在此情況下，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天（或經澳門金融管理局同意的較短時間）以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

第十二條 基金的合併或分拆

1. 管理實體於考慮基金的投資目標及政策後，可在符合相關法律規定（如適用）的情況下決定將基金合併或分拆。

2. 基金的合併或分拆必須預先獲得澳門金融管理局的批准，並須在基金的合併或分拆計劃中對參與法人、供款人及參與人作出妥善安排。

3. 倘基金的合併或分拆獲批准後，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天（或經澳門金融管理局同意的較短時間）以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

4. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金合併或分拆。

第十三條 基金取消的原因

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可依據下列情況決定將基金取消：

- a) 已達到基金的目的；
- b) 基金的目的已不可能達到；或
- c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

2. 假使基金取消，其相關的財產將按照每一參與法人、供款人或參與人（視屬何情況而言）的指示，將其各自持有的基金單位轉移至其他指定的退休基金；如管理實體沒有收到任何指示，則由管理實體於不違反法例要求的情況下安排轉移有關權益至另一依法成立之退休基金。

3. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金取消。

第十四條 管理實體的權利及責任

1. 管理實體作為基金的管理公司，將作出合理預期的謹慎和努力，並有權進行

對妥善管理退休基金為必要或適當之一切行動及/或簽署有關文件。

2. 除因管理實體的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理實體對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人士提出起訴。

3. 除本管理規章的規定外，管理實體對退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人概不承擔任何責任。

4. 管理實體對基金的投資表現概不負責，亦不對任何投資虧損承擔責任。

5. 若因任何原因引致管理實體於履行基金之管理、投資、安排托管等責任時變得不能或不切實可行，管理實體將不需因有關事項及其後果承擔任何責任。

6. 管理實體可依據由退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人提供的資料行事。管理實體不會因依賴任何其認為是準確並表明由適當之人士簽署或蓋印之通知、決議、指引、同意、證書、誓章、聲明、任何業權文件或任何其他文件而作出之行為或不行為承擔任何責任。

7. 根據適用法律或法規，如管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士被任何政府及/或主管機關的任何部門（包括澳門境外或境內的政府或主管機關）要求並且遵從其要求及/或自願選擇性地向有關（澳門境外或境內的）政府或主管機關提供任何關於本管理規章之條文、基金（包括其投資及收益）、退休金計劃、參與法人、參與人、供款人及/或受益人之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士不會因有關的資料提供而要向參與法人、參與人、供款人、受益人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關的資料提供所引起的法律責任。

8. 管理實體確保所有有關基金的記錄妥善處理及保存。管理實體可於有關法例要求保存文件的時限過後銷毀有關文件，並不需因有關銷毀承擔任何責任。

第十五條 仲裁及管轄權

因本管理規章及其修訂引起的糾紛，由雙方當事人協商解決。若協商不成，則通過設於澳門金融管理局的保險及私人退休基金爭議仲裁中心解決，但超過初級法院的法定上訴利益限額除外，在此情況下，有關爭議應由澳門具權限法院審理。

第十六條 適用法律

本管理規章適用澳門法律。

第十七條

非強制性中央公積金制度

1. 基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

2. 基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

生效日期：二〇一九年八月一日

附件一

受寄人

於基金成立時，委任之受寄人為花旗銀行，其註冊的辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

附件二

聯豐亨人壽退休基金——北美指數
追蹤70基金

投資目標及政策

• 本基金旨在透過主要投資於一個或多個相關指數基金從而尋求長期的資本增長。該等相關指數基金投資於在北美證券交易所買賣的證券投資組合。本基金亦可直接或間接投資於現金、定期存款及貨幣市場工具。

• 目前，於一般情況下，不多於本基金資產淨值的70%將投資於一個相關指數基金——中銀保誠北美指數基金，其為中銀保誠指數基金系列下的分支基金。該相關指數基金投資於在北美證券交易所買賣的證券投資組合。該相關指數基金主要透過採用代表性抽樣策略力求提供緊貼富時強積金北美指數（非對沖）（FTSE MPF North America Index (unhedged)）表現的投資表現（扣除費用及支出之前）。

• 至少本基金資產淨值的30%將直接投資或間接透過持有幣值可能是澳門幣、港元及/或美元的現金、定期存款及貨幣市場工具的投資基金（包括單位信託、互惠基金或匯集投資基金）而投資於該等項目。

• 本基金為高度風險之投資組合。

經檢視後，管理實體已對基金的管理規章的內容及資料作出更新、加強披露及對某些條文稍作修訂，這包括但不限於：更新基金成立日期和受寄人的地址、修訂某些報酬及投資相關的費用之陳述以及加強管轄權的披露等。所有相應之修訂已反映於以下已更新的管理規章內。

聯豐亨人壽保險股份有限公司

開放式退休基金

聯豐亨人壽退休基金——長城基金

管理規章

目錄

1. 退休基金名稱及目的
2. 管理實體及其職能
3. 受寄人及其職能
4. 成員
5. 加入基金
6. 基金資產及基金單位的初始價值
7. 基金單位價值的計算日期及方式
8. 投資政策
9. 報酬及投資相關費用
10. 基金管理及其轉移
11. 管理規章的修改
12. 基金的合併或分拆
13. 基金取消的原因
14. 管理實體的權利及責任
15. 仲裁及管轄權
16. 適用法律
17. 非強制性中央公積金制度

附件

第一條

退休基金名稱及目的

1. 本退休基金名為聯豐亨人壽退休基金——長城基金，以下簡稱為「基金」。

2. 基金屬開放式退休基金，其主要目的是向本基金成員提供退休福利，為提早退休、年老退休、永久喪失工作能力或死亡等情況而設立的退休金。

3. 基金依據澳門金融管理局於二零一四年一月二十九日按法令第6/99/M號第十四條及第十八條的規定所授與的許可成立。

第二條

管理實體及其職能

1. 基金的管理實體是聯豐亨人壽保險股份有限公司，下簡稱為「管理實體」，其實收公司資本為一億澳門元，地址位於

澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈4樓。

2. 按照有關法例規定，管理實體有權執行基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理實體並有權就基金之運作決定相應之行政、管理、投資等細則。

3. 按照有關法例規定，管理實體可委任服務提供者向其及/或基金提供服務並簽署相關之委任合同。目前，管理實體與中銀國際英國保誠資產管理有限公司已簽訂一份投資顧問協議。

第三條

受寄人及其職能

1. 管理實體有權按照有關法例規定委任或撤換一名或以上的受寄人。本條款並不影響上述第二條第三款之一般性規定。有關受寄人之資料列載於附件一。

2. 按照有關法例規定，受寄人有權保管組成本基金之債權證券及其他有價物憑證，尤其有權受寄及在紀錄中登記基金之證券及票據憑證，以及不斷更新所進行一切活動之序事記錄，並定期為基金開列列明基金有價物之清冊。

3. 若有需要，受寄人尚可按照有關法例規定被委託執行證券之買賣活動，並行使認購權與期權；收取由基金資產所產生之收益、並與管理實體合作，進行有關該等收益之活動；按管理實體的指示，向受益人作出退休金計劃所指的金錢給付。

第四條

成員

1. 按照有關法例規定，參與退休金計劃包括下列自然人或法人：

a) 參與法人——其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；

b) 參與人——按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指之權利的自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；

c) 供款人——向退休金計劃提供資金而供款的自然人或法人；

d) 受益人——不論是否作為參與人，有權領取退休金計劃所定的給付的自然人。

第五條

加入基金

1. 基金成員可以下述方式加入基金：

a) 個別加入——基金單位由供款人初次認購，管理實體和供款人將簽立參與合同；

b) 集體加入——基金單位由參與法人初次認購，管理實體和參與法人將簽立參與合同。

2. 基金成員不論其種類均需提供所需要的資料並正確填寫及簽訂有關參與合同及/或表格並書面同意遵守管理規章及參與合同之規定。參與合同可對有關供款、投資授權、交易、認購、贖回、權益歸屬、轉移權益、提取權益、終止參與基金或其他法例規定必須載有的資料等作出規定。

第六條

基金資產及基金單位的初始價值

1. 基金的財產以基金單位代表，基金內的各項投資項目及資產於每一交易日作出定價。

2. 於基金首次發行當日，每基金單位作價港幣10.00元（其現等值約為10.30澳門元）。

第七條

基金單位價值的計算日期及方式

1. 基金單位的價值在每個澳門及香港銀行正常營業的工作天計算（星期六、日除外）或管理實體可能不時合理地確定的其他日期；但是，如果於以上任何一日，澳門或香港的銀行營業的時間因八號或以上颱風訊號、黑色暴雨警告或其他類似事件而縮短，則該日並非為基金單位價值的計算日期，有關基金單位價值的計算日期將延至緊隨的澳門及香港銀行正常營業的工作天（星期六、日除外），但若管理實體另有規定的除外。計算方法是將基金的資產淨值除以已發行單位數目。

2. 基金資產淨值相等於基金的投資項目及資產總值減去應歸因於該基金的債務。

3. 在下列情況下，除非有關法例另有規定，管理實體（在考慮基金成員的權益後）可以暫停買賣任何基金單位及釐定基金資產淨值：

a) 有關基金大部分投資一般進行買賣所在的證券市場關閉、限制或暫停買賣，或一般用作釐定基金投資項目價值的工具失靈；

b) 因任何其他原因，管理實體認為基金內投資項目價格不能合理地釐定；

c) 管理實體合理地認為將基金的投資項目變現不可行；或

d) 有關基金投資項目的贖回或付款或單位的認購或贖回的出入匯款延誤，或管理實體合理地認為不能以合理價格或合理匯價進行。

當宣布暫停後，管理實體需盡快通知澳門金融管理局。

第八條

投資政策

1. 基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於《澳門特別行政區公報》的通告所訂的規則。有關基金資料及其投資目標及政策可參閱附件二。管理實體可於符合有關限制的情況下隨時投投資產於任何投資項目。

2. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可更改基金的投資目標及政策。

第九條

報酬及投資相關費用

1. 作為提供管理服務及投資管理服務的報酬，管理實體可根據參與合同所列載之規定收取管理服務及投資管理服務的費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對有關報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的2%。

2. 作為提供受寄服務的報酬，受寄人可以收取參與合同所列載的受寄人費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對受寄人報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的1%。

3. 管理實體亦可以從基金的資產支付投資相關費用，包括但不限於每宗交易之投資手續費、稅項、印花稅、登記費、保管及代名人收費。

4. 上述各項所定的金額可從基金帳戶扣除。

第十條

基金管理及受寄的轉移

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金的管理轉移至其他的管理實體。

2. 在此情況下，管理實體應在不少於有關轉移發生前的三十天以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

3. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金資產的受寄轉移至一個或多個受寄人。

4. 有關轉移所涉及的費用將由管理實體支付。

第十一條

管理規章的修改

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可對本管理規章進行修改。

2. 在此情況下，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天（或經澳門金融管理局同意的較短時間）以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

第十二條

基金的合併或分拆

1. 管理實體於考慮基金的投資目標及政策後，可在符合相關法律規定（如適用）的情況下決定將基金合併或分拆。

2. 基金的合併或分拆必須預先獲得澳門金融管理局的批准，並須在基金的合併或分拆計劃中對參與法人、供款人及參與人作出妥善安排。

3. 倘基金的合併或分拆獲批准後，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天（或經澳門金融管理局同意的較短時間）以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

4. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金合併或分拆。

第十三條

基金取消的原因

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可依據下列情況決定將基金取消：

a) 已達到基金的目的；

b) 基金的目的已不可能達到；或

c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

2. 假使基金取消，其相關的財產將按照每一參與法人、供款人或參與人（視屬何情況而言）的指示，將其各自持有的基金單位轉移至其他指定的退休基金；如管理實體沒有收到任何指示，則由管理實體於不違反法例要求的情況下安排轉移有關權益至另一依法成立之退休基金。

3. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金取消。

第十四條

管理實體的權利及責任

1. 管理實體作為基金的管理公司，將作出合理預期的謹慎和努力，並有權進行對妥善管理退休基金為必要或適當之一切行動及/或簽署有關文件。

2. 除因管理實體的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理實體對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人提出起訴。

3. 除本管理規章的規定外，管理實體對退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人概不承擔任何責任。

4. 管理實體對基金的投資表現概不負責，亦不對任何投資虧損承擔責任。

5. 若因任何原因引致管理實體於履行基金之管理、投資、安排托管等責任時變得不能或不切實可行，管理實體將不需因有關事項及其後果承擔任何責任。

6. 管理實體可依據由退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人提供的資料行事。管理實體不會因依賴任何其認為是準確並表明由適當之人士簽署或蓋印之通知、決議、指引、同意、證書、誓章、聲明、任何業權文件或任何其他文件而作出之行為或不行為承擔任何責任。

7. 根據適用法律或法規，如管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士被任何政府及/或主管機關的任何部門（包括澳門境外或境內的政府或主管機關）要求並且遵從其要求及/或自願選擇性地向有關（澳門境外或境內的）政府或主管機關提供任何關於本管理規章之條文、基金（包括其投資及收益）、退休金計劃、參與法人、參與人、供款人及/或受益人之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士不會因有關的資料提供而要向參與法人、參與人、供款人、受益人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關的資料提供所引起的法律責任。

8. 管理實體確保所有有關基金的記錄妥善處理及保存。管理實體可於有關法例要求保存文件的時限過後銷毀有關文件，並不需因有關銷毀承擔任何責任。

第十五條

仲裁及管轄權

因本管理規章及其修訂引起的糾紛，由雙方當事人協商解決。若協商不成，則通過設於澳門金融管理局的保險及私人退休基金爭議仲裁中心解決，但超過初級法院的法定上訴利益限額除外，在此情況下，有關爭議應由澳門具權法院審理。

第十六條

適用法律

本管理規章適用澳門法律。

第十七條

非強制性中央公積金制度

1. 基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

2. 基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

生效日期：二〇一九年八月一日

附件一

受寄人

於基金成立時，委任之受寄人為花旗銀行，其註冊的辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

附件二

聯豐亨人壽退休基金——長城基金

投資目標及政策

- 本基金旨在通過投資於多元化投資組合：包括以人民幣計值及結算的債務工具以及小部分以其他貨幣計值和結算的債務工具、現金、香港或澳門認可財務機構的定期存款或其他貨幣市場工具，尋求為投資者提供長期的資本增值。

- 本基金所投資的債務工具由不同發行人發行，例如政府、半政府機構、銀行、財務機構或其他企業實體。該等債務工具可包括政府債券、商業票據、可換股債券、銀行存款證、議定定期存款、短期匯票及票據。

- 人民幣計值債務證券包括由政府、半政府機構、財務機構或其他企業實體在中國大陸境外發行或分銷的證券，這些發行人可能是非香港或非中國機構。

- 一般情況下，本基金將至少以其資產淨值的50%，但不多於70%，持有以人民幣計值及結算的資產。不多於本基金資產淨值的50%可投資於以澳門幣、港元或美元（而非以人民幣）計值及結算的債務工具。

- 本基金為一管理基金，其資產直接投資或間接投資於投資基金（包括單位信託、互惠基金或匯集投資基金）。

- 本基金為低至中度風險之投資組合。

經檢視後，管理實體已對基金的管理規章的內容及資料作出更新、加強披露及對某些條文稍作修訂，這包括但不限於：更新基金的風險程度、基金成立日期和受寄人的地址、修訂某些報酬及投資相關的費用之陳述以及加強管轄權的披露等。所有相應之修訂已反映於以下已更新的管理規章內。

聯豐亨人壽保險股份有限公司

開放式退休基金

聯豐亨人壽退休基金——安定基金

管理規章

目錄

1. 退休基金名稱及目的
 2. 管理實體及其職能
 3. 受寄人及其職能
 4. 成員
 5. 加入基金
 6. 基金資產及基金單位的初始價值
 7. 基金單位價值的計算日期及方式
 8. 投資政策
 9. 報酬及投資相關費用
 10. 基金管理及受寄的轉移
 11. 管理規章的修改
 12. 基金的合併或分拆
 13. 基金取消的原因
 14. 管理實體的權利及責任
 15. 仲裁及管轄權
 16. 適用法律
 17. 非強制性中央公積金制度
- 附件

第一條

退休基金名稱及目的

1. 本退休基金名為聯豐亨人壽退休基金——安定基金，以下簡稱為「基金」。

2. 基金屬開放式退休基金，其主要目的是向本基金成員提供退休福利，為提早退休、年老退休、永久喪失工作能力或死亡等情況而設立的退休金。

3. 基金依據澳門金融管理局於二〇〇二年十月二十三日按法令第6/99/M號

第十四條及第十八條的規定所授與的許可成立。

第二條

管理實體及其職能

1. 基金的管理實體是聯豐亨人壽保險股份有限公司，下簡稱為「管理實體」，其實收公司資本為一億澳門元，地址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈4樓。

2. 按照有關法例規定，管理實體有權執行基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理實體並有權就基金之運作決定相適應之行政、管理、投資等細則。

3. 按照有關法例規定，管理實體可委任服務提供者向其及/或基金提供服務並簽署相關之委任合同。目前，管理實體與中銀國際英國保誠資產管理有限公司已簽訂一份投資顧問協議。

第三條

受寄人及其職能

1. 管理實體有權按照有關法例規定委任或撤換一名或以上的受寄人。本條款並不影響上述第二條第三款之一般性規定。有關受寄人之資料列載於附件一。

2. 按照有關法例規定，受寄人有權保管組成本基金之債權證券及其他有價物憑證，尤其有權受寄及在紀錄中登記基金之證券及票據憑證，以及不斷更新所進行一切活動之序事記錄，並定期為基金開列列明基金有價物之清單。

3. 若有需要，受寄人尚可按照有關法例規定被委託執行證券之買賣活動，並行使認購權與期權；收取由基金資產所產生之收益，並與管理實體合作，進行有關該等收益之活動；按管理實體的指示，向受益人作出退休金計劃所指的金錢給付。

第四條

成員

1. 按照有關法例規定，參與退休金計劃包括下列自然人或法人：

a) 參與法人——其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；

b) 參與人——按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指之權利的自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；

c) 供款人——向退休金計劃提供資金而供款的自然人或法人；

d) 受益人——不論是否作為參與人，有權領取退休金計劃所定的給付的自然人。

第五條

加入基金

1. 基金成員可以下述方式加入基金：

a) 個別加入——基金單位由供款人初次認購，管理實體和供款人將簽立參與合同；

b) 集體加入——基金單位由參與法人初次認購，管理實體和參與法人將簽立參與合同。

2. 基金成員不論其種類均需提供所需要的資料並正確填寫及簽訂有關參與合同及/或表格並書面同意遵守管理規章及參與合同之規定。參與合同可對有關供款、投資授權、交易、認購、贖回、權益歸屬、轉移權益、提取權益、終止參與基金或其他法例規定必須載有的資料等作出規定。

第六條

基金資產及基金單位的初始價值

1. 基金的財產以基金單位代表，基金內的各項投資項目及資產於每一交易日作出定價。

2. 於基金首次發行當日，每基金單位作價港幣10.00元（其現等值約為10.30澳門元）。

第七條

基金單位價值的計算日期及方式

1. 基金單位的價值在每個澳門及香港銀行正常營業的工作天計算（星期六、日除外）或管理實體可能不時合理地確定的其他日期；但是，如果於以上任何一日，澳門或香港的銀行營業的時間因八號或以上颱風訊號、黑色暴雨警告或其他類似事件而縮短，則該日並非為基金單位價值的計算日期，有關基金單位價值的計算日期將延至緊隨的澳門及香港銀行正常營業的工作天（星期六、日除外），但若管理實體另有規定的除外。計算方法是將基金的資產淨值除以已發行單位數目。

2. 基金資產淨值相等於基金的投資項目及資產總值減去應歸因於該基金的債務。

3. 在下列情況下，除非有關法例另有規定，管理實體（在考慮基金成員的權益後）可以暫停買賣任何基金單位及釐定基金資產淨值：

a) 有關基金大部分投資一般進行買賣所在的證券市場關閉、限制或暫停買賣，或一般用作釐定基金投資項目價值的工具失靈；

b) 因任何其他原因，管理實體認為基金內投資項目價格不能合理地釐定；

c) 管理實體合理地認為將基金的投資項目變現不可行；或

d) 有關基金投資項目的贖回或付款或單位的認購或贖回的出入匯款延誤，或管理實體合理地認為不能以合理價格或合理匯價進行。

當宣布暫停後，管理實體需盡快通知澳門金融管理局。

第八條

投資政策

1. 基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於《澳門特別行政區公報》的通告所訂的規則。有關基金資料及其投資目標及政策可參閱附件二。管理實體可於符合有關限制的情況下隨時投放資產於任何投資項目。

2. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可更改基金的投資目標及政策。

第九條

報酬及投資相關費用

1. 作為提供管理服務及投資管理服務的報酬，管理實體可根據參與合同所列載之規定收取管理服務及投資管理服務的費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對有關報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的2.5%。

2. 作為提供受寄服務的報酬，受寄人可以收取參與合同所列載的受寄人費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對受寄人報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的1.5%。

3. 管理實體亦可以從基金的資產支付投資相關費用，包括但不限於每宗交易之投資手續費、稅項、印花稅、登記費、保管及代名人收費。

4. 上述各項所定的金額可從基金帳戶扣除。

第十條

基金管理及受寄的轉移

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金的管理轉移至其他的管理實體。

2. 在此情況下，管理實體應在不少於有關轉移發生前的三十天以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

3. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金資產的受寄轉移至一個或多個受寄人。

4. 有關轉移所涉及的費用將由管理實體支付。

第十一條

管理規章的修改

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可對本管理規章進行修改。

2. 在此情況下，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天（或經澳門金融管理局同意的較短時間）以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

第十二條

基金的合併或分拆

1. 管理實體於考慮基金的投資目標及政策後，可在符合相關法律規定（如適用）的情況下決定將基金合併或分拆。

2. 基金的合併或分拆必須預先獲得澳門金融管理局的批准，並須在基金的合併或分拆計劃中對參與法人、供款人及參與人作出妥善安排。

3. 倘基金的合併或分拆獲批准後，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天（或經澳門金融管理局同意的較短時間）以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

4. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金合併或分拆。

第十三條

基金取消的原因

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可依據下列情況決定將基金取消：

- a) 已達到基金的目的；
- b) 基金的目的已不可能達到；或

c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

2. 假使基金取消，其相關的財產將按照每一參與法人、供款人或參與人（視屬何情況而言）的指示，將其各自持有的基金單位轉移至其他指定的退休基金；如管理實體沒有收到任何指示，則由管理實體於不違反法例要求的情況下安排轉移有關權益至另一依法成立之退休基金。

3. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金取消。

第十四條

管理實體的權利及責任

1. 管理實體作為基金的管理公司，將作出合理預期的謹慎和努力，並有權進行對妥善管理退休基金為必要或適當之一切行動及/或簽署有關文件。

2. 除因管理實體的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理實體對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人士提出起訴。

3. 除本管理規章的規定外，管理實體對退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人概不承擔任何責任。

4. 管理實體對基金的投資表現概不負責，亦不對任何投資虧損承擔責任。

5. 若因任何原因引致管理實體於履行基金之管理、投資、安排托管等責任時變得不能或不切實可行，管理實體將不需因有關事項及其後果承擔任何責任。

6. 管理實體可依據由退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人提供的資料行事。管理實體不會因依賴任何其認為是準確並表明由適當之人士簽署或蓋印之通知、決議、指引、同意、證書、誓章、聲明、任何業權文件或任何其他文件而作出之行為或不行為承擔任何責任。

7. 根據適用法律或法規，如管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士被任何政府及/或主管機關的任何部門（包括澳門境外或境內的政府或主管機關）要求並且遵從其要求及/或自願選擇性地向有關（澳門境外或境內的）政府或主管機關提供任何關於本管理規章之條文、基金（包括其投資及收益）、退休金計劃、參與法人、參與人、供款人及/或受益人之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士不會因有關的資料提供而要向參與法人、參與人、供款人、受益人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關的資料提供所引起的法律責任。

8. 管理實體確保所有有關基金的記錄妥善處理及保存。管理實體可於有關法例要求保存文件的時限過後銷毀有關文件，並不需因有關銷毀承擔任何責任。

第十五條

仲裁及管轄權

因本管理規章及其修訂引起的糾紛，由雙方當事人協商解決。若協商不成，則通過設於澳門金融管理局的保險及私人退休基金爭議仲裁中心解決，但超過初級法院的法定上訴利益限額除外，在此情況下，有關爭議應由澳門具權限法院審理。

第十六條

適用法律

本管理規章適用澳門法律。

第十七條

非強制性中央公積金制度

1. 基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

2. 基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

生效日期：二〇一九年八月一日

附件一

受寄人

於基金成立時，委任之受寄人為花旗銀行，其註冊的辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

附件二

聯豐亨人壽退休基金——安定基金

投資目標及政策

• 安定基金為一管理基金，主要投資於存款及債務證券。

• 安定基金為低度風險之投資組合。

經檢視後，管理實體已對基金的管理規章的內容及資料作出更新、加強披露及對某些條文稍作修訂，這包括但不限於：更新基金的風險程度、基金成立日期和受寄人的地址、修訂某些報酬及投資相關的費用之陳述以及加強管轄權的披露等。所有相應之修訂已反映於以下已更新的管理規章內。

聯豐亨人壽保險股份有限公司

開放式退休基金

聯豐亨人壽退休基金——保守基金

管理規章

目錄

1. 退休基金名稱及目的
2. 管理實體及其職能
3. 受寄人及其職能
4. 成員
5. 加入基金
6. 基金資產及基金單位的初始價值
7. 基金單位價值的計算日期及方式
8. 投資政策
9. 報酬及投資相關費用
10. 基金管理及受寄的轉移
11. 管理規章的修改
12. 基金的合併或分拆
13. 基金取消的原因
14. 管理實體的權利及責任
15. 仲裁及管轄權
16. 適用法律
17. 非強制性中央公積金制度

附件

第一條

退休基金名稱及目的

1. 本退休基金名為聯豐亨人壽退休基金——保守基金，以下簡稱為「基金」。

2. 基金屬開放式退休基金，其主要目的是向本基金成員提供退休福利，為提早退休、年老退休、永久喪失工作能力或死亡等情況而設立的退休金。

3. 基金依據澳門金融管理局於二零一三年四月十七日按法令第6/99/M號第十四條及第十八條的規定所授與的許可成立。

第二條

管理實體及其職能

1. 基金的管理實體是聯豐亨人壽保險股份有限公司，下簡稱為「管理實體」，

其實收公司資本為一億澳門元，地址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈4樓。

2. 按照有關法例規定，管理實體有權執行基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理實體並有權就基金之運作決定相適應之行政、管理、投資等細則。

3. 按照有關法例規定，管理實體可委任服務提供者向其及/或基金提供服務並簽署相關之委任合同。目前，管理實體與中銀國際英國保誠資產管理有限公司已簽訂一份投資顧問協議。

第三條

受寄人及其職能

1. 管理實體有權按照有關法例規定委任或撤換一名或以上的受寄人。本條款並不影響上述第二條第三款之一般性規定。有關受寄人之資料列載於附件一。

2. 按照有關法例規定，受寄人有權保管組成本基金之債權證券及其他有價物憑證，尤其有權受寄及在紀錄中登記基金之證券及票據憑證，以及不斷更新所進行一切活動之序事記錄，並定期為基金開列列明基金有價物之清單。

3. 若有需要，受寄人尚可按照有關法例規定被委託執行證券之買賣活動，並行使認購權與期權；收取由基金資產所產生之收益、並與管理實體合作，進行有關該等收益之活動；按管理實體的指示，向受益人作出退休金計劃所指的金錢給付。

第四條

成員

1. 按照有關法例規定，參與退休金計劃包括下列自然人或法人：

a) 參與法人——其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；

b) 參與人——按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指之權利的自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；

c) 供款人——向退休金計劃提供資金而供款的自然人或法人；

d) 受益人——不論是否作為參與人，有權領取退休金計劃所定的給付的自然人。

第五條

加入基金

1. 基金成員可以下述方式加入基金：

a) 個別加入——基金單位由供款人初次認購，管理實體和供款人將簽立參與合同；

b) 集體加入——基金單位由參與法人初次認購，管理實體和參與法人將簽立參與合同。

2. 基金成員不論其種類均需提供所需要的資料並正確填寫及簽訂有關參與合同及/或表格並書面同意遵守管理規章及參與合同之規定。參與合同可對有關供款、投資授權、交易、認購、贖回、權益歸屬、轉移權益、提取權益、終止參與基金或其他法例規定必須載有的資料等作出規定。

第六條

基金資產及基金單位的初始價值

1. 基金的財產以基金單位代表，基金內的各項投資項目及資產於每一交易日作出定價。

2. 於基金首次發行當日，每基金單位作價港幣10.00元（其現等值約為10.30澳門元）。

第七條

基金單位價值的計算日期及方式

1. 基金單位的價值在每個澳門及香港銀行正常營業的工作天計算（星期六、日除外）或管理實體可能不時合理地確定的其他日期；但是，如果於以上任何一日，澳門或香港的銀行營業的時間因八號或以上颱風訊號、黑色暴雨警告或其他類似事件而縮短，則該日並非為基金單位價值的計算日期，有關基金單位價值的計算日期將延至緊隨的澳門及香港銀行正常營業的工作天（星期六、日除外），但若管理實體另有規定的除外。計算方法是將基金的資產淨值除以已發行單位數目。

2. 基金資產淨值相等於基金的投資項目及資產總值減去應歸因於該基金的債務。

3. 在下列情況下，除非有關法例另有規定，管理實體（在考慮基金成員的權益後）可以暫停買賣任何基金單位及釐定基金資產淨值：

a) 有關基金大部分投資一般進行買賣所在的證券市場關閉、限制或暫停買賣，或一般用作釐定基金投資項目價值的工具失靈；

b) 因任何其他原因，管理實體認為基金內投資項目價格不能合理地釐定；

c) 管理實體合理地認為將基金的投資項目變現不可行；或

d) 有關基金投資項目的贖回或付款或單位的認購或贖回的出入匯款延誤，或管理實體合理地認為不能以合理價格或合理匯價進行。

當宣布暫停後，管理實體需盡快通知澳門金融管理局。

第八條 投資政策

1. 基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於《澳門特別行政區公報》的通告所訂的規則。有關基金資料及其投資目標及政策可參閱附件二。管理實體可於符合有關限制的情況下隨時投投資產於任何投資項目。

2. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可更改基金的投資目標及政策。

第九條 報酬及投資相關費用

1. 作為提供管理服務及投資管理服務的報酬，管理實體可根據參與合同所列載之規定收取管理服務及投資管理服務的費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對有關報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的2%。

2. 作為提供受寄服務的報酬，受寄人可以收取參與合同所列載的受寄人費用。有關費用可依有關合同協定作出修改。除非得到澳門金融管理局的同意對受寄人報酬的上限作出修改，否則，其年費率最高不可超過資產淨值的1%。

3. 管理實體亦可以從基金的資產支付投資相關費用，包括但不限於每宗交易之投資手續費、稅項、印花稅、登記費、保管及代名人收費。

4. 上述各項所定的金額可從基金帳戶扣除。

第十條 基金管理及受寄的轉移

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金的管理轉移至其他的管理實體。

2. 在此情況下，管理實體應在不少於有關轉移發生前的三十天以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

3. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可將基金資產的受寄轉移至一個或多個受寄人。

4. 有關轉移所涉及的費用將由管理實體支付。

第十一條 管理規章的修改

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可對本管理規章進行修改。

2. 在此情況下，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天（或經澳門金融管理局同意的較短時間）以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

第十二條 基金的合併或分拆

1. 管理實體於考慮基金的投資目標及政策後，可在符合相關法律規定（如適用）的情況下決定將基金合併或分拆。

2. 基金的合併或分拆必須預先獲得澳門金融管理局的批准，並須在基金的合併或分拆計劃中對參與法人、供款人及參與人作出妥善安排。

3. 倘基金的合併或分拆獲批准後，管理實體須在獲得有關許可的九十天內安排將修改的管理規章條款刊登於《澳門特別行政區公報》並就任何管理規章的修改生效前不少於三十天（或經澳門金融管理局同意的較短時間）以書面通知集體加入及個別加入的相關參與法人、供款人及參與人。

4. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金合併或分拆。

第十三條 基金取消的原因

1. 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理實體可依據下列情況決定將基金取消：

- a) 已達到基金的目的；
- b) 基金的目的已不可能達到；或
- c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

2. 假使基金取消，其相關的財產將按照每一參與法人、供款人或參與人（視屬何情況而言）的指示，將其各自持有的基金單位轉移至其他指定的退休基金；如管理實體沒有收到任何指示，則由管理實體於不違反法例要求的情況下安排轉移有關權益至另一依法成立之退休基金。

3. 無論任何情況，參與法人、供款人或參與人均不可要求將基金取消。

第十四條 管理實體的權利及責任

1. 管理實體作為基金的管理公司，將作出合理預期的謹慎和努力，並有權進行對妥善管理退休基金為必要或適當之一切行動及/或簽署有關文件。

2. 除因管理實體的嚴重疏忽、欺詐或故意違反本管理規章的條款而直接導致的法律責任外，管理實體對其他任何行為方式或遺漏概不承擔責任，亦不得就此被任何人士提出起訴。

3. 除本管理規章的規定外，管理實體對退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人概不承擔任何責任。

4. 管理實體對基金的投資表現概不負責，亦不對任何投資虧損承擔責任。

5. 若因任何原因引致管理實體於履行基金之管理、投資、安排托管等責任時變得不能或不切實可行，管理實體將不需因有關事項及其後果承擔任何責任。

6. 管理實體可依據由退休金計劃的參與法人、參與人、供款人及受益人提供的資料行事。管理實體不會因依賴任何其認為是準確並表明由適當之人士簽署或蓋印之通知、決議、指引、同意、證書、誓章、聲明、任何業權文件或任何其他文件而作出之行為或不行為承擔任何責任。

7. 根據適用法律或法規，如管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士被任何政府及/或主管機關的任何部門（包括澳門境外或境內的政府或主管機關）要求並且遵從其要求及/或自願選擇性地向有關（澳門境外或境內的）政府或主管機關提供任何關於本管理規章之條文、基金（包括其投資及收益）、退休金計劃、參與法人、參與人、供款人及/或受益人之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理實體、受寄人或管理實體委任之實體或人士不會因有關的資料提供而要向參與法人、參與人、供款人、受益人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關的資料提供所引起的法律責任。

8. 管理實體確保所有有關基金的記錄妥善處理及保存。管理實體可於有關法例要求保存文件的時限過後銷毀有關文件，並不需因有關銷毀承擔任何責任。

第十五條 仲裁及管轄權

因本管理規章及其修訂引起的糾紛，由雙方當事人協商解決。若協商不成，則通過設於澳門金融管理局的保險及私人退休基金爭議仲裁中心解決，但超過初級法院的法定上訴利益限額除外，在此情況下，有關爭議應由澳門具權法院審理。

第十六條**適用法律**

本管理規章適用澳門法律。

第十七條**非強制性中央公積金制度**

1. 基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

2. 基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

生效日期：二〇一九年八月一日

附件一**受寄人**

於基金成立時，委任之受寄人為花旗銀行，其註冊的辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

附件二**聯豐亨人壽退休基金——保守基金****投資目標及政策**

• 基金主要尋求保障資本，將貫徹有系統地運用可投資的資金，爭取穩定之回報。基金將採用中長線投資策略。

• 基金為一管理基金，主要通過直接投資或間接投資於投資基金（單位信託、互惠基金或匯集投資基金）以組合的方式投資於政府、企業及金融機構發行的債務證券、存款、貨幣市場工具或其他投資工具。

• 一般情況下，基金將主要投資於尋求保障資本為主要目標的相關基金。

• 基金為低度風險之投資組合。

（是項刊登費用為 \$51,900.00）
(Custo desta publicação \$ 51 900,00)



澳門航空股份有限公司

截至二零一八年十二月三十一日止年度賬目

二零一八年十二月三十一日

資產負債表

(澳門幣)

	2018		2017		資本淨值	2018	2017
	資產總值	累計折舊及攤銷金	資產淨值	資產淨值			
資產							
固定資產	90,227,000	-	90,227,000	84,598,575	股本	242,042,000	242,042,000
財務資產	2,518,543,232	867,592,444	1,650,950,788	1,282,141,311	儲備	110,510,500	110,510,500
有形資產	2,608,770,232	867,592,444	1,741,177,788	1,366,739,886	法定儲備	859,339,326	869,753,257
					公積金	200,000,000	200,000,000
					特別公積金#	577,825,712	497,014,550
流動資產	82,159,214	27,765,157	54,394,057	54,980,287	累計損益	1,989,717,538	1,919,320,307
存貨					資本淨值總額		
					相關商法典		
					已發行股本	242,042,000	242,042,000
中期及長期債權					特別公積金#	200,000,000	200,000,000
存出保證金	131,923,174	-	131,923,174	109,736,097	法定儲備	110,510,500	110,510,500
其他資產	309,450	-	309,450	309,450	公積金	859,339,326	869,753,257
	132,232,624	-	132,232,624	110,045,547	累計損益	577,825,712	497,014,550
					淨值	1,989,717,538	1,919,320,307
					負債		
短期債權	127,720,723	4,520,204	123,200,519	112,386,099	風險與負擔準備		
客戶往來	23,339,406	-	23,339,406	12,766,636	稅項準備	28,614,545	9,837,244
應收關聯公司賬款	1,151,352,880	1,066,267	1,150,286,613	766,818,415			
其他應收賬	38,316,500	-	38,316,500	31,784,199	中期及長期負債		
預付費用	1,340,729,509	5,866,471	1,335,143,038	923,755,349	預扣費用	676,860,480	525,113,550
					遞延稅務負債	19,592,429	18,314,687
						896,552,909	543,428,237
銀行存款及庫存現金	914,506,620	-	914,506,620	966,597,108	短期負債		
定期存款	243,758,928	-	243,758,928	309,943,209	客戶預付款	345,205,213	289,024,270
活期存款	303,318	-	303,318	599,891	應付賬款	151,400,405	122,399,049
現金	1,158,568,866	-	1,158,568,866	1,277,140,208	應付關聯公司賬款	60,097,152	94,936,006
					其他應付賬款及費用	346,071,206	263,817,802
					預提費用	453,853,405	489,898,362
					銀行借款	350,000,000	-
累計折舊總額	-	867,592,444	-	-	負債總額	1,706,631,381	1,260,075,489
準備金總額	-	33,351,628	-	-	負債及資本淨值總額	2,431,798,835	1,813,340,970
資產總值	5,322,460,445	900,944,072	4,421,516,373	3,732,661,277		4,421,516,373	3,732,661,277

根據澳門商法典第423條第5款，自贖回日起，應將一項等同被贖回股份之票面價值之金額撥作在一切效力上等同法定公積金之特別公積金，但不影響在減少資本時將其取消。根據本公司對澳門特區政府發行可贖回優先股的協議，總面值200,000,000澳門元的可贖回優先股已於二零一三年、二零一四年、二零一五年及二零一六年被贖回，並相應地形成一個同等金額的特別公積金。

截至二零一八年十二月三十一日止年度
損益表

(澳門幣)	2018	2017	2018	2017
營業成本及費用			營業收益	
第三者作出的供應及提供的服務	2,900,900,505	2,502,338,577	服務提供	3,408,778,281
人事費用	737,551,871	633,552,779	次要收益	<u>722,263,136</u>
財務費用	5,728,686	1,273,025	財務收益	4,131,041,417
其他費用	142,777,376	129,684,903		<u>57,383,868</u>
固定資產折舊	125,658,266	131,668,438		4,188,425,285
準備金	<u>221,466</u>	<u>527,037</u>		
	<u>3,912,838,170</u>	<u>3,399,044,759</u>		
本期其他損失	38,690,660	-	本期其他收益	
所得稅	<u>27,595,334</u>	<u>8,224,917</u>		<u>3,654,111</u>
	<u>3,979,124,164</u>	<u>3,407,269,676</u>		
年度盈利	<u>212,955,232</u>	<u>78,760,504</u>		
	<u>4,192,079,396</u>	<u>3,486,030,180</u>		<u>4,192,079,396</u>

陳洪
總經理

曾華亮
副總經理·財務

二零一八年度董事會報告

根據澳門法律及公司章程之規定，我等茲提交截至二零一八年十二月三十一日的年度報告及會計賬目，以供董事會進行討論及表決。在二零一八年一月一日至二零一八年十二月三十一日期間，本公司一直根據公司章程及設立條款運作。

董事們很榮幸地提交本公司截至二零一八年十二月三十一日的本年度報告、監事會意見書及經核數師核算的會計賬目。

本公司於一九九四年九月十三日以股份有限公司之形式成立，根據一九九五年三月八日與澳門政府簽定的特許合同，主要業務是在澳門經營國際航線。本公司於一九九五年十一月九日開始營運。

本公司於二零一八年八月二十九日為客運增開澳門來往中國青島的新航線，截至該年度共運營26條航線。在二零一八年期間，本公司已克服燃料成本增加及人民幣貶值產生的匯兌虧損的壓力，現報告二零一八年的淨利潤為澳門幣2億1296萬元（二零一七年為澳門幣7,876萬元），並已是連續第九年獲得利潤。

本著回饋澳門社會的企業社會責任，壯大航空團隊的目標，澳門航空繼續支持“澳門本地飛行學員計劃”。第一批入選的飛行學員已完成在法國的培訓課程，回到澳門航空接受進一步培訓。之後這批學員便會於二零一九年正式成為副駕駛員。第三批合資格的候選飛行學員已遠赴位於法國圖盧茲的法國國立民用航空大學，於二零一八年十月開始進行為期兩年的理論與實務並重的飛行員培訓。

董事會茲根據公司章程第三十三條的規定，向股東大會提交以下對澳門幣212,955,232元的盈餘之運用建議書，以供股東大會討論及通過：

1) 根據商法典第四百三十二條，本公司的法定公積金必須累積至達到相當於公司註冊資本百分之二十五的數額。在二零一八年十二月三十一日，本公司的法定公積金（澳門幣110,510,500元）已達註冊資本（澳門幣442,042,000元）的百分之二十五，因此，無需要劃撥法定公積金；

2) 將澳門幣212,955,232元帶入二零一九年。

我們感謝澳門航空全體員工作出的貢獻，他們俱以專業的態度，務實高效地履行職務。

董事會謹就各位股東、監事會和政府代表的配合，以及他們對董事會的信任，向他們致以衷心的感謝。

二零一九年三月廿八日於澳門

趙曉航

董事會主席

**澳門航空股份有限公司監事會
就董事會編製二〇一八年度報告及賬目意見書**

按照澳門商法典及公司章程規定，本意見書是根據澳門航空股份有限公司（“公司”）董事會提交之二〇一八年度報告及財務報表編製而成。監事會在編製意見書時亦考慮了獨立核數師德勤·關黃陳方會計師行對二〇一八年度財務賬目發表之無保留意見。

於二〇一八年，監事會根據公司章程規定進行了定期會議，並且與公司執行董事會及管理層保持了適當的聯繫。監事會已分析及審查該年度公司之財務報告，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。監事會認為該等財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。

二〇一八年航空業務的經營環境依然充滿挑戰，儘管油價與營運成本持續上升，然而管理層積極通過優化營運效率、運行服務品質及致力強化成本管理等措施，令公司二〇一八年度表現遠勝去年，經營盈利錄得大幅上升。來年公司將繼續面對行業競爭激烈，油價持續走高，匯率大幅波動以及環球貿易問題帶來不明朗經濟因素等的挑戰。管理層應繼續推行成本管理以保持成本優勢，開拓新市場，提升產品及服務質素，以提升公司競爭能力，務求取得業務各方面的持續進步，確保公司業務的持續長期表現及穩健發展。

監事會意見認為公司下列二〇一八年度報告適合呈交股東會予以審批：

—公司二〇一八年度之財務報告；

—董事會年度報告。

最後，監事會對執董會及公司管理層的協助及合作表示感謝。

二〇一九年三月二十八日於澳門

何美華

主席

何曼秀

成員

摘要財務報表之獨立核數報告

致 澳門航空股份有限公司全體股東
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核澳門航空股份有限公司二零一八年度之財務報表，並已於二零一九年三月二十八日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由二零一八年十二月三十一日的資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容。本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門航空股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門，二零一九年三月二十八日

Companhia de Transportes Aéreos Air Macau S.A.R.L.
Exercício findo em 31 de Dezembro de 2018

Balanco em 31 de Dezembro de 2018

(Em Patacas)

Activo	2018		2017	
	Activo Bruto	Amortizações e provisões acumuladas	Activo líquido	Activo líquido
Imobilizado				
Imobilizações financeiras	90,227,000	-	90,227,000	84,598,575
Imobilizações corpóreas	2,518,543,232	867,592,444	1,650,950,788	1,282,141,311
	<u>2,608,770,232</u>	<u>867,592,444</u>	<u>1,741,177,788</u>	<u>1,366,739,886</u>
Circulante				
Mercadorias	82,159,214	27,765,157	54,394,057	54,980,287
Dividas de terceiros - médio e longo prazo				
Caução/depósitos	131,923,174	-	131,923,174	109,736,097
Outros ativos	309,450	-	309,450	309,450
	<u>132,232,624</u>	<u>-</u>	<u>132,232,624</u>	<u>110,045,547</u>
Dividas de terceiros - curto prazo				
Clientes c/c	127,720,723	4,520,204	123,200,519	112,386,099
Uma quantidade devida das companhias relacionadas	23,339,406	-	23,339,406	12,766,636
Outros devedores	1,151,352,880	1,066,267	1,150,286,613	766,818,415
Despesas antecipadas	38,316,500	-	38,316,500	31,784,199
	<u>1,340,729,509</u>	<u>5,586,471</u>	<u>1,335,143,038</u>	<u>923,755,349</u>
Depósitos bancários e caixa				
Depósitos a prazo	914,506,620	-	914,506,620	966,597,108
Depósitos à ordem	243,756,928	-	243,756,928	309,943,209
Caixa	303,318	-	303,318	599,891
	<u>1,158,566,866</u>	<u>-</u>	<u>1,158,566,866</u>	<u>1,277,140,208</u>
Total das Amortizações	-	867,592,444	-	-
Total das Provisões	-	33,351,628	-	-
Total do Activo	<u>5,322,460,445</u>	<u>900,944,072</u>	<u>4,421,516,373</u>	<u>3,732,661,277</u>
Capital Próprio				
Capital			242,042,000	242,042,000
Reservas e resultados				
Reserva legal			110,510,500	110,510,500
Reservas			859,339,326	869,753,257
Reserva especial#			200,000,000	200,000,000
Resultados transitados			577,825,712	497,014,550
Total do Capital Próprio			<u>1,989,717,538</u>	<u>1,919,320,307</u>
Nos termos do Código Comercial				
Capital			242,042,000	242,042,000
Reserva especial#			200,000,000	200,000,000
Reserva legal			110,510,500	110,510,500
Reservas			859,339,326	869,753,257
Resultados transitados			577,825,712	497,014,550
Património líquido			<u>1,989,717,538</u>	<u>1,919,320,307</u>
Passivo				
Provisões para riscos e encargos				
Provisões para impostos			28,614,545	9,837,244
Dividas a terceiros - médio e longo prazo				
Despesas antecipadas			676,960,480	525,113,550
Passivo por impostos diferidos			19,592,429	16,314,687
			<u>696,552,909</u>	<u>543,428,237</u>
Dividas a terceiros - curto prazo				
Adiantamentos de clients			345,209,213	289,024,270
Fornecedores c/c			151,400,405	122,399,049
Montante devido às empresas ligadas			60,097,152	94,936,006
Outros credores			346,071,206	263,817,802
Despesas antecipadas			453,853,405	489,898,362
Empréstimos bancários			350,000,000	-
			<u>1,706,631,381</u>	<u>1,260,075,489</u>
Total do Passivo			<u>2,431,798,835</u>	<u>1,813,340,970</u>
Total do Capital Próprio e do Passivo			<u>4,421,516,373</u>	<u>3,732,661,277</u>

Em conformidade com o artigo 423, n.º 5, do Código Comercial de Macau, a partir da remição de acções preferenciais remíveis, um montante igual ao valor nominal das acções remidas deve ser levado dos lucros acumulados a uma reserva especial, que será tratada, para todos os efeitos, da mesma forma que a reserva legal, sem prejuízo da sua eliminação no caso de redução do capital social após a remição. Nos termos do Contrato para a Emissão de Acções Preferenciais Remíveis celebrado entre a Sociedade e o Governo da RAEM, foram remidas em 2013, 2014, 2015 e 2016 acções preferenciais remíveis no valor nominal agregado de MOP 200 milhões. Após a remição referida anteriormente, foi constituída uma reserva especial no mesmo montante.

**Demonstração dos resultados Exercício findo
em 31 de Dezembro de 2018**

(Em Patacas)	2018	2017	2018	2017
Custos e perdas				
Fornecimentos e serviços externos	2,900,900,505	2,502,338,577	3,408,778,281	3,091,974,146
Custos com o pessoal	737,551,871	633,552,779	722,263,136	321,557,197
Custos e perdas financeiras	5,728,686	1,273,025	4,131,041,417	3,413,531,343
Outras despesas e encargos	142,777,376	129,684,903	57,383,868	34,566,203
Amortizações do imobilizado	125,658,266	131,668,438	4,188,425,285	3,448,097,546
corpóreo/incorpóreo	221,466	527,037		
Provisões	3,912,838,170	3,399,044,759		
	<u>38,690,660</u>	<u>-</u>	<u>3,654,111</u>	<u>37,932,634</u>
Outras perdas do exercício	27,595,334	8,224,917		
Imposto sobre lucros do exercício	3,979,124,164	3,407,269,676		
	<u>212,955,232</u>	<u>78,760,504</u>	<u>4,192,079,396</u>	<u>3,486,030,180</u>
Resultado líquido do exercício	4,192,079,396	3,486,030,180		

Chen Hong

O Gerente Geral

Zeng Huailiang

Vice-Presidente, Finanças

Relatório do Conselho de Administração - 2018

De acordo com as disposições legais de Macau e o Estatuto da Sociedade, submetemos, para discussão e votação por parte do Conselho de Administração, o Relatório Anual e as Contas do Exercício que terminaram em 31 de Dezembro de 2018. Durante o período compreendido entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2018, as actividades realizaram-se em conformidade com o Estatuto da Sociedade e as respectivas cláusulas fixadas.

Os directores sentem-se honrados por apresentarem o presente Relatório Anual, o Relatório do Conselho Fiscal e as contas auditadas, relativos ao período acima mencionado.

A Sociedade, constituída no dia 13 de Setembro de 1994 sob a forma de sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, iniciou o seu funcionamento em 9 de Novembro de 1995, tendo-se dedicado principalmente à exploração e operação de linhas internacionais de tráfego aéreo em Macau, nos termos do contrato de concessão assinado com o Governo de Macau em 8 de Março de 1995.

Incluindo a nova linha inaugurada no dia 29 de Agosto de 2018, que liga Macau e a cidade de Qingdao da China, a Sociedade opera, no total, 26 linhas aéreas até ao final do ano em apreço. Durante o período de 2018, a Sociedade superou a pressão do aumento dos custos de combustível e perdas cambiais decorrentes da depreciação da moeda chinesa (Renminbi). Em 2018, a Sociedade anunciou um lucro de MOP\$212,96 milhões (MOP\$78,76 milhões em 2017). Foi o nosso nono ano consecutivo com rentabilidade.

Tendo como objectivo assumir as responsabilidades comerciais no sentido de servir a sociedade e fortalecer a equipa de tráfego aéreo, a Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. deu continuidade ao apoio destinado a “Programa de Recrutamento de Pilotos Locais de Macau”. O primeiro grupo de formandos seleccionados já concluiu o curso de treinamento em França e retornou à Air Macau para receber treino adicional. Depois disso, os formandos tornar-se-ão formalmente co-pilotos em 2019. O terceiro grupo de formandos qualificados seleccionados já se deslocou à Escola Nacional de Aviação Civil em Toulouse em França, para receberem treino, teórico e prático, a partir de Outubro de 2018, com a duração de dois anos.

Em harmonia com a cláusula 33.ª do Estatuto da Sociedade, o Conselho de Administração submete, para discussão e aprovação pela Assembleia Geral de Accionistas, a seguinte proposta de aplicação dos lucros no valor de MOP\$212.955.232,00:

1) Dando cumprimento ao artigo 432.º do Código Comercial, o fundo de reserva legal ficará integralmente preenchido com a quantia correspondente a 25% do capital social registado da Sociedade. Até 31 de Dezembro de 2018, a reserva legal da Sociedade (MOP\$110.510.500,00) já atingiu 25% do capital social autorizado (MOP\$442.042.000,00), não havendo necessidade de declarar a alocação de qualquer verba para a reserva legal;

2) Transmitir para 2019 o montante de MOP\$212.955.232,00.

Gostaríamos de agradecer, a todos os trabalhadores da Air Macau, a sua dedicação profissional que têm prestado para as suas funções serem cumpridas de forma pragmática e eficiente.

O Conselho de Administração gostaria de manifestar o seu agradecimento sincero aos Senhores Accionistas, ao Conselho Fiscal e a representantes do Governo pela colaboração e confiança que lhe foram depositadas.

Macau, 28 de Março de 2019.

Zhao Xiaohang

Presidente do Conselho de Administração

**Relatório do Conselho Fiscal da Air Macau sobre o Relatório Anual e
Demonstrações Financeiras relativos ao ano de 2018
Apresentados pelo Conselho de Administração**

De acordo com as exigências legislativas previstas no Código Comercial de Macau e nas disposições do Estatuto da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. (adiante designada por “Companhia”), o Conselho Fiscal redigiu o presente relatório com base no Relatório Anual e nas Demonstrações Financeiras apresentados pelo Conselho de Administração para o exercício de 2018, tendo também em consideração o parecer sem reserva destinado às demonstrações financeiras para o ano de 2018, elaborado pela Sociedade Deloitte Touche Tohmatsu - Sociedade de Auditores, auditora independente.

Em 2018, o Conselho Fiscal reuniu-se regularmente em conformidade com o Estatuto da Companhia, apesar de ter-se mantido em contacto adequado com o Conselho de Administração Executivo e a direcção. O mesmo Conselho já analisou e avaliou completamente os relatórios financeiros da respectiva Companhia de 2018, tomando conhecimento da situação do funcionamento e do respectivo regime da Companhia durante o ano em causa. Revelou o Conselho que os relatórios financeiros reflectem adequadamente todas as informações relevantes e o estado financeiro referentes ao exercício da Companhia neste ano.

O ambiente operacional dos negócios de transporte aéreo em 2018 ainda enfrentou muitos desafios. Não obstante o crescimento contínuo do preço de combustíveis e dos custos operacionais, a direcção tomou activamente várias medidas, como optimização da eficiência do funcionamento, melhoramento da qualidade de serviços prestados e reforço das medidas de controlo de custos, permitindo à Companhia um desempenho em 2018 muito melhor que o do ano passado e um aumento drástico das rendas. No próximo ano, a Companhia vai continuar a enfrentar os desafios de factores económicos incertos, trazidos pela concorrência intensificada da indústria, do aumento do preço de combustíveis, da grande flutuação na taxa de câmbio e das questões do comércio global. A direcção deve continuamente buscar

controlo de custos para manter as suas vantagens em termos de custos, esforçando-se também em explorar mercados novos e aperfeiçoar a qualidade de produtos e serviços oferecidos, o que contribuirá para competitividade da Companhia. Para além disso, deve esforçar-se por alcançar progresso contínuo em todos os aspectos dos negócios, de modo a assegurar que os negócios da Companhia possam ter um desempenho a longo prazo e o desenvolvimento estável e sustentável.

O Conselho Fiscal é da opinião de que os relatórios anuais seguintes, relativos ao ano de 2018, são adequados para serem submetidos à aprovação da Assembleia Geral de Accionistas:

- Relatórios Financeiros de 2018
- Relatório Anual do Conselho de Administração.

Por fim, o Conselho Fiscal deseja expressar o seu agradecimento pela cooperação e assistência prestadas pelo Conselho de Administração Executivo e pela direcção da Companhia.

Macau, 28 de Março de 2019.

Ho Mei Va *Ho Man Sao*
Presidente Vogal

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. (Sociedade anónima incorporado em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. relativas ao ano de 2018, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 28 de Março de 2019, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2018, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Kwok Sze Man
Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu - Sociedade de Auditores

Macau, aos 28 de Março de 2019.

(是項刊登費用為 \$16,740.00)
(Custo desta publicação \$ 16 740,00)

澳門自來水股份有限公司
資產負債表
二零一八年十二月三十一日止結算

澳門元		澳門元	
資產		權益	
非流動資產		本公司權利人應佔資本及儲備	
物業、機器及設備	837,565,852	資本	76,500,000
租賃土地	52,302,366	法定儲備	19,125,000
無形資產	9,543,074	重估價值儲備	49,083,100
	899,411,292	保留盈利	207,302,056
		股東權益	352,010,156
流動資產		負債	
存貨	24,218,753	非流動負債	
貿易及其他應收款	92,044,199	客戶按金	57,570,601
應收聯號公司帳款	45,663	銀行貸款	255,000,000
現金及銀行存款	196,246,338	應付土地溢價金	9,257,778
	312,554,953	維修及更換準備	26,042,280
		僱員退休金準備	84,064,554
		遞延稅負債	12,478,191
			444,413,404
		流動負債	
		貿易及其他應付款	366,916,192
		應付土地溢價金	17,843,666
		所得稅負債	19,528,827
		應付股息	11,254,000
			415,542,685
		總負債	859,956,089
總資產	1,211,966,245	總權益及負債	1,211,966,245

SOCIEDADE DE ABASTECIMENTO DE ÁGUAS DE MACAU, S.A.
Balanço em 31 de Dezembro de 2018

	MOP		MOP
ACTIVO		CAPITAL PRÓPRIO	
Activo imobilizado		Capital e reservas atribuíveis aos accionistas	
Activos fixos tangíveis	837,565,852	Capital social	76,500,000
Terras arrendadas	52,302,366	Reserva legal	19,125,000
Activos intangíveis	9,543,074	Reserva de reavaliação	49,083,100
	899,411,292	Resultados transitados	207,302,056
		Total do capital próprio	352,010,156
Activo corrente		PASSIVO	
Existências	24,218,753	Passivo não corrente	
Contas a receber de Clientes	92,044,199	Depósitos de garantia	57,570,601
Contas a receber a empresas relacionadas	45,663	Empréstimos bancários	255,000,000
Caixa e saldo bancários	196,248,338	Prémio de terra a pagar	9,257,778
	312,554,953	Provisões para reparação e manutenção	26,042,280
		Provisões para pensões de reforma e indemnizações	84,064,554
		Impostos diferidos passivos	12,478,191
			444,413,404
		Passivo corrente	
		Fornecedores	366,916,192
		Prémio de terra a pagar	17,843,666
		Imposto sobre lucros a pagar	19,528,827
		Dividendos a pagar	11,254,000
			415,542,685
		Total do passivo	859,956,089
Total do activo	1,211,966,245	Total do capital próprio e do passivo	1,211,966,245

二零一八年董事會報告要點

2018 年底「聯合國氣候變遷跨政府小組」(IPCC) 發佈《全球升溫1.5°C特別報告》。呼籲開展快速且深遠的氣候行動，確保全球升溫幅度控制在1.5°C以內，希望可以有效減少對氣候變化、降低對生物多樣性和生態系統的影響。過去大家已經目睹了全球升溫1°C的後果，極端高溫天氣、超強颱風、暴雨和乾旱的發生頻率都在增加。我們一直秉承母公司蘇伊士環境集團的全球環保政策，銳意進取於整體營運上尋求突破，節能減排、提高效益和廢水回用，盡力降低對周邊海洋環境可能造成的影響，為地球可持續發展作出貢獻。

澳門位處沿海城市，近年亦飽受極端氣候的影響。經歷過去連續兩年超強颱風的洗禮，我們團隊凝心聚力，上下一心，積極強化自身防洪抗災和危機處理能力，持續優化相關基礎設施，堅守供水使命，保障全澳供水安全穩定。

另一方面，為配合粵港澳大灣區國家整體發展戰略，強化水資源安全保障，加強粵港澳水科技、水資源合作交流是《粵港澳大灣區發展規劃綱要》的重要組成部份之一。因此，我們與香港、廣州、深圳、珠海、中山等灣區內兩個特區加九個城市共同籌辦“粵港澳大灣區水務論壇”，積極探索灣區內水務行業合作發展的新模式，加強灣區內的交流及協作，攜手為粵港澳大灣區建設強大的水務安全保障與發展空間。

回顧2018年，澳門經濟穩步向前。隨著港珠澳大橋的順利通車以及大型酒店娛樂設施落成，全年訪澳旅客入境人數接近3,600萬人次，帶動年供水量突破1億立方米，同比增幅約3%。我謹代表澳門自來水向中央人民政府、特區政府、社會各界、客戶、股東及所有持份者對本公司的支持和關心，以及全體員工一直以來竭盡所能，堅守崗位表示衷心感謝。

2019年是充滿挑戰和機遇的一年，正值中華人民共和國成立七十周年和澳門特區成立二十周年，澳門自來水將積極配合國家發展策略，以及貫徹支持特區政府依法施政，通過創新技術及文化，帶領整個團隊共建繁榮和諧的澳門。

方恒業
 董事總經理
 澳門，2019年3月11日

Relatório do Conselho de Administração: Destaques de 2018

Em finais do ano de 2018, o Painel Intergovernamental sobre Mudanças Climáticas das Nações Unidas (IPCC, a partir da sigla inglesa de Intergovernmental Panel on Climate Change) publicou o “Relatório Especial sobre o Aquecimento Global de 1,5°C”, apelando a uma transição rápida e de longo alcance para garantir que o aquecimento global será limitado a 1,5°C, na esperança de reduzir, de forma eficaz, as mudanças climáticas e reduzir o impacto sobre a biodiversidade e os ecossistemas. No passado, já todos testemunhámos os efeitos de um aquecimento global de 1°C, incluindo o aumento de temperaturas extremas, bem como da frequência de super-tufões, chuvas intensas e secas. Pela nossa parte, temos aderido à política global de protecção ambiental da nossa empresa matriz, a Suez Environment, e temos também procurado avançar destemidamente no sentido de encontrar novas soluções para o funcionamento global da empresa, nomeadamente, a nível da conservação energética, do aumento da eficiência e da reutilização de águas residuais, com vista a reduzir o impacto das operações sobre o meio ambiente e a contribuir para o desenvolvimento sustentável do planeta.

Macau é uma cidade costeira e, como tal, tem sido também afectada pelo clima extremo, tendo-se estreado como alvo de vários super-tufões nos últimos dois anos. Todos os esforços da nossa equipa se unem no sentido de reforçar a capacidade de resposta a inundações, desastres e crises, de otimizar continuamente as infraestruturas relevantes, de cumprir a nossa missão como responsáveis pelo abastecimento de água e de garantir a segurança e a estabilidade do abastecimento de água em toda a cidade.

Por outro lado, em linha com a estratégia global nacional de desenvolvimento da Região da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, o reforço da segurança dos recursos hídricos e o estreitamento dos laços de cooperação e comunicação na área da tecnologia de abastecimento de água e dos recursos hídricos nas três regiões constituem um elemento fundamental das Linhas Gerais do Planeamento para o Desenvolvimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. Neste sentido, organizámos o “Fórum do Sector da Água da Região da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau”, em colaboração com Hong Kong, Guangzhou, Shenzhen, Zhuhai e Zhongshan, envolvendo duas Regiões Especiais e nove cidades, a fim de explorar novos modelos de desenvolvimento da cooperação no sector do abastecimento de água e de potenciar a comunicação e a colaboração nesta região, contribuindo em conjunto para a segurança e desenvolvimento deste sector na Região da Grande Baía.

Em retrospectiva, a economia de Macau cresceu de forma estável durante o ano de 2018. Após a abertura da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau e o estabelecimento de grandes hotéis e instalações recreativas, o número total anual de visitantes atingiu cerca de 36 milhões, resultando num volume anual recorde de água abastecida de 100 milhões de metros cúbicos, o que corresponde a um aumento de cerca de 3% em relação ao ano passado. Em nome da SAAM, gostaria de expressar a minha sincera gratidão ao Governo Popular Central, ao Governo da RAEM, aos vários sectores da sociedade, bem como a todos os clientes, sócios e partes interessadas por todo o seu apoio e atenção à nossa empresa, e gostaria ainda de agradecer a todos os nossos funcionários por terem dado sempre o seu melhor no seu trabalho.

2019 será um ano cheio de desafios e oportunidades. Neste ano em que se comemora o 70.º aniversário da implantação da República Popular da China e o 20.º aniversário do estabelecimento da RAEM, a SAAM, em linha com a estratégia nacional de desenvolvimento e com as Linhas de Acção Governativa do Governo da RAEM, irá investir na inovação a nível tecnológico e cultural para liderar a sua equipa no sentido de contribuir para uma Macau mais próspera e harmoniosa.

François Marie-Christophe FÉVRIER

Administrador Delegado

Macau, aos 11 de Março de 2019

監事會報告及意見書

致：澳門自來水股份有限公司股東會

監事會根據商法典及公司章程之規定履行職務，監察澳門自來水股份有限公司截至2018年12月31日止年度的管理，跟進了公司的業務，並已取得一切監事會認為必要的資料及解釋。監事會認為年度董事會報告書和財務報表正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之業務發展、財務狀況及經營成果。監事會沒有察覺期間有任何不當事情或不法行為。

監事會建議股東會通過年度之董事會報告書、盈餘運用之建議和財務報表。

澳門，2019年3月11日

監事會

Thierry Jacques MOURNET

主席

Tan Sabrina

成員

胡春生

成員

Relatório e Parecer do Conselho Fiscal

Senhores accionistas da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.

Nos termos do Código Comercial e dos Estatutos da Companhia, o Conselho Fiscal supervisionou a administração da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A., ao longo do ano de 2018 até ao dia 31 de Dezembro, acompanhou a actividade da Companhia, e obteve todas as informações e esclarecimentos que considerou necessários. O Conselho Fiscal considera que as demonstrações financeiras e relatório de actividade estão correctos e completos, explicando de forma breve e clara a situação financeira da Companhia, o desenvolvimento das suas actividades e os resultados das operações referentes ao exercício do ano 2018. O Conselho Fiscal não verificou qualquer irregularidade nem acto ilícito.

O Conselho Fiscal propõe à Assembleia Geral a aprovação do relatório de actividades, proposta de aplicação do saldo e demonstrações financeiras do Conselho de Administração.

Macau, aos 11 de Março de 2019.

O Conselho Fiscal

Thierry Jacques MOURNET

Presidente

Tan Sabrina

Membro

Wu Chun Sang

Membro

(是項刊登費用為 \$7,440.00)

(Custo desta publicação \$ 7 440,00)

CSI集團有限公司
資產負債表
於二零一八年十二月三十一日

	澳門幣
資產	
非流動資產	
物業、廠房及設備	5,409,208
非流動資產總額	<u>5,409,208</u>
流動資產	
應收帳款	9,901,558
其他應收款	2,470,000
應收股東款項	25,000
應收關聯公司款項	5,667
預付費用	119,825
現金及現金等值項目	<u>20,210,908</u>
流動資產總額	<u>32,732,958</u>
資產總額	<u><u>38,142,166</u></u>
權益和負債	
資本	25,000
公積和累積損益滾存	<u>448,828</u>
權益總額	<u>473,828</u>
負債	
流動負債	
應付帳款	17,999,625
存入按金	8,446,484
預收帳款	163,387
應付股東款項	5,524,915
應付關聯公司款項	858,616
應付費用	4,584,629
其他應付款	90,682
流動負債總額	<u>37,668,338</u>
負債總額	<u>37,668,338</u>
權益和負債總額	<u><u>38,142,166</u></u>

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 CSI 集團有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立之有限公司）

本核數師已按照澳門特別行政區頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了CSI 集團有限公司截至二零一八年十二月三十一日止年度財務報表，並於二零一九年三月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面均與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該公司於二零一八年十二月三十一日的財政狀況，摘要財務報表應與上述經審核財務報表一併參閱。

張少東

註冊核數師

二零一九年三月二十九日，於澳門

業務管理報告

自公司與澳門特別行政區簽署了「氹仔客運碼頭商用空間管理及經營批給」公證合同，在氹仔客運碼頭從事商用空間的管理及經營服務，履行管理公司的責任和義務。

2018年，公司根據年度業務發展計劃，引入各類品牌商店，務求將氹仔客運碼頭打造成為一個集多元化餐飲及零售於一體的多功能出入口岸。同時，不斷提升碼頭商店的產品品質及服務質素，以滿足澳門市民及遊澳旅客的各種需要。

2018年，公司通過不斷的優化，提升，創新以配合澳門的經濟發展，並積極配合粵港澳大灣區的政策，榮幸地邀請到濟南市政協主席、濟南市統戰部部長及部分委員參觀氹仔客運碼頭及舉行會議，推動澳門濟南兩地的經濟發展。同時，公司致力服務市民、服務遊客。在維持良好的經營環境下，不忘關懷社會大眾，公司亦邀請澳門非牟利團體、慈善組織及辦學機構組織參觀氹仔客運碼頭，與社會大眾緊密接觸、造福社會。

然而，自2018年10月港珠澳大橋落成啟用後，氹仔客運碼頭人流下跌超過三成，已嚴重影響氹仔客運碼頭商戶的經營。為此公司積極與澳門特區政府、各營運公司及商戶商討，務求加大宣傳力度及提供優惠方案以吸引澳門市民及遊澳旅客使用氹仔客運碼頭。

二零一九年展望

面對港珠澳大橋所帶來的沖擊，公司將繼續加大宣傳力度、提供優惠方案以及引入更多元化的產業進駐碼頭，以吸引澳門市民及遊澳旅客。

同時，隨著澳門旅遊產業的急速發展，澳門出入口岸的角色亦慢慢由純功能作用逐步轉化為集綜合服務及休閒活動一體化的多元口岸。公司將繼續為氹仔客運碼頭注入生命力，令氹仔客運碼頭成為推動澳門旅遊形象的重要一員。

2019年經營成本持續上行，公司需繼續做好降本增效和精益管理工作。

董事主席 鄭志錦 二零一九年三月二十九日，於澳門

(是項刊登費用為 \$3,720.00)
(Custo desta publicação \$ 3 720,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$100,00